

CANADA

H. OF C.

BILL C-87

C. DES C.

PROJET DE  
LOI C-87

1986

MARCH 19 - APRIL 10

19 MARS - 10 AVRIL

No. 1-3

INDEX

J  
103  
H7  
33-1  
C322  
A1  
no. 1-3



J  
103  
H7  
33-1  
C322  
A1  
no. 1-3

LIBRARY OF PARLIAMENT  
JAN 3 1 2012  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, March 19, 1986

Thursday, March 20, 1986

Chairman: Fred King

CHAMBRE DES COMMUNES

Édition n° 1

Le mercredi 19 mars 1986

Le jeudi 20 mars 1986

Président: Fred King

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Legislative Committee on*

**BILL C-87**

An Act to subsidize the diversifiers of Canadian  
Armsco Limited and to amend other Acts in  
consequence thereof.

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité législatif sur le*

**PROJET DE LOI C-87**

Loi visant à subventionner l'utilisation de la poudre Les  
Armesco canadiens limitée et visant la modifica-  
tion d'autres lois et conséquente

RESPECTING

Order of Release

CONCERNANT

Ordre de relâche

APPEARING

The Honourable Stuart Donald McIsaac,  
Minister of Supply and Services

COMPARAIT

L'honorable Stuart Donald McIsaac,  
ministre des Approvisionnement et Services

WITNESSES

(See back cover)

TÉMOINS

(Voir à l'arrière)

First Session of 38

Thirty-third Parliament, 1984-1986

Document n° 10-01

Imprimé sous le régime de la Loi sur l'accès à l'information, 1984-1986, 38<sup>e</sup> session



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, March 19, 1986  
Tuesday, March 25, 1986

Chairman: Fred King

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 19 mars 1986  
Le mardi 25 mars 1986

Président: Fred King

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Legislative Committee on*

## **BILL C-87**

**An Act to authorize the divestiture of Canadian  
Arsenals Limited and to amend other Acts in  
consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité législatif sur le*

## **PROJET DE LOI C-87**

**Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les  
Arsenaux canadiens Limitée et visant la modifica-  
tion d'autres lois en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Stewart Donald McInnes,  
Minister of Supply and Services

COMPARAÎT:

L'honorable Stewart Donald McInnes,  
ministre des Approvisionnements et Services

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-87

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-87

*Chairman:* Fred King, M.P.

*Président:* Fred King, député

MEMBERS/MEMBRES

Jean-Pierre Blackburn  
Don Boudria  
Bub Bradley  
Jim Caldwell  
Michael Cassidy  
Gerald Comeau  
David Daubney  
Leo Duguay  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine

Stan Graham  
Michel Gravel  
Len Hopkins  
Stan Hovdebo  
Jim Jepson  
Barry Moore  
Guy Ricard  
Bill Rompkey  
Ted Schellenberg  
Bill Tupper—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(5)

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

On Wednesday, March 19, 1986:

Le mercredi 19 mars 1986:

Michel Gravel replaced Pat Binns;  
Barry Moore replaced Peter Peterson;  
Ted Schellenberg replaced Terry Clifford;  
Gerald Comeau replaced Ronald A. Stewart;  
Guy Ricard replaced Robert Hicks.

Michel Gravel remplace Pat Binns;  
Barry Moore remplace Peter Peterson;  
Ted Schellenberg remplace Terry Clifford;  
Gerald Comeau remplace Ronald A. Stewart;  
Guy Ricard remplace Robert Hicks.



## ORDERS OF REFERENCE

Thursday, December 12, 1985

**ORDERED**,—That the following Members do compose the Legislative Committee on Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof:

<u>Members</u>	
Binns	Fontaine
Blackburn (Jonquière)	Graham
Boudria	Hicks
Bradley	Hopkins
Caldwell	Hovdebo
Cassidy	Jepson
Clifford	Peterson
Daubney	Rompkey
Duguay	Stewart
Edwards	Tupper—(20)

**ATTEST:**

Tuesday, March 11, 1986

**ORDERED**,—That Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, be referred to a Legislative Committee.

**ATTEST**

## ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 12 décembre 1985

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le Comité législatif sur le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, soit composé des députés dont les noms suivent:

<u>Membres</u>	
Binns	Fontaine
Blackburn (Jonquière)	Graham
Boudria	Hicks
Bradley	Hopkins
Caldwell	Hovdebo
Cassidy	Jepson
Clifford	Peterson
Daubney	Rompkey
Duguay	Stewart
Edwards	Tupper—(20)

**ATTESTÉ:**

Le mardi 11 mars 1986

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, soit déferé à un Comité législatif.

**ATTESTÉ**

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 19, 1986

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, met at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Fred King, presiding.

*Members of the Committee present:* Bud Bradley, Gerald Comeau, David Daubney, Gabriel Fontaine, Michel Gravel, Len Hopkins, Stan Hovdebo, Jim Jepson, Barry Moore, Guy Ricard, Ted Schellenberg and Bill Tupper.

Fred King announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 93(2).

The Order of Reference, dated Tuesday, March 11, 1986, being read as follows:

**ORDERED**,—That Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, be referred to a Legislative Committee.

On motion of Jim Jepson, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

David Daubney, seconded by Guy Ricard, moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that four (4) members are present including the Chairman and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of this Committee.

And debate arising thereon:

Bud Bradley moved,—That the motion be amended by deleting the period after the word "Committee" at the end of the paragraph, and adding the following therefor:

"and that forty-eight (48) hours notice be given of any meeting."

The question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

On motion of Len Hopkins, it was agreed,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of five (5) members including the Chairman and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

On motion of Bud Bradley, it was agreed,—That during the questioning of the witnesses, the principal spokesperson of each party be allotted ten (10) minutes and thereafter the members of the Committee five (5) minutes each.

At 4:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 19 MARS 1986

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 34, sous la présidence de Fred King, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bud Bradley, Gerald Comeau, David Daubney, Gabriel Fontaine, Michel Gravel, Len Hopkins, Stan Hovdebo, Jim Jepson, Barry Moore, Guy Ricard, Ted Schellenberg, Bill Tupper.

Fred King annonce sa propre nomination à la présidence du Comité conformément à l'article 93(2) du Règlement.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986 est donnée en ces termes:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, soit déferé à un Comité législatif.

Sur motion de Jim Jepson, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

David Daubney, appuyé par Guy Ricard, propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre (4) membres soit présents, y compris le président et, en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour assumer la présidence du présent Comité.

Un débat s'ensuit:

Bud Bradley propose,—Que la motion soit modifiée en substituant une virgule au point qui marque la fin de la phrase, et en y ajoutant ce qui suit:

« et que toute réunion soit précédée d'un préavis de quarante-huit (48) heures. »

L'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion principale, sous sa forme modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Len Hopkins, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de cinq (5) membres, y compris le président ou, en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour assumer la présidence du Comité.

Sur motion de Bud Bradley, il est convenu,—Qu'à l'occasion de l'interrogatoire des témoins, le principal porte-parole de chaque parti dispose de dix (10) minutes et que, par la suite, les membres du Comité disposent de cinq (5) minutes chacun.

A 16 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MARCH 25, 1986

(2)

The Legislative Committee on Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, met at 4:11 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jean J. Charest, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Bud Bradley, David Daubney, Len Hopkins, Stan Hovdebo, Jim Jepson, Guy Ricard and Bill Tupper.

*Appearing:* The Honourable Stewart Donald McInnes, Minister of Supply and Services.

*Witnesses: From the Department of National Defence:* Colonel Gerry B. Glenn, Director, Procurement and Supply Land. *From the Department of Supply and Services:* P.R. Smith, Assistant Deputy Minister, Supply Operations and Gilles Hamelin, Manager, Armament and Armoured Vehicles Group, Supply and Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986, relating to Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, March 19, 1986, Issue No. 1*).

The Chairman called Clause 2.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Tuesday, April 8, 1986.

LE MARDI 25 MARS 1986

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 16 h 11, sous la présidence de Jean J. Charest, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Bud Bradley, David Daubney, Len Hopkins, Stan Hovdebo, Jim Jepson, Guy Ricard, Bill Tupper.

*Comparait:* L'honorable Stewart Donald McInnes, ministre des Approvisionnements et Services.

*Témoins: Du ministère de la Défense nationale:* Colonel Gerry B. Glenn, directeur, Obtention et approvisionnements de matériel terrestre. *Du ministère des Approvisionnements et Services:* P.R. Smith, sous-ministre adjoint, Approvisionnements; Gilles Hamelin, gestionnaire, Groupe des véhicules blindés, Approvisionnements et Services.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1985 relatif au projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 19 mars 1986, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération l'article 2.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 8 avril 1986, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

[Texte]

Wednesday, March 19, 1986

• 1530

**The Chairman:** Order, please.

I will read the letter of appointment.

Pursuant to Standing Order 93.(2) I am pleased to confirm your appointment as chairman of the Legislative Committee on Bill C-87, an Act to authorize the investiture of Canadian Arsenals Limited, and to amend other Acts in consequence thereof.

It is signed by John Bosley and addressed to Mr. Fred King, MP, Okanagan—Similkameen.

Now the clerk will read the order of reference.

**The Clerk of the Committee:** That Bill C-87, an Act to authorize the investiture of Canadian Arsenals Limited, and to amend other Acts in consequence thereof, be referred to a legislative committee.

**The Chairman:** There are a few routine matters that we must deal with today.

The first is the printing of *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Jepson:** So moved.

**The Chairman:** What are you moving?

**Mr. Jepson:** That the committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**The Chairman:** A seconder is not necessary.

Motion agreed to

**The Chairman:** The second matter is the receiving and printing of evidence when a quorum is not present. The suggestion here is that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that four members are present including the chairman and, in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of this committee.

**Mr. Hovdebo:** I have a concern.

**The Chairman:** Pardon me?

**Mr. Hovdebo:** That does not require the presence of a member of the opposition.

**The Chairman:** That is right. It is any four members.

**Mr. Bradley:** You should have one in there.

Do you promise to come to all the meetings, Leonard?

**Mr. Hopkins:** No, but I want the right to do so.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

[Traduction]

Le mercredi 19 mars 1986

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Je vais vous lire la lettre de nomination.

Conformément au Règlement 93(2), j'ai le plaisir de confirmer votre nomination à la présidence du Comité législatif sur le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Ltée et visant la modification d'autres lois en conséquence.

C'est signé John Bosley et adressé à M. Fred King, député, Okanagan—Similkameen.

Le greffier va maintenant nous lire l'ordre de renvoi.

**Le greffier du Comité:** Que le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Ltée et visant la modification d'autres lois en conséquence soit référé à un comité législatif.

**Le président:** Nous devons maintenant régler quelques questions d'intendance.

Tout d'abord, l'impression des *Procès-verbaux et des témoignages*.

**M. Jepson:** Je le propose.

**Le président:** Qu'est-ce que vous proposez?

**M. Jepson:** Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

**Le président:** Il n'est pas nécessaire que quelqu'un appuie la motion.

Motion adoptée

**Le président:** Il y a ensuite la question de l'audition et de l'impression des témoignages en l'absence du quorum. On recommande ici que le président soit autorisé à entendre des témoignages et à en demander l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre députés soient présents, y compris le président, ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer.

**M. Hovdebo:** Quelque chose me tracasse.

**Le président:** Pardon?

**M. Hovdebo:** Il n'est pas nécessaire qu'un membre de l'opposition soit présent.

**Le président:** C'est exact. Il faut quatre membres, quels qu'ils soient.

**M. Bradley:** Vous devriez en avoir un dans le compte.

Promettez-vous d'assister à toutes les réunions, Leonard?

**M. Hopkins:** Non, mais je veux avoir le droit de le faire.

[Texte]

• 1535

**Mr. Bradley:** You have the right to come. We will give you that right.

**The Chairman:** It has been moved by Mr. Daubney, and seconded by Mr. Ricard. Is there any debate on this? Mr. Hovdebo has raised a problem.

**Mr. Hopkins:** I think we should have a representative from at least one of the other two parties, Mr. Chairman. All parties, having the representation they got on the committee, if they are not here, they are not here. That should not inhibit the committee from doing its work. But I think you should have at least one person here from another party.

**The Chairman:** Mr. Bradley.

**Mr. Bradley:** Mr. Chairman, I remember going through this for six years on the other side of the House as well. I am concerned about their concerns as well, but I also have the concerns from the other side that the legislation can be held up indefinitely if they decide not to come to any of the meetings, which in all good faith I am sure my hon. friend, Mr. Hopkins, would not do. But there is the physical possibility that they might not.

Might I add an amendment that notice of the meetings must be at least 48 hours in advance. That might resolve the solution. We have done this in other committees. I think the biggest concern Len would have is that we would sneak in a quick meeting and get something passed when he is away at a Liberal convention or something. You could say that notice of meetings must be at least 48 hours in advance and that all members be advised, which would resolve that problem.

**The Chairman:** This is simply to receive evidence.

**An hon. member:** It is only witnesses.

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, I have a concern. What about the original quorum? We used to pass a motion on that in every case; that there was a quorum only if there was a member of the opposition party present. That motion does not appear here at all.

**The Chairman:** No. That is up to this group. These are the motions that are required of us. The conduct of this committee is in the hands of committee members. We have a motion before us at the moment.

**Mr. Hovdebo:** I would like to move an amendment, Mr. Chairman, that we add to the motion: provided that four members are present, including the chairman, and in the absence of the chairman the person designated to be chairman of this committee... that one of the four members be a member of one of the opposition parties.

**The Chairman:** We would like to have your amendment in written form.

Mr. Bradley, and then Mr. Tupper.

[Traduction]

**M. Bradley:** Vous pouvez venir. Nous vous y autorisons.

**Le président:** La motion est proposée par M. Daubney, appuyée par M. Ricard. Y a-t-il des commentaires? M. Hovdebo a soulevé un problème.

**M. Hopkins:** À mon avis, au moins l'un des deux partis d'opposition devrait être représenté, monsieur le président. Si tous les partis ne sont pas représentés, tant pis. Cela ne devrait pas empêcher le Comité de faire son travail. Mais j'estime qu'il devrait y avoir au moins un représentant d'un second parti.

**Le président:** Monsieur Bradley.

**M. Bradley:** Monsieur le président, je n'oublie pas que j'ai eu la même difficulté pendant six ans, dans l'opposition. Je comprends très bien leur inquiétude, mais je tiens compte aussi du point de vue de la majorité, qui craint qu'une loi ne puisse être retardée indéfiniment si l'opposition décide de ne pas assister aux réunions, ce que ne ferait jamais mon collègue, M. Hopkins, j'en suis sûr. Mais cela n'en demeure pas moins une possibilité.

Je suggérerais donc un amendement exigeant qu'un préavis d'au moins 48 heures soit donné avant la tenue d'une réunion. C'est peut-être une solution. C'est ce que nous avons fait dans d'autres comités. Je suppose que l'on craint surtout que nous n'organisions une réunion à la va-vite pour faire adopter quelque chose pendant que les députés de l'opposition assistent à un congrès du Parti libéral, par exemple. On pourrait exiger que tous les membres du Comité soient informés au moins 48 heures à l'avance de la tenue d'une réunion, ce qui éliminerait le problème.

**Le président:** Il s'agit ici simplement de l'audition des témoins.

**Une voix:** Il ne s'agit que des témoins.

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, un autre point m'inquiète. Qu'en est-il du quorum original? Nous adoptons habituellement une motion disant qu'il ne pouvait y avoir quorum que si au moins un membre d'un parti d'opposition était présent. Cette motion ne figure pas ici.

**Le président:** Non. C'est au Comité d'en décider. C'est à nous d'adopter les motions. Le Comité est libre de décider de son mode de fonctionnement. Nous débattons actuellement d'une motion.

**M. Hovdebo:** Je désire proposer un amendement à la motion, monsieur le président: pourvu que quatre membres soient présents, y compris le président, et en son absence la personne désignée pour le remplacer, ... et pourvu que l'un des quatre membres présents soit un député d'un des partis d'opposition.

**Le président:** Veuillez nous mettre cela par écrit.

M. Bradley, puis M. Tupper.

*[Text]*

**Mr. Bradley:** Speaking to the amendment, Mr. Chairman, again it is exactly what my concern is; that this committee and the hearing of evidence could be held at ransom with the two opposition parties refusing to attend committee meetings. I am not prepared to let that happen. I am prepared to accept a proposal of an amendment that at least 48 hours' notice be given of meetings so that nothing can be sneaked through. I think that should be acceptable to all parties. But I most certainly am not prepared to let this committee be held as hostage.

**The Chairman:** Mr. Tupper.

**Mr. Tupper:** Mr. Chairman, it seems to me there are two aspects we ought to be addressing. There is the aspect of a quorum for decision-making purposes.

**The Chairman:** Well, that is 11. That is set out. We do not have an option there.

**Mr. Tupper:** Mr. Chairman, the other aspect is a quorum for receiving witnesses. I recognize those as two different things, and I just hope my colleagues recognize that; that it is really for receiving information from witnesses. All of that information is incorporated into the minutes and therefore shared by everyone. It seems to me it ought to be the protection in the decision-making process that you would be concerned about, which I think we all would be sympathetic about.

**Mr. Hovdebo:** What does it say in the regulations?

• 1540

**The Chairman:** The clerk will read it out. It does not . . .

**The Clerk:** This is Standing Order 95(1).

A majority of the members of a standing, special or legislative committee shall constitute a quorum.

Then it goes on with the joint committee.

So it is a majority of the members. This committee being composed of 20 members, it is 11 for any motions, vote or adoption of motion. That is Standing Order 95(2).

. . . whenever a vote, resolution, or other decision is taken by a standing, special or legislative committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the Chairman to hold meetings in order to receive evidence and may authorize its printing when a quorum is not present.

This is exactly what the motion is all about.

**The Chairman:** Okay.

Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Monsieur le président, M. Bradley a précisé que les membres du Comité allaient avoir un avis de 48 heures. Si les membres des deux oppositions veulent être sérieux, ils ont toute la latitude voulue pour être présents lorsque le Comité entend des témoins. Je demande qu'on mette fin à cette discussion et qu'on passe au vote. S'ils n'ont pas le temps, ce n'est pas le problème du gouvernement.

*[Translation]*

**M. Bradley:** À propos de cet amendement, monsieur le président, je crains que les deux partis d'opposition ne tiennent le Comité à leur merci en refusant d'assister aux réunions. Je ne le permettrai pas. Je suis prêt à appuyer un amendement prévoyant qu'un avis de convocation soit remis aux membres au moins 48 heures à l'avance, afin que nous ne puissions rien faire derrière le dos de l'opposition. Il me semble que cela devrait être acceptable pour tout le monde. Mais je ne vais certainement pas permettre que l'opposition tienne le Comité à sa merci.

**Le président:** Monsieur Tupper.

**M. Tupper:** Monsieur le président, il me semble qu'il y a ici deux choses différentes. D'une part le quorum pour le vote.

**Le président:** Pour cela, il faut 11 membres. C'est réglementaire, nous n'avons pas le choix.

**M. Tupper:** Monsieur le président, il y a ensuite le quorum pour l'audition des témoins. Ce sont deux choses différentes, et j'espère simplement que mes collègues s'en rendent compte; il s'agit ici en fait de l'audition des témoins. Les témoignages sont transcrits au procès-verbal, tout le monde peut donc les lire. Il me semble que vous devriez plutôt vous inquiéter du quorum pour le vote, et là-dessus, je pense que vous auriez notre sympathie.

**M. Hovdebo:** Que prévoit le règlement?

**Le président:** Le greffier va vous le lire. Il ne . . .

**Le greffier:** C'est l'article 95(1) du Règlement.

La majorité des membres d'un comité permanent, spécial ou législatif constitue le quorum.

On parle ensuite des comités mixtes.

Il faut donc la majorité des membres. Comme le Comité compte 20 membres, il en faut 11 pour proposer, mettre aux voix ou adopter une motion. C'est ce que dit l'article 95(2) du Règlement.

. . . lorsqu'un Comité permanent, spécial ou législatif doit voter, adopter une résolution ou prendre une autre décision. Ces Comités peuvent toutefois, en adoptant une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en autoriser la publication, en l'absence de quorum.

C'est exactement ce sur quoi porte la motion.

**Le président:** Très bien.

Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, Mr. Bradley pointed out that members would be given a 48 hours' notice. If the members of the opposition parties take their work seriously, nothing should prevent them from being here when the committee hears witnesses. I ask that we put an end to this discussion and put the question. If they do not have time, it is not the government's problem.

[Texte]

**Mr. Hovdebo:** I have been here seven years and for seven years that clause has been in there. Actually, two years ago we had a to-do about it and the clause was put in in most committees.

**Mr. Moore:** [Inaudible—Editor]

**Mr. Hovdebo:** We did not have legislative committees at that time.

**The Chairman:** We have had the discussion. Shall we hold the vote? Oh, we do not have the amendment in writing. We need it in writing.

**Mr. Bradley:** In both official languages.

**The Chairman:** I would also point out the embarrassment it is to call a witness from some distance—Toronto, Vancouver, wherever—and then be held up for the lack of a quorum, and I think it is necessary to make it possible to call . . .

**Mr. Hovdebo:** I will withdraw the motion.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Hovdebo:** It is easier to withdraw it than write it.

**Mr. Ricard:** Because you cannot write it in English and French?

**Mr. Hovdebo:** You are going to vote against it anyway.

**Mr. Bradley:** But I really do think, Mr. Chairman, we should have that at least 48 hours notice be given. Is that part of the . . . ?

**The Chairman:** No, that is not part of it, but let us move this and then you can move a second motion to that effect.

**Mr. Bradley:** I will just move an amendment. Oh no, I would have to write it out.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Moore:** In both official languages.

**Mr. Bradley:** Hang on.

**The Chairman:** He is going to write it out so that is fine.

**Mr. Hovdebo:** What are the requirements for notification?

**The Chairman:** There are none unless we set them.

**Mr. Hovdebo:** You mean you could call a meeting tomorrow?

**The Chairman:** The steering committee could decide to unless this meeting of the full membership decides otherwise.

The amendment is following the motion as written and as you have there, but we add these words:

• 1545

and that 48 hours notice be given of any meeting

We will vote on the amendment.

[Traduction]

**M. Hovdebo:** Je suis ici depuis 7 ans, et j'ai toujours vu cette disposition. En fait, il y a eu toute une histoire à ce sujet il y a deux ans, et la plupart des comités n'ont pas inclus cette disposition.

**M. Moore:** [Inaudible—Éditeur]

**M. Hovdebo:** Les comités législatifs n'existaient pas à l'époque.

**Le président:** La proposition a été débattue. Pouvons-nous passer au vote? Oh, nous n'avons pas l'amendement par écrit. Il nous le faut par écrit.

**M. Bradley:** Dans les deux langues officielles.

**Le président:** Je voudrais aussi vous rappeler combien il est gênant de convoquer des témoins qui viennent de Toronto, de Vancouver ou d'ailleurs, et de n'avoir pas le quorum pour les entendre; il faut que nous puissions convoquer . . .

**M. Hovdebo:** Je retire la motion.

**Le président:** Très bien.

**M. Hovdebo:** Il m'est plus facile de la retirer que de la rédiger.

**M. Ricard:** Parce que vous ne savez pas écrire en anglais et en français?

**M. Hovdebo:** Vous allez la rejeter de toute façon.

**M. Bradley:** J'estime cependant, monsieur le président, que nous devons avoir un préavis d'au moins 48 heures. Est-ce prévu dans . . . ?

**Le président:** Non, ce n'est pas prévu, mais adoptons d'abord cette motion, et nous pourrions ensuite en proposer une autre en ce sens.

**M. Bradley:** Je vais simplement proposer un amendement. Oh non, il faudrait pour cela que je le mette par écrit.

**Le président:** Oui.

**M. Moore:** Dans les deux langues officielles.

**M. Bradley:** Un instant.

**Le président:** Il va le rédiger, c'est parfait.

**M. Hovdebo:** Quel genre de préavis doit-on donner actuellement?

**Le président:** Il n'y a aucune règle, à moins que nous ne décidions de la fixer nous-mêmes.

**M. Hovdebo:** Vous voulez dire que vous pourriez convoquer une réunion pour demain?

**Le président:** Le Comité pourrait en décider ainsi, à moins que le Comité plénier ici présent ne soit d'avis contraire.

L'amendement suit la motion telle que vous l'avez devant vous, et y ajoute ces mots:

et que 48 heures de préavis soient données pour la tenue d'une réunion.

Nous allons mettre l'amendement aux voix.

[Text]

**Mr. Bradley:** Is that the first time?

**Mr. Ricard:** I have a question, Mr. Chairman. Are you sure you can meet this 48-hour notice? How will you be able to do that? Perhaps you will have too many things going on in two days.

**The Chairman:** The clerk notes that with unanimous consent we can decide on anything. But if we are scheduling witnesses, I think we would be making a decision about which witnesses we want to call at the beginning. We would be giving you a schedule of witnesses to be heard . . .

**Mr. Bradley:** A long list.

**The Chairman:** —at the initial time.

Amendment agree to

Motion agreed to

**The Chairman:** The next matter we have to deal with is the establishment of a Subcommittee on Agenda and Procedure, which is more frequently called a steering committee. The suggestion is that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of five members, including the chairman, and, in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee.

**Mr. Daubney:** Mr. Chairman, on the Subcommittee on Agenda and Procedure, do you not at least have a member of another party?

**The Chairman:** I think the five members will be named by this committee and we . . .

**Mr. Bradley:** I think it would be three, one, one, or four, one, whichever the committee chooses.

**Mr. Hopkins:** Can you give us that commitment, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I would certainly intend . . .

**An hon. member:** Which one do you want?

**The Chairman:** My understanding is that it would be one from each of the two opposition parties and two from the government side. So with that understanding, may we have a motion, please.

**Mr. Hopkins:** I so move.

**The Chairman:** A seconder? Mr. Tupper?

**Mr. Hopkins:** You just said you did not need a seconder, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I like to get . . .

**An hon. member:** Only when a Liberal moves.

**The Chairman:** —Mr. Tupper's name in the minutes.

**Mr. Tupper:** After Mr. Hopkins.

**The Chairman:** And now item number 5. We should deal with the composition of the subcommittee now.

[Translation]

**M. Bradley:** Est-ce la première fois?

**M. Ricard:** J'ai une question, monsieur le président. Êtes-vous certain que nous pouvons respecter ce préavis de 48 heures? Comment cela sera-t-il possible? Il peut arriver qu'il y ait trop de choses en même temps en deux jours.

**Le président:** Le greffier me fait remarquer que si nous sommes unanimes, nous pouvons prendre toutes les décisions que nous voulons. Mais si nous prévoyons d'entendre des témoins, nous déciderions au départ, je pense, quels témoins nous voulons entendre. Vous auriez donc une liste des témoins . . .

**M. Bradley:** Une longue liste.

**Le président:** Au départ.

Amendement adopté

Motion adoptée

**Le président:** Nous devons maintenant décider de la création d'un Sous-comité du programme et de la procédure, mieux connu sous le nom de comité directeur. On suggère que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé de cinq membres, y compris le président ou, en son absence, de la personne désignée pour le remplacer.

**M. Daubney:** Monsieur le président, n'est-il pas nécessaire qu'il y ait dans le Sous-comité du programme et de la procédure au moins un membre d'un autre parti?

**Le président:** Le comité désignera les cinq membres, et nous . . .

**M. Bradley:** Ce devrait être trois, un et un et un, ou quatre, au choix du Comité.

**M. Hopkins:** Êtes-vous prêt à vous y engager, monsieur le président?

**Le président:** Il est certainement dans mon intention . . .

**Une voix:** Lequel voulez-vous?

**Le président:** Il me semble que ce devrait être un représentant de chacun des deux partis d'opposition et deux représentants de la majorité. Puis-je avoir une motion en ce sens, s'il vous plaît?

**M. Hopkins:** Je la propose.

**Le président:** Qui l'appuie? M. Tupper?

**M. Hopkins:** Vous venez de dire, monsieur le président, qu'il n'était pas nécessaire de l'appuyer.

**Le président:** Je voulais . . .

**Une voix:** Seulement si c'est un libéral qui fait la proposition.

**Le président:** . . . que le nom de M. Tupper figure dans le procès-verbal.

**M. Tupper:** Après M. Hopkins.

**Le président:** Et maintenant, passons à l'article 5. Nous pouvons décider maintenant de la composition du sous-comité.



[Texte]

**Mr. Bradley:** What was your motion with regard to composition?

**An hon. member:** One, three, one.

**Mr. Daubney:** I would like to nominate Mr. Hopkins and Mr. . . .

**Mr. Hovdebo:** Let us just make it two members of the government, plus the chairman, and one member from each of the opposition parties.

**Mr. Bradley:** Three, one, one?

**Mr. Hovdebo:** That sounds fair.

**The Chairman:** That is democratic.

**Mr. Bradley:** That is more than your percentage in the committee, I should point out.

**The Chairman:** So without designating . . .

**Mr. Hovdebo:** You will have trouble taking part of me. I object.

**Mr. Ricard:** The budget is too much.

**The Chairman:** Is it agreed that the individuals be unnamed, but there be one member from each of the opposition parties and two from the government?

**Mr. Jepson:** Perfect, Mr. Chairman.

Motion agreed to

**The Chairman:** Now, item number 5, allocation of time for the questioning of witnesses. During the questioning of witnesses . . .

**Mr. Tupper:** Excuse me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Tupper:** Who are these five people going to be?

**The Chairman:** We are not going to name them but . . .

**Mr. Tupper:** But is the steering committee not going to meet? Who is going to come to your steering committee meetings?

• 1550

**The Chairman:** I would suggest that after this meeting each party designate who is going to stay behind to discuss the conduct of business.

**Mr. Jepson:** I think you will find, Mr. Chairman, the opposition are ready to name their . . .

**Mr. Bradley:** For today anyway.

**The Chairman:** Do you want to name a specific person? I thought the suggestion was that you did not want to do that.

**Mr. Bradley:** The problem with naming a person to the steering committee is that the steering committee would not be able to meet if that specific person were not in town or something.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Bradley:** I think if we just say one member of each opposition party and two members plus the chairman of the

[Traduction]

**M. Bradley:** Qu'aviez-vous proposé pour cela?

**Une voix:** Un, trois et un.

**M. Daubney:** Je propose M. Hopkins, et M . . .

**M. Hovdebo:** Disons simplement deux députés de la majorité, le président, et un député de chacun des partis d'opposition.

**M. Bradley:** Trois, un et un?

**M. Hovdebo:** Cela me paraît équitable.

**Le président:** C'est démocratique.

**M. Bradley:** Je vous signale que c'est une représentation supérieure à celle que vous avez au comité.

**Le président:** Donc sans nommer . . .

**M. Hovdebo:** Vous aurez de la peine à me fractionner. Je m'y oppose.

**M. Ricard:** Il n'a pas supporté le budget.

**Le président:** Avons-nous convenu que les membres ne seront pas nommés, mais qu'il y aura un représentant de chacun des partis d'opposition et deux de la majorité?

**M. Jepson:** Parfait, monsieur le président.

Motion adoptée

**Le président:** Maintenant, le point 5, répartition des questions aux témoins. Durant l'interrogation des témoins . . .

**M. Tupper:** Pardonnez-moi, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Tupper:** Qui seront ces cinq membres?

**Le président:** Nous ne les nommerons pas, mais . . .

**M. Tupper:** Mais le comité directeur ne va-t-il pas se réunir? Qui va y assister?

**Le président:** Je suggère que les représentants désignés de chaque parti restent à la fin de cette réunion pour parler de nos travaux.

**M. Jepson:** Je pense, monsieur le président, que l'opposition est prête à nommer ses . . .

**M. Bradley:** Du moins pour aujourd'hui.

**Le président:** Est-ce que vous voulez des noms? Je pensais que vous ne vouliez pas.

**M. Bradley:** L'ennui, si l'on nomme les membres du Comité directeur, c'est que celui-ci ne pourrait pas se réunir si un membre est absent ou empêché.

**Le président:** Oui.

**M. Bradley:** Si nous nous en tenons à dire un représentant de chacun des partis d'opposition, et deux députés, plus le

*[Text]*

Conservative Party, then the steering committee could meet at any time. I would much sooner have the two hon. gentlemen who are here today than some others that they might have come to our steering committee meetings. However, we will not force the issue.

**The Chairman:** What we have done thus far is to move this: That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of five members, including the chairman, and in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee.

We have accepted that. Now, do you want to go any further and designate individuals?

**Mr. Bradley:** I am just curious. Who is the person to be designated as chairman of the committee?

**The Chairman:** The Speaker would have to do that if I am not present.

**Mr. Bradley:** Smart thinking! That is why you are chairman. Okay, allocation of time . . . ?

**The Chairman:** I can read the agenda.

**Mr. Bradley:** I am not trying to hurry you at all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The allocation of time for the questioning of witnesses. The suggestion is that during the questioning of the witnesses, the principal spokesman of each party be allotted so many minutes, and thereafter the members of the committee so many minutes each. What is your pleasure?

**Mr. Bradley:** Ten minutes and five minutes.

Motion agreed to

**The Chairman:** Is there anything further you wish to discuss?

**Mr. Bradley:** Yes, Mr. Chairman, I have one point. Since we have started today's meeting off in such good faith and understanding and co-operation among all three parties, maybe I should take this time to table the Arthur Anderson report, so the clerk would have an opportunity to have it translated for future committee activities.

**The Chairman:** Do you not have it in both official languages?

**Mr. Hopkins:** You should have given me that before I delivered my speech in the House.

**Mr. Bradley:** In the spirit of co-operation of the committee.

**The Chairman:** Yes. We may not have this translated overnight.

I suppose the other thing we should bring up and ask you to be thinking about is the witnesses that are to be called before us. We will be dealing with that in the steering committee, but if you have suggestions I would think it would be wise to put them in written form and submit them to the clerk.

**Mr. Bradley:** We will be meeting. Is the steering committee going to meet after this, Mr. Chairman, to discuss witnesses and . . . ?

*[Translation]*

président, pour le Parti conservateur, le Comité directeur pourra se réunir n'importe quand. Je préférerais y voir les deux messieurs ici présents plutôt que d'autres qui pourraient les remplacer, mais n'insistons pas.

**Le président:** Bon, nous avons la motion suivante:

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé de cinq membres, y compris le président et, en son absence, la personne désignée pour le remplacer.

Cela a été adopté. Maintenant, voulez-vous nommer les membres?

**M. Bradley:** Par simple curiosité. Qui est la personne désignée pour le remplacer?

**Le président:** Ce serait au président de la Chambre d'en décider si je ne suis pas ici.

**M. Bradley:** Ce n'est pas bête, cela! C'est d'ailleurs pour cela que vous êtes président. Bon, répartition du temps . . . ?

**Le président:** Je sais lire l'ordre du jour.

**M. Bradley:** Je ne voulais pas vous bousculer, monsieur le président.

**Le président:** Répartition du temps pour les questions aux témoins. On propose que le porte-parole principal de chaque parti ait droit à tant de minutes, et ensuite, les membres du Comité auraient tant de minutes chacun. Que désire le Comité?

**M. Bradley:** Dix minutes et cinq minutes.

Motion adoptée

**Le président:** Y a-t-il autre chose?

**M. Bradley:** Oui, monsieur le président, il y a encore une chose. Puisque nous avons commencé aujourd'hui dans un tel esprit de bonne foi, de compréhension et de collaboration entre les trois partis, puis-je en profiter pour déposer le rapport Arthur Anderson, afin que le greffier puisse le faire traduire.

**Le président:** Vous ne l'avez pas dans les deux langues officielles?

**M. Hopkins:** Vous auriez dû me le remettre avant mon intervention à la Chambre.

**M. Bradley:** Dans l'esprit de coopération dont a fait preuve le Comité.

**Le président:** Oui. Ce ne sera pas traduit en un jour.

Il faudrait aussi, je suppose, commencer à penser aux témoins que nous voulons convoquer. Nous en parlerons en Comité directeur, mais si vous avez des questions, je vous recommanderai de me les remettre par écrit ou de les remettre au greffier.

**M. Bradley:** Nous allons nous réunir. Monsieur le président, le Comité directeur va-t-il se réunir à la fin de cette réunion pour parler des témoins et . . . ?

[Texte]

**The Chairman:** I would suggest the steering committee meet immediately following adjournment, which would now be in order.

**Mr. Jepson:** Excuse me, Mr. Chairman. We know who the members of the steering committee are from the opposition here present. Who are the members from our own side?

**The Chairman:** I think you will have to get together and make that decision. Do not ask the Chair to make that decision.

**Mr. Bradley:** We will have two members.

**Mr. Daubney:** I move that we adjourn.

**The Chairman:** Very good. This meeting is adjourned.

Tuesday, March 25, 1986

• 1612

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I would first of all like to read a letter into the record concerning my presence here as chairman:

Monsieur Jean Charest, député et vice-président adjoint des comités pléniers.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, il me fait plaisir de confirmer votre nomination comme président du Comité législatif sur le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, en remplacement de M. King à la réunion du 25 mars 1986.

Veuillez agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments distingués.

John Bosley, Président de la Chambre des communes.

So dear colleagues, we will resume consideration of Bill C-87 today, an act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other acts in consequence thereof. We have the Minister present with us today. I would like to welcome the Hon. Stewart Donald McInnes, Minister of Supply and Services, and introduce the other witnesses who I believe are accompanying the Minister today, Mr. P.R. Smith, Assistant Deputy Minister, Supply Operations,

M. Gilles Hamelin, gestionnaire, Groupe des véhicules blindés, Approvisionnement et Services; du ministère de la Défense nationale,

Colonel Gerry B. Glenn, Director, Procurements and Supply Land, Chief of Supply.

I shall now call clause 2 and invite the hon. Minister to make an opening statement.

On clause 2—*Définitions*

**Hon. Stewart McInnes (Minister of Supply and Services):** Thank you, Mr. Chairman, members of the committee.

[Traduction]

**Le président:** Je propose que le Comité directeur se réunisse tout de suite après l'ajournement, qui me paraît opportun maintenant.

**M. Jepson:** Excusez-moi, monsieur le président. Nous savons qui sont les représentants des partis d'opposition au Comité directeur, mais qui sont nos représentants?

**Le président:** C'est à vous d'en décider. Ne demandez pas cela au président.

**M. Bradley:** Nous aurons deux représentants.

**M. Daubney:** Je propose l'ajournement.

**Le président:** Très bien. La séance est levée.

Le mardi 25 mars 1986

**Le président:** Mesdames et messieurs, j'aimerais d'abord vous lire une lettre expliquant pourquoi j'assume la présidence:

Mr. Jean Charest, member and acting joint-chairman of the full committees.

Pursuant to section 93(2) of the Standing Orders, I am happy to confirm your appointment as chairman of the legislative committee on Bill C-87, an Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other acts in consequence thereof, in replacement of Mr. King for the meeting of March 25 1986.

Yours truly,

John Bosley, Speaker of the House of Commons

Chers collègues, nous allons donc reprendre l'examen du projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société *Les Arsenaux Canadiens Limités* et visant la modification d'autres lois en conséquence. Le ministre étant des nôtres aujourd'hui, j'aimerais donc souhaiter la bienvenue à l'honorable Stewart Donald McInnes, ministre des Approvisionnements et Services, et je vais vous présenter ses collaborateurs qui l'accompagnent aujourd'hui. Il y a d'abord M. P.R. Smith, sous-ministre adjoint aux Approvisionnements;

Mr. Gilles Hamelin, Manager, Armament and Armoured Vehicles Group, Supply and Services; and from the Department of National Defence,

le colonel Gerry B. Glenn, directeur, Obtention et Approvisionnements, Matériel terrestre.

Étant donné que nous entreprenons maintenant l'examen de l'article 2, je vais demander à l'honorable ministre de bien vouloir nous faire sa déclaration liminaire.

Article 2—*Définitions*

**L'honorable Stewart McInnes (ministre des Approvisionnements et Services):** Merci, monsieur le président, distingués membres du Comité.

## [Text]

You will recall that in the budget announcement by the Hon. Michael Wilson in May 1985 he declared that Canadian Arsenals Limited would be sold to private interests as part of the previously announced privatization thrust of the government. Specifically, Canadian Arsenals Limited was indicated as one of those companies that was appropriate to be sold because there was no compelling public policy reason to have it owned by the government.

• 1615

Canadian Arsenals Limited is a commercial company. With the exception of Canadian Arsenals Limited, all of the balance of Canada's munitions industry is owned by the private sector. During the past 20 years, portions of Canadian Arsenals Limited has been sold to various companies, and I have list of them, if anybody wants particulars. I do not think there is any need to recite them now.

Sixty-five per cent of Canadian Arsenals Limited's materials and components are already supplied by the private sector. The sale of CAL was first considered in 1976, but at the time it was not in a financially sound condition. It was not profitable but steps were taken by management to put it into a more attractive financial position so that it would be attractive to investors. This is what has been going on for the past number of years. We recognize in reflecting on the balance sheets that the Canadian Arsenals Limited has been making money for the past few years. Of course, its profitability has been reflected in the anxiety of nine firms to bid on the sale.

I think it important to mention a few conditions of sale that were set by the government. First and of paramount importance is that it was considered appropriate to secure CAL's research and development and production capabilities for the present and future requirements of DND. There is an condition in the contract whereby the purchaser, SNC, undertakes to expand and to at least maintain production in research and to promote the international and export activity of this corporation.

I think it fair comment to say that CAL has done very well in supplying the domestic needs of Canada, but we believe much better efforts can be made to accommodate an export requirement and the profitability of the company. The security of the jobs now held by employees of CAL will be better guaranteed as the company continues to grow.

It was also a condition of the sale that SNC give priority to contracts awarded by the Department of Supply and Services over contracts from other sources.

Even though the government is giving a sole source contract to SNC to supply munitions, it will not necessarily pay any more money. There are certain understandings between SNC and the government concerning the terms and the price of future contracts. The government has indicated, and there is a condition in the agreement, that the future price of munitions will be monitored as they relate to the sale by other countries.

## [Translation]

Vous vous souviendrez sans doute que dans son budget de mai 1985, l'honorable Michael Wilson avait déclaré que l'on allait vendre Les Arsenaux Canadiens Limités au secteur privé, dans le cadre des mesures de privatisation de la part du gouvernement. On a alors estimé que les Arsenaux canadiens Limitée pouvait certainement être vendue étant donné qu'aucune nécessité politique ne justifiait son statut d'entreprise d'État.

Les Arsenaux canadiens Limitée est une entreprise commerciale. À l'exception de cette société, l'industrie des munitions appartient entièrement à des intérêts privés. Ces 20 dernières années, des parties des Arsenaux canadiens limitée ont été vendues à diverses entreprises, et j'ai la liste de ces dernières si quelqu'un s'y intéressait. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de réciter leurs noms maintenant.

Soixante-et-cinq pour cent des matières premières et des pièces des Arsenaux canadiens Limitée sont déjà fournis par le secteur privé. On a d'ailleurs déjà envisagé sa vente en 1976, mais à l'époque, la société n'avait pas les reins très solides sur le plan financier. Elle n'était pas rentable, et ses gestionnaires ont dû prendre des mesures afin de la rendre plus intéressante aux yeux des investisseurs. C'est ce qui s'est passé ces dernières années. Les livres indiquent bien que les Arsenaux canadiens Limitée est maintenant rentable depuis quelques années. Bien entendu, cela explique que neuf entreprises aient offert de l'acheter.

Il me paraît important de mentionner certaines conditions rattachées à cette vente par le gouvernement. D'abord, il a été jugé primordial que les services de recherche, de développement et de production des Arsenaux canadiens puissent continuer à répondre aux besoins actuels et à venir du ministère de la Défense nationale. Une disposition du contrat stipule donc que l'acheteur, savoir la SNC, est tenue de développer ou tout au moins de conserver à leur niveau actuel les services de recherche ainsi que d'intensifier les activités internationales et d'exportation de la société.

Il ne fait aucun doute que Arsenaux canadiens Limitée a très bien répondu à nos besoins internes d'approvisionnement en munitions, mais nous estimons qu'on peut faire des efforts beaucoup plus vigoureux afin de vendre à l'étranger et partant d'augmenter les bénéfices de l'entreprise. La sécurité des emplois actuels n'en sera que renforcée car l'entreprise pourra ainsi croître davantage.

Une autre condition de la vente exige que SNC accorde la préséance aux marchés du ministère des Approvisionnements et Services sur les contrats de toute autre source.

Bien que le gouvernement accorde un marché exclusif d'approvisionnement en munitions à la SNC, cela ne rapportera pas nécessairement davantage d'argent. Certaines ententes intervenues entre la SNC et le gouvernement prévoient en effet le prix et les conditions des marchés à venir. Cela signifie donc qu'en vertu d'une condition inscrite dans l'entente, le prix des munitions sera surveillé à la lumière des prix de vente en vigueur dans d'autres pays.

## [Texte]

We will have a basis of comparison to ensure that the price being charged by SNC will indeed be fair. Having said this, we recognize that SNC will be incurring additional obligations that were not imposed on CAL because it was a government-owned operation, such as auditor fees, insurance and taxes. Because of productivity gains, which we believe will be forthcoming as a result of certain efficiencies that will be introduced in the system, we do not see any material increase in price as a result of liabilities taken on by SNC because it is a private sector company.

• 1620

I think it important to note that at the present time there are a number of other companies in Canada that are sole source of supply to the government for other kinds of munitions and ammunition. SNC is the owner of IVI Inc., which is a small-calibre ammunition manufacturer in Canada and a main supplier to DND. SNC, by amalgamating Canadian Arsenals Limited and IVI Inc., will be able to minimize administrative costs and will be able to concentrate on further research and development efforts for these two particular sources. I think that will be of long-term benefit to the company and thus to the government.

As I have said, we see opportunities for CAL, now owned by SNC, to expand its markets. While we have been selling competitively in Denmark, Holland, New Zealand, and the U.S.A., the growth in foreign markets has not been as speculative as the expansion of our domestic market. We hope the activity of SNC will increase and enhance the profitability of the company.

Those remarks are by way of general comment. I think it might be useful now to indicate what was involved in the bidding process and how SNC was eventually determined as the appropriate purchaser.

The officials in my department, after it was announced that this company would be sold, reviewed the Fortune 500 list to determine who might be a suitable prospect. Emphasis was given to manufacturers who were Canadian, who had a manufacturing capability, and who had foreign marketing experience. Approximately 15 companies were contacted, and after the budget announcement other parties expressed an interest in CAL and wished to be placed on the list of buyers.

The government stated to any prospective purchaser that if they were seriously interested they would be required to put down a bid deposit of \$100,000 to obtain information documents. Nine organizations responded. On the bid closing date, eight proposals were in fact received. Two companies, CIC Canada and International Defence Products Limited, were immediately advised that their bids were not satisfactory. In one instance one of the companies proposed an unacceptable financing method; they were going to raise funds through the issuance of shares. And in the other the price was far, far too low to be given any real consideration.

## [Traduction]

Nous disposerons donc de données comparatives nous permettant d'établir si les prix exigés par la SNC sont raisonnables. Cela dit, nous reconnaissons que la SNC devra assumer des obligations que ne connaissait pas Arsenaux canadiens Limitée comme les frais de vérification, l'assurance et les taxes, puisqu'il s'agissait d'une société d'État. Toutefois, nous estimons que la plus grande efficacité de la gestion entraînera une hausse de la productivité et que cela freinera la hausse des prix, qui pourrait résulter des charges supplémentaires assumées par la SNC du fait qu'elle est une entreprise privée.

Il importe de rappeler qu'au Canada, il existe aussi un certain nombre d'autres fournisseurs exclusifs de certains armements et munitions auprès du gouvernement. La SNC possède la compagnie IVI, qui est l'un des principaux fournisseurs en armes de petit calibre du ministère de la défense nationale. Du fait que la SNC fusionnera Arsenaux canadiens Limitée et la compagnie IVI, elle pourra réduire ses frais administratifs et se concentrer davantage sur la recherche et le développement dans ces deux entreprises. J'estime donc qu'à long terme, cela sera avantageux à la fois pour l'entreprise et pour le gouvernement.

Ainsi que je l'ai déjà dit, nous pensons que Arsenaux canadiens Limitée pourra percer sur d'autres marchés maintenant qu'elle fait partie de la SNC. Nous avons certes réussi à vendre à des prix très compétitifs au Danemark, en Hollande, en Nouvelle-Zélande et aux États-Unis, mais notre part des marchés étrangers ne s'est pas développée au même rythme que le marché interne. Nous espérons que la SNC étendra davantage ses activités et n'en sera que plus rentable.

Voilà pour les observations d'ordre général. Maintenant, il serait peut-être utile de vous donner une idée de la façon dont s'est passé l'appel d'offres afin que vous sachiez comment la SNC a fini par décrocher le contrat.

Après l'annonce que la compagnie allait être vendue, les hauts fonctionnaires de mon ministère ont passé en revue la liste des 500 grandes entreprises selon la revue «Fortune» afin de voir laquelle pouvait être un bon candidat. On a ensuite accordé la priorité aux manufactures canadiennes qui avaient de l'expérience en matière de commercialisation à l'étranger. On a donc retenu environ 15 entreprises avec lesquelles on est entré en contact, et après la présentation du budget, d'autres sociétés ont manifesté leur intérêt et ont donc demandé à figurer sur la liste des acheteurs éventuels.

Le gouvernement a alors avisé les entreprises très intéressées qu'elles devaient déposer un cautionnement préliminaire de \$100,000 afin d'obtenir des renseignements relatifs à la vente. Neuf de ces sociétés y ont donné suite et à la date de clôture, nous avons reçu huit offres. On a alors immédiatement avisé deux de ces candidats, CIC Canada et la *International Defense Products Limited*, que leur offre n'était pas satisfaisante. L'une d'elles proposait une forme de financement inacceptable, c'est-à-dire l'émission d'actions. L'autre présentait une offre beaucoup trop basse pour qu'on en tienne compte.

## [Text]

So we became involved with the balance of the six companies over a period of months. We met with them all. We gave them a draft agreement of purchase and sale, and that allowed us to focus on what was appropriate for the final conditions. We indicated what we were trying to do. The companies made constructive comments on some of the conditions, and as a result of this dialogue we narrowed the field and we narrowed the conditions of the agreement of sale. After some months we said all right, you six companies have now qualified. All of you can meet the basic conditions of the agreement; we now want your very best final offers.

I might add that the first financial offers that were received from these companies were unusually low having regard to what we thought an appropriate purchase price was based on the appraisals that we had in hand. I refer specifically to the appraisal of Arthur Anderson & Company, which is available for your perusal.

• 1625

The appraisal suggested, having regard to market conditions and the other factors indicated in the appraisal, that a purchase price of between \$80 million and \$98 million would be realistic. The first figures we got from these six purchasers were considerably less than that; I do not think there were any in excess of \$60 million in the first instance. But as a result of narrowing the gap and indicating our position, the final bid of \$92.2 million by SNC obviously was very attractive. That was the superior bid. That was a bid that met all conditions and included an undertaking to accept the outstanding agreement, the labour agreement with the employees. I might add that since that time SNC and the employees have signed a contract.

The contract also included an undertaking that SNC would put in place and come to an agreement for the pension benefits of the employees. Now, that matter is still outstanding and is the subject of negotiation between SNC and the employees. Basically, three options are being discussed:

1. The employees can terminate as of this date and receive the benefits they would be otherwise entitled to under the Public Service Superannuation Act.
2. They can rely on a reciprocal transfer agreement, which is now being discussed. That would involve the portability of the pension benefits from the government plan to the SNC plan. The contract of purchase and sale provides that the benefits under that pension plan will be no less generous than that provided by the munitions industry.
3. A third option was to allow any employee to continue working for SNC for that period of time required to give him appropriate eligibility under the Pension Benefits Standards Act and the benefits that are going to be proposed under Bill C-90.

I might add at this particular time that it is our intention to introduce an amendment to Bill C-87 at third reading to provide for consistency with respect to the benefit for pensions that are envisaged by Bill C-90 so that they will encompass all the employees of SNC. As I have stated, there are still

## [Translation]

Nous sommes donc entrés en négociation avec les six autres entreprises au cours des quelques mois suivants. Nous avons rencontré chacune d'elles et leur avons donné un avant-projet du contrat de vente, ce qui nous a permis de mettre au point les dispositions définitives de la transaction. Nous avons précisé ce que nous voulions obtenir. Les entreprises nous ont fait des remarques constructives au sujet de certaines conditions, et cet échange nous a permis de réduire le nombre de candidats ainsi que les conditions de la vente. Quelques mois plus tard, nous avons dit aux six entreprises qu'elles répondaient aux exigences fondamentales de la vente et que nous voulions maintenant recevoir leur offre finale.

J'ajouterais que les premières soumissions de ces entreprises nous ont paru beaucoup trop basses par rapport à ce qui nous semblait raisonnable, en fonction des estimations dont nous disposions. Je songe ici à l'évaluation faite par *Arthur Anderson & Compagny*, et que vous pourrez consulter si vous voulez.

Compte tenu de la situation du marché et d'autres facteurs, cette évaluation proposait un prix d'achat allant de 80 millions à 98 millions de dollars. Or les premières soumissions faites par les six entreprises intéressées étaient considérablement plus basses; aucune des premières offres n'excédait 60 millions de dollars. Toutefois, après que notre position fut connue, l'écart s'est réduit et le prix de 92.2 millions de dollars offert par la SNC nous apparut très intéressant. C'était d'ailleurs l'offre la plus élevée, et elle se conformait à toutes les conditions. En outre la compagnie s'engageait à respecter la convention collective de travail signée avec les employés. J'ajoute que depuis lors, la SNC et les employés ont signé un nouveau contrat.

La SNC s'est alors également engagée à créer un régime de pension à l'intention de ses employés et d'engager les négociations là-dessus. Ces négociations sont en cours. Elles portent sur les trois possibilités suivantes:

1. Les employés peuvent quitter leur emploi immédiatement et recevoir les prestations auxquelles ils auraient eu droit en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique.
2. Ils peuvent souscrire à une entente de transfert, qui fait également l'objet de discussions. Cette entente prévoit la transférabilité des prestations de pension du régime public vers celui de la SNC. En vertu de ce contrat, les prestations de la SNC ne seront pas inférieures à celles offertes par l'industrie des armements.
3. Tout employé peut continuer à travailler pour la SNC afin de terminer sa période d'admissibilité en vertu de la Loi sur les normes des prestations de pension et afin qu'il puisse recevoir aussi les prestations qui découleront de l'adoption du projet de loi C-90.

J'ajouterais que nous avons l'intention de présenter un amendement au projet de loi C-87 lors de la troisième lecture afin qu'il y ait harmonisation avec les prestations prévues par le projet de loi C-90 de telle sorte que tous les employés de la SNC soient couverts. Je le répète, des négociations sont encore

[Texte]

negotiations going on between the company and the employees. While the gap has been narrowed substantially, it may be a few weeks before the agreement is finally consummated.

Mr. Chairman, in summary, we consider that the agreement, which was rather a novel undertaking for this government, has been very successful, not only with respect to the process but with respect to the final purchase of \$92.2 million. We have had letters from three of the participating bidders commending us for the process that we suggested was appropriate. So I think everybody has gone away with a good feeling that they have enjoyed their day and that the winner that was eventually chosen was done so on a very good basis. That is a summary of the history of the agreement between the parties.

**The Chairman:** We will now proceed to 10-minute question-and-answer periods or statements by lead spokesmen for every party.

Mr. Boudria.

• 1630

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, before we start doing that, I wonder if the committee would allow me to raise the following point.

It is my understanding the clerk is now in possession of the Arthur Anderson report, and last week a decision was taken by the members of the steering committee to have it translated before release to the members, which shortens the time for studying it by a research staff by a considerable amount.

I was wondering if the committee would be agreeable to releasing whatever we have at the present time to the members. I understand that a decision has been taken already, so obviously we would have to change the decision. Then we will be able to do a better job. Otherwise, looking at the calendar we have now, we will have the translated report about two days before we finish the process, and one wonders what usefulness will be derived at all.

**Mr. Bradley:** Mr. Boudria, I would be more than pleased. We have it in English. My concern was that we have run into trouble in the past in committees when we cannot provide the material in both official languages at the same time. With concurrence of our francophone colleagues, I would be more than willing to support unanimous consent to provide the report in English as soon as we can. Do we have it run off in English?

**The Chairman:** We do, and it is also my information there is no formal agreement to the effect that it would not be released until it is translated, just an informal one.

**Mr. Bradley:** Just a concern more than anything, Don.

**The Chairman:** Yes, so there is no decision to be changed in that regard.

**Mr. Bradley:** I did not want you to get mad at me because it was not in French at the same time.

[Traduction]

en cours entre la compagnie et ses employés. Les positions respectives se rapprochent considérablement, mais il se peut qu'on doive attendre encore quelques semaines avant que l'accord ne soit signé.

Monsieur le président, en conclusion, l'entente à laquelle nous sommes arrivés dans ce dossier et qui était quelque chose de tout à fait inédit pour le gouvernement a été couronnée de succès, non seulement quant à la façon dont les choses se sont déroulées, mais aussi quant au prix de vente de 92.2 millions de dollars. D'ailleurs, trois des soumissionnaires nous ont envoyé des lettres nous félicitant du processus que nous avons suivi. Je pense donc que tous les participants à cette négociation en ont été satisfaits et sont d'avis que l'entreprise choisie l'a été pour de très bonnes raisons. Voilà pour ce qui est de mon résumé de l'entente entre les deux parties.

**Le président:** Nous allons maintenant passer aux questions; le premier intervenant de chaque parti disposera de 10 minutes.

Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Monsieur le président, avant de passer aux questions, j'aimerais soulever la question suivante avec l'indulgence du Comité.

Je crois savoir que le greffier a reçu le rapport Arthur Anderson et que la semaine dernière, le Comité de direction a décidé de le faire traduire avant de le distribuer, ce qui limitera considérablement le temps dont disposera notre personnel de recherche pour l'étudier.

Je me demande donc s'il ne serait pas possible de fournir immédiatement à nos membres le document tel qu'il est en ce moment. Étant donné qu'une décision a été prise, bien entendu, il faudra la révoquer. Cela nous permettra de mieux faire notre travail. Autrement, si l'on se reporte à notre calendrier, le rapport ne nous sera fourni qu'environ deux jours avant la fin de notre étude, et on peut se demander si cela est utile.

**M. Bradley:** Monsieur Boudria, très volontiers. Nous l'avons déjà en anglais. J'ai été préoccupé du fait que dernièrement, nous avons eu du mal à fournir les documents dans les deux langues officielles au même moment. Cependant, si nos collègues francophones sont d'accord, je suis tout à fait disposé à vous fournir le rapport en anglais dès que possible, pourvu qu'il y ait accord unanime. A-t-il été reproduit en anglais?

**Le président:** Oui, et je crois également savoir qu'aucune résolution officielle ne porte qu'il doit être traduit avant distribution, il n'y a eu qu'un accord officieux là-dessus.

**M. Bradley:** Plutôt une préoccupation qu'autre chose, Don.

**Le président:** Oui, il n'y a donc aucune décision à révoquer à ce sujet.

**M. Bradley:** Je ne voulais pas que vous vous en preniez à moi parce que la version française ne serait pas prête en même temps.

[Text]

**Mr. Boudria:** Let me reword that then. Could I have an advance copy of the English one before the official release in both languages, in order not to perhaps create a precedent which would not otherwise be seen well? I understand it is a massive document and we will be stuck with about three days to review it if we do not do that.

**The Chairman:** It is my understanding there is no problem, Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Our researcher, then, will get a copy.

**The Chairman:** To get back to where we were, I was about to say that the rules provide for a 10-minute question and comment period to the Minister for the lead spokesmen for every party, so whoever is ready to lead off . . .

**Mr. Bradley:** I will give it a run. I realize we started late, so I will try to restrict mine so the opposition party lead people can get their adequate time.

The Minister, in his usual efficient manner, answered all my questions in his preamble, and consequently, the four I have—why have we sold to the private sector, explain the procedure of the bidding, is he satisfied the workers' rights are protected, and is he satisfied the price is the best possible price—have already been answered. What I will do is just ask one short question, if I could, to Colonel Glenn, since I know where the Minister is coming from.

Colonel, I wonder if you could tell us whether you, as procurement director with DND, are totally satisfied that an agreement such as this, with CAL going to SNC, will secure your needs for ammunition in the future?

**Colonel Gerry B. Glenn (Director of Procurement and Supply Land, Department of National Defence):** We are used to dealing with the private sector in the ammunition field in any event, and in this particular case, we were brought into the process right at the beginning. We had a chance to set forth the department's mandatory requirements and a number of desirable requirements in the selection of the bidder. To date, all of our requirements have been totally satisfied. We are totally confident the supply of ammunition from the company, under its new ownership, is secure.

I do not really have anything else to say about that.

**Mr. Bradley:** Thank you.

**Mr. Boudria:** In his opening remarks I think the Minister referred to Canadian Arsenals as the company now owned by SNC. I wanted to know what steps you are at with regard to the signing of documents. Has there been a Memorandum of Understanding or a letter of agreement? How many of those documents have been signed in order for you to refer to it that way? I am not trying to trip you in the word here; I am just trying to figure out just exactly where we are in that process.

[Translation]

**M. Boudria:** Je vais donc reformuler ma demande. Peut-on me fournir à l'avance un exemplaire en anglais du rapport avant qu'il ne soit déposé dans les deux langues officielles, afin de ne pas créer un mauvais précédent? Je crois savoir qu'il s'agit d'un document fort long et que nous n'aurons que trois jours pour l'examiner si nous ne procédons pas ainsi.

**Le président:** Il n'y a aucun problème, monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Notre attaché de recherche aura donc un exemplaire.

**Le président:** Pour revenir à nos moutons, j'allais préciser qu'en vertu du règlement, le premier intervenant de chaque parti dispose de 10 minutes pour faire des remarques et poser des questions. J'accorde donc la parole à quiconque veut intervenir le premier . . .

**M. Bradley:** Je vais commencer. Étant donné que nous sommes en retard, je vais m'efforcer d'être bref afin que les représentants des partis d'opposition disposent du temps de parole qui leur revient.

Toujours aussi efficace, le ministre a répondu à toutes mes questions dans son exposé et par conséquent, il ne lui sera pas nécessaire de nous dire pourquoi nous avons vendu cette société à une entreprise privée, ni de nous expliquer le processus d'appel d'offres, ni de nous dire si d'après lui les droits des travailleurs sont protégés, ni encore si le prix de vente lui paraît le plus satisfaisant que nous ayons pu obtenir. Je ne poserais donc qu'une brève question au colonel Glenn.

Colonel, en tant que directeur de l'obtention au ministère de la Défense nationale, croyez-vous que l'entente intervenue entre Les Arsenaux canadiens Limitée et la SNC garantira vos besoins futurs en munitions?

**Le colonel Gerry B. Glenn (directeur, Obtention et Approvisionnements en matériel terrestre, ministère de la Défense nationale):** En tout état de cause, nous avons l'habitude de traiter avec le secteur privé pour ce qui est des munitions, et en l'occurrence, nous avons participé dès le début aux négociations. Cela nous a donc permis de présenter les conditions impératives et facultatives que notre ministère attachait à la sélection de l'acquéreur. Jusqu'à ce jour, toutes nos demandes ont été entièrement satisfaites. Nous sommes donc tout à fait convaincus de la sécurité de nos approvisionnements en munitions de la part de la nouvelle entreprise.

C'est vraiment tout ce que j'ai à dire là-dessus.

**M. Bradley:** Merci.

**M. Boudria:** Dans sa déclaration liminaire, je crois que le ministre a précisé que Les Arsenaux canadiens appartient maintenant à la SNC. J'aimerais savoir où vous en êtes pour ce qui est de la signature des documents. Y a-t-il eu un protocole d'entente ou une promesse de vente? Combien de ces documents ont-ils déjà été signés pour que vous parliez déjà de cette transaction comme si elle était conclue? Je n'essaie pas de vous coincer ici mais seulement de savoir où vous en êtes.



[Texte]

• 1635

**Mr. McInnes:** I guess my words were ones of anticipation to some extent. We have a signed agreement of purchase and sale and that is as far as we have progressed.

**Mr. Boudria:** There is a signed agreement of purchase and sale. Would that agreement be made available to the committee?

**Mr. McInnes:** Yes, if you would like it.

**Mr. Boudria:** Thank you. I do not know if the Minister or perhaps some of the members of the committee have had the opportunity to see the April 1986 issue of *Report on Business Magazine*. I want to briefly read a little portion of it and ask the Minister and his staff to comment.

This article is entitled "Crash-Landing Crown Corporations". It says in part:

Much more was at stake, though, than which branch of government exercised power. For potential buyers, there was a fundamental weakness in the approach taken by individual departments when they tried to negotiate sales. The bidding for Canadian Arsenals provided a graphic example. In its rush to sell the munitions manufacturer, the Government took a very cursory look at Canadian Arsenals, assumed there were no policy issues involved and charged ahead. Then bidders brought up questions such as employee pensions, taxation issues, corporate structure and the shift of workers from federal to the provincial labour jurisdictions.

Each time a new question was raised and answered, all bidders were given a chance to resubmit their proposals.

Here it has a quote:

At each of the rounds, bidders asked us questions we had not thought of, said O'Toole. I thought I was going to go nuts about August with the fifth round.

For the potential buyers, every bid revision added to their costs, simply because the Government had not done its homework before putting Canadian Arsenals on the block. If the Tories had either adopted the approach recommended by their own task force or the one developed by the Treasury Board Secretariat, such problems could have been easily avoided.

It goes on with more of the same. In order to save time I will not read the rest. Could the Minister comment on those quotes? They seem to be somewhat at odds with the Minister's description of the bidding process.

**Mr. McInnes:** There has been very little, if any, adverse comment about this sale. I think the record is corroborative of that fact.

[Traduction]

**M. McInnes:** Je crois avoir laissé mes propos devancer quelque peu la réalité. Enfin, à ce jour, une promesse de vente a été conclue, rien de plus.

**M. Boudria:** Il existe donc une promesse de vente écrite. Pouvez-vous la communiquer au Comité?

**M. McInnes:** Oui, si vous le désirez.

**M. Boudria:** Merci. Par ailleurs, j'ignore si le ministre ou certains membres du Comité ont eu l'occasion de lire le numéro d'avril 1986 du *Report on Business Magazine*. J'aimerais vous en citer un extrait afin de savoir ce qu'en pensent le ministre et ses collaborateurs.

L'article s'intitule *Crash-Landing Crown Corporations*. On y lit ce qui suit, et je cite:

Toutefois, il y avait davantage en jeu que de savoir quelle branche du gouvernement exerçait son pouvoir en la matière. Aux yeux des acheteurs éventuels, la méthode adoptée par les ministères participant aux négociations était nettement insatisfaisante. Les offres présentées lors de la vente des Arsenaux Canadiens en fournissent un exemple frappant. Dans sa hâte de vendre cette société de fabrication de munitions, le gouvernement parcourut très rapidement le dossier de l'entreprise, et supposait qu'aucune question de politique n'étant en jeu, il pouvait aller de l'avant. Cependant, les entreprises intéressées soulevèrent des questions comme celle des pensions pour les employés, l'impôt, l'organisation de la société ainsi que le fait que les employés allaient passer de la tutelle fédérale à celle des provinces pour ce qui est de la législation du travail.

Chaque fois qu'une nouvelle question était soulevée et qu'on y répondait, toutes les sociétés sur les rangs pouvaient présenter une nouvelle soumission.

Voici une citation dans le texte:

A chaque ronde de négociations, les acheteurs éventuels nous posaient des questions auxquelles nous n'avions pas pensé, de dire M. O'Toole. Je croyais en perdre la tête vers le mois d'août, alors que nous en étions à notre cinquième ronde de négociations.

Chaque modification apportée à l'appel d'offres représentait des coûts supplémentaires pour les entreprises ayant présenté une offre, tout simplement parce que le gouvernement avait mal préparé son dossier avant de mettre les Arsenaux Canadiens en vente. Si les Conservateurs avaient suivi soit la méthode recommandée par leur propre groupe de travail, soit celle du secrétariat du Conseil du Trésor, on aurait pu facilement éviter de tels problèmes.

Le reste du texte est de la même veine. Je ne vous le lirai pas pour ne pas perdre du temps. Cela dit, le ministre peut-il nous dire ce qu'il en pense? Il me semble que cela jure quelque peu avec la description que le ministre nous a faite du processus d'appel d'offres.

**M. McInnes:** Il y a eu très peu de commentaires négatifs au sujet de cette vente, si tant est qu'il y en ait eu. C'est facile à vérifier.

*[Text]*

There undoubtedly were prolonged negotiations between the parties to determine a suitable, basic agreement on which the parties could make their final bid. The negotiations accommodated not only the government but all the parties to ensure that there would be the greatest possible input; that all the companies which initially expressed interest would not be disintegrated because they did not understand the basic rules of the game. That took some time.

But just let me read two comments which may put the situation in perspective. Here is a letter quoting Mr. Marcel Dutil of the Canam Manac group that was bidding. It says that the government went after the price and got it; showing that they are good negotiators. I have no problem with that.

Here is a letter from Richardson Greenshields of Canada Limited who were involved on behalf of the Canam Manac group and from Michelle Gaucher, President of Sofati:

We wish to thank you and all the members of your team for the professionalism and diligence during the period from May to November 1985. Their help as well as CAL's management's willingness to provide us with detailed information was greatly appreciated.

I have no comment contrary to what I suggest is the prevailing view.

**Mr. Boudria:** Obviously we could go on this way for a long time. There are certainly others who have different views on it.

• 1640

Moving on to other parts of the sale, the Minister indicated to us in the press release last fall and subsequently that consultation had gone on to a fair degree with the employees and their representatives and they seemed to be satisfied with the process, or at least they eventually were. Depending on where the negotiations are, you ask a different party and you get a different opinion of how well things are going. I suppose it is the same in any negotiating process.

As late as about a week before we were debating this in the House of Commons, officials that I spoke to at the Department of Supply and Services unit of the Public Service Alliance of Canada told us they had very little consultation. They had been consulted to a very small degree. The president—I suppose president is not the proper name—the person at Canadian Arsenal Limited responsible for the union, claimed that he had only been spoken to once on the issue.

I wonder just what kind of progress is going on there. If that was the case then, is it improving and are the employees more satisfied? I know we will be speaking to some of them later on. Are their concerns being satisfied, if they were not at that time?

*[Translation]*

Il ne fait aucun doute qu'il y a eu de longues négociations entre les parties avant qu'on s'entende sur les éléments qui devaient faire partie des soumissions finales. Les négociations ont eu lieu dans l'intérêt non seulement du gouvernement mais de toutes les entreprises participantes afin que tous puissent contribuer au maximum au processus. Les entreprises intéressées à la transaction n'ont donc pas perdu le droit d'y participer parce qu'elles ne comprenaient pas la façon de procéder. Cela a cependant exigé du temps.

Laissez-moi cependant vous lire deux remarques qui remettront peut-être toute cette situation dans une perspective plus juste. Voici d'abord une lettre provenant de M. Marcel Dutil du groupe Canam Manac, qui avait fait une soumission. Il y est dit que le gouvernement avait demandé un prix et l'avait obtenu, ce qui montrait que nos gens avaient été de bons négociateurs. Voilà qui ne pose aucun problème.

Voici ensuite une lettre que nous a envoyée la Richardson Greenshields du Canada Limitée, qui représentait le groupe Canam Manac, et de Michel Gaucher, président de Sofati. On peut y lire ce qui suit:

Nous tenons à vous remercier, vous et tous les membres de votre équipe de négociateurs, du grand sens professionnel et de la diligence dont ils ont fait preuve de mai à novembre 1985. Nous leur sommes très reconnaissants ainsi qu'aux administrateurs des Arsenaux Canadiens Limitée de nous avoir fourni des renseignements très détaillés.

Je n'ai rien à ajouter à ce qui me paraît être une opinion majoritaire.

**M. Boudria:** Nous pourrions poursuivre là-dessus encore bien longtemps. D'autres ne partagent pas ce point de vue.

Pour en venir à d'autres aspects de la vente, le ministre nous a indiqué, dans le communiqué de presse de l'automne dernier et par la suite, qu'une large concertation avait été menée avec le personnel et ses représentants et qu'ils semblaient satisfaits de la manière dont les choses se déroulaient ou bien qu'ils ont fini par l'être. Selon la personne à qui l'on parle et selon le stade de la négociation, on entend des opinions divergentes sur les progrès de la négociation. J'imagine que c'est la même chose partout.

La semaine dernière encore, avant le débat à la Chambre des communes là-dessus, les délégués de l'Alliance de la Fonction publique au ministère des Approvisionnement et Services nous ont dit qu'il n'y avait guère eu de consultations, qu'ils n'avaient presque pas été tenus au courant. Le responsable syndical des Arsenaux canadiens Limitée disait n'avoir été contacté qu'une seule fois au sujet de la vente.

J'aimerais savoir où en sont exactement les choses. Si effectivement il n'y a pas encore eu de consultations ou presque, est-ce que cela a changé depuis et les employés sont-ils davantage satisfaits? Je sais que nous allons entendre certains d'entre eux par après. Est-ce que leurs doléances ont maintenant été réglées?

[Texte]

**Mr. McInnes:** First of all, I think it is significant that the company and the union have signed a new collective agreement since the purchase and sale agreement was signed, so I can only assume they are reasonably happy.

The other concern that we had on behalf of the employees was the pension matter and I made reference to that.

Mr. Smith, have you any further comment?

**Mr. P.R. Smith (Assistant Deputy Minister, Supply Operations, Department of Supply and Services):** Yes, Mr. Boudria, I have a list of dates and meetings that were held. On November 8 and 13, Treasury Board Secretariat officials met with senior managers of Canadian Arsenals Limited; November 28, they discussed the communications plans and employee pensions; December 3, the President of the Treasury Board wrote to the President of the PSAC; December and January, there were three meetings between representatives of the SNC and the Treasury Board Secretariat officials to discuss pension rights of CAL employees, reciprocal transfer agreements and things of this kind.

**Mr. Boudria:** Were there union employees present at that one?

**Mr. Smith:** No; the representatives of the employees of the PSAC. I can go on. There were several meetings in January, including the discussions with my own Minister to agree to a letter basically to be sent to employees of Canadian Arsenals Limited.

In this particular case I understand that as recently as last Friday the President of Canadian Arsenals, Mr. Bergeron, a representative of SNC and, I believe, the Vice-President (Quebec) of PSAC representing these employees, met.

My understanding is that there are still some concerns vis-à-vis the pension. However, I do not accept that there has not been communication for the simple reason that letters have been sent out to the employees. As well, there have been fairly frequent meetings with the members of the employees' associations with whom we would have to deal initially and then get their assurances they were satisfied with the pension provisions that are being provided.

**Mr. Boudria:** The Minister referred to the agreement that was signed; there had been a new contract signed with the union. What date is that agreement? I know you will be tabling it shortly with the ...

**Mr. McInnes:** Collective agreement?

**Mr. Boudria:** No. You say that the collective agreement was signed after the sale of SNC, or at least your contract to sell SNC which you referred to a while ago? What date was that?

**Mr. McInnes:** We negotiated with the various parties, then we announced a winner and negotiated the final contract. That has now been signed. What is the date of that?

[Traduction]

**M. McInnes:** Tout d'abord, je pense qu'il est important de noter que l'entreprise et le syndicat ont signé une nouvelle convention collective depuis la conclusion du contrat de vente et je ne peux qu'en déduire que le personnel est raisonnablement satisfait.

L'autre sujet de préoccupation des employés était le régime des pensions et je vous en ai touché un mot.

Monsieur Smith, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. P.R. Smith (sous-ministre adjoint, Opérations d'approvisionnement, ministère des Approvisionnements et Services):** Oui, monsieur Boudria, j'ai ici la liste des réunions qui ont eu lieu, avec leur date. Les 8 et 13 novembre, des fonctionnaires du secrétariat du Conseil du Trésor ont rencontré la haute direction des Arsenaux canadiens Limitée; le 28 novembre, ils ont discuté des plans de communication et des pensions des employés; le 3 décembre, le président du Conseil du Trésor a écrit au président de l'Alliance de la Fonction publique; en décembre et janvier, trois réunions eurent lieu entre les représentants du groupe SNC et le secrétariat du Conseil du Trésor au sujet des pensions de retraite des employés d'ACL, les ententes de transfert réciproque et ce genre de choses.

**M. Boudria:** Est-ce que le personnel y assistait?

**M. Smith:** Non, uniquement les délégués des membres de l'Alliance. Je peux continuer. Plusieurs rencontres eurent lieu en janvier, et notamment des discussions avec le ministre pour convenir d'une lettre à envoyer à tout le personnel des Arsenaux canadiens Limitée.

À cet égard, je crois savoir que vendredi dernier encore, le président des Arsenaux canadiens Limitée, M. Bergeron, un représentant de SNC et, je crois, le vice-président pour le Québec de l'Alliance de la Fonction publique qui représente le personnel, se sont rencontrés.

Je crois savoir qu'il subsiste quelques problèmes au sujet des pensions. Toutefois, je ne puis accepter l'allégation voulant qu'il n'y aurait pas eu de communications pour la simple raison que des lettres ont été envoyées à tous les employés. De même, nous avons tenu des réunions relativement fréquentes avec les membres des syndicats auxquels nous aurons affaire initialement, pour obtenir l'assurance qu'ils sont satisfaits des dispositions prises en matière de pensions de retraite.

**M. Boudria:** Le ministre a mentionné la signature d'une nouvelle convention collective. À quelle date était-ce? Je sais que vous allez la déposer sous peu avec ...

**M. McInnes:** La convention collective?

**M. Boudria:** Non. Vous dites que la convention collective a été signée peu après la vente à SNC, ou du moins peu après la conclusion du contrat de vente à la SNC. À quelle date était-ce?

**M. McInnes:** Nous avons négocié avec les diverses parties, puis nous avons annoncé le gagnant et négocié le contrat final. Celui-ci a maintenant été signé. À quelle date exactement?

[Text]

**Mr. Smith:** I think we are confusing two issues here, to the extent that what the Minister was referring to was a collective agreement signed by Canadian Arsenals with their members, PSAC.

The Minister also made reference to a purchase and sale agreement of Canadian Arsenals Limited which basically is a binding agreement to SNC.

**Mr. Boudria:** Yes. But he said it happened after the other one.

**Mr. McInnes:** What is the date of the agreement of purchase and sale?

**Mr. Smith:** November 26. The collective agreement—I just could not tell you right now. It was in October some time.

**Mr. Boudria:** So the agreement of the first purchase and sale with SNC was signed prior to the press release in the House of Commons on the tentative deal? When you brought the issue to the House of Commons on December 2, the agreement of purchase and sale had been signed earlier on November 28. Is this what I am hearing?

• 1645

**Mr. McInnes:** The announcement that CAL was going to be sold was included in Mr. Wilson's budget statement. Then we went out for proposals and signed the agreement with SNC after.

**Mr. Boudria:** On November 28.

**Mr. McInnes:** Yes.

**Mr. Boudria:** But the announcement in the House was on December 2, just a few days later.

**Mr. Smith:** The announcement in the House basically was to confirm that a purchase and sale agreement was signed by SNC as a binding agreement when the eventual sale took place. The Minister would have the confidence to make such an announcement. The government has not signed the purchase and sale agreement. It is a matter of holding SNC to the particular agreement on the terms and conditions associated with it.

**Mr. Boudria:** Okay.

**The Chairman:** The period is over. Are there other questions? Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. To start with, Mr. Chairman, we have not, I gather, accepted the steering committee report, which we will have to do at this meeting.

**The Chairman:** We do not have a quorum now?

**An hon. member:** Yes, this is it.

**The Chairman:** It may be made accessible to members of the committee now if they so wish, but it cannot be adopted because of problems of a quorum. The quorum is 11 members, with and four members including the chairman to hear witnesses, which we are doing now.

[Translation]

**M. Smith:** Je pense que nous mélangeons deux choses. Le ministre a dit que les Arsenaux canadiens ont signé une nouvelle convention collective avec l'ACFP.

Le ministre parlait également de la promesse de vente des Arsenaux canadiens Limitée, qui constitue un document exécutoire pour le groupe SNC.

**M. Boudria:** Oui. Mais il a dit que l'un est intervenu après l'autre.

**M. McInnes:** Quelle est la date de la promesse de vente?

**M. Smith:** Le 26 novembre. La convention collective... je ne peux pas vous dire la date mais c'était en octobre.

**M. Boudria:** Donc la promesse de vente conclue avec SNC a été signée avant l'annonce à la Chambre des communes qu'un accord provisoire avait été conclu? Lorsque vous avez fait l'annonce à la Chambre des communes le 2 décembre, la promesse de vente était déjà signée depuis le 28 novembre. Ai-je bien entendu?

**M. McInnes:** L'annonce de la vente d'ACL a été faite dans le discours du budget de M. Wilson. Nous avons ensuite cherché des offres et signé par après la promesse de vente avec SNC.

**M. Boudria:** Le 28 novembre.

**M. McInnes:** Oui.

**M. Boudria:** Mais l'annonce en a été faite à la Chambre le 2 décembre, quelques jours plus tard.

**M. Smith:** L'annonce à la Chambre devait confirmer essentiellement qu'une promesse de vente avait été signée avec SNC. La promesse étant ferme, le ministre pouvait en faire l'annonce. Le gouvernement n'a pas signé cet accord et il s'agit maintenant de faire en sorte que SNC remplisse toutes les conditions.

**M. Boudria:** Bien.

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé. Y a-t-il d'autres intervenants? Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Je vous remercie, monsieur le président. Pour commencer, monsieur le président, nous n'avons pas encore adopté le rapport du Comité directeur et il faudra que nous le fassions ce matin.

**Le président:** N'avons-nous pas le quorum?

**Une voix:** Si.

**Le président:** Je peux faire distribuer le rapport aux membres du Comité maintenant s'ils le souhaitent mais nous ne pourrions pas l'adopter, n'ayant pas le quorum. Le quorum est de 11 membres, et nous avons un quorum restreint de quatre membres, dont le président, pour entendre les témoins, ce que nous faisons en ce moment.

[Texte]

**Mr. Hovdebo:** Before I start on the questions, I have one concern. We have the Public Service Alliance of Canada on the list. I would hope that when we contact them we would also request they have somebody from the local union here so that we are talking to the headquarters and not to the local union. I would just be a matter of who comes on at this particular time.

We have already passed the sale in principle in the House. What we are really talking about here, to a great extent, Mr. Minister, is the procedures. I gather that a tender package was provided to all of the bidders or all of the interested people establishing the original conditions of sale.

**Mr. McInnes:** A draft agreement of sale was given to them, which they would anticipate would form the basic document.

**Mr. Hovdebo:** Was the draft agreement much different from the final agreement?

**Mr. McInnes:** They were not much different. It was a matter of degree, but there certainly were changes.

**Mr. Hovdebo:** And when they put down their deposit of \$100,000, were they given access to the books of the company?

**Mr. McInnes:** Yes.

**Mr. Hovdebo:** Who gave the directive to the company to open its books?

**Mr. McInnes:** I did, or I gave instructions to my authorities to have it done.

**Mr. Hovdebo:** This is the part of the procedure I am concerned about. The Financial Administration Act requires that any directive of the Minister to the company must be tabled in the House of Commons. What time did you give the directive?

**Mr. McInnes:** It would be obviously around, let us see . . .

**Mr. Smith:** August or September.

**Mr. McInnes:** August or September is our best guess. We would have to table the date if you really want a specific date.

**Mr. Hovdebo:** The concern here is that section 99 of the Financial Administration Act requires any directives issued by a Minister to a Crown corporation be tabled in the House of Commons. I have been waiting for such tabling and it has not happened. It is a little late, but I still think it should be done.

**Mr. McInnes:** It sounds as if you might have made a very good point. We will review our records and respond to it.

**Mr. Hovdebo:** Would you table with this committee the conditions, if they are in the original agreement? It may be that the agreement is all we require. But if there are any differences between the original conditions which allowed the companies who were going to bid to decide whether they could bid and so on, was there some sort of a paper which was given

[Traduction]

**M. Hovdebo:** Avant de poser mes questions, j'aimerais obtenir une assurance. Nous avons l'Alliance de la Fonction publique sur notre liste de témoins. J'espère que lorsque nous la contacterons, nous lui demanderons de se faire accompagner d'un représentant de la section locale afin de ne pas avoir seulement l'avis du siège. Il faudrait que les deux soient représentées.

La Chambre a déjà voté le principe de la vente. Nous traitons ici principalement de la procédure, monsieur le ministre. Je suppose que les documents d'appel d'offres, énonçant toutes les conditions de la vente, ont été distribués à toutes les parties intéressées?

**M. McInnes:** Un avant-projet de contrat de vente a été distribué, chacun étant informé que ce projet formerait la base du contrat final.

**M. Hovdebo:** Est-ce que le contrat final différerait beaucoup de cet avant-projet?

**M. McInnes:** Non, pas beaucoup. C'est une question d'appréciation mais il y a quand même eu un certain nombre de changements.

**M. Hovdebo:** Et sur versement d'un dépôt de 100,000\$, les intéressés avaient accès aux livres de l'entreprise?

**M. McInnes:** Oui.

**M. Hovdebo:** Qui a donné à l'entreprise la directive d'ouvrir ses livres?

**M. McInnes:** C'est moi, ou bien j'ai donné des instructions à qui de droit pour que ce soit fait.

**M. Hovdebo:** C'est cela la partie de la procédure qui m'intéresse. La Loi sur l'administration financière exige que toute directive du ministre à la compagnie soit déposée à la Chambre des communes. À quel moment avez-vous donné cette directive?

**M. McInnes:** Ça devait être aux alentours de, voyons . . .

**M. Smith:** Août ou septembre.

**M. McInnes:** Août ou septembre, très certainement. Il faudra que nous recherchions la date exacte, si vous voulez la connaître.

**M. Hovdebo:** Le problème ici est que l'article 99 de la Loi sur l'administration financière exige que toute directive donnée par le ministre à une société de la Couronne soit déposée à la Chambre des communes. J'ai attendu ce dépôt et il ne s'est jamais concrétisé. Il est un peu tard mais je pense qu'il faudrait le faire quand même.

**M. McInnes:** J'ai l'impression que vous avez mis le doigt sur quelque chose. Nous allons vérifier et nous vous ferons réponse.

**M. Hovdebo:** Accepteriez-vous de communiquer au Comité les conditions du contrat d'origine? Il suffirait peut-être de l'accord mais s'il y a des différences entre les conditions d'origine, sur la base desquelles les soumissionnaires ont calculé leur offre, est-ce qu'on leur a distribué un document à l'origine ou des annonces ont-elles été publiées pour les informer?

[Text]

to those companies originally or which was published originally that they could pick up?

[Translation]

• 1650

**Mr. McInnes:** Well, there was certain information that was given to them when they deposited \$100,000. The draft agreement was not given to them initially; it was only after consulting with them that a draft agreement was suggested, and the final agreement resulted after some months of negotiation.

**Mr. Hovdebo:** Were the companies, the six or the nine companies, I guess, invited to bid or . . . ?

**Mr. McInnes:** We gave them invitations asking if they were interested, yes.

**Mr. Hovdebo:** To those nine companies?

**Mr. McInnes:** Yes.

**Mr. Hovdebo:** How did you choose those nine companies?

**Mr. McInnes:** Well, as I think I indicated, we looked over the Fortune 500 to determine what companies might be in a position to compete. Those companies had to be Canadian, they had to have marketing experience, and they had to have some export experience. After we made the announcement in the Commons, certain other companies got in touch with us who we had not consulted with in the first instance.

**Mr. Hovdebo:** But you did not advertise an open tender?

**Mr. McInnes:** We never put an ad in the paper as such, no.

**Mr. Hovdebo:** One of the statements you made was that the corporation had become more profitable since 1976. Why did it become more profitable? Was the agreement at that time for DND to pay more for the . . . ? I know in the annual report it shows a doubling of the income. Was the corporation charging more to DND, or did DND just buy more ammunition during that period of time?

**Mr. McInnes:** I am advised that much greater attention was given to productivity and other considerations that would affect the profitability of the company. Those things that were not making money were cut, and attention was given to detail, which perhaps had been lacking in previous years. Mr. Smith, can you comment any further?

**Mr. Smith:** There were a couple of factors. I think the types of products being manufactured between 1976 and 1985 contributed significantly, because the Department of Supply and Services was actively involved with DND in negotiating licence agreements to allow them to Canadianize, if you will, which would also allow them to export beyond the require-

**M. McInnes:** Eh bien, ils ont reçu certains renseignements au moment de déposer les \$100,000. Ils n'ont pas reçu l'avant-projet tout de suite; c'est seulement après les avoir consultés que nous leur avons donné l'avant-projet du contrat, et le contrat définitif n'a abouti qu'après plusieurs mois de négociation.

**M. Hovdebo:** Est-ce que les six ou les neuf compagnies ont été invitées à soumissionner ou . . . ?

**M. McInnes:** Nous leur avons lancé une invitation en leur demandant de nous le faire savoir si cela les intéressait.

**M. Hovdebo:** Aux neuf compagnies en question?

**M. McInnes:** Exact.

**M. Hovdebo:** Comment avez-vous fait pour choisir ces neuf compagnies?

**M. McInnes:** Eh bien, comme je vous l'ai indiqué tout à l'heure, nous avons examiné la liste des 500 compagnies de la revue Fortune afin de déterminer lesquelles d'entre elles seraient en mesure de soumissionner. Nous recherchions des compagnies canadiennes ayant de l'expérience de la commercialisation et du secteur des exportations. Après que nous eûmes annoncé notre intention de vendre à la Chambre des communes, certaines autres compagnies se sont mises en rapport avec nous, compagnies que nous n'avions pas consultées au tout début.

**M. Hovdebo:** Mais vous n'avez pas lancé un appel d'offres public?

**M. McInnes:** Non, nous n'avons pas mis d'annonce dans le journal pour l'annoncer.

**M. Hovdebo:** Je crois vous avoir entendu dire que la société était devenue plus rentable depuis 1976. Pour quelle raison est-elle devenue plus rentable? Est-ce qu'à ce moment-là, on a demandé au ministère de la Défense nationale de payer plus cher les . . . ? Je sais que le rapport annuel indique des revenus deux fois plus importants. Est-ce que la société demandait plus au MDN pour ses produits, ou est-ce que celui-ci a simplement acheté plus de produits pendant cette période?

**M. McInnes:** D'après ce qu'on m'a dit, les responsables de la société ont décidé d'attacher plus d'importance à la productivité et à d'autres questions qui influaient sur sa rentabilité. Les secteurs qui n'étaient pas rentables ont été éliminés, et on a commencé à examiner en détail toutes les opérations de la société, chose qui n'avait peut-être pas été faite les années précédentes. Monsieur Smith, auriez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet?

**M. Smith:** En fait, il y a plusieurs raisons. L'une des raisons les plus importantes, d'après moi, c'est le type de produits fabriqués entre 1976 et 1985, car le ministère des Approvisionnements et Services participait activement avec le ministère de la Défense nationale à la négociation des licences de fabrication qui lui auraient permis de canadianiser en quelque sorte,

[Texte]

ments of the Department of National Defence. I think a consolidated effort in relation to downsizing vis-à-vis their overhead, increasing their market capability and increasing the number of products contributed to the increase in the profitability of the company.

**Mr. Hovdebo:** I will go back a little further. Originally there were some 40 companies that were established during the last war as Crown corporations. Most of them were wound up. I suppose some of them might have been sold, but most of them were wound up. Why were Canadian Arsenals and IVI kept on at that time? Could you give me any of the history, the background?

**Mr. McInnes:** Can you? I cannot.

**Mr. Gilles Hamelin (Manager, Armament and Armoured Vehicles Groups, Department of Supply and Services):** Actually Canadian Arsenals was formed shortly after the war—on September 22, I believe—for the exact purpose of disbanding the war industry that had been set up to return it to private sector activity, non-military activity. It was the mandate of Canadian Arsenals to do just that. Immediately after the war it disbanded most of these activities, but a few were kept because it was not practical to sell.

Then the Korean War came along and there was a resurgence of the need for ammunition and there was a peak period. During that time it operated as a manufacturing company—similarly with its own division at that time, which is now the small arms division at IVI, the small arms at Long Branch, the high explosives and propellant plant at Valleyfield, Quebec. These were sold from the period 1966, 1967, 1968, and the last one was sold in activity. Canadian Arsenals' mandate was to do just that.

Immediately after the war it disbanded most of these activities, but a few were kept because it was not practical to sell them. Then the Korean war came and there was a resurgent need for ammunition. During that time it operated as a manufacturing company, as did its own division at that time, which is now the Small Arms Division at IVI Inc.. The small arms at Long Branch, the high explosives and propellant plant at Valleyfield Quebec and so on were sold in 1966, 1967, 1968 and the last one was sold in 1976 to Diemaco. They were all divisions of Canadian Arsenals. After 1976 only the Le Gardeur facility remained. The company was not in a position to be sold because it was losing approximately \$1.5 million a year in its operations. The decision was made to make it profitable before it would be returned to the private sector.

[Traduction]

c'est-à-dire, d'exporter plus de produits qu'il n'en fallait pour satisfaire les besoins du MDN. S'ils ont réussi à améliorer la rentabilité de la société, c'est surtout, à mon avis, parce qu'ils ont consacré tous leurs efforts à la réduction de leurs frais généraux, à la prolifération des débouchés et à l'augmentation du nombre de produits fabriqués.

**M. Hovdebo:** Je vais remonter encore plus loin. À l'origine, quelque 40 compagnies ont été mises sur pied, à titre de sociétés de la Couronne, pendant la dernière guerre. La plupart d'entre elles ont été liquidées depuis. Je suppose qu'un certain nombre d'entre elles ont peut-être été vendues, mais la plupart ont été liquidées. Pourquoi a-t-on décidé de conserver Les Arsenaux canadiens et la société IVI à ce moment-là? Pourriez-vous me donner un peu d'histoire?

**M. McInnes:** Pourriez-vous répondre? Malheureusement, j'ignore la situation.

**M. Gilles Hamelin (directeur, Armement et véhicules blindés, ministère des Approvisionnements et Services):** En fait, la société Les Arsenaux canadiens a été formée peu de temps après la guerre—le 22 septembre, si je ne m'abuse—afin d'éliminer l'industrie du matériel de guerre ou, du moins, de la remettre entre les mains du secteur privé pour la poursuite d'activités non militaires. L'objectif de la société Les Arsenaux canadiens était justement de se charger de tout cela. Immédiatement après la guerre, elle a éliminé la plupart de ces activités, et certaines d'entre elles ont été maintenues puisque leur vente ne représentait pas une solution pratique.

Après, avec l'arrivée de la guerre de Corée, le besoin en munitions s'est fait sentir de nouveau. Pendant une certaine période, la société était en plein fonctionnement, c'est-à-dire qu'elle fabriquait des munitions—avec sa propre division établie à cette fin, qui est devenue depuis la division des armes de petit calibre de la société IVI. La manufacture d'armes de petit calibre située à Long Branch, et la manufacture d'explosifs puissants et de poudre située à Valleyfield au Québec ont été vendues au cours de la période de 1966 à 1968, et la dernière fonctionnait encore au moment d'être vendue. La société Les Arsenaux canadiens était chargée de tout cela.

• 1655

Immédiatement après la guerre, la plupart de ces activités ont pris fin, mais on a décidé de maintenir un certain nombre d'entre elles car cela n'aurait pas été pratique de les vendre. Après, il y a eu la guerre de Corée, et le besoin en munitions s'est fait sentir de nouveau. Pendant cette période, elle fonctionnait à titre de fabrique d'armes, avec sa propre division, qui est maintenant la division des armes de petit calibre de la société IVI. La manufacture des armes de petit calibre située à Long Branch ainsi que la manufacture d'explosifs puissants et de poudre à Valleyfield, au Québec, et toutes les autres divisions ont été vendues entre 1966 et 1968. Je crois que la dernière a été vendue en 1976 à la société Diemaco. Elles étaient toutes des divisions de la société Les Arsenaux canadiens. Après 1976, seules les installations Le Gardeur restaient. La société ne pouvait pas être vendue à ce moment-là puisqu'elle perdait environ 1,5 million de dollars par an. On a

[Text]

**Mr. Hovdebo:** Has Canadian Arsenals been doing any exporting or selling to the private sector?

**Mr. Hamelin:** Yes, it has sold ammunition to foreign markets—to New Zealand, Denmark and Holland. But foreign market sales by Canadian Arsenals have not grown in proportion to national defence requirements because the capacity of the company was somewhat limited to absorb the growth. It went from approximately \$8 million in sales in 1978 to \$120 million this year. Just to satisfy the needs of DND it absorbed its capacity.

**Mr. Hovdebo:** Does the government have any conditions on those sales or export sales?

**Mr. McInnes:** No, there are no conditions in the agreement of sale. The only conditions would be under our Export Act generally, which might restrict sales of munitions and armaments to certain countries. But there is nothing specifically in this legislation.

**Mr. Hovdebo:** No, but I am talking about previous exports of ammunition. Does the government have a policy on the export of munitions generally, outside of Canadian Arsenals?

**Mr. Smith:** There is a policy regulating the sale of small arms and munitions, even to friendly countries. As the Minister explained, it is under the Export Act. I am just trying to decipher where you are coming from.

**Mr. Hovdebo:** I understood—and I guess it is something I should have been looking up—there were conditions under which certain exports could be made, and I am projecting the future. Do we allow exports indiscriminately?

**Mr. McInnes:** We have legislation in existence now which restricts exports of arms to certain countries, and not only munitions but armoured cars, tanks and anything of that nature.

**An hon. member:** Permits must be sought.

**Mr. Smith:** But the current sale does not affect that at all to the extent that export permits would have to be sought whether it was a Crown corporation as CAL or under SNC. That does not change the legislation requirement to have an export purpose, regardless of what the commodity is.

**Mr. Hovdebo:** We have had news reports of Canadian armaments appearing in guerrilla forces around the world. Should we allow that to happen? How are we going to be sure that a further privatized corporation will not let it happen?

[Translation]

décidé de la rendre rentable avant d'essayer de la remettre entre les mains du secteur privé.

**M. Hovdebo:** Est-ce que Les Arsenaux canadiens ont des activités d'exportation ou est-ce qu'ils vendent le produit au secteur privé?

**M. Hamelin:** Oui, ils ont vendu des munitions à l'étranger—par exemple, à la Nouvelle-Zélande, au Danemark et à la Hollande. Mais leurs ventes à l'étranger n'ont pas augmenté dans la même proportion que celles au ministère de la Défense nationale, étant donné que la capacité de croissance de la compagnie était relativement limitée. Le chiffre de vente est passé de 8 millions de dollars en 1978 à 120 millions de dollars cette année. Elle a dû fonctionner à pleine capacité juste pour satisfaire les besoins du MDN.

**M. Hovdebo:** Est-ce que les ventes à l'étranger sont assorties de certaines conditions?

**M. McInnes:** Non, le contrat de vente ne prévoit aucune condition particulière. Par contre, notre Loi sur les exportations comporte certaines dispositions qui pourraient limiter la vente de munitions et d'armes à certains pays. Mais ce projet de loi ne contient pas de dispositions de ce genre.

**M. Hovdebo:** Non, je parlais des exportations antérieures de munitions. Le gouvernement a-t-il une politique générale sur l'exportation des munitions vers l'étranger, à part celle faite par la société Les Arsenaux canadiens?

**M. Smith:** Il y a une politique sur la vente des petites armes et des munitions, même aux pays avec lesquels nous avons des rapports amicaux. Comme le ministre vous l'a déjà expliqué, les conditions qui s'y rattachent sont prévues par la Loi sur les exportations. J'essaie de comprendre exactement ce que vous voulez savoir.

**M. Hovdebo:** J'ai cru comprendre—et je suppose que j'aurais dû m'informer davantage—que l'exportation de certains produits était assujettie au respect de certaines conditions—si vous voulez, j'essaie de voir ce que pourrait être la situation future. Est-ce que nous permettons l'exportation de nos produits à tous les pays du monde?

**M. McInnes:** D'après les lois actuellement en vigueur, l'exportation d'armes et de produits semblables, tels que les véhicules blindés, les chars, etc., est interdite à l'égard de certains pays.

**Une voix:** Il faut un permis.

**M. Smith:** Mais la vente de la société ne changera absolument rien à la situation, en ce sens qu'il faut tout de même avoir un permis d'exportation, qu'il s'agisse d'une société de la Couronne comme l'ACL ou d'une compagnie privée comme la société SNC. Il faut néanmoins respecter les dispositions de la loi à cet égard, c'est-à-dire qu'il faut se procurer un permis d'exportation, quel que soit le produit.

**M. Hovdebo:** Aux nouvelles il est souvent question de l'apparition d'armes canadiennes chez les guérilleros un peu partout dans le monde. Est-ce que cela devrait être permis? Qu'allons-nous faire pour nous assurer que cette société, une fois privée, ne permettra pas une telle chose?



[Texte]

**Mr. McInnes:** Anybody who intends to export arms requires a permit. So SNC, as owner of CAL, will have to continue to apply for permits.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo, I would just like to remind you that the 10-minute period has expired; maybe we could go to other . . .

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, I have a meeting at 5 o'clock, so I am going to be unable to . . . I know that maybe we should not do this to the Minister, but if we wanted to, perhaps we could get him back at some point.

**The Chairman:** If you have time constraints, I do not think there would be any objections from members of the committee if you pursue your questions.

**Mr. Hovdebo:** Well, I have another meeting at 5. But it is quite within the rights of the committee to proceed with any of this questioning of the Minister and his assistants. That, I guess will be in the blues by the time we get back, and that will be helpful.

• 1700

**The Chairman:** Are there any other questions for the Minister?

**Mr. Boudria:** Just very briefly, I will make a small point, if I may. It is not really a question.

I am just wondering, Mr. Chairman, if there would be a procedure by which we can question the Minister again, once we have viewed the documents he is giving us now. There may not be a need, but if there is a need, I am just wondering whether the Minister or some of the officials could be made available again to answer some of the . . .

**Mr. Bradley:** During clause by clause.

**Mr. Boudria:** Some of it may not have anything to do with a specific clause of the bill. I suppose on clause 1 you can always squeeze in just about anything.

**The Chairman:** The chairman says yes, and I think you have answered your own question on clause by clause. I will be reading into the record, for the information of all members, the report from the steering committee, even though we do not have a quorum today to adopt it. In this way, you maybe informed of it. The clause-by-clause study has been set on a specific date.

If members are willing, I will read it into the record now. Mr. Daubney and then Mr. Tupper have questions.

**Mr. Daubney:** I have just two or three questions, Mr. Minister, on the pension aspect. You mentioned the three

[Traduction]

**M. McInnes:** Toute personne ou compagnie qui désire exporter des armes a besoin d'un permis pour le faire. Donc, la société SNC, à titre de propriétaire de l'ACL, va devoir continuer à demander un permis.

**Le président:** Monsieur Hovdebo, excusez-moi de vous interrompre, mais votre période de dix minutes est écoulée; nous pourrions peut-être passer à quelqu'un d'autre . . .

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, j'ai une réunion à 5 heures, et je ne pourrai donc pas rester plus longtemps . . . Je sais que nous ne devrions peut-être pas imposer cela au ministre, mais il serait tout de même utile qu'il revienne un autre jour.

**Le président:** Puisque vous êtes obligé de partir, je suis sûr que les autres membres du comité seraient probablement prêts à vous laisser continuer à poser des questions.

**M. Hovdebo:** Eh bien, de toute façon, j'ai une autre réunion à 5 heures. Mais je crois que le comité a le droit de décider qu'il va poursuivre la période de questions avec le ministre et ses fonctionnaires une autre fois. En tout cas, ce sera probablement couvert dans le compte rendu de nos délibérations au moment de notre retour, et ce sera très utile.

**Le président:** Y a-t-il d'autres intervenants?

**M. Boudria:** Oui, je voudrais faire une remarque très brève, si vous me permettez. Ce n'est pas vraiment une question.

Je voulais savoir, monsieur le président, s'il y aurait moyen d'inviter le ministre et ses collaborateurs à revenir une fois que nous aurons eu le temps d'examiner les documents qu'il va maintenant nous distribuer. Ce ne sera peut-être pas nécessaire, mais le cas échéant, est-ce que le ministre ou ses collaborateurs seraient prêts à revenir pour répondre à nos questions . . .

**M. Bradley:** Ils pourront le faire pendant l'examen article par article.

**M. Boudria:** Oui, mais nos questions n'auront peut-être rien à voir avec les articles du projet de loi. Par contre, je suppose qu'on peut poser presque n'importe quelle question lorsqu'on est en train d'examiner l'article 1.

**Le président:** À titre de président, je peux vous confirmer cela, mais de toute façon, je crois que vous aviez déjà répondu à votre question au sujet de l'examen article par article. Pour la gouverne de tous les membres du comité, j'ai l'intention de donner lecture un peu plus tard du rapport du comité directeur, bien que nous n'ayons pas le quorum pour l'adopter aujourd'hui. Ainsi vous allez savoir exactement comment nous allons procéder. L'examen article par article a d'ailleurs été fixé pour une certaine date.

Si les membres du Comité le désirent, je peux vous le lire tout de suite. Autrement, je donnerai la parole à M. Daubney, et ensuite, M. Tupper.

**M. Daubney:** J'ai deux ou trois questions à vous poser, monsieur le ministre, au sujet des pensions. Vous avez parlé de

*[Text]*

options, one of which is for employees to cease their connection with the company and to go on retirement under the existing provisions of the Public Service Superannuation Act. Are there a number of people who are likely to do so because they are close to retirement? Do you have any figures on the numbers of employees who would be affected?

**Mr. Smith:** No, I do not have any specific figures. I think basically the consultation that will have to take place with the employees, as was indicated by CAL members, was a matter of determining the advantages to each of the employees, depending on their particular longevity of service. I think the options there would then have to be discussed with the individuals. But I could not give you, out of the 800, how many have 25 or 30 years of service. I do not have those details.

**Mr. Daubney:** The second option involves portability of the existing pensions into the SNC plan. Would employees be likely to exercise this option? Is the plan such that it is a generous one or no less generous than those of other companies?

**Mr. McInnes:** The agreement has not been concluded yet. Until the final years, one cannot comment, although there is a clause in the contract that says the benefits offered by SNC have to be at least as generous as those prevailing in the industry.

**Mr. Daubney:** I gather from what you said earlier, Mr. Smith, that Treasury Board or DSS are an active participant—perhaps “observer” is the word—in the consultations taking place between the union and the company?

**Mr. Smith:** It is my understanding that the Treasury Board officials, up to and including the assistant secretary, are very heavily involved in the discussions to ensure that an agreement is reached vis-à-vis any dispute that may arise out of the amount of the pension fund per se or on the portability of the pension. But in answer to your question vis-à-vis reciprocity, it is my understanding that, at this moment in time, there are currently in existence reciprocal agreements with provincial governments and other companies. It would not be any different from them. Again I think it is a matter of tiering the options open and having a consultation with the employers that there would be a fair treatment of these employees under the conditions, as the Minister mentioned.

But my understanding as well, to be helpful to the committee, is that the discussions with the members of the Treasury Board and the company officials with respect to the pension should be terminated within a matter of weeks, which will coincide with, we would hope, the final signing of the bill of sale.

**Mr. Daubney:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Tupper, then Mr. Boudria, I understand.

*[Translation]*

trois possibilités, dont la première est de permettre aux employés de prendre leur retraite conformément aux dispositions actuelles de la Loi sur la pension de la Fonction publique. Est-il probable qu'un nombre assez important d'employés près de la retraite optent pour cette solution? Avez-vous des chiffres sur le nombre d'employés qui pourraient prendre une telle décision?

**M. Smith:** Non, je n'ai pas de chiffres précis là-dessus. Je crois qu'il va falloir consulter les employés de l'ACL afin de déterminer quels seraient les avantages pour chacun, selon le nombre d'années de service. Je pense qu'il va falloir expliquer les différentes possibilités aux employés individuels. Mais sur les 800 employés, je ne peux pas vous dire combien ont 25 ou 30 années de service. Je n'ai pas de chiffres là-dessus.

**M. Daubney:** La deuxième possibilité concerne le transfert des prestations de pension au régime de la compagnie SNC. Est-il probable que les employés décident d'adopter cette solution? S'agit-il d'un régime généreux ou, du moins, aussi généreux que celui des autres compagnies?

**M. McInnes:** L'entente définitive n'a pas encore été conclue. En attendant de la voir, je ne peux pas vraiment vous répondre, sauf pour vous dire que le contrat stipule que les prestations offertes par la compagnie SNC devront être au moins aussi généreuses que celles généralement prévues dans ce secteur.

**M. Daubney:** D'après ce que vous avez dit plus tôt, monsieur Smith, je présume que le Conseil du Trésor ou le ministère des Approvisionnements et Services participe activement—peut-être à titre d'observateur seulement—aux consultations actuellement en cours entre le syndicat et la compagnie?

**M. Smith:** On m'a donné à entendre que les fonctionnaires du Conseil du Trésor, y compris le secrétaire adjoint, participent très activement aux discussions en vue de s'assurer de la conclusion d'une entente satisfaisante et d'éviter ainsi tout différend qui pourrait s'ensuivre si jamais le niveau des prestations ou les modalités de transfert étaient insatisfaisants. Mais pour répondre à votre question au sujet de la réciprocité, je crois comprendre qu'il existe déjà des accords de réciprocité avec les gouvernements provinciaux et d'autres sociétés. Les modalités seraient donc les mêmes que celles prévues dans de tels accords. Encore une fois, je crois qu'il s'agit simplement de leur expliquer les différentes possibilités et de consulter les employeurs en vue de s'assurer que tous les employés seront traités équitablement, comme le ministre vous l'a déjà mentionné.

Mais pour la gouverne du Comité, je pourrais peut-être vous indiquer que les discussions qui se tiennent actuellement entre les fonctionnaires du Conseil du Trésor et les représentants de la compagnie au sujet des régimes de pension devraient se terminer d'ici quelques semaines; d'ailleurs, nous espérons que cela va coïncider avec la signature de l'acte de vente définitif.

**M. Daubney:** Merci.

**Le président:** M. Tupper, et ensuite, M. Boudria.

[Texte]

**Mr. Tupper:** Mr. Chairman, through you to Mr. McInnes. Mr. Minister, I have in hand here a document, as you probably do. It is an information sheet from Supply and Services that was presumably issued about the time of the sale announcement.

**Mr. McInnes:** Is there a date on it?

**Mr. Daubney:** December 2, Bill.

• 1705

**Mr. Tupper:** December 2. Mr. Minister, there are four pages of text and then comes an information section on Canadian Arsenals Limited, a fact sheet.

**Mr. McInnes:** Yes.

**Mr. Tupper:** My interest is really focusing on page 2 of the fact sheet and on page 2 of the text. In the last paragraph of the text, page 2, it announces that the assets are in excess of \$100 million and 1984 revenues exceed \$200 million. I now flip over to the fact sheet. I guess there are really two aspects of the fact sheet that I would really like to have clarified. Could you or your staff share with us or break out further the equity that is involved of \$53 million and the fixed assets of \$45 million? Putting those two together plus something else, how do they arrive at more than \$100 million?

**Mr. McInnes:** Well the \$100 million referred to in page 2 are the assets of SNC, and in the fact sheet we are talking about the assets of Canadian Arsenals Limited.

**Mr. Tupper:** Okay, fine. Then the same question would apply. Could you break those figures out for us, or is that asking too much?

**Mr. McInnes:** That could certainly be done. I cannot do that now, but I would be happy to supply that information if you would like that.

**Mr. Hamelin:** The equity is basically the shareholders' equity. It is the worth of the company after ... the difference between its assets and liabilities, if you want.

**Mr. Smith:** The fixed assets would be including the buildings and ...

**Mr. Hamelin:** The buildings and things like that. There are inventories and accounts receivable.

**Mr. Tupper:** Now just remember that you are talking to an amateur here in terms of all these accounting terms if you would. I presume the fixed assets are included in the equity figures that are involved here.

**Mr. McInnes:** I do not think so. Well that would be a component. Obviously to get the equity you have to find out ... Equity is really the value of the company: take your assets, subtract your liabilities, and that is your equity. So the fixed assets would be a component in that. I thought you were asking us for a specific breakdown of the assets as to how

[Traduction]

**M. Tupper:** Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. McInnes, par votre entremise. Monsieur le ministre, j'ai un document devant moi, que vous avez sans doute déjà vu. Il s'agit d'un document publié par le ministère des Approvisionnement et Services probablement au moment où vous avez annoncé la vente.

**M. McInnes:** Y a-t-il une date là-dessus?

**M. Daubney:** La date est le 2 décembre, Bill.

**M. Tupper:** Oui, le 2 décembre. Monsieur le ministre, il y a quatre pages de texte, suivies d'une page d'information sur la société Les Arsenaux Canadiens Limitée.

**M. McInnes:** Oui.

**M. Tupper:** Ma question concerne la page 2 de la page d'information et la page 2 du texte. Dans le dernier paragraphe du texte, à la page 2, on précise que l'actif dépasse 100,000,000 de dollars et que les revenus dépassaient 200,000,000 de dollars en 1984. J'en arrive maintenant à la page d'information. Je voudrais vous demander deux éclaircissements. Est-ce que vous-même, ou un de vos collaborateurs, pourriez nous donner une ventilation de l'actif par rapport à ce chiffre de 53 millions de dollars et à celui de 45 millions de dollars pour les immobilisations? En mettant ces deux ensemble, plus autre chose, comment arrive-t-on à un chiffre de 100 millions de dollars.

**M. McInnes:** D'abord, les 100,000,000 de dollars dont il est question à la page 2 représentent l'actif du groupe SNC, alors que sur la feuille d'information, nous parlons de l'actif de la société Les Arsenaux Canadiens Limitée.

**M. Tupper:** Très bien. Ma question est donc la même. Pourriez-vous nous donner une ventilation de ces chiffres, ou est-ce trop difficile?

**M. McInnes:** C'est possible, bien entendu. Je ne peux pas vous la donner tout de suite, mais je serais très heureux de vous fournir ces renseignements plus tard, si vous le désirez.

**M. Hamelin:** Quand on parle de l'actif, on parle surtout de la part des actionnaires. C'est la valeur de la compagnie après ... c'est la différence entre l'actif et le passif, si vous voulez.

**M. Smith:** Les immobilisations comprennent les édifices et ...

**M. Hamelin:** Les édifices et les choses de ce genre. Il y a également l'inventaire et les comptes à recevoir.

**M. Tupper:** Permettez-moi de vous rappeler que vous parlez à un profane qui ne connaît pas tous ces termes de comptabilité. Je présume que les immobilisations sont comprises dans le chiffre donné pour l'actif.

**M. McInnes:** Non, je ne pense pas. Mais après tout, ce serait également un élément. Pour calculer l'actif, il faut déterminer ... l'actif est en fait la valeur réelle de la compagnie. Pour calculer ce chiffre, il s'agit de soustraire le passif de l'actif. Donc les immobilisations sont nécessairement comprises dans tout cela. Je pensais que vous nous demandiez de vous

[Text]

much in dollar value in buildings and how much in receive-able—

**Mr. Tupper:** I think what I was really trying to get at, Mr. Minister, is given these albeit simple figures if I could go through the calculation myself and arrive at what would be a reasonable present value for the company.

**Mr. McInnes:** You can. I would recommend that you take Arthur Anderson's appraisal, which is very detailed and goes through all of the components upon which he based his evaluation of \$80 million to \$98 million. He does talk about the plant and its condition and the possibilities and the armaments situation generally in Canada and the world and the potential exports. All those are factors in compelling him to come to the figure he finally did. Appraisals generally are matters of opinion, but obviously these were key factors in coming to that opinion.

**Mr. Tupper:** Well, perhaps I could approach it just a little bit differently if I may. The fixed asset figure that is here of \$45 million—is that the government estimate of the value of the fixed assets?

**Mr. McInnes:** That is book value. Fixed assets are based on book value, are they not?

**Mr. Smith:** The fixed assets in this particular situation would include land, buildings, and surface installations, office furniture and equipment, rolling stock, and construction in progress. Those particular figures are quite available, in the sense that any financial statement for any corporation, be it private or a Crown corporation, would include those.

**Mr. Tupper:** But who developed those figures?

**Mr. Smith:** Those figures are developed in the sense of the actual value of them associated with the accountants of the company that have to be published on an annual basis. What the Department of Supply and Services did was not take that financial statement, they simply asked for an independent assessment, in this particular case by Arthur Anderson, who basically confirmed to the Department of Supply and Services what a reasonable figure would be, in the sense that we were requesting a particular set of bids coming in. That figure, as the Minister indicated, was between \$80 and \$90 million, a figure which to the government would include the fixed assets of other factors which had to be taken into consideration, such as potential sale and exportability, etc.

• 1710

So what we were doing was taking the fixed assets as indicated, had it varified by the accountant firm, then took a look at the bids coming in, in relation to all of the assets and liabilities of the company. What I can provide to you is basically the fact sheet and the spread sheet of Canadian Arsenals Limited, which you could compare to the Arthur Anderson report.

[Translation]

donner une ventilation des divers éléments de l'actif, c'est-à-dire, de vous indiquer la valeur en dollars des édifices et de vous donner un chiffre précis pour les comptes à recevoir, etc. . .

**M. Tupper:** En fait, monsieur le ministre, j'essayais de voir si je pourrais faire moi-même le calcul à partir de ces chiffres afin de déterminer la valeur réelle de la compagnie.

**M. McInnes:** Oui, c'est possible. Je recommande que vous utilisiez l'évaluation d'Arthur Anderson, qui est très détaillée et indique tous les éléments sur lesquels il a fondé son évaluation de la valeur, soit entre 80 et 98 millions de dollars. Il parle de l'usine, de son état, des possibilités qui existent, de la situation en matière d'armement non seulement au Canada, mais dans le monde entier, et des possibilités d'exportation. Il a tenu compte de tous ces facteurs avant d'arriver au chiffre définitif. Evidemment, toute évaluation est assez subjective, mais il s'est tout de même fondé sur certains facteurs essentiels avant d'arriver à un chiffre définitif.

**M. Tupper:** Eh bien, je vais formuler ma question différemment, si vous le permettez. Quant au chiffre de 45 millions de dollars pour les immobilisations, s'agit-il de l'estimation du gouvernement de la valeur des immobilisations?

**M. McInnes:** Il s'agit de la valeur comptable. Le chiffre est donné pour les immobilisations et la valeur comptable, n'est-ce pas?

**M. Smith:** Les immobilisations dans ce cas-ci comprennent les terrains, les édifices, les installations terrestres, le mobilier et l'équipement, le matériel roulant, et les projets en voie de construction. Tous ces chiffres sont disponibles, en ce sens qu'ils sont indiqués dans les rapports financiers de toute société, qu'il s'agisse d'une société privée ou d'une société de la Couronne.

**M. Tupper:** Mais qui a calculé ces chiffres?

**M. Smith:** Ces chiffres découlent du calcul de la valeur actuelle de tous ces éléments, selon l'évaluation des comptes de la société, évaluation qui est d'ailleurs publiée annuellement. Le ministère des Approvisionnement et Services ne s'est pas servi de ces états financiers, il a tout simplement demandé qu'on effectue une estimation indépendante; en l'occurrence, on s'est adressé à la société Arthur Anderson, qui a tout simplement confirmé quel serait un chiffre de vente raisonnable, compte tenu du genre d'offre que nous demandions. Comme l'a précisé le ministre, cette estimation s'échelonnait de 80 à 90 millions de dollars, et devait englober les avoirs nets liés à d'autres facteurs comme les ventes, les possibilités d'exportation, etc.

Nous avons donc tenu compte des avoirs nets tels qu'indiqués, nous les avons fait vérifier par les comptables, puis avons examiné les offres en tenant compte de l'actif et du passif de l'entreprise. Je puis vous fournir les données relatives aux Arsenaux canadiens Ltée, que vous pourrez ensuite comparer au rapport de la société Arthur Anderson.

[Texte]

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I just wanted to ask—and perhaps this will be answered when the Minister tables some of his documents—in terms of sourcing of supply for the military, what kind of protection is there in the clause, not only that we have supply, but that it is available at a reasonable price, those kinds of things? Are those all clauses in the agreement which you will be tabling with us? Are there provisions in there?

**Mr. McInnes:** Yes, there are.

**Mr. Boudria:** Because what they are going to have is in fact a monopoly. SNC is really going to have a monopoly in that business for all intents and purposes at least domestically, as I understand it. Is that correct?

**Mr. McInnes:** It is correct, but I repeat that Canadian Arsenals Limited is the only government-owned munition supplier to the government at the present time. And in not all, but the great majority of other countries we would call our friends, they all have private suppliers for munitions. In England they are taking privatization steps to sell away the only company which supplies munitions in that country. So this seems to be the tendency today.

**Mr. Boudria:** But what I am trying to establish is how you hold the system in check to ensure they do not double the price, that kind of thing. Is it the foreign competitors who are out there that you can buy from them?

**Mr. McInnes:** There is a condition in the contract . . .

**Mr. Boudria:** Oh, I see.

**Mr. McInnes:**—saying in the first place their prices will be reasonable. And secondly, we will check those prices with other competitors around the world. That will be our guarantee the prices set are . . . Indeed there is a bit of a formula in there, based on their costs, that they are allowed so much profit, is there not?

**Mr. Boudria:** There is a formula. It will be a form of regulated monopoly. Is that right?

**Mr. Smith:** It would be no different, however, from what currently exists with any sole sourcing arrangements we have under any other commodity area, in that if you are going to be applying at sole source, DSS basically is in a negotiating situation where policies, with respect to profit and other factors, have to be taken into consideration.

What the Minister is saying is that once the policies have applied, if we are still not satisfied and we still go out from time to time to see the competitiveness in NATO countries as far as the availability of similar calibre munitions goes, we can then check or advise the Minister that we just do not feel that particular price is a reasonable one for the Department of National Defence. Hence there is nothing prohibiting him from putting out on the market a competition including Canadian Arsenals Limited.

**Mr. Boudria:** In other words, there appear to be two systems of holding this process in check. On the one hand, there will be some regulatory coverage in the agreement. On the other hand, there is the international competition. So between those two factors, that will ensure things?

[Traduction]

**M. Boudria:** Monsieur le président, peut-être pourra-t-on répondre à ma question une fois que le ministre aura déposé certains de ses documents, mais j'aimerais savoir quelle garantie nous avons en vertu de ce contrat, non seulement d'être approvisionnés en armements mais aussi de l'être à un prix raisonnable, ce genre de choses. Allez-vous déposer les articles du contrat précisant cela? Y a-t-il de telles dispositions?

**M. McInnes:** Oui, il y en a.

**M. Boudria:** Vous savez, l'acheteur se trouvera dans une situation de monopole. Le groupe SNC jouira d'un monopole, tout au moins à l'échelle nationale. C'est bien cela?

**M. McInnes:** C'est exact, mais je vous répète que la société des Arsenaux canadiens Ltée est le seul fournisseur d'armements du gouvernement qui lui appartienne en même temps. Or dans la majorité de nos pays amis, les gouvernements se font approvisionner par des fournisseurs du secteur privé. En Angleterre, on est en train de prendre les mesures nécessaires pour privatiser le seul fournisseur d'armements qui soit nationalisé. Ce me semble donc être la tendance actuelle.

**M. Boudria:** J'aimerais cependant savoir comment vous allez veiller à ce que le fournisseur ne double pas son prix, par exemple. Allez-vous tenir compte des concurrents étrangers où vous pourriez aussi vous approvisionner?

**M. McInnes:** Le contrat comporte une disposition . . .

**M. Boudria:** Oh, je vois.

**M. McInnes:** . . . précisant que les prix seront raisonnables. En outre, nous comparerons ces prix à ceux des concurrents internationaux. Cela constituera notre garantie que les prix établis ne seront pas excessifs . . . Il y a même une formule d'inscrite dans le contrat qui se fonde sur leurs coûts et prévoit que telle marge bénéficiaire est permise, etc., n'est-ce pas?

**M. Boudria:** Il existe donc une formule. Ce sera une espèce de monopole réglementé; c'est bien cela?

**M. Smith:** Ce ne sera pas différent de ce que nous connaissons à l'heure actuelle en matière de fourniture exclusive de tout autre bien. J'entends par là que lorsqu'on recourt à ce régime de la fourniture exclusive, le ministère des Approvisionnements et Services négocie en tenant compte des politiques relatives aux marges bénéficiaires et d'autres facteurs.

Le ministre entend par là qu'une fois nos politiques adoptées et mises en oeuvre, si nous ne sommes toujours pas satisfaits de la situation et vérifions de temps à autre les prix de nos concurrents des pays de l'OTAN en ce qui a trait à des armes de même calibre, nous pouvons laisser savoir au ministre que tel prix ne nous paraît pas raisonnable pour le ministère de la Défense nationale. Il n'y a rien qui empêche ce dernier de choisir un produit qui fasse concurrence aux Arsenaux canadiens Ltée.

**M. Boudria:** Autrement dit, il semble y avoir deux systèmes de contrôle de ce processus. D'une part, l'entente est assortie d'une certaine réglementation. D'autre part, il faut tenir compte de la concurrence internationale. En conséquences ces

[Text]

**Mr. McInnes:** I think I misled you. I think I said the regulatory process was included in the agreement. This is not so. But we do have a regulatory process and it is a policy of our department to determine what an appropriate profit is. We will apply that formula to products sold to us by Canadian Arsenals Limited.

**Mr. Boudria:** All right. It says procurement policies that . . .

**Mr. McInnes:** That is right, for sole sourcing.

**Mr. Boudria:** Yes, okay. But there is nothing in the agreement then, from what I gather, that . . . It is the international competition that would be your watchdog. Is that right?

**Mr. McInnes:** The international competition aspect is in the agreement. That is in the agreement.

• 1715

**Mr. Boudria:** If I can just ask you very quickly then, about the public policy objective of all this in terms of the divestiture. The government is selling off this company, in my view, probably not to reduce the deficit. This is a money-winner, not a money-loser, so probably that was not the policy objective. At least, it does not appear to be. If it is in terms of privatization, why is a monopoly deemed to be more desirable than a Crown corporation? Either way, we have a single-source giant, do we not?

**Mr. McInnes:** There is no reason for the government to operate this company. Our experience has been the private sector can do it much better, at a much better price, much more efficiently than a government-controlled corporation, and we see tremendous opportunities in the export field for this company, given the initiatives SNC have.

They will be amalgamating, as I have stated, a small ammunition component they have in another company with this one. They will blend the two of them together. They will cut administrative costs. They will be able to put more money into the common themes which will enhance the profitability of both companies, and in the long term, it has got to be better for Canada.

**Mr. Boudria:** One final question. Mr. Minister, you have just said about operating it more efficiently and so on . . . If I read the annual report of Canadian Arsenals Limited, the president and executive officer's report, it says:

The result achieved in 1984 and 1985 demonstrates that the 1977 mandate, aimed at transforming Canadian Arsenals into a viable and financially autonomous enterprise capable of attracting private investments, has been fulfilled completely and in accordance with the best standards of the private sector.

[Translation]

deux facteurs assureront le bon fonctionnement de ce nouveau régime?

**M. McInnes:** Je crois vous avoir induit en erreur. Je crois avoir dit que le processus de réglementation faisait partie intégrante de l'entente. Or tel n'est pas le cas. Il existe toutefois un processus de réglementation, et notre ministère a pour politique d'établir quelle marge bénéficiaire est appropriée. Or cette formule s'applique aux produits que nous vendra la société des Arsenaux canadiens Ltée.

**M. Boudria:** Bien. Cela veut dire que les politiques en matière d'approvisionnement . . .

**M. McInnes:** Oui, dans les cas d'approvisionnement exclusif.

**M. Boudria:** Bien. Cependant, si j'ai bien compris, rien dans l'entente n'empêche que . . . C'est bien la concurrence internationale qui vous servira de chien de garde, n'est-ce pas?

**M. McInnes:** Oui, cet aspect n'est effectivement pas absent de l'entente.

**M. Boudria:** J'aimerais donc vous demander de nous dire brièvement quels sont les objectifs sous-tendant cette aliénation. J'ai l'impression que le gouvernement ne vend pas cette société pour réduire le déficit. Il s'agit en effet d'une entreprise très rentable, le souci de réduire le déficit n'a donc probablement pas été un facteur décisif, tout au moins il ne semble pas l'avoir été. Alors, pourquoi estime-t-on qu'un monopole est plus souhaitable qu'une société de la Couronne? D'une façon ou d'une autre, nous nous retrouvons face à un géant jouissant de contrats exclusifs, c'est bien cela?

**M. McInnes:** Il n'y a aucune raison que le gouvernement administre cette entreprise. Nous estimons que le secteur privé peut mieux s'en acquitter que nous, à de moindres frais et de façon beaucoup plus efficace qu'une société de la Couronne, et nous croyons que cette entreprise a un avenir très prometteur dans le domaine de l'exportation, étant donné les initiatives déjà prises par le groupe SNC.

Ainsi que je l'ai déjà dit, il y aura fusion entre les Arsenaux et une autre petite société de fabrication d'armements. Le SNC unira les deux, ce qui réduira les frais d'administration et permettra à l'entreprise de consacrer davantage d'argent à des projets susceptibles d'augmenter leur rentabilité. Or à long terme, ce sera certainement plus avantageux pour le Canada.

**M. Boudria:** Une dernière question. Monsieur le ministre, vous venez de parler de gestion plus efficace etc . . . Cependant, si je me reporte au rapport annuel des Arsenaux canadiens Limitée, signé par son président et son secrétaire de direction, je puis y lire ce qui suit:

A en juger d'après les résultats obtenus en 1984 et en 1985, le mandat de 1977, qui avait pour objectif de transformer les Arsenaux canadiens en une entreprise solide et financièrement autonome et partant capable d'attirer les investissements du secteur privé à été couronné de succès. La société s'est conformée aux normes les plus exigeantes du secteur privé.

*[Texte]*

If we have the best standards of the private sector, is it not true we would not be having those kinds of additional efficiencies you have just described?

**Mr. McInnes:** I think they have done very well. They have come a long way from 1976.

**Mr. Boudria:** That is true.

**Mr. McInnes:** We think they can do better. Their efforts have been concentrated primarily in the domestic scene. They have not done much in the export scene, and that is where the great thrust will be.

**Mr. Boudria:** No further questions.

**Mr. Smith:** May I just add one more thing to Mr. Boudria's concern vis-a-vis the price?

There is a reference in the purchase and sale agreement indicating the price of the ammunition products sold to the Canadian government by the purchaser shall be fair and reasonable as determined by periodic testing, which the Minister referred to.

We did indicate to you it would be done in a variety of ways, and one thing I failed to make mention of is that the Minister has the powers under the Defence Production Act to conduct audits in sole-source agreements of this kind, where we feel there may not necessarily be reasonable profit in that regard.

The auditors, as engaged by the Department of Supply and Services, can go in. They have the responsibility of reporting back to the Minister. If there is unreasonable profit, that profit has to be returned to the Crown.

**Mr. Tupper:** Mr. Chairman, are you able to advise the committee of the decisions of the steering committee on a list of witnesses and the schedule for them?

**The Chairman:** Yes, that is what I was about to do.

Because there is no quorum today, what I will do, as agreed upon, is read into the record the subcommittee report.

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the legislative committee on Bill C-87, an act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other acts in consequence thereof, has the honour to present its first report.

Your committee met on Wednesday, March 19, 1986, to plan its future business, and has agreed to make the following recommendations. That the following schedule of meetings be adopted:

Tuesday, March 25, 1986, at 3:30 p.m., the Hon. Stewart Donald McInnes, Minister of Supply and Services, be invited to appear, accompanied by his officials and an official from the Department of National Defence.

Tuesday, April 8, 1986, at 11:00 a.m. Public Service Alliance of Canada, Ottawa. At 3:30 p.m. SNC group, Montreal.

Thursday, April 10, 1986, at 11 a.m., clause-by-clause

*[Traduction]*

Si l'on s'est conformé aux normes les plus exigeantes du secteur privé, n'est-il pas vrai qu'il n'y aura pas d'amélioration supplémentaire à attendre de la privatisation comme vous l'avez laissé entrevoir?

**M. McInnes:** La société s'est très bien relevée de la situation dans laquelle elle se trouvait en 1976.

**M. Boudria:** C'est vrai.

**M. McInnes:** Nous estimons cependant qu'elle peut encore s'améliorer. Ses efforts se sont concentrés surtout sur le marché national. Elle n'a pas beaucoup exporté, or c'est le secteur de l'exportation qui est le plus prometteur.

**M. Boudria:** Je n'ai pas d'autres questions.

**M. Smith:** Puis-je ajouter quelque chose à la préoccupation de M. Boudria au sujet des prix?

L'entente relative à l'achat et à la vente mentionne que le prix des armes vendues au gouvernement canadien par l'acquéreur des Arsenaux canadiens devrait être conforme aux règles d'équité et de bon sens, qui feront l'objet d'examen périodiques, comme le ministre l'a mentionné.

Nous vous avons laissé savoir que les choses se feront de diverses manières. Or j'ai négligé de mentionner qu'en vertu de la Loi sur la production de défense, le ministre a le pouvoir d'effectuer des vérifications dans le cadre de contrats exclusifs, si nous estimons que les bénéfices ont été excessifs.

Les vérificateurs du ministère des Approvisionnements et services peuvent se rendre à l'entreprise et procéder à une vérification. Ils doivent ensuite faire rapport au ministre. Dans les cas où l'on estime que les bénéfices sont trop élevés, la partie jugée excessive doit être remise à la Couronne.

**M. Tupper:** Monsieur le président, pouvez-vous dire aux membres du Comité à quelle décision en est arrivé le Comité de direction au sujet de la liste des témoins et du calendrier de travail?

**Le président:** Oui, c'est précisément ce que j'allais faire.

Étant donné que nous n'avons pas le quorum aujourd'hui, je vais, tel que convenu, vous lire le rapport du sous-comité.

Le Sous-comité du programme et de la procédure sur le projet de loi C-87, loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant les modifications d'autres lois en conséquence, a l'honneur de présenter son premier rapport.

Le Comité s'est réuni le mercredi 19 mars 1986 pour planifier ses travaux futurs et a convenu de faire les recommandations suivantes. Que l'horaire des réunions suivant soit adopté:

Que, le mardi 25 mars 1986 à 15h30, l'honorable Stewart Donald McInnes, ministre des Approvisionnements et services soit invité à témoigner accompagné de ses collaborateurs et de haut-fonctionnaires du ministère de la Défense Nationale.

Que, le mardi 8 avril 1986, à 11 heures, l'Alliance de la Fonction Publique du Canada, à Ottawa soit invitée à témoigner et à 15h30, le groupe SNC de Montréal.

Le jeudi 10 avril 1986, à 11 heures, étude article par article.

## [Text]

Respectfully submitted, Fred King, Chairman.

• 1720

May I just add, for the benefit of the members of the committee, that the clerk has taken notice of the fact that a local member of the Public Service Alliance of Canada, local representatives, should be present. It is the wish of members that they should be present at the Tuesday, April 8, meeting at 11 a.m. This will be conveyed to them.

In conclusion of the questioning on this report, I would just like to thank the Minister for appearing before the committee today and also thank the witnesses who accompanied him.

I advise members that the committee is adjourned until April 8, 1986, at 11 a.m.

## [Translation]

Respectueusement vôtre, Fred King, président.

J'ajoute, à l'intention des membres du Comité, que le greffier a pris bonne note du fait qu'un représentant local de l'Alliance de la Fonction Publique du Canada devrait être invité à témoigner. Si donc les membres souhaitent qu'il assiste à la séance du mardi 8 avril à 11 heures, nous le ferons savoir aux intéressés.

Je tiens maintenant à remercier le ministre et ses collaborateurs d'avoir bien voulu témoigner devant le Comité.

La séance est levée jusqu'au 8 avril 1986 à 11 heures.







*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of National Defence:*

Colonel Gerry B. Glenn, Director, Procurement and Supply Land.

*From the Department of Supply and Services:*

Mr. P.R. Smith, Assistant Deputy Minister, Supply Operations;

Mr. Gilles Hamelin, Manager, Armament and Armoured Vehicles Group, Supply and Services.

*Du ministère de la Défense nationale:*

Colonel Gerry B. Glenn, directeur, Obtention et Approvisionnements matériel terrestre.

*Du ministère des Approvisionnements et Services*

M. P.R. Smith, sous-ministre adjoint, Approvisionnements;

M. Gilles Hamelin, gestionnaire, Groupe des véhicules blindés, Approvisionnements et Services.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, April 8, 1986

Chairman: Fred King

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 8 avril 1986

Président: Fred King

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Legislative Committee on*

## **BILL C-87**

**An Act to authorize the divestiture of Canadian  
Arsenals Limited and to amend other Acts in  
consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité législatif sur le*

## **PROJET DE LOI C-87**

**Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les  
Arsenaux canadiens Limitée et visant la modifica-  
tion d'autres lois en conséquence**

---

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-87

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-87

*Chairman: Fred King, M.P.*

*Président: Fred King, député*

MEMBERS/MEMBRES

Don Boudria  
Bub Bradley  
David Daubney  
Gabriel Fontaine

Stan Hovdebo  
Ronald Stewart  
Bill Tupper—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(5)

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

On Tuesday, April 8, 1986:

Le mardi 8 avril 1986:

Gabriel Fontaine replaced Jean-Pierre Blackburn;  
Bill Tupper replaced Leo Duguay.

Gabriel Fontaine remplace Jean-Pierre Blackburn;  
Bill Tupper remplace Leo Duguay.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 8, 1986

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Fred King, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Bud Bradley, David Daubney, Gabriel Fontaine, Stan Hovdebo, Ronald Stewart and Bill Tupper.

*Other Member present:* Len Hopkins.

*Witness: From the Public Service Alliance of Canada:* Jean Bergeron, Executive Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986, relating to Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, March 19, 1986, Issue No. 1*).

On Clause 2

The witness made a statement and answered questions.

At 12:14 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(4)

The Legislative Committee on Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Fred King, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Bud Bradley, Gabriel Fontaine, Stan Hovdebo, Ronald Stewart and Bill Tupper.

*Witnesses: From the SNC Group:* Jean-Paul Gourdeau, Chairman of the Board and Michael Pick, Senior Vice-President, Finance and Development. *From the Public Service Alliance of Canada:* Jean Bergeron, Executive Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986, relating to Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, March 19, 1986, Issue No. 1*).

The Chairman, pursuant to section 93(7) of the Standing Orders, designated Gabriel Fontaine to act as Chairman for the meeting of April 8, 1986.

On motion of Don Boudria, it was agreed,—That the Committee hear again the witness from the *Public Service Alliance of Canada*.

The witness made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 8 AVRIL 1986

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-87, *Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence*, se réunit, aujourd'hui à 11 h 08, sous la présidence de Fred King, (président).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Bud Bradley, David Daubney, Gabriel Fontaine, Stan Hovdebo, Ronald Stewart, Bill Tupper.

*Autre député présent:* Len Hopkins.

*Témoin: De l'Alliance de la Fonction publique du Canada:* Jean Bergeron, vice-président exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986 relatif au projet de loi C-87, *Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence*. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du 19 mars 1986, fascicule n° 1*).

Article 2

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 14, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre plus tard dans la journée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-87, *Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence*, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence de Fred King, (président).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Bud Bradley, Gabriel Fontaine, Stan Hovdebo, Ronald Stewart, Bill Tupper.

*Témoins: Du Groupe SNC:* Jean-Paul Gourdeau, président du conseil d'administration, et Michael Pick, vice-président principal, Finance et développement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986 relatif au projet de loi C-87, *Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence*. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du 19 mars 1986, fascicule n° 1*).

Le président, conformément à l'article 93(7) du Règlement, confie à Gabriel Fontaine la présidence du présent Comité pour la réunion du 8 avril 1986.

Sur motion de Don Boudria, il est convenu,—Que le Comité entende de nouveau le témoin de l'*Alliance de la Fonction publique du Canada*.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

At 4:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

James A. Taylor

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

[Texte]

Tuesday, April 8, 1986

• 1107

**The Chairman:** Order, please. We will resume consideration of Bill C-87, an act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other acts in consequence thereof. We will resume consideration of clause 2.

On clause 2—*Interpretation*

**The Chairman:** This morning we are pleased to welcome Mr. Jean Bergeron, Fourth Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada. I will ask Mr. Bergeron to introduce the other members accompanying him.

**M. Jean Bergeron (quatrième vice-président exécutif de l'Alliance de la Fonction publique):** Bonjour, monsieur le président. Il nous fait plaisir de comparaître devant le Comité.

M'accompagnent aujourd'hui M<sup>me</sup> Louise Czernenko, adjointe au président de l'Alliance; M. Richard Lepage, président du syndicat d'Approvisionnement et Services, un des éléments de l'Alliance; M<sup>me</sup> Lise Faullem, agent d'affaires pour le syndicat Approvisionnement et Services; et M. Clément Meunier, président de la section locale des Arsenaux canadiens Limitée à Le Gardeur, à Montréal.

Notre mémoire se compose de trois parties. Nous voulons d'abord dénoncer le vent de folie qui souffle sur nos gouvernements, à savoir la philosophie de la privatisation. Ensuite, nous voulons réclamer que le projet de loi soit modifié de façon à assurer la protection des droits des employés des Arsenaux canadiens Limitée. Enfin, nous voulons suggérer au Comité et au gouvernement des procédures visant à protéger les employés concernée lors de futures privatisations.

Au nom des 180,000 membres de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, nous sommes heureux de cette occasion de comparaître devant le Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-87.

Comme les membres du Comité le savent déjà, l'Alliance est l'agent négociateur accrédité pour la grande majorité des 800 employés des Arsenaux canadiens Limitée.

Notre but, en comparaisant, est triple:

- 1) dénoncer l'engagement philosophique du gouvernement envers la privatisation;
- 2) veiller à ce que les droits législatifs et contractuels accumulés de nos membres soient protégés pendant la transition des Arsenaux canadiens Limitée du secteur public à l'entreprise privée; et
- 3) suggérer des procédures visant à protéger les employés au cours des projets de privatisation futurs.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

[Traduction]

Le mardi 8 avril 1986

**Le président:** À l'ordre s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence. Nous reprenons l'étude de l'article 2.

L'article 2—*Définitions*

**Le président:** Ce matin, nous avons le plaisir d'accueillir M. Jean Bergeron, quatrième vice-président exécutif de l'Alliance de la Fonction publique du Canada. Je vais demander à M. Bergeron de nous présenter les autres membres de sa délégation.

**Mr. Jean Bergeron (Fourth Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada):** Good morning, Mr. Chairman. It is a pleasure for us to appear before the committee.

With me today are Mrs. Louise Czernenko, Assistant to the President of the Alliance; Mr. Richard Lepage, President, Supply and Services Union, PSAC; Mrs. Lise Faullem, Service Officer, Supply and Services Union, PSAC and Mr. Clément Meunier, President of the Canadian Arsenals Limited local in Le Gardeur in Montreal.

Our brief is threefold. First, we would like to decry this infatuation with privatization that has taken hold of our governments. Second, we demand that the legislation be amended so as to protect the rights of the employees of Canadian Arsenals Limited. Finally, we would like to suggest to the committee and to the government some procedures that would protect employees during future privatization projects.

On behalf of the 180,000 members of the Public Service Alliance of Canada we welcome this opportunity to appear before the legislative committee mandated to study Bill C-87.

As committee members are aware, the Alliance is the certified bargaining agent for the vast majority of the 800 employees of Canadian Arsenals Limited.

Our purpose in appearing is threefold:

- 1) To decry the government's philosophical commitment to privatization;
- 2) To ensure that the accumulated legislative and contractual rights of our members are protected during Canadian Arsenals Limited's transition from public to private enterprise; and,
- 3) To suggest procedures that will protect employees during future privatization projects.

[Text]

[Translation]

• 1110

La privatisation: la mauvaise approche à la solvabilité financière. Sans nous attarder sur ce point, nous nous sentons obligés de déclarer publiquement notre opposition sans équivoque à la notion selon laquelle l'entreprise privée est en soi plus efficace que l'entreprise publique. C'est pourquoi nous rejetons l'opinion qui a présentement cours au sein du Cabinet, selon laquelle le gouvernement devrait se départir, dans toute la mesure du possible, de toute activité qui peut être accomplie par le secteur privé.

Nonobstant ce qui précède, l'Alliance est d'avis qu'un débat public et parlementaire sur le rôle des sociétés de la Couronne et de l'entreprise publique au sein de la société serait méritoire. Le débat devrait s'inspirer de l'idée selon laquelle l'entreprise publique est un moyen utile, nécessaire pour favoriser la politique publique et non un albatros qui étouffe le développement économique. Ce qui est tout aussi important, c'est que le gouvernement doit rétablir comme principe et défendre énergiquement la notion selon laquelle l'objet de la politique publique ne consiste pas à réaliser des profits.

Ce principe est particulièrement important dans une économie comme celle du Canada, qui accorde à son secteur privé le pouvoir de prendre des décisions majeures concernant l'investissement, l'emploi et l'emplacement des usines, sans être entravé par les règles du gouvernement. L'expérience que le Canada a connue démontre que l'entreprise publique peut favoriser le développement régional, les services universels, la sécurité des fournitures et comporte une foule d'autres avantages moins facilement quantifiables tels que le bilinguisme, l'information et l'expertise particulières à l'industrie, et la capacité technologique.

Dans la mesure où il existe un problème identifiable en ce qui a trait à l'entreprise publique au Canada, ce problème s'est développé parce qu'il reflète le modèle hautement secret du secteur privé. Les sociétés de la Couronne devraient être un modèle de responsabilité corporative. Leurs opérations devraient être conçues de façon à inspirer confiance au public. Aussi, elles devraient être accessibles, responsables et chargées d'un mandat clair et définissable. Elles devraient être jugées selon la façon dont elles se sont comportées suivant le mandat établi par le gouvernement et non selon des règles strictes de profits et pertes.

Le débat qui devrait avoir lieu a été renversé. Plutôt que de faire de l'entreprise publique un moyen plus efficace pour la mise en place de la politique publique, le gouvernement la considère comme un fardeau pour les contribuables. Cette généralisation n'est pas appuyée par les faits, particulièrement dans le cas des Arsenaux canadiens.

Les membres du présent Comité savent, par exemple, que les Arsenaux canadiens Limitée est une compagnie hautement rentable, qui a enregistré un revenu net de 11.3 millions de dollars sur des ventes de 103.8 millions de dollars en 1985. De plus, le taux de rendement des Arsenaux canadiens sur les actions a été de 21.4 p. 100 en 1984-1985. En vérité, tant le revenu que le taux de rendement ont augmenté sans cesse tout au long des années 80. Ainsi, les Arsenaux canadiens Limitée a

Privatization: the wrong approach to fiscal solvency. Without belabouring the point, we feel compelled to place on the public record our, unequivocal opposition to the notion that private enterprise is inherently more efficient than public enterprise. As a result, we reject the view that holds currency in Cabinet that government should abdicate, to the greatest extent possible, all activity that can be performed by the private sector.

Notwithstanding the above, the Alliance believes that a public and parliamentary debate on the role of Crown corporations and public enterprise in society would be meritorious. The debate should start from the perception that public enterprise is a useful tool necessary to foster public policy and not an albatross strangling economic development. Of equal importance, government must re-establish as a principle, and stridently defend, the notion that the purpose of public policy is not to make a profit.

This principle is particularly important in an economy such as Canada's that grants its private sector the authority to make major decisions relating to investment, employment and plant location unencumbered by government regulation. Canada's past experience has shown that public enterprise can advance regional development, universal service, security of supply and a host of less easily quantifiable benefits such as bilingualism, industry-specific information and expertise and technological capability.

To the extent that there is an identifiable problem with public enterprise in Canada, it has developed because it is mirrored on the highly secretive private sector model. Crown corporations should be a model of corporate responsibility. Their operations should be designed to inspire public confidence. As such, they should be open, accountable and charged with a clear and definable mandate. They should be judged according to how well they perform within the mandate established by government and not according to strict profit and loss rules.

The debate that should take place has been subverted. Rather than make public enterprise a more effective vehicle for the implementation of public policy, the government considers it "a burden on taxpayers". This sweeping generalization is not supported by the facts, particularly in the case of Canadian Arsenals.

Members of this committee are aware, for instance, that Canadian Arsenals Limited is a highly profitable company, recording net income of \$11.3 million on sales of \$103.8 million in 1985. In point of fact, both income and rate of return have been steadily increasing throughout the 1980s. As such, Canadian Arsenals Limited has provided its shareholders, the people of Canada, with revenue that can be used by the government to reduce the deficit or deliver important



## [Texte]

fourni à ses actionnaires, le peuple du Canada, un revenu que le gouvernement peut utiliser pour réduire le déficit ou dispenser d'importants services aux Canadiens. D'autre part, le surplus réalisé grâce à l'exploitation continue des Arsenaux canadiens par le gouvernement pourrait servir à compenser les pertes subies par les sociétés publiques nécessaires qui ne peuvent réaliser de profits.

En vendant la compagnie, le gouvernement renonce à une source de revenus relativement libre de risques. Le gouvernement vend une compagnie qui aurait pu produire un revenu important au cours des années et devenir un héritage durable pour les générations futures. Il faut souligner le fait que les revenus et les profits produits par les Arsenaux sont en grande partie un transfert de deniers publics du ministère de la Défense nationale—le plus important client des Arsenaux—à un autre secteur du gouvernement. La privatisation abâtardirait ce rapport avantageux.

## • 1115

De plus, le gouvernement n'a pas répondu adéquatement aux questions, à savoir si la vente est financièrement une bonne affaire pour les contribuables canadiens. Plus précisément, le prix d'achat de 87.5 millions de dollars, pour toutes les actions en suspens des Arsenaux canadiens Limitée, est difficile à évaluer à défaut d'une évaluation sérieuse de la valeur de la compagnie. Bien que le gouvernement ait ordonné une public. Le rapport préparé par Arthur Andersen, avant le processus d'octroi et de négociations, estimait que la valeur des ACL se situait entre 80 et 98 millions de dollars.

Le processus de privatisation nous laissera sceptiques jusqu'à ce que le gouvernement reconnaisse sa responsabilité et ouvre le processus à l'examen du public. Plus précisément, les études sur l'opération et la valeur des compagnies devant être privatisées devraient être rendues publiques. En outre, le processus d'octroi et de négociations devrait être clairement énoncé et accessible à l'examen du public; et c'est ce que nous recommandons.

Les droits des employés, plus spécifiquement au Régime de pensions: Lors d'une déclaration faite le 2 décembre sur la vente des Arsenaux canadiens Limitée, le président du Conseil du Trésor a précisé: «Il s'agit d'une bonne affaire pour toutes les parties en cause, y compris le secteur privé et les employés des Arsenaux canadiens Limitée». Bien que nous ne doutions pas que la vente est une bonne affaire pour le groupe SNC, il plane de sérieux doutes quant aux prétendus avantages pour nos membres à l'emploi des ACL. Ces doutes, particulièrement ceux qui ont trait aux pensions des employés, n'ont pas encore été dissipés malgré les assurances données par le ministre des Approvisionnements et Services.

Ainsi que les membres du Comité le savent, les employés des ACL participent présentement au compte de la pension de la Fonction publique. À ce titre, ils recevraient, à l'âge normal de la retraite, une pension en application de la Loi sur la pension dans la Fonction publique, indexée sur l'inflation, en conformité avec les dispositions de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. La vente des ACL au groupe SNC menace la pension de retraite des employés des Arsenaux. À

## [Traduction]

services to Canadians. Alternatively, the surplus generated from continued government operation of Canadian Arsenals Limited could be used to offset losses from necessary public corporations that are unable to generate a profit.

By selling the company, the government has forsaken a source of revenue that is relatively free of risk. They are selling a company that could have generated significant revenue over the years and become a lasting legacy for future generations. It must be emphasized that the revenue and profitability generated by Canadian Arsenals is largely a transfer of taxpayers' money from the Department of National Defence—Canadian Arsenals' largest customer—to another arm of government. Privatization will bastardize this beneficial relationship.

Of equal importance, the government has failed to respond adequately to questions as to whether or not the sale is financially a good deal for Canadian taxpayers. Specifically, the purchase price of \$87.5 million for all outstanding CAL shares is hard to assess in the absence of a serious appraisal of the company's worth. Although the government commissioned a study of CAL's worth, it has failed to make the report public. The report prepared by Arthur Andersen, prior to the bidding and negotiation process, estimated that the "value range for CAL was \$80 million to \$98 million".

We will remain sceptical of the privatization process until such time as the government recognizes its responsibility and opens the process to public scrutiny. Specifically, studies on the operation and value of companies to be privatized should be made public. In addition, the tendering, bidding and negotiation process should be clearly spelled out and open to public scrutiny. We so recommend.

Rights of employees, more specifically, the pension plan: In a December 2, 1985 statement on the sale of Canadian Arsenals, the President of the Treasury Board stated that: "This is a good deal for all parties concerned, including the private sector and the employees of Canadian Arsenals". While we have no doubt that the sale is "a good deal" for SNC, serious questions remain as to its alleged benefit to our members employed by CAL. These questions, particularly those related to employee pensions, have not been resolved to date despite assurances from the Minister of Supply and Services.

As committee members are aware, CAL employees are currently participants in the Public Service superannuation account. As such, they would, at normal retirement date, receive a pension pursuant to the Public Service Superannuation Act that is indexed to inflation according to the provisions of the Supplementary Retirement Benefits Act. The sale of CAL to SNC places the retirement pension of CAL employees in jeopardy. This issue must, in our view, be resolved by this

*[Text]*

notre avis, cette question doit être réglée par le présent Comité puisque le gouvernement n'en a pas tenu compte dans les étapes précédentes de la vente des ACL au Groupe SNC.

Nonobstant les platitudes insensées telles que «le groupe SNC a convenu de signer un accord réciproque de transfert pour assurer la transférabilité des droits des pensions des employés», les droits de pension des employés des Arsenaux en vertu de la Loi sur la pension dans la Fonction publique doivent être protégés et maintenus.

A ce jour, la seule assurance qu'on ait donnée à l'Alliance, c'est que «le nouvel employeur sera tenu d'instituer un régime de pensions au moins aussi généreux que la norme industrielle», en plus de l'accord réciproque de transfert des pensions. Une fois la vente conclue, les employés des ACL cesseront d'être subordonnés à la Loi sur les pensions dans la Fonction publique ainsi que la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. Ils recevront donc, compte tenu de leur âge, leurs années de service, le remboursement de leurs propres contributions plus les intérêts, ou une pension immédiate différée ou bien, en vertu d'un accord réciproque de transfert, un montant équivalent au double des contributions de l'employé plus les intérêts courus qui seront transférés au régime du nouvel employeur.

Ces options sont malheureusement inadéquates. Nous les rejetons sans équivoque.

De plus, ces options sont le minimum requis en loi. Elles sont beaucoup moins généreuses que les dispositions qui ont été prévues auparavant à l'intention d'employés fédéraux dont l'employeur a été transféré du secteur public fédéral.

A cet effet, nous aimerions porter à l'attention du Comité deux actions précédentes du gouvernement, notamment le transfert de l'Hôpital de Deer Lodge à la province du Manitoba en 1983, et le transfert de l'Hôpital de Camp Hill à la province de la Nouvelle-Écosse. En vertu de ces deux programmes de dévolution, les employés se sont vu accorder le choix de demeurer adhérents au régime de pensions de la Fonction publique ou de toucher une prestation (une pension immédiate, une pension différée ou un remboursement des contributions) du régime fédéral. De plus, les employés touchés avaient 12 mois pour prendre leur décision: soit de continuer d'adhérer au régime de pensions de la Fonction publique, soit de transférer leurs années de service acquises et leurs contributions au régime du nouvel employeur. Au cours de cette période, ils continuaient d'être membres cotisants du régime fédéral. À titre d'exemple, nous avons annexé l'accord de mutation pour les employés de l'hôpital de Deer Lodge. Les employés des Arsenaux canadiens ne méritent pas moins et c'est ce que nous recommandons. Fait à noter: SNC, l'acheteur avec qui on a commencé à discuter, ne voit pas d'objections à une telle proposition. Il faut également signaler que les employés avaient 12 mois pour prendre leur décision à partir de la date où ils prenaient connaissance des deux plans de pension, chose que nous recommandons dans le cas des Arsenaux canadiens Limitée.

*[Translation]*

committee since it has been neglected by government at all previous stages of the sale of CAL to SNC.

Notwithstanding meaningless platitudes such as "SNC has agreed to sign a reciprocal transfer agreement to ensure portability of employee pension rights" the pension rights of CAL employees under the Public Service Superannuation Act must be protected and maintained.

To date, the only assurance the Alliance has been given is that "the new employer will be required to establish a pension plan at least as generous as the industrial norm" in addition to the reciprocal pension transfer agreement. Once the sale is finalized, CAL employees will cease to be participants subject to the Public Service Superannuation Act and the Supplementary Retirement Benefits Act. As a result, they will receive, depending on age and years of service, a return of their own contribution plus interest, an immediate or deferred pension. Alternatively, pursuant to a reciprocal transfer agreement, an amount equal to twice the employee contribution plus accrued interest will be transferred to the new employer's plan.

These options are woefully inadequate. We reject them unequivocally.

Moreover, they are the minimum required by law and far less generous than arrangements that have been previously provided to federal employees whose employer has been transferred out of the federal public service proper.

We should like to draw the committee's attention to two previous governmental actions, namely, the transfer of Deer Lodge Hospital to the province of Manitoba in 1983 and the transfer of Camp Hill Hospital to the province of Nova Scotia. Under both of these devolution programs, employees were granted a choice of remaining a member of the Federal Superannuation Plan or receiving a benefit (an immediate pension, deferred pension or a return of contributions) from the federal plan. In addition, affected employees had 12 months to make up their minds between remaining in the federal superannuation plan or transferring their acquired years of service and contributions to the new employer's pension plan, during which period they continued to be members of and contributors to the federal plan. As an example, we have appended the superannuation agreement pertaining to the transfer of Deer Lodge Hospital. The employees of Canadian Arsenals deserve no less. We so recommend. It should be noted that SNC, the buyer with whom we have begun talks, sees no objection to this proposal. It should also be mentioned that employees had 12 months to take their decision as of the date when they were apprised of the two pension plans; we recommend the same procedure in the case of the Canadian Arsenals Limited sale.

[Texte]

• 1120

Droits des employés: convention collective et avantages négociés. Sur la question générale des droits des employés, la confusion règne. Le projet de loi C-87 passe cette question sous silence. Bien que la vente exige un changement de juridiction aux fins des relations de travail, les employés passant du Code canadien du travail au Code québécois, il n'existe aucune disposition de transition qui protège la convention collective, le régime d'avantages et les autres droits acquis jusqu'à ce que l'accréditation puisse être accordée en application du Code du travail du Québec. Bien que le Groupe SNC, que nous considérons comme un bon employeur d'après nos premiers contacts, se soit engagé à respecter toutes les obligations contractuelles entre les Arsenaux canadiens Limitée et ses employés, il serait de beaucoup préférable que les engagements soient consacrés en loi.

Pareillement, la vente des Arsenaux canadiens Limitée au Groupe SNC créera un vide, une période au cours de laquelle les droits de griefs et d'arbitrage des employés vont être bouleversés au mieux. Il va y avoir un vide juridique entre la date de la vente et la date d'accréditation en vertu du système provincial. Encore là, ce problème possible pourrait être corrigé par un amendement au projet de loi C-87 ou par une clause dans l'accord de vente avec le Groupe SNC.

Nous recommandons que le projet de loi stipule explicitement que le gouvernement du Canada sera tenu responsable de tout redressement de griefs jusqu'à la date de vente inclusive et que le Groupe SNC en sera tenu responsable après la date de la vente et jusqu'à la conclusion de la vente. Le projet de loi doit accorder à la tierce partie appropriée le droit de rétablir un employé des Arsenaux canadiens Limitée congédié d'un poste au sein du Groupe SNC. En d'autres termes, il y a présentement des griefs en suspens qui peuvent être entendus selon le Code canadien du travail. Il serait bon d'établir un système pour entendre ces griefs en suspens pendant cette période de vide juridique, jusqu'à ce qu'il y ait accréditation avec le nouvel employeur.

Nous demandons que le gouvernement soit tenu responsable des redressements accordés par les arbitres, en vertu du Code ou pendant cette période de vide juridique, jusqu'à la conclusion de la vente, après quoi SNC en sera tenu responsable. Cela inclurait même les employés qui auraient été mis à pied et qui devraient être réembauchés, selon une décision arbitrale, par le Groupe SNC.

Nous croyons savoir que le contrat de vente entre SNC et le gouvernement n'aborde aucune des questions qui concernent les employés des Arsenaux canadiens Limitée. Nous disons «croyons savoir» parce que le contrat de vente est considéré comme confidentiel, tant par le gouvernement que par le Groupe SNC; c'est pourquoi il n'a pas été rendu public. A notre avis, cela est répréhensible parce que les Arsenaux canadiens Limitée sont la propriété des contribuables canadiens. À ce titre, nous avons un intérêt de propriétaires dans toutes les conditions de la vente imminente. Jusqu'à ce que le gouvernement établisse une politique qui pourvoie à la divulgation des contrats de vente, l'Alliance est d'avis que les engagements envers les employés, dont il est convenu comme

[Traduction]

Rights of employees: collective agreement and negotiated benefits. In the general area of employee rights, confusion abounds. Bill C-87 is silent on the issue. Despite the fact that the sale requires a jurisdiction change for labour relations purposes from Canada to Quebec, there are no transitional provisions that protect the collective agreement, benefit plans and other acquired rights until certification can be granted pursuant to the Quebec Labour Code. While SNC, which we regard as a good employer, has made commitments to honour all contractual obligations between CAL and its employees, it would be far preferable if the commitments were enshrined in legislation.

Similarly, the sale of CAL to SNC will create a void, a period during which the grievance and arbitration rights of CAL employees will be confused at best. There is going to be a legal void between the date of sale and the date of accreditation under the provincial system. Again, this potential problem could be redressed by either an amendment to Bill C-87 or a clause in the sales agreement with SNC.

We recommend that the legislation explicitly state that the Canadian government is to be held responsible for any grievance redress up to and including the date of sale and further, and that SNC shall be responsible subsequent to the date of sale until resolution. The legislation must grant the appropriate third party the right to reinstate a dismissed CAL employee to a position within SNC. In other words, there are currently grievances pending which could be heard under the Canada Labour Code. It is desirable to establish a system so that these grievances pending can be heard during the period of legal void, until accreditation is given to the new employer.

We demand that the government be responsible for arbitration settlements under the code or during this period of legal void until resolution, at which time the SNC will become responsible. This would include the employees already laid off and who are to be rehired by SNC in accordance with an arbitration decision.

We understand that the sales contract between SNC and the government does not address any of the issues of concern to employees of CAL. We say "understand" because the sales contract is considered confidential by both the government and SNC; as a result, it has not been made public. This, in our view, is reprehensible because Canadian Arsenals Limited is the property of Canadian taxpayers. As such, we have a proprietary interest in all of the terms and conditions of the impending sale. Until such time as the government establishes a policy that provides for public disclosure of sales contracts, the Alliance is of the view that commitments to employees, agreed to as a condition of sale, should be enshrined in legislation. We so recommend.

## [Text]

conditions de vente, devraient être consacrés en loi. C'est ce que nous recommandons.

Les droits des employés au niveau de la mobilité: Un dernier point qui a trait aux droits des employés et qui n'est inclus ni dans le projet de loi C-87 ni dans le contrat de vente, porte sur la mobilité des employés.

## [Translation]

Employee rights: mobility. One final point with regard to employee rights that is not included in Bill C-87 or the sales contract pertains to employment mobility.

## • 1125

Auparavant, lorsque les opérations du gouvernement étaient transférées à une autre juridiction, les employés conservaient le droit d'entrer de nouveau sur une base prioritaire à la Fonction publique fédérale pour une période de temps déterminée. Fait étrange, cette disposition n'apparaît pas dans le projet de loi C-87, démentissant une fois de plus les déclarations selon lesquelles la vente est dans le meilleur intérêt des employés des Arsenaux. Nous recommandons que le projet de loi soit modifié de manière à accorder aux employés des Arsenaux un droit de transition de cinq ans leur permettant d'entrer à nouveau dans la Fonction publique fédérale.

Les procédures régissant les démarches de privatisation futures: Comme nous l'avons mentionné ailleurs dans le présent mémoire, les démarches de privatisation par le gouvernement fédéral devraient se faire selon des règles clairement définies. Nous suggérons que le gouvernement établisse, à titre de principale exigence, le principe de divulgation complète et entière du processus et des critères d'octroi. En l'absence de tels critères, on enfreint le droit du public de savoir. Dans le présent cas, on a prétendu, au cours du débat parlementaire, que le processus d'octroi était très informel, en ce sens qu'il s'agissait surtout de bouche-à-oreille entre les hauts fonctionnaires du ministère et les clients possiblement intéressés. Pareillement, on ne sait pas si tous les clients éventuels se sont vu accorder les mêmes critères de vente.

Les critères d'octroi doivent comprendre, comme condition de vente, une disposition précisant que tous les droits contractuels et acquis des employés, y compris la participation au régime de pensions de la Fonction publique, seront maintenus après la vente si les employés le désirent.

A cet effet, monsieur le président, je vous remets des recommandations que faisait Téléglobe Canada au ministre des Communications en novembre 1979. A la page 47, Téléglobe Canada recommande clairement au ministre des Communications de conserver le régime de pensions de la Fonction publique dans le cas d'une éventuelle privatisation de Téléglobe.

Bien qu'à notre avis, il n'y ait aucune preuve d'inconvenance de la part des hauts fonctionnaires du gouvernement, il restera toujours des questions, à moins que le processus ne soit formalisé à l'avenir. À notre avis, le droit du public à une assurance vérifiable que le processus d'octroi et de vente est sans reproche, transcende le droit acquis du secteur privé de maintenir le caractère confidentiel de ses transactions avec le gouvernement.

Cet argument n'est pas fallacieux. Au contraire, il est fondamental au système d'un gouvernement démocratique.

Previously, when government operations have been transferred to another jurisdiction, employees have retained the right to re-enter the Federal Public Service, on a priority basis, for a specific period of time. This provision is strangely absent from Bill C-87, belying once again pronouncements that the sale is in the best interest of CAL employees. We recommend that the legislation be amended to provide CAL employees with a five (5) year transitional right to enter the Federal Public Service.

Procedures governing future privatization action: As has been stated elsewhere in this submission, privatization action by the federal government should follow clearly defined rules. We suggest that the government establish, as a primary requirement, the principle of full and complete disclosure of the tendering process and criteria. In the absence of such criteria, the public's proprietary right to know is breached. In this particular case, it was alleged—during Parliamentary debate—that the bidding process was “very informal in that it was mostly word of mouth between officials of the Department and potentially interested customers”. Similarly, it is unclear whether all potential customers were provided with the same sales criteria.

The tendering criteria must include, as a condition of sale, a provision that all contractual and acquired rights of employees—including participation in the Public Service Superannuation Plan—will be maintained subsequent to sale, if the employees so choose.

I will provide you, Mr Chairman, with a list of the recommendations made to the Minister of Communications by Teleglobe Canada in November 1979. On page 47, Teleglobe clearly recommends that the Public Service Superannuation Plan be maintained for its employees in the event the company is privatized.

While there is, in our view, no evidence of impropriety on the part of government officials; questions will remain unless the process is formalized in the future. In our view, the public's right to a verifiable assurance that the tendering and sale process is beyond reproach transcends the private sector's acquired right to maintain financial confidentiality in its dealings with government.

This point is not spurious. On the contrary, it is fundamental to the system of democratic government. For the same reasons,

*[Texte]*

Nous croyons, pour les mêmes raisons, que les contrats de vente doivent être mis sur la place publique.

Monsieur le président, l'Alliance de la Fonction publique du Canada croit que les Arsenaux canadiens Limitée est un moyen de politique publique important qui ne devrait pas être privatisé. Nous adoptons cette position parce que la sécurité de l'approvisionnement en munitions du ministère de la Défense nationale, à un prix raisonnable, est essentiel pour que le Canada garde le contrôle de sa souveraineté. Également, la propriété des Arsenaux, par le gouvernement, a valu au peuple canadien une source de revenus qui ne devrait pas être rejetée.

Cela ne veut pas dire que le Groupe SNC ne poursuivra pas la gestion efficace des Arsenaux. Au contraire, nous avons toutes les raisons de nous attendre à ce que le Groupe SNC exploite les Arsenaux d'une façon efficace. En outre, nous croyons que le Groupe SNC respectera les engagements envers le principal client des Arsenaux, le ministère de la Défense nationale, et envers la main-d'oeuvre actuelle des Arsenaux.

Nonobstant tout ce qui précède, nous jugeons lamentable et irresponsable le fait que le gouvernement ait conclu un contrat de vente et déposé un projet de loi qui ne veille pas à ce que les droits contractuels et acquis des employés des Arsenaux soient protégés au cours de la transition de la propriété publique à l'entreprise privée.

• 1130

Nous exhortons les membres du Comité à corriger cette situation et à prendre les mesures de protection nécessaires en amendant le projet de loi C-87.

Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité.

**The Chairman:** Are there any others of your group who wish to add anything to this statement before we go to questions?

**Mr. Bergeron:** No, we can go to questions.

**The Chairman:** Mr. Bradley, not on questions but on a point or two.

**Mr. Bradley:** Yes, a point, Mr. Chairman. I have an amount of material here . . . the last witness when the Minister was here . . . There were, in my estimation, four or five areas such that we could have provided more information on the questions asked, and to ensure that all members have all the information available we have compiled some of the information pertaining to the purchase-sale agreement—confirmation of the purchase-sale agreement signed by SNC and containing the same general conditions of sale as originally developed by the government. We have put copies of that in here for them.

The committee requested information on the origin and the numbers given in the information bulletin—the fact sheet. We have that information for them.

The committee asked the Minister why he did not table in the House a copy of the directive issued by the Minister responsible for Canadian Arsenals Limited and requiring them

*[Traduction]*

we believe that sales contracts must be placed in the public domain.

Mr. Chairman, the Public Service Alliance of Canada believes that Canadian Arsenals Limited is an important public policy vehicle that should not be privatized. We take this position because the security of supply of ammunition to the Department of National Defence at a reasonable price is essential if Canada is to maintain control over its sovereignty. Of equal importance, government ownership of Canadian Arsenals has provided the Canadian people with a revenue source that should not be repudiated.

That is not to say that SNC will not continue the efficient management of CAL that has provided the benefit. On the contrary, we have every reason to expect that SNC will operate CAL in an efficient manner. Moreover, we believe that SNC will honour commitments to CAL's major customer, the Department of National Defence—and CAL's existing workforce.

Notwithstanding the above, we find it lamentable and irresponsible for the government to have concluded a sales contract and introduced legislation that fails to ensure that the existing contractual and acquired rights of CAL employees are protected during the transition from public to private ownership.

We urge the Committee members to redress this problem and enshrine the necessary protective measures in Bill C-87.

Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee.

**Le président:** Y a-t-il d'autres membres de votre groupe qui auraient quelque chose à ajouter avant que nous passions aux questions?

**M. Bergeron:** Non, nous pouvons passer aux questions.

**Le président:** Monsieur Bradley ne posera pas de questions tout de suite, mais il va soulever un ou deux points.

**M. Bradley:** Oui, monsieur le président. J'ai devant moi une pile de documents . . . Le dernier témoin qui a comparu lorsque le ministre était ici . . . Selon moi, il y avait quatre ou cinq domaines pour lesquels nous aurions pu fournir plus de renseignements. C'est pourquoi, afin de nous assurer que tous les membres puissent avoir accès à tous les renseignements disponibles, nous avons réuni toute l'information concernant le contrat d'achat et de vente—par exemple, la confirmation de ce contrat, signée par le groupe SNC, et renfermant les mêmes conditions générales de vente que le gouvernement avait établies au départ. Nous avons inclus des copies de ces documents dans le dossier.

Le Comité avait demandé des renseignements sur l'origine et les chiffres fournis dans le bulletin d'information, et nous pouvons les lui donner maintenant.

Le Comité avait demandé au ministre pourquoi il n'avait pas déposé en Chambre copie de la directive émise par le ministre chargé des Arsenaux canadiens Ltée obligeant cette société à

[Text]

to open their books to bidders during the bidding process. We have the further information for them, Mr. Chairman.

The committee asked if the government had any policy to control the export of munitions such as those produced by CAL, and we have presentations on that for them, Mr. Chairman, because we thought the members should have all the information available pertaining to those points.

I must apologize that the documents presented are in just the one official language, but in consideration of some discussions we had last time we would like to get the information out as soon as possible. We will provide it in one of the two official languages and hope we can get the other for those who require it.

**The Chairman:** Is it agreed that this be tabled and included in the evidence and distributed to the members of the committee at this afternoon's meeting, hopefully? Okay. Mr. Boudria.

**M. Boudria:** Merci, monsieur le président. Premièrement, il y a quelque chose que je voudrais voir éclaircir. Dans votre mémoire, vous nous dites que le rapport de M. Arthur Andersen n'est pas public, etc. Lorsque le débat a eu lieu en Chambre—et vous êtes au courant, j'en suis sûr—, l'Opposition a, comment dirais-je, peut-être fait traîner le débat un peu pour essayer de rendre public ce rapport. Ce qui a été fait! Le gouvernement nous l'a rendu public.

Est-ce que vous étiez au courant de ça? Est-ce qu'on vous en a donné une copie? Je pense que ça aurait été important que vous en ayez eu une. Également le contrat de vente, dont vous faisiez allusion—j'en ai un ici... Je me demande si on vous en a fait part de ces documents-là et sinon, je devrais demander à notre président comment ça se fait, étant l'une des parties à ce problème, que l'on ne vous ait pas donné ces documents pour que vous puissiez les avoir été beaucoup plus fructueuse si vous aviez eu les renseignements que nous, à titre de membres du Comité, avons eus.

Est-ce que vous avez eu certains de ces renseignements-là?

**M. Bergeron:** Non, monsieur le président. On n'a pas reçu copie de ces documents-là et si le Comité peut mettre ces documents-là à notre disposition, on se fera un plaisir de les étudier, de les éplucher, et on reviendra devant le Comité avec nos commentaires. On ne voit aucun problème à cela. Les documents ne nous étaient pas accessibles, bien qu'on ait tenté de les obtenir antérieurement, et plus particulièrement, le contrat de vente.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I must ask: why are we here? This is the group most interested in this. They have not received the documentation we have. We are obviously not having a conversation this morning which is up to date, because they do not have half the things we do, although in my view they should have received them from us as a committee or from the Minister or his Parliamentary Secretary. I do not know which of the two groups should have provided it to him, but in my view we should adjourn and come back when they have had a chance to look at this.

[Translation]

ouvrir ses livres aux intéressés pendant le processus d'appel d'offres. Nous avons maintenant les renseignements requis, monsieur le président.

Par ailleurs, le Comité avait demandé si le gouvernement avait établi une politique visant à contrôler l'exportation de munitions comme celles que produisent les ACL. Nous avons également des documents à cet égard à remettre aux membres du Comité, monsieur le président, car nous estimons qu'ils devraient disposer de tous les renseignements touchant ces questions.

Je suis au regret de signaler que les documents ne sont qu'en anglais, mais étant donné la discussion que nous avons eue la dernière fois, nous avons préféré faire circuler ces données le plus rapidement possible. Nous distribuerons donc les documents en anglais seulement, quitte à les faire traduire pour ceux qui en auront besoin.

**Le président:** Plaît-il aux membres que ces documents soient déposés, inclus dans les témoignages et distribués aux membres à la séance de cet après-midi? Très bien. Monsieur Boudria.

**Mr. Boudria:** Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to clarify something. In your brief, you say that Mr. Arthur Andersen's report was not made in public, etc. When the debate was held in the House—and I am sure you are aware of this—the opposition, how shall I say this, drew out the debate slightly in order to try and make this report public. We succeeded! The government did make it public.

Were you aware of that? Have you received a copy of that report? In my opinion, it would have been important for you to have one. You also mentioned the purchase agreement, of which I have a copy right here. I wonder if you were given copies of these documents and, if not, I should like to ask our Chairman, why, since we were involved in this problem, we have not given you these documents so you could study them. I think this morning's discussion would have been much more useful if you had had this information which we, the members of this committee, have received.

Have you received any of this information?

**Mr. Bergeron:** No, Mr. Chairman. We have not received copies of these documents, but if the committee would agree to put them at our disposal, we would be very happy to study them, to take them apart, and to come back at a later date with our comments. That would pose no problem. We did not have access to those documents, although we did try to get them, particularly the sales agreement.

**M. Boudria:** Monsieur le président, j'aimerais bien savoir ce que nous faisons ici. Voilà devant nous le groupe le plus touché par cette affaire. Et pourtant, il n'a pas reçu les documents que nous avons déjà en main. De toute évidence, notre discussion de ce matin n'est pas à jour car les témoins n'ont pas été mis au courant de bien des choses même si, à mon avis, ils auraient dû recevoir les documents en question soit de notre Comité, soit du ministre, soit de son secrétaire parlementaire. Je ne sais pas qui aurait dû leur fournir les documents, mais à mon avis, nous devrions lever la séance et reprendre cette discussion

[Texte]

[Traduction]

lorsque les témoins auront eu l'occasion d'examiner les documents.

• 1135

**The Chairman:** Mr. Bergeron, Can I ask to whom they addressed the request for the information?

**Mr. Bergeron:** The request was addressed to the Minister responsible for Treasury Board, to the Department of Supply and Services, and also to the buyer, SNC. All parties told us this documentation was confidential.

**The Chairman:** When was that request made, approximately?

**Mr. Bergeron:** I do not have the exact dates.

**The Chairman:** Approximately.

**Mr. Bergeron:** It was approximately two weeks to a month ago.

**The Chairman:** Do you have correspondence on that?

**Mr. Bergeron:** I can give you a witness, a representative of SNC we met about two weeks ago who told us they had to deposit \$100,000 when they made the bid to keep everything confidential. To that effect, they could not risk losing their \$100,000. We have had several conversations with the government trying to obtain the information.

**The Chairman:** Mr. Fontaine, on the same subject.

**M. Fontaine:** J'aimerais dire quelque chose au sujet des documents. M. Bergeron prétend qu'ils n'ont pas eu accès aux documents; mais si on regarde l'essence du message qui a été transmis ici, ce matin, par l'Alliance de la Fonction publique, et par le truchement de son président, ce discours vise essentiellement à assurer la protection des employés de l'Alliance de la Fonction publique. Nous, les législateurs, n'avons pas à considérer d'une façon plus particulière les employés. Nous voyons cela globalement pour rendre service à l'ensemble de la collectivité canadienne. C'est de façon beaucoup plus large que nous évaluons tout cela.

Je pense que quels que soient les documents qu'on aurait pu leur fournir, l'essence de leur message serait demeuré le même puisque 95 p. 100 de ses «constatations» visent tout simplement à rendre encore plus formelle la protection des ressources humaines qui sont dans cette entreprise-là ainsi que les gens représentés.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, perhaps I could go back and try to ask some of my question, recognizing of course that the Public Service Alliance cannot possibly have all the answers to what we should be talking about. They were never even provided with the question, let alone the answer, and I still find that unfortunate.

We cannot pass comment on whether or not the conversation would be different had they had the information. It is for them to decide whether or not they would have different

**Le président:** Monsieur Bergeron, pourriez-vous nous dire à qui la demande d'information a été adressée?

**M. Bergeron:** Elle a été adressée au président du Conseil du Trésor, au ministère des Approvisionnements et Services, ainsi qu'à l'acheteur, c'est-à-dire le Groupe SNC. Tous nous ont répondu que les documents étaient confidentiels.

**Le président:** Quand cette demande a-t-elle été faite, environ?

**M. Bergeron:** Je n'ai pas les dates précises.

**Le président:** Environ.

**M. Bergeron:** Il y a environ deux semaines à un mois.

**Le président:** Avez-vous de la correspondance pour le prouver?

**M. Bergeron:** Je pourrais vous nommer un témoin, un représentant du Groupe SNC que nous avons rencontré il y a environ deux semaines et qui nous a dit que le Groupe avait dû déposer 100,000\$ au moment de son offre afin que tout demeure confidentiel. Il nous a bien expliqué que le Groupe n'avait pas l'intention de risquer de perdre son dépôt. Par ailleurs, nous avons eu plusieurs entretiens avec des représentants de l'administration fédérale afin d'essayer d'obtenir les documents.

**Le président:** Monsieur Fontaine, sur la même question.

**Mr. Fontaine:** I would like to say something about those documents. Mr. Bergeron states that his group has not had access to them. However, if we look at the basis of the message of the Public Service Alliance, as stated by its President, we are given to understand that the PSA is basically trying to protect employees. We, the legislators, do not consider only the employees. Our goal is to generally serve the Canadian population. The scope of our evaluation of this whole business is much broader.

No matter what documents we could have given them, their message would have remained the same since 95% of their "observations" merely strive to enshrine more deeply the CAL's human resources, as well as the people they are representing.

**M. Boudria:** Monsieur le président, j'aimerais tenter de poser certaines de mes questions, sachant bien entendu que les représentants de l'Alliance ne pourront jamais répondre à toutes les questions que nous aimerions leur poser aujourd'hui. Ils ne sont pas au courant de la question, sans parler de la réponse, et je trouve cela regrettable.

Personne ne peut dire si la discussion aurait été bien différente s'ils avaient eu les documents. C'est à eux de décider s'ils auraient eu des réactions différentes s'ils avaient pu

[Text]

questions had they received the benefit of the information, which I think they should have had the same day we got it, as members. On the day that was tabled in the committee it was public, and anyone who made a representation at that time to the committee, to the Minister or to the Treasury Board in order to get the document should automatically have been contacted and told: Guys, we did not give you this before, but now we have had a change of heart and we made it public, so if it is public we are sending you a copy forthwith.

**The Chairman:** On that subject, Mr. Bradley has a comment.

**Mr. Bradley:** If I may, Mr. Chairman, first, I do not believe it has ever been committee policy on the Hill to provide all the information to all witnesses who follow. At times we have gone through months and months of committee hearings, and we have had representation and information presented by government sources—at that time on the other side—and by witnesses that, in my office, has nearly filled a whole corner with paperwork. I am aware of no time when witnesses, following witnesses who have already presented, have been granted the information and just given the information and told: You are coming in; here is the information we have been given so far or the stuff that has been released. So I cannot see it being responsible, Mr. Chairman, for the committee to give the information without being asked for it to just anybody who is going to be a witness.

Second, it surprises me, Mr. Bergeron, that you can sit here and say neither you nor anyone from your organization was aware of the previous meetings that had been held by this committee and that nobody in your organization is aware that this Arthur Andersen report was tabled in committee, first because it was public when it was tabled. Members from all three parties were here, and it was an open meeting.

• 1140

Second, I stood up in the final day of debate in the House and said it would be released in committee and given to the members of the committee. So I would ask, Mr. Chairman, why Mr. Bergeron—I would assume being aware of this—had not asked the clerk of the committee for this report.

I agree with my colleague opposite, it would be very valuable to him in order to make his representation. It undoubtedly would have changed his representation slightly, maybe not the main points of his thrust, but it most certainly would put him in a different light and a more prepared light for questions that might come from the floor.

**The Chairman:** Mr. Bergeron, I believe you wanted to respond.

**M. Bergeron:** Monsieur le président, je comprends le membre du Comité qui ne veut pas se sentir responsable parce que l'on n'a pas les documents. Par contre, on a tenté d'obtenir les documents en question. On s'est vu faire fermer les portes! Venir nous dire que l'on n'est pas au courant de toutes les procédures gouvernementales, de toutes les procédures de...

[Translation]

prendre connaissance des documents, qu'ils auraient dû recevoir le même jour que les membres de ce Comité. Le jour où ils ont été déposés en comité, ils sont devenus publics, et quiconque en demandait copie à ce moment-là au Comité, au ministre ou au Conseil du Trésor, aurait dû automatiquement se faire dire: nous ne vous avons pas remis ces documents auparavant, mais nous avons maintenant changé d'avis et nous les avons rendus publics. Par conséquent, nous vous en envoyons une copie immédiatement.

**Le président:** M. Bradley a un commentaire à faire sur cette question.

**M. Bradley:** Tout d'abord, monsieur le président, je doute que les comités parlementaires aient jamais eu pour politique de fournir tous les renseignements à tous les témoins qui comparaissent. Il est arrivé que nous passions des mois en audiences et que nous recevions des témoignages et des renseignements de sources gouvernementales—à l'époque l'autre parti—et de témoins qui nous ont fourni une montagne de documents qui remplit tout un coin de mon bureau. Je n'ai jamais entendu parler de témoins qui, devant comparaître après d'autres groupes de témoins, aient reçu les documents fournis par ces derniers afin qu'ils puissent se tenir au courant. C'est pourquoi, monsieur le président, je ne crois pas qu'il incombe au Comité de remettre automatiquement des documents d'information à tous les groupes qui doivent témoigner.

En deuxième lieu, monsieur Bergeron, je suis étonné d'apprendre que ni vous ni aucun membre de votre organisation n'étiez au courant de la tenue de séances précédentes par notre Comité et que personne chez vous ne savait que le rapport Arthur Anderson avait été déposé en comité, puisqu'il était public à ce moment-là. Des représentants des trois partis étaient présents, et c'était une séance publique.

Par ailleurs, le dernier jour du débat en Chambre, j'ai pris la parole pour annoncer que le document serait rendu public et remis aux membres du Comité. Donc, monsieur le président, je voudrais savoir pourquoi M. Bergeron—qui devait sûrement être au courant de la situation—n'a pas demandé au greffier du Comité de lui remettre une copie du rapport.

Je suis d'accord avec mon collègue de l'autre côté lorsqu'il dit que ce document aurait été très utile aux témoins pour leur exposé. Il aurait sans doute modifié quelque peu leurs arguments, sans peut-être changer les éléments de base. Quoi qu'il en soit, le rapport leur aurait permis de mieux se préparer à répondre aux questions des membres du Comité.

**Le président:** Monsieur Bergeron, vous vouliez répondre?

**Mr. Bergeron:** Mr. Chairman, I understand that the member does not want to feel responsible because we have not received the documents. However, we did try to obtain them. But we have had doors shut in our faces! And now to accuse us of not being aware of government procedure, about procedures for...



[Texte]

**Mr. Bradley:** A point of order, Mr. Chairman. This committee did not close the doors on Mr. Bergeron. I am not aware that he asked the committee for the information. I am sure Mr. Bergeron is aware that the information was tabled in the committee. If he was listening to what I said in the House, he is aware that I said in the House that I would be tabling it in the committee. To say that he has asked for the information and the doors have been closed, this information was tabled in the committee some three weeks ago. And I am sure, Mr. Chairman, you would have supplied him with this information if he had asked for it.

**Mr. Bergeron:** Monsieur le président, je pense que cela peut se régler assez rapidement. Peut-on avoir ces documents-là, et revenir devant vous présenter nos arguments après les avoir consultés, ces documents?

**The Chairman:** Mr. Fontaine, we will go to Mr. Tupper because you have had the floor on this subject before.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Tupper first.

**Mr. Tupper:** Mr. Chairman, I just want to try to put in perspective the item that is really before us. It is my understanding that the sale of Canadian Arsenals has gone through second reading in the House and therefore its sale in principle has been approved.

I would hope we would take advantage of our witnesses here this morning to learn what we could about the rights of the employees who are involved in the transfer. I think we have an excellent opportunity to do so this morning, to hear their specific concerns about pensions, their specific concerns about outstanding grievances, and if we need to have a discussion about the five-year window of lateral transfer back into the Public Service, I would like to share with you, Mr. Chairman and members of the committee, that would be my priority today. To all of you who are witnesses, I think frankly the report that we have been debating over the last five minutes really will not bear significantly on that. The appraisal . . .

**Mr. Boudria:** How do we know?

**Mr. Tupper:** I have read the report, so I am just sharing with you that the rights of the employees we are talking about, pensions, outstanding grievances and the five-year right of transfer which you have raised with us in your report—and there may have been one or two others that I missed—are outside the point of principle of sale. I think we should really concentrate on those this morning and take advantage of our witnesses. And if they want to come back later to take up items in the report that we are involved with, Mr. Chairman, I would leave that to your discretion.

**The Chairman:** It has now been established, Mr. Bergeron, that those documents are available to you. Therefore, I would like to proceed as Mr. Tupper has suggested, that we move along with what you are here for and what we are here for. Whatever documentation is available to us will be supplied to you.

[Traduction]

**M. Bradley:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ce Comité n'a fermé aucune porte à M. Bergeron. Je ne suis pas au courant qu'il ait demandé des renseignements au Comité. Je suis persuadé qu'il savait que les documents avaient été déposés en comité. S'il avait entendu ce que j'ai dit en Chambre, il sait que j'avais annoncé le dépôt du rapport en comité. Maintenant, il prétend avoir demandé les documents mais qu'on lui a fermé la porte au nez. Les documents ont été déposés en comité il y a environ trois semaines. Monsieur le président, je suis convaincu que, si on vous l'avait demandé, vous auriez fourni aux témoins copie des documents.

**Mr. Bergeron:** Mr. Chairman, I think we can resolve this rather quickly. May we have the documents, and come back before you to present our case after having read them?

**Le président:** Monsieur Fontaine, nous passerons à M. Tupper car vous avez déjà pris la parole à ce sujet.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** M. Tupper parlera d'abord.

**M. Tupper:** Monsieur le président, j'aimerais remettre les choses en perspective. Je crois savoir que la vente des *Arsenaux canadiens Ltée* a déjà passé en deuxième lecture à la Chambre, ce qui signifie que la vente a été approuvée en principe.

J'espère que nous profiterons de la présence de nos témoins ce matin pour en connaître plus long au sujet des droits des employés touchés par ce transfert. Je pense que nous avons une occasion idéale ce matin de discuter de leurs préoccupations précises concernant les pensions, les griefs en suspens et, s'il le faut, la période de cinq ans permettant des mutations latérales dans la Fonction publique. Monsieur le président et membres du Comité, ce serait ma priorité. Quant aux témoins, j'estime, bien franchement, que le rapport dont nous discutons depuis quelques minutes n'aura pas de conséquences importantes sur la question. L'évaluation . . .

**M. Boudria:** Qu'en savons-nous?

**M. Tupper:** J'ai lu le rapport et je ne fais que vous faire part de mon opinion que les droits des employés dont nous discutons, les pensions, les griefs en suspens et la période de mutation de cinq ans dont vous avez parlé dans votre mémoire—il y a peut-être une ou deux autres questions que j'ai oubliées—ne touchent pas directement le principe de la vente. J'estime que nous devrions nous pencher sur ces questions ce matin et profiter de la présence des témoins. S'ils désirent revenir une autre fois pour discuter de points contenus dans le rapport, je m'en remettrai à votre décision, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Bergeron, il est maintenant clair que vous avez accès à ces documents. Par conséquent, comme M. Tupper l'a proposé, j'aimerais bien maintenant que nous nous tournions vers les questions pour lesquelles nous sommes tous réunis. Nous vous enverrons tous les documents auxquels vous avez accès.

[Text]

**Mr. Boudria:** Wait a minute, Mr. Chairman. Are we agreeing with the suggestion that they be given another hearing once they have been able to become cognizant of these documents? That is Mr. Tupper's suggestion.

**The Chairman:** Mr. Tupper suggested that . . .

**Mr. Boudria:** If we agree to that, fine. Let us continue. If not, then I do not think I like this.

• 1145

**The Chairman:** I do not know whether we are agreeing to it. Mr. Tupper suggested that if, having received these documents, Mr. Bergeron and the group believe another meeting would be useful, they could apply to the clerk.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I would like a commitment from this committee that we will fix a date today, a few days hence, and give the Public Service Alliance an opportunity to come back to this committee. Having knowledge of annex B, there are three pages of the transfer of employees.

Ces choses sont: «Les caractéristiques des pensions de retraite, l'accord réciproque de transfert, la formule de base, l'âge de retraite, les conditions d'acquisition des droits de pension, les prestations des survivants». Ce sont toutes des clauses incluses dans la chose. Franchement, je me demande de quoi on va parler pendant le reste de la matinée, après avoir établi qu'on aura une rencontre subséquente.

A mon avis, il est essentiel de préciser tout de suite qu'on va leur donner l'occasion de revenir pour nous parler de la documentation lorsqu'ils l'auront reçue. Je dois dire qu'ils ont fait la demande au ministre et que c'était la responsabilité du ministre, à mon avis, de leur fournir les renseignements dont ils avaient besoin. Je suis d'accord que ce n'était pas la responsabilité du Comité; c'était plutôt celle du ministre parce que c'était à lui qu'ils avaient adressé leur demande.

**The Chairman:** Mr. Fontaine, and then Mr. Bradley.

**M. Fontaine:** À ce sujet, monsieur le président, les gens qui témoignent devant nous ce matin devraient respecter le temps des législateurs. Ils devaient bien savoir, comme M. Bradley l'a clairement démontré, que les documents étaient disponibles. Qu'ils ne cherchent pas à s'excuser en disant que les documents n'étaient pas disponibles au bureau du ministre. Ils étaient disponibles, et c'est clairement établi depuis trois semaines. Vous devez respecter les législateurs lorsque vous témoignez ici. Vous auriez dû prendre connaissance de votre dossier avant de venir nous parler de détails. Vous avez comme mandat de défendre le sort de vos employés, et je vous reconnais le droit de le faire, mais, de votre côté, vous devriez respecter l'horaire des législateurs.

**The Chairman:** Mr. Bradley, and then you can respond to both, Mr. Bergeron.

**Mr. Bradley:** Mr. Chairman, I am concerned with Mr. Boudria saying it is the Minister's responsibility. I am sure he is aware that at the time the request was put in information had not been tabled and was not public information.

[Translation]

**M. Boudria:** Un instant, monsieur le président. Nous sommes-nous entendus pour leur accorder une autre audience une fois qu'ils auront pris connaissance des documents? C'est ce que M. Tupper a proposé.

**Le président:** M. Tupper a proposé que . . .

**M. Boudria:** Si nous sommes d'accord, nous pouvons continuer. Autrement, ça ne me plaît pas du tout.

**Le président:** Je ne sais pas si nous avons accepté. M. Tupper a suggéré que si, après avoir eu les documents en main, M. Bergeron et son groupe estiment qu'une nouvelle réunion serait utile, ils en fassent la demande au greffier.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je voudrais que ce Comité s'engage aujourd'hui même et fixe une date, à quelques jours d'ici, pour permettre à l'Alliance de la Fonction publique de se faire entendre encore une fois. L'annexe B comporte trois pages sur le transfert des employés.

They are: "Retirement Pension Features, Reciprocal Transfer Agreement, Basic formula, Retirement Age, Vesting conditions and Benefits to Survivors". All those are included in the annex. Frankly, I wonder what we are going to discuss this morning once we have established that we will meet again.

In my view, we must assure them now that they will be able to come back once they have received the documents. They had requested the documents from the Minister and it was the Minister's responsibility, in my view, to give them the information they needed. I agree that it was not the committee's responsibility; it was the Minister's responsibility because they had asked him.

**Le président:** Monsieur Fontaine, puis M. Bradley.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, the witnesses should show some respect for the legislators' time. They should have known, as Mr. Bradley clearly pointed out, that the documents were available. They should not try to find excuses by saying that the Minister's office did not make the documents available to them. They were available and that was clear three weeks ago. You should show some respect for the legislators when you appear in front of a committee. You should have studied your file before coming here to discuss the details. Your mandate is to look after the interest of your employees, and I recognize that; but for your part you should show some respect for a legislator's time.

**Le président:** Monsieur Bradley, et vous pourrez ensuite répondre aux deux en même temps, monsieur Bergeron.

**M. Bradley:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec M. Boudria lorsqu'il dit que c'est la responsabilité du ministre. Il sait certainement qu'au moment où la demande a été présentée, l'information n'avait pas été déposée et n'était pas du domaine public.

[Texte]

I have just one point. If the witnesses can assure me, or assure the committee, that they were not aware it was tabled in the committee . . . You were not advised, or were not aware?

**Mr. Bergeron:** No, we were not aware they were available to the committee.

**Mr. Bradley:** In that case, Mr. Chairman, I suppose I could go half way with my colleague across to say we should maybe give them the information right now. We have a blank tomorrow afternoon at 3.30 in the committee timetable before clause by clause. I would be willing to ensure they get the necessary information and come back tomorrow afternoon at 3.30.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, I am concerned that we would be putting the witnesses at a real disadvantage if we were to question them on a number of the items they have brought up which are in the agreement. I am not sure the Arthur Andersen report is that critical as far as this discussion is concerned. But there are a number of direct references to employees, the pension plan, job security. I am not sure whether there is anything mentioned on the Canada Labour Code. There could possibly be; I did not look for that particularly. We would be putting these witnesses at a real disadvantage by asking them to answer questions on those items when they have not even seen the agreement. All they have is the hearsay they have been given.

**The Chairman:** Mr. Bergeron.

**M. Bergeron:** Monsieur le président, nous sommes bien prêts à répondre aux questions sur notre mémoire, mais nous ne voudrions pas nous aventurer sur un terrain qui a déjà été couvert par le rapport Andersen ou par le contrat de vente pour ne pas faire perdre leur temps aux membres du Comité.

M. Fontaine dit que le sort de nos employés nous regarde. J'aimerais attirer son attention sur le fait qu'il ne s'agit pas de nos employés, mais de nos membres. Ce sont vos employés. On parle du sort de vos employés qui sont aussi nos membres.

• 1150

C'est pour cela que nous voudrions en discuter librement avec le Comité en nous fondant sur notre mémoire et en ayant tous les documents en main. Ce serait beaucoup plus facile pour tout de monde et on perdrait beaucoup moins de temps.

Monsieur le président, si on nous donnait les documents, nous serions prêts à revenir au début de la semaine prochaine pour répondre aux questions sur notre mémoire avec la documentation en main.

**The Chairman:** On this point, Mr. Boudria . . .

**Mr. Boudria:** I was just going to say, Mr. Chairman, the compromise that Mr. Bradley offered of giving 24 hours—there are about five pages on the conditions of the employees in the agreement. I do not know what is in the Arthur Andersen report, but there are hundreds of pages in the whole document.

[Traduction]

Je voudrais dire encore une chose. Si les témoins peuvent m'assurer, ou assurer le Comité, qu'ils ne savaient pas que le document avait été déposé au Comité . . . Vous n'en avez pas été informés, ou vous n'étiez pas au courant?

**M. Bergeron:** Non, nous ne savions pas qu'ils avaient été remis au Comité.

**M. Bradley:** Dans ce cas, monsieur le président, je veux bien proposer un compromis à mon collègue d'en face en suggérant que nous leur donnions les documents immédiatement. Nous avons un blanc dans notre programme demain après-midi à 15h30, avant de commencer l'étude article par article. Je serais prêt à fournir aux témoins les renseignements nécessaires et à les entendre demain après-midi à 15h30.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, j'ai peur qu'il ne soit injuste envers les témoins de leur poser des questions sur certains points qu'ils ont soulevés et dont il est question dans l'entente. Je ne suis pas sûr que le rapport d'Arthur Andersen soit essentiel en ce qui concerne cette discussion. Mais il contient certaines références directes aux employés, au régime de pensions, à la sécurité de l'emploi. Je ne sais pas s'il y a quelque chose à ce sujet dans le Code du travail du Canada. C'est possible; je n'ai pas vraiment cherché. Il serait injuste de demander aux témoins de répondre à des questions sur ces sujets alors qu'ils n'ont même pas vu l'accord. Ils ne peuvent se fonder que sur des rumeurs.

**Le président:** Monsieur Bergeron.

**Mr. Bergeron:** Mr. Chairman, we are quite willing to answer questions regarding our brief, but we would not want to tread on ground that has already been covered by the Andersen Report or by the sales agreement, so as to not waste the committee's time.

Mr. Fontaine said that our employee's future is our concern. I would like to point out to him that they are not our employees but are members. They are your employees. We are talking here about your employees who also happen to be our members.

That is why we would like to have a free discussion with the committee based on our brief and with knowledge of all the documentation. It would be much easier for everyone and we would avoid wasting time.

Mr. Chairman, if we were to receive the documents now, we would be prepared to come back at the beginning of next week to answer questions on our brief, with all the documents in hand.

**Le président:** À ce propos, monsieur Boudria . . .

**M. Boudria:** Je voulais seulement dire, monsieur le président, que l'offre de M. Bradley de 24 heures . . . Il y a environ cinq pages concernant les employés dans le contrat. Je ne sais pas ce qu'il en est dans le rapport Andersen, mais il compte plusieurs centaines de pages.

[Text]

Is it really fair to give him 24 hours? At least we could give him a few days to go through it, and even that is not very reasonable. But in a few days we could come back . . . Let us say we come back next Monday afternoon, for instance. What difference does it make? It is four working days. That would give him time and possibly some of their members could work overtime over the weekend reviewing it. Combined with four working days—I think possibly this would be an approach. Four working days are not going to change anything.

**The Chairman:** Mr. Fontaine?

**M. Fontaine:** Monsieur le président, je m'en tiens au fait qu'on a un avis de convocation pour entendre des témoins. Les témoins savent que les documents dont ils ont besoin sont disponibles. Cela a été officiellement déclaré à la Chambre des communes. C'est la responsabilité des témoins de suivre l'évolution du dossier et de se renseigner. Ils ne peuvent arriver, comme ils l'ont fait ce matin, en disant: «Nous n'avons pas reçu de documents». Ils ne peuvent pas retarder le processus législatif aux dépens des contribuables et de l'ensemble du Canada.

C'est inacceptable, monsieur le président.

**M. Bergeron:** Monsieur le président, on dit qu'il est inacceptable que nous ne soyons pas au courant du fait que les documents sont disponibles. On tente d'avoir l'information depuis le moment où on a commencé à parler de la vente des Arsenaux canadiens Limitée et on nous dit «non» à chaque porte. Il y a trois semaines, on déclarait que cela serait disponible pour les gens du Comité. Étant donné qu'on nous refusait les documents depuis six mois sous prétexte qu'ils étaient confidentiels, il était normal que nous tirions la conclusion qu'ils étaient donnés aux membres du Comité sur une base confidentielle. Bien que nous suivions le dossier, nous n'avons pas remarqué quand on a dit à la Chambre que les documents seraient disponibles pour les membres du Comité.

Si c'est notre erreur, je m'en excuse, mais quand on se fait dire, mois après mois, que c'est confidentiel, on commence à le croire.

**The Chairman:** Mr. Daubney.

**Mr. Daubney:** Mr. Chairman, I do not want to extend this debate much longer. I do think, though, it is unfortunate that the Public Service Alliance was not at that meeting when the Minister was here to ensure that their members were represented. In fact, they have been trying for some months to represent them properly.

However, let us not debate that any further. I am certainly in the committee's hands in terms of extending the hearings to allow the membership to get back to us with their comments and observations on the report. I think it is only fair that we give them a period of time.

I think it is important for the record to state, and maybe I will ask Mr. Bergeron . . . Our understanding, from the testimony of the Minister at the last meeting, was that

[Translation]

Est-il bien raisonnable de leur donner 24 heures? Nous pourrions au moins leur accorder quelques jours pour étudier les documents, et même cela, ce n'est pas très raisonnable. Mais nous pourrions revenir dans quelques jours . . . Nous pourrions nous réunir à nouveau lundi après-midi, par exemple. Quelle différence cela fait-il? Ce sont quatre jours ouvrables. Cela leur donnerait un peu de temps et leurs membres pourraient éventuellement faire des heures supplémentaires pendant la fin de semaine. Ajoutée aux quatre jours ouvrables, il me semble que ce serait une solution possible. Quatre jours ouvrables, cela ne changera pas grand-chose.

**Le président:** Monsieur Fontaine?

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, I still feel that the witnesses have received a notice to appear. They knew that the documents they needed were available. It was announced officially in the House of Commons. It is their responsibility to follow up on this and to get their information. They cannot come here, as they have done today, saying: "We have not received the documentation." They cannot stall the legislative process to the detriment of the Canadian taxpayer and of the population as a whole.

It is unacceptable, Mr. Chairman.

**Mr. Bergeron:** Mr. Chairman, so it is unacceptable that we are not aware that the documents are available. We have been trying to get this information since the first time we ever heard about the sale of Canadian Arsenals Limited, and the answer was always, "No". Three weeks ago, we heard that the documents would be available to the committee. Since these documents had been refused to us for the last six months because they were confidential, it was only normal for us to conclude that they had been given to committee members on a confidential basis. Although we have been following the matter closely, we were not aware of the announcement made in the House that the documents were available to the committee.

If it is our mistake, I apologize for it but when you are told, month after month, that the documents are confidential, you believe it.

**Le président:** Monsieur Daubney.

**M. Daubney:** Monsieur le président, je ne veux pas prolonger ce débat plus qu'il n'est nécessaire. Je trouve cependant dommage que l'Alliance de la Fonction publique n'ait pas assisté à la réunion du Comité lorsque le ministre a comparu pour veiller à ce que leurs membres soient bien représentés. En fait, ils essaient depuis plusieurs mois de les représenter adéquatement.

Quoi qu'il en soit, n'en parlons plus. Je suis prêt à accepter la décision du Comité en ce qui concerne le délai à accorder à l'Alliance pour préparer ses commentaires et observations à propos du rapport. Il me paraît juste de leur accorder un délai.

Il est important, je pense, de dire bien clairement, et je vais peut-être demander à M. Bergeron . . . D'après ce que nous a dit le ministre lors de notre dernière réunion, il semble que vos

[Texte]

members of your union have been closely involved in the discussions ongoing with Treasury Board, and with the company, on these terms and conditions.

So it is not as if you are really looking at something for the first time. You have been very much part of the process. I do not think you will find that you are going to need a great deal of time to look at those parts of the draft contract that deal with those matters.

In terms of the Arthur Andersen report, the only thing it addresses, in terms of your submission, is whether or not good value was received by the Crown for this purchase price. I think you will find that is addressed fairly concisely and in a positive way. So really I think all you have to look at are those parts of the contract dealing with employees' rights.

• 1155

In fairness to us and the time of the House—because I think this matter should get on—I do not think it is unfair to ask you to come back tomorrow in a slot that is available. I think there is another slot available on Thursday. Is that the case? Perhaps that would be possible. I think you will find that will be enough time, given the fact that you are *au courant* and have been part of the discussions, to comment in an adequate way.

**Mr. Bergeron:** It is interesting to be told by the committee members that two days would be enough, one day would be enough, when they have the document. We do not have the document.

**Mr. Daubney:** Yes, but it is your fault that you do not have the document.

**Mr. Bergeron:** Okay. We believe, Mr. Chairman, that we could come back next Monday, easily, with consultation with our members because if we talk consultation with our members then something might be in the contract with which they would agree and we would be proud to come back to the committee and say: We have consulted with the people concerned; they agree with this; they feel that they were protected by their employer; they feel good about it. But we do not have time to turn around in 24 hours or 48 hours and consult, if need be, with the employees concerned who are in Montreal in Le Gardeur.

**The Chairman:** Mr. Bradley.

**Mr. Bradley:** I suppose I am confused and surprised, because I know that the PSAC is a very efficient and thorough organization and a very competent organization and it would totally surprise me if (a) they were not aware of my statement in the House saying that I would table the report. It would surprise me (b) if they did not monitor the witnessing of the Minister to the committee and did not have someone here to hear what the Minister was saying about the contract from his point of view, from the department's point of view, and therefore were, I would think, around when the report was actually submitted. That surprises me.

[Traduction]

membres ont participé aux discussions entre le Conseil du Trésor et la compagnie sur les conditions de vente.

Vous ne prenez donc pas vraiment connaissance pour la première fois de ces renseignements. Vous avez participé aux négociations. Il ne vous faudra sans doute pas très longtemps pour étudier les parties du contrat qui vous concernent.

Quant au rapport Arthur Andersen, le seul point de votre mémoire qui y soit couvert est celui de savoir si cette vente représente une bonne affaire pour la Couronne. Vous verrez que la question est traitée de façon concise et positive. Alors, je pense que la seule chose qu'il vous soit nécessaire d'examiner, ce sont les parties du contrat qui traitent des droits des employés.

Par égard pour nous et pour le programme de la Chambre—car j'estime qu'il faut régler cette question—il ne me paraît pas déraisonnable de vous demander de revenir demain à l'heure que nous avons à notre disposition. Il me semble qu'il y a une autre possibilité jeudi. Est-ce bien le cas? Ce serait peut-être possible. Vous vous apercevrez, je pense, que cela vous donne suffisamment de temps pour préparer vos commentaires, puisque vous êtes déjà au courant et que vous avez participé aux discussions.

**M. Bergeron:** Il est intéressant de se faire dire par les membres du Comité que deux jours suffiront, qu'un jour suffira lorsque nous aurons le document. Nous n'avons pas le document.

**M. Daubney:** Oui, mais c'est votre faute.

**M. Bergeron:** Très bien. Je pense, monsieur le président, que nous pourrions revenir lundi et cela nous donnera le temps de consulter nos membres; ils pourraient trouver dans le contrat des dispositions avec lesquelles ils sont d'accord, et nous serions fiers de pouvoir dire au Comité: nous avons consulté les intéressés; ils sont d'accord avec tel point; ils estiment que leur employeur les a bien protégés; ils sont satisfaits. Mais il ne nous est pas possible en 24 ou 48 heures de consulter, si c'est nécessaire, les employés concernés à Montréal, à Le Gardeur.

**Le président:** Monsieur Bradley.

**M. Bradley:** Je suis à la fois confus et étonné, car je sais que l'Alliance de la Fonction publique est un organisme très efficace et très compétent et je n'arrive pas à croire, premièrement, qu'elle n'ait pas eu connaissance de ma déclaration à la Chambre lorsque j'ai déposé le rapport et deuxièmement, qu'elle n'ait pas envoyé d'observateurs lorsque le ministre a comparu devant le Comité pour savoir ce que le ministre avait à dire à propos du contrat, de son point de vue et de celui du ministère; je suis étonné qu'elle n'ait pas été présente au moment du dépôt du rapport.

[Text]

It also surprises me, knowing that they are an efficient organization, that they would not have been advised by someone, either in the department or somewhere, that the report was available and, when they accepted the offer to be a witness, had not asked whether that report was available to them.

I accept the fact that they have asked for quite some time to get that report, and I apologize that it was not available to them at that time. But it has been available for the last three weeks so it does surprise me.

It would also surprise me, knowing how efficient they are, that they cannot talk from about half the material in the report now. I would be extremely surprised if they were not very well aware of a lot of the information in it—not the Andersen report necessarily, but in the agreement. Since their discussion does not really relate that much to the Andersen report but more to the agreement, terminology and information that they are more than aware of, and it would just be information to provide them with some background for us to ask questions, I cannot see why they could not by 3.30 p.m. tomorrow... which would keep us on schedule, on our program, because we left one day as a slot just in case something like this came along.

So we could do our clause-by-clause on Thursday and get this thing back in the House and over with, I would stick by my original offer. Rather than hold them to the stone now and just say that they have accepted to be a witness, they are the witness, here are the questions, which I do not think would be fair, I would like to make it a proposal that we offer them tomorrow afternoon to come back, if they wish, and give them the information.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, if I can speak to that, if we are going to go through just some sort of a demonstration so we can show someone later on paper that we actually gave them an opportunity when we really did not give them one, why do we not be really honest and say that they cannot have it? If you are going to put it at 24 hours then you are creating a situation that is not really right and that is really the same thing, in a more polite way, as saying no.

• 1200

If it is no, why not just say it right now? Four days to look over this document is going to put us back to Tuesday of next week instead of Thursday of this week. The bill is not going to go back to the House on Friday, and we know it. What difference is it going to make?

**Mr. Bradley:** Four days will be a week, Don, and you know it.

**Mr. Boudria:** There are only five working days in a week.

**Mr. Bradley:** Monday is not four days away. Next Tuesday, which will probably be the first time we can get them in, if we can get a slot in the committees, is a week. It is not four days.

**Mr. Boudria:** Well, Mr. Chairman, we should remind ourselves that the people who work for Canadian Arsenals are

[Translation]

Cela m'étonne également, connaissant l'efficacité de l'Alliance, que personne ne l'ait informée, soit au ministère ou ailleurs, de la disponibilité du rapport et que l'Alliance n'ait pas demandé ce rapport lorsqu'elle a accepté de venir témoigner.

Je concède que les représentants de l'Alliance ont longtemps essayé d'obtenir le rapport et je leur présente mes excuses. Mais comme il a été rendu public il y a trois semaines, je suis surpris.

J'aurais également peine à croire, connaissant l'efficacité de l'Alliance, qu'elle ne puisse nous parler d'une bonne moitié des faits contenus dans le rapport. Je serais extrêmement étonné qu'elle n'ait pas eu connaissance d'une bonne part du contenu—pas nécessairement du rapport Andersen, mais du contrat. Comme le mémoire n'a pas grands rapports avec le document Andersen, mais plutôt avec le contrat, dont ils connaissent parfaitement la terminologie et le contenu, il ne s'agirait que de leur fournir des renseignements supplémentaires pour les aider à répondre à nos questions; je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient pas être prêts d'ici 15h30 demain. Cela nous permettrait de respecter notre programme, puisque nous avons prévu une séance supplémentaire, juste en cas.

Nous pourrions donc passer à l'étude article par article jeudi, faire notre rapport à la Chambre et en finir. Je m'en tiens donc à ma première offre. Plutôt que de les tenir à leur engagement, et alors faire valoir qu'ils ont accepté de venir témoigner et que nous allons donc leur poser nos questions—ce qui me paraît très injuste—je propose que nous leur permettions de revenir demain après-midi, s'ils le désirent, et que nous leur remettions la documentation.

**M. Boudria:** Monsieur le président, s'il s'agit de faire un geste simplement pour pouvoir dire plus tard que nous leur avons donné une chance, alors que ce n'est pas vrai, pourquoi ne pas être honnêtes et dire non tout de suite? En leur donnant 24 heures, vous les mettez dans une situation extrêmement difficile et cela équivaut à un refus, signifié un peu plus poliment.

Si c'est non, pourquoi ne pas le dire tout de suite? Si c'est quatre jours, cela veut dire mardi prochain plutôt que ce jeudi. Nous savons que le projet de loi ne sera pas renvoyé à la Chambre vendredi. Quelle différence cela peut-il bien faire?

**M. Bradley:** Quatre jours, cela fera une semaine, Don et vous le savez bien.

**M. Boudria:** Il n'y a que cinq jours ouvrables par semaine.

**M. Bradley:** Lundi, ce n'est pas dans quatre jours. Mardi, car nous ne pourrions probablement pas les faire venir avant, si nous réussissons à trouver un créneau pour siéger, cela ferait une semaine, pas quatre jours.

**M. Boudria:** Ma foi, monsieur le président, il ne faut pas oublier que les gens qui travaillent pour les Arsenaux cana-

*[Texte]*

our employees as a government; they are our constituents, not necessarily mine—that is a long way away from my own riding, but they are our constituents, our employees. To give four days to their representatives to look over quite a comprehensive agreement of several hundred pages, dozens of pages of which have to do with the employees only in two or three cities—Ottawa, Le Gardeur, and Quebec City—I do not think is asking for something that is impossible. Let us try to schedule it for Monday. Even if it does go to Tuesday, it is a week. If we can accommodate it on Monday, I will cancel whatever I have on my agenda to make myself available on Monday, and then we would have given them a real opportunity.

Perhaps there have been mistakes on both sides. They have asked something of the Minister. The Minister did not provide it after it became public. Just maybe they should have read Hansard continuously to find out that the Minister had changed his mind and made it public. We do not know, but the fact still remains that if there are mistakes on both sides instead of one, there still have been mistakes at least on the government side—perhaps on the other side too, but there have been on the government side. For that reason, giving them four days does not sound unreasonable as far as I am concerned. I would really urge the committee to give the Public Service Alliance, the representative of all the employees . . . It will not change our schedule much, and perhaps what we will come up with will be far better for the employees of the Government of Canada, which is what they are right now.

**Mr. Bradley:** On a point of order, Mr. Chairman, first, I hate to see Mr. Boudria's statement go on record that they asked the Minister for the information and he refused it after it had been made public.

**Mr. Boudria:** I did not say "after".

**Mr. Bradley:** I am afraid, Mr. Boudria, you did. Mr. Chairman, I would like it to be pointed out that I do not believe the alliance asked for it after it was made public. I think this was an ongoing program for the last six months.

**The Chairman:** I think we have had a pretty full debate. I have two individuals who want to speak: first Mr. Fontaine, then I will let Mr. Bergeron close off this debate, and then we are going to have to make a decision. Someone is going to move a motion and we will make a decision that way.

**M. Fontaine:** Lorsque M. Boudria dit que quatre jours, ce n'est pas suffisant pour prendre connaissance du dossier, il a parfaitement raison, mais la question n'est pas là, monsieur le président. Le fait est que les gens qui témoignent aujourd'hui représentent 180,000 membres et ont à leur disposition des ressources humaines compétentes. Ils savaient que le document était disponible depuis trois semaines, car cela a été officiellement déclaré à la Chambre des communes du Canada, mais aujourd'hui ils s'excusent en disant qu'ils ne l'ont pas. C'était leur responsabilité de se le procurer. Il ne faut plus gérer en

*[Traduction]*

diens sont des employés du gouvernement; ce sont nos électeurs, pas nécessairement les miens—c'est très loin de ma propre circonscription, mais ce sont nos électeurs et nos employés. Donner quatre jours à leurs représentants pour examiner une entente très exhaustive de plusieurs centaines de pages, dont des dizaines touchent les employés de deux ou trois villes—Ottawa, Le Gardeur et Québec—ne me semble pas vraiment impossible. Essayons de prévoir cela pour lundi. Même si on ne peut le faire avant mardi, cela ferait une semaine. Si c'est possible lundi, je m'arrangerai pour être disponible lundi et nous leur aurons donné ainsi l'occasion de vraiment examiner le document.

Peut-être des erreurs ont-elles été commises de part et d'autre. Ils ont demandé quelque chose au ministre. Le ministre ne le leur a pas fourni après qu'il ait été rendu public. Peut-être auraient-ils dû lire attentivement le harsard pour apprendre que le ministre avait changé d'avis et décider de rendre le document public. Nous ne le savons pas, mais il n'en demeure pas moins que si les deux parties sont en faute, et non pas seulement l'une d'entre elles, car il est certain que le gouvernement a erré—et que peut-être ils ont erré eux aussi. Leur donner quatre jours ne me semble pas déraisonnable. J'invite donc instamment le Comité à donner à l'Alliance de la Fonction publique qui représente tous les employés . . . Car cela ne changera pas beaucoup notre calendrier et peut-être que ce que nous allons obtenir sera beaucoup mieux pour les employés du gouvernement canadien, ce qu'ils sont aujourd'hui.

**M. Bradley:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Tout d'abord, je ne voudrais pas qu'il soit consigné au procès-verbal, comme l'a dit M. Boudria, qu'ils avaient demandé au ministre des renseignements qu'il a refusé de leur fournir après qu'ils aient été rendus publics.

**M. Boudria:** Je n'ai pas dit «après».

**M. Bradley:** Je crois que si, monsieur Boudria. Je ferais d'autre part remarquer que je ne crois pas que l'Alliance ait demandé ces renseignements après qu'ils aient été rendus publics. Il s'agissait d'un programme qui se poursuivait depuis six mois.

**Le président:** J'estime que le débat a suffisamment duré. Il y a encore deux personnes qui ont demandé la parole: M. Fontaine, puis M. Bergeron à qui je demanderais de conclure le débat car il nous faudra ensuite prendre une décision. Quelqu'un va devoir proposer une motion afin que nous réglions cette question.

**Mr. Fontaine:** When Mr. Boudria tells us that four days is not enough to go through this file, he is absolutely right but it has nothing to do with this matter, Mr. Chairman. The fact is that the people who are here today represent 180,000 members and can call upon very qualified people. They knew that the document had been available for three weeks because that was publicly stated in the House of Commons. But today they are telling us that they do not have such a document. It was their responsibility to get it. One cannot keep on managing in an ad hoc way. We have to have rules and follow these rules.

[Text]

fonction d'incidents de parcours. Il faut gérer selon les règles du jeu établies et respecter ces règles.

**Mr. Boudria:** On a point of order, Mr. Chairman, it is not the Public Service Alliance that brought to our attention that the document was not made available to them. It is I who raised that when we started the questioning this morning, not they.

**M. Bergeron:** Monsieur le président, je dois vous signaler que ce n'est pas le Comité qui nous a demandé de comparaître. C'est nous qui avons demandé au Comité de comparaître pour défendre les droits de nos membres.

Ensuite, le Comité a changé de greffier deux ou trois fois. À un moment donné, M<sup>me</sup> Czernenko, l'adjointe au président de l'Alliance, a demandé au greffier—je ne sais pas lequel—s'il y avait des documents de disponibles, et le greffier lui a répondu qu'aucun document n'était disponible. Cela vient d'être porté à mon attention par M<sup>me</sup> Czernenko, parce que je n'ai pas transigé personnellement avec le Comité tout au long des débats.

• 1205

Si le Comité prend une décision, nous l'accepterons, mais nous aimerions bien avoir jusqu'à lundi pour faire notre exposé.

**Mr. Hovdebo:** Whether or not . . . or the reason why they do not have the documents has no bearing on the fact that we are here to find out information. For instance, there are statements in this agreement that say, "However, if significant staff reduction should be necessary" . . . That is directly aimed at job security, and I think they have the right to analyse that and question not even the officials but the people from the local organization; and you cannot do that between now and tomorrow and contact the organization they have in place. We are not contacting the manager; we are contacting a group of employees. I think it is only fair that they be given time to do it.

I have another concern, and that is I notice, Mr. Chairman, that you had allocated 9.30 a.m. on Thursday as the clause-by-clause, but 9.30 is not on the schedule of legislative committees and it just is impossible for me to do that. If you look at the program we have here, which was put before it, it states very specifically that the meeting will start at 11 a.m. Otherwise I would not have gone along with the steering committee report. I was not here to vote on it anyway. Thursday, April 10 at 11 a.m., clause-by-clause, not 9.30 a.m.; 9.30 is not a scheduled time for legislative committees.

**Mr. Bradley:** There is new light, Mr. Chairman . . . if in fact the alliance was told by one of our clerks—we did have some problems with changes of clerks—if the alliance was told that information was not available, then I apologize for the comments I have made and I would certainly recommend that we try to postpone it to one week today. Possibly we could just set the whole program back one week if we could arrange for next Tuesday morning at 11 a.m. for the alliance, and maybe if the SNC group wants to come next week in the afternoon

[Translation]

**M. Boudria:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ce n'est pas l'Alliance de la Fonction publique qui nous a signalé que le document n'avait pas été mis à sa disposition. C'est moi qui ai soulevé la question lorsque nous avons commencé à l'interroger.

**Mr. Bergeron:** Mr. Chairman, I want to indicate that it is not the committee who has invited us to appear. It is we who have requested it so that we could defend our members' rights.

The committee then changed clerks two or three times. At a certain time, Mrs. Czernenko, the Assistant to the President of the Alliance, asked a clerk . . . I do not know who it was . . . if some documents were available and the clerk answered that nothing was available. This has just been drawn to my attention by Mrs. Czernenko because I did not deal personally with the committee.

If the committee makes a decision, we will accept it but we would like to be given until Monday before we make a statement.

**M. Hovdebo:** Qu'ils aient eu ou non les documents voulus et quelle qu'en soit la raison ne change rien au fait que nous sommes ici pour apprendre quelque chose. Par exemple, on lit dans cette entente: «Toutefois, si des compressions importantes de personnel s'avéraient nécessaires» . . . En ce qui touche directement la sécurité de l'emploi, j'estime que l'Alliance doit avoir le droit d'analyser la question et d'interroger non pas simplement les cadres, mais leurs unités locales; or elles n'ont pas le temps de le faire d'ici à demain. Il ne s'agit pas de contacter le directeur mais un groupe d'employés. J'estime donc qu'il ne serait que juste de leur donner le temps de le faire.

Il y a autre chose, monsieur le président. Vous avez prévu à 9h30 jeudi matin que nous commencerions l'étude article par article. Or les comités législatifs ne siègent pas à 9h30 si bien qu'il me sera tout simplement impossible d'être là. Si vous considérez le programme que nous avons sous les yeux, il est indiqué très clairement que la réunion commencera à 11 heures. Sinon je n'aurais pas pu accepter le rapport du comité directeur. D'ailleurs je n'étais pas là au moment où il a été voté. Jeudi 10 avril à 11 heures, étude article par article, et non pas à 9h30; 9h30 n'est pas une heure pour les comités législatifs.

**M. Bradley:** Monsieur le président, il semble qu'il y ait là certains faits nouveaux . . . Si en fait un de nos greffiers a dit à l'Alliance—il est certain que nous avons changé plusieurs fois de greffiers—qu'il n'existait pas de document d'information, je retire ce que j'ai dit et je recommanderai certainement que nous essayions de repousser cette réunion d'une semaine. Peut-être pourrait-on retarder tout notre programme d'une semaine si l'Alliance pouvait venir mardi matin à 11 heures et le Groupe SNC peut-être dans l'après-midi, nous pourrions



*[Texte]*

and we can do a clause-by-clause Thursday—or unless they want to carry on today. I think we should offer them the opportunity of the additional week of looking at the same material. I doubt if they have the Arthur Andersen report either. So possibly we could put the whole program back one week, under the circumstances.

**The Chairman:** That would have to be done under consultation with SNC.

**Mr. Bradley:** I think they should have the opportunity—unless, of course, they would like to go today as well. It does not really matter. I understand they are here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I do not know how we can deal with that. What is your pleasure for this meeting?

**Mr. Bradley:** The meeting that did not exist.

**Mr. Boudria:** If Mr. Bradley moves that we defer this item for a week, I would gladly second it.

**The Chairman:** I wonder if Mr. Daoust could express a reaction to Mr. Bradley's statement.

**M. Jacques Daoust (vice-président, Administration et personnel, Groupe SNC):** Monsieur le président, M. Gourdeau ne sera ici que cet après-midi, et je ne voudrais pas faire de commentaires en son nom à ce sujet.

• 1210

**Mr. Daubney:** Mr. Chairman, in fairness to the witnesses from SNC, who are probably on their way here, I think we should proceed this afternoon. If it becomes apparent that there is new information before them as well, I think they should have the opportunity of appearing next week should they wish to do so. But I think we should proceed and not inconvenience them today.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I am concerned about the material that was tabled, because I would also like to have some of that this afternoon. Is it going to be available?

**The Chairman:** The information Mr. Bradley tabled earlier will be available to the committee members this afternoon at 3.30 p.m.

**Mr. Daubney:** Mr. Chairman, I have a final question in terms of agenda. Does this mean the Minister will not be appearing until next week on the clause-by-clause discussion? It will be the final meeting.

**Mr. Bradley:** Mr. Chairman, if we could, if we are having SNC this afternoon and if they do elect to go on without the information, I would suggest that as soon as possible, if we could arrange for next Tuesday morning for PSAC, possibly on the Tuesday afternoon we could do the clause-by-clause study.

**Mr. Boudria:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Bergeron, you indicated that you wished to make a statement.

*[Traduction]*

passer à l'étude article par article jeudi à moins que l'Alliance, évidemment, préfère témoigner aujourd'hui? J'estime que nous devons lui offrir cette semaine supplémentaire pour étudier les documents pertinents. Je doute qu'elle ait d'autre part le rapport Arthur Andersen. Peut-être qu'étant donné les circonstances nous pourrions tout repousser d'une semaine.

**Le président:** Il faudrait consulter à ce sujet le Groupe SNC.

**M. Bradley:** À moins bien sûr que l'Alliance préfère témoigner aujourd'hui. Cela n'a pas vraiment d'importance. Je sais que ses représentants sont ici.

**Le président:** Je ne sais pas ce que nous devons faire. Que souhaitez-vous faire pour cette réunion?

**M. Bradley:** De la réunion qui n'a pas eu lieu.

**M. Boudria:** Si M. Bradley propose que nous reportions cette réunion à la semaine prochaine, je me ferai un plaisir de l'appuyer.

**Le président:** Monsieur Daoust pourrait-il nous dire ce qu'il pense de la suggestion de M. Bradley?

**Mr. Jacques Daoust (Vice-President, Administration and Personnel, SNC Group):** Mr. Chairman, Mr. Gourdeau will only be here this afternoon and I would not like to speak for him on this matter.

**M. Daubney:** Monsieur le président, par égard pour les témoins du Groupe SNC, qui sont probablement en route, j'estime qu'il nous faut poursuivre cet après-midi. S'il semble qu'il leur manque également certaines informations, il faudrait évidemment leur donner aussi la possibilité de comparaître la semaine prochaine. Je ne pense pas toutefois que nous puissions les déranger pour rien aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** J'aimerais également pouvoir me servir de ces documents qui ont été déposés cet après-midi. Peut-on se les procurer?

**Le président:** Les informations déposées hier par M. Bradley seront à la disposition des membres du Comité cet après-midi à 15h30.

**M. Daubney:** Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question sur notre calendrier. Cela signifie que le ministre ne comparaitra pas avant la semaine prochaine pour l'étude article par article? Ce sera la dernière réunion.

**M. Bradley:** Monsieur le président, si vous permettez, nous recevons cet après-midi le Groupe SNC et s'il décide que ces informations ne lui sont pas nécessaires, je suggère que nous décidions dès que possible de recevoir mardi matin l'Alliance de la Fonction publique du Canada de sorte que nous pourrions peut-être commencer l'étude article par article dès mardi après-midi.

**M. Boudria:** Parfait.

**Le président:** Monsieur Bergeron, vous avez indiqué que vous souhaitez prendre la parole.

[Text]

**Mr. Bergeron:** My statement was just about the sale contract and the Andersen report. I expect SNC has already seen these.

**The Chairman:** Well, that is speculation.

**Mr. Bergeron:** They have seen one for sure.

**The Chairman:** So now the clerk can deliver these documents to you before you leave here.

**Mr. Bergeron:** Thank you.

**The Chairman:** We are having a meeting here today at 3.30 p.m., and then the next meeting will be Tuesday at 11 a.m.

**Mr. Bergeron:** That is fine with us. Thank you very much.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Translation]

**M. Bergeron:** Je voulais simplement dire quelque chose à propos du contrat de vente et du rapport Andersen. Je suppose que le Groupe SNC les a déjà vus.

**Le président:** Il faudra que cela nous soit confirmé.

**M. Bergeron:** Ils ont certainement vu l'un des documents.

**Le président:** Le greffier peut donc vous remettre ces documents avant que vous ne partiez.

**M. Bergeron:** Merci.

**Le président:** Nous aurons une réunion ici aujourd'hui à 15h30 et la prochaine réunion aura lieu à 11 heures mardi.

**M. Bergeron:** C'est parfait. Merci beaucoup.

**Le président:** La séance est levée.

## AFTERNOON SITTING

• 1535

**The Chairman:** We will bring the meeting to order. We are now to resume consideration of Bill C-87, an act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited, and to amend other acts in consequence thereof. We resume consideration of clause 2.

On clause 2—*Interpretation*

**The Chairman:** We are pleased indeed to welcome representatives from The SNC Group of Montreal, Mr. Jean-Paul Gourdeau, who we will ask to introduce those who are with him. We will then invite you to make your statement.

**Mr. Jean-Paul Gourdeau (Chairman of the Board, The SNC Group):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Before we go any further, I would like to ask Mr. Fontaine to take the chair for a few moments while I absent myself.

**M. Gourdeau:** J'aimerais d'abord vous présenter les personnes qui m'accompagnent. Ce sont M. Denis Crevier, vice-président et conseiller juridique; M. Jacques Daoust, vice-président aux Ressources humaines; et M. Michael Pick, vice-président, Finance et Développement, du Groupe SNC.

Mesdames et messieurs, je suis très heureux d'avoir l'occasion de m'adresser à votre Comité et de vous exposer pourquoi, au Groupe SNC, nous croyons être particulièrement bien préparés à devenir propriétaires des Arsenaux canadiens Limitée.

Mais avant toute chose, étant donné que certains d'entre vous ne connaissent peut-être pas bien le Groupe SNC, j'aimerais vous en dire quelques mots.

Fondé en 1911 par Arthur Surveyer, SNC célèbre cette année son 75<sup>e</sup> anniversaire. À l'origine, l'entreprise s'est développée en tant que bureau d'ingénieurs-conseils avec à sa tête trois associés, MM. Surveyer, Nenniger et Chênevert, d'où le nom SNC, les initiales des trois fondateurs. Le nombre des associés fut élargi au début des années 60 et, en 1964, l'entreprise fut constituée en société. En 1967, une cinquantaine

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Nous allons reprendre l'étude du projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux Canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence. Nous reprenons l'étude de l'article 2.

Article 2—*Définitions*

**Le président:** Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue aux représentants du Groupe SNC de Montréal, dont M. Jean-Paul Gourdeau. Je lui demande de présenter ses collègues et ensuite de faire sa déclaration.

**M. Jean-Paul Gourdeau (président du conseil, Groupe SNC):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avant d'aller plus loin, je vais demander à M. Fontaine de présider pendant quelques moments, car je dois m'absenter.

**Mr. Gourdeau:** I would like to begin by introducing the people with me. They are: Mr. Denis Crevier, Vice-President and Legal Counsel; Mr. Jacques Daoust, Vice-President, Human Resources; and Mr. Michael Pick, Vice-President, Finance and Development of the SNC Group.

Ladies and gentlemen, it gives me great pleasure to have the opportunity to address your committee and to state why we, in the SNC Group, believe we are particularly well suited to become the owners of Canadian Arsenals Limited.

But first, since perhaps some of you are not familiar with our company, I should like to tell you a few things about the SNC Group.

SNC was founded in 1911 by Arthur Surveyer, and we are celebrating our 75th anniversary this year. The original firm evolved as a traditional engineering partnership, first of Messrs. Surveyer, Nenniger and Chênevert, from whose initials we take our name. The partnership was enlarged at the turn of the sixties and in 1964 SNC was incorporated. In 1967, some 50 employees bought out the partnership and the SNC Group ever since has been employee-owned.

*[Texte]*

d'employés rachetèrent les parts des fondateurs et, depuis ce temps, l'entreprise appartient en totalité à ses employés.

A la fin des années 50, SNC commença à diversifier ses activités de marketing, au Canada d'abord, puis s'est engagée sur la voie des marchés étrangers.

Nous avons ouvert des bureaux au Canada, aux États-Unis et à divers endroits dans le monde. Nous avons acheté des entreprises dont nous avons fait des filiales ou des compagnies associées, afin de renforcer nos compétences dans certains domaines et de pouvoir percer de nouveaux marchés.

Dans les années 70, l'entreprise a connu une expansion spectaculaire. Le nombre des employés passa de moins de 600 en 1967 à plus de 5,000 à la fin de la décennie. Pendant ce temps, les revenus avaient quintuplé, plus de la moitié provenant de l'étranger.

Je devrais peut-être préciser que nos contrats à l'étranger ont aussi valu d'intéressants contrats à de nombreuses entreprises canadiennes en plus de la nôtre. Le Groupe SNC, en effet, s'est toujours fait un point d'honneur d'encourager les fournisseurs de biens et services canadiens à participer aux projets que nous avons développés à l'étranger. Depuis nos premiers contrats à l'étranger, au début des années 60, nous avons été à l'origine de plusieurs milliards de dollars d'exportations de biens et services pour le Canada. Cela nous a d'ailleurs valu le Prix d'Excellence à l'exportation l'année de sa création, et le Grand Prix de l'exportation décerné par le Centre de commerce mondial de Montréal l'an dernier.

Pour compenser les creux cycliques du marché de l'ingénierie-construction, notre plan à long terme prévoit une diversification par investissement dans le secteur manufacturier.

Ayant toujours, en 75 ans d'existence, joué un rôle de premier plan dans les innovations technologiques, nous voulions participer à la mise au point de nouvelles technologies et de nouveaux produits, puis les mettre en marché. Dans cette optique, nous avons créé, à la fin des années 70, un service de recherche et de développement, outil essentiel à l'essai et éventuellement à la commercialisation de nouveaux produits et de technologies nouvelles. C'est encore là une des raisons fondamentales à l'expansion de SNC dans le secteur manufacturier.

• 1540

Notre première transaction en ce sens fut l'achat, en 1980, des Industries Valcartier, qui ont depuis pris le nom de IVI Inc. En 1985, nous avons pris une participation de 13 p. 100 dans Pétro-Sun International, société qui commercialise du matériel pour les installations de captage des énergies renouvelables et a fait des percées technologiques intéressantes, particulièrement dans l'énergie solaire. Toujours en 1985, nous avons acheté Les Systèmes Sécuriplex Inc., entreprise qui met au point et fabrique des dispositifs électroniques de détection et de lutte contre l'incendie et avaries et qui les commercialise sous la marque de commerce Fire-Scope. En quelques années d'existence, cette jeune entreprise s'est acquis une solide réputation dans la marine marchande et vient de se voir

*[Traduction]*

In the later part of the 1950s, SNC broadened its marketing efforts on the domestic market, and we have ever since made a firm commitment to develop overseas markets.

We also set out to expand across Canada, into the United States and other countries, to acquire subsidiaries and affiliated companies to strengthen our ability in certain technologies and to enter new industrial markets.

Our growth in the 1970s was spectacular. Staff that in 1967 numbered fewer than 600 grew to close to 5,000 by the end of the decade. Revenues had quintupled. More than half came from outside Canada.

Perhaps I should stress that our overseas work brought revenues to many Canadian organizations other than our own. Over the years, the SNC Group has always been committed to encouraging Canadian suppliers of goods and services for our projects at home and abroad. Since we ventured into the international market in the early 1960s, our projects have stimulated billions of dollars' worth of Canadian exports. This has been recognized by a Canada Export Award the year the award was created and by the Export Grand Prize last year from the Montreal World Trade Centre.

Expanding into manufacturing was part of the company's long-range plan. One of our aims in doing so was to offset the cyclical slowdowns in the engineering construction services market.

Also, as a company that has played a role in the forefront of new technology for 75 years, we were interested in developing new technologies and products and bringing them to the marketplace. We established a corporate research and development group in the late seventies, but there comes a point when access to a manufacturing plant is an essential step in testing and eventually marketing a new technology or a new product. This, therefore, was another reason for SNC's expansion into manufacturing.

Our first move in this direction was to purchase Les Industries Valcartier, now IVI Inc., in 1980. In 1985 we acquired 13% of the shares of Petro-Sun International Inc., a company that supplies equipment for the alternative energy market and has made breakthroughs in solar energy. In 1985, we acquired Securiplex Systems Inc., which develops and manufactures electronic fire and damage control systems and markets them under the Fire-Scope name. In its few years of operation, it has established an enviable reputation in the marine market and is now supplying Fire-Scope systems for the six new Canadian patrol frigates and for the lead ship of the British Navy's Type 23 frigates.

## [Text]

accorder une commande de Fire-Scope pour les six frégates canadiennes présentement en construction, ainsi que pour le premier navire des frégates de Type 23 de la marine britannique.

Donc, deux de nos trois entreprises manufacturières se trouvent ainsi d'une façon ou d'une autre reliées directement au secteur de la défense, secteur qui, tant au Canada qu'aux États-Unis, est en expansion.

A l'origine, IVI était le fournisseur officiel des Forces armées canadiennes en munitions. L'entreprise fut en effet créée en 1880 pour assurer la permanence d'un fournisseur sur notre territoire canadien. Depuis ce temps-là, IVI avait réussi quelques améliorations technologiques remarquées, tradition qui ne se dément pas puisque son service de recherche et de développement possède aujourd'hui une réputation enviable. En plus d'être fournisseur exclusif du gouvernement du Canada pour les munitions de calibre allant jusqu'à 30 mm, IVI a commencé au cours de la dernière décennie à fabriquer des munitions pour le tir sportif et les forces policières.

Ainsi, lorsque le gouvernement a parlé de privatiser les Arsenaux canadiens, il nous a semblé tout naturel de nous y intéresser, puisque les Arsenaux s'intégraient fort bien aux entreprises manufacturières que nous possédions déjà et que cette perspective offrait d'intéressantes possibilités de progrès technologique et de mise au point de produits uniques au Canada.

Nous pensons donc pouvoir faire des Arsenaux une entreprise encore plus florissante qu'elle ne l'a jamais été. Je me permets ici de répéter certains points contenus dans l'offre d'achat que nous avons soumise au gouvernement en août dernier et d'y ajouter certaines précisions qui sauront, je l'espère, vous rassurer.

Nous jugeons qu'il est vital pour la défense nationale que le Canada dispose d'une industrie intégrée des munitions. En effet, face à l'orientation que prend actuellement la recherche en matière de munitions, il n'est plus logique, ni du point de vue économique, ni du point de vue stratégique, que le Canada continue à avoir deux fournisseurs de munitions distincts selon les calibres. La fabrication des munitions a toujours été divisée en deux catégories arbitraires: les calibres 30 mm et moins et les 30 mm et plus. Les procédés de fabrication dérivant de l'évolution technologique l'ont récemment divisée en trois catégories: de 0 à 20 mm, de 20 à 40 mm et de 40 mm et plus. Or, nous croyons que la majorité des nouvelles munitions va désormais se situer dans les moyens calibres, c'est-à-dire de 20 à 40 mm, et qu'il y aurait donc eu double emploi entre les Arsenaux canadiens et IVI pour un marché plutôt restreint. On peut donc prévoir des avantages indéniables à réunir les efforts de recherche et de développement sur cette catégorie de produits.

Les Arsenaux et IVI étant regroupés sous un seul et même propriétaire, leurs services de recherche et de développement seront plus efficaces car ils pourront mettre en commun non seulement les résultats de leurs recherches, mais aussi leurs investissements, leurs idées, leurs laboratoires et leurs installations balistiques. Les mêmes principes de mise en commun des installations de production et des employés d'expérience

## [Translation]

So, of our three manufacturing companies, two were directly supplying the defence market, which is a growing market both in Canada and the U.S.

IVI, in fact, is the original supplier of ammunition to the Canadian Armed Forces, set up in 1880 to ensure that there would always be a domestic source. Even in its early days, IVI made some outstanding technological advances, a tradition that is carried on today by its widely respected research and development department. Besides being sole supplier to the Canadian government of ammunition up to 30 mm, IVI in the last decade has expanded into the sporting and law enforcement markets.

When the government first proposed to privatize Canadian Arsenals Limited, therefore, it seemed to us that CAL would fit well into our group of companies and that acquiring it offered opportunities for technological advances and for developing unique products in Canada.

We are confident that we will make Canadian Arsenals even more successful than it has been up to now. But let me repeat some of the main points made in our proposal last August, plus a few additional facts which I hope you will find reassuring.

We believe that an integrated Canadian ammunition industry is essential to our national defence. With the present trends in ammunition research and development, it no longer makes economic or strategic sense for Canada to continue to have two ammunition manufacturers—one supplying munitions up to 30 mm, and the other supplying munitions over 30 mm. This arbitrary separation has always existed. Manufacturing processes derived from recent technological developments have started to divide the manufacture of munitions into three distinct ranges—0-20 mm, 20-40 mm, and 40 mm and over. The majority of the new product development is expected to occur in the middle range, 20 to 40 mm. There would therefore be an overlap of CAL's and IVI's current product lines. Consequently, significant benefits can be realized by combining R&D efforts on munitions of this calibre.

With CAL and IVI united under one owner, their R&D will be more effective. They will be able to share not only their findings, but their investment in research and development programs. They will be free to exchange ideas and use one another's laboratories and test ranges. If we turn to production, the same principles of sharing—of production lines and experienced people—offer opportunities for more efficient

## [Texte]

demeurent valables pour la production et permettront d'améliorer l'efficacité et d'abaisser les coûts. Entendons-nous bien. Il n'est nullement question ici de coupures de postes, mais plutôt de l'utilisation optimale des ressources humaines des deux entreprises.

Je pense que vous conviendrez de l'importance pour notre pays de conserver et d'encourager un développement technologique canadien en matière de munitions de tous calibres. Le Groupe SNC appartient à 95 p. 100 à des Canadiens et, pour l'instant encore, appartient entièrement à ses employés. Bien que nous ayons l'intention de faire appel à l'épargne publique, des mesures seront prises pour que le contrôle de l'entreprise demeure entre les mains des employés de SNC. Un solide dispositif a en effet été prévu dans la structure du capital-actions pour empêcher les offres de *take-over*. SNC continuera donc à pouvoir assurer au Canada une source canadienne d'approvisionnement de munitions, et ce tel que stipulé dans notre contrat et dans la loi, c'est-à-dire un minimum de 75 p. 100.

• 1545

Il nous semble par ailleurs que les objectifs visés par le gouvernement du Canada en privatisant les Arsenaux étaient d'augmenter la fiabilité et l'efficacité de son approvisionnement en munitions, de faire baisser les prix de revient et d'être plus compétitif face à la concurrence étrangère. Les nouveaux propriétaires des Arsenaux devraient donc avoir de l'expérience en fabrication de munitions. C'est le cas du Groupe SNC qui, possédant déjà IVI, est en fait la seule entreprise canadienne offrant une telle expérience. La compétence d'IVI en matière de fourniture de munitions de qualité à un prix juste n'a jamais été mise en doute, ni par le ministère de la Défense nationale, ni par le ministère des Approvisionnements et Services.

Dans l'offre d'achat des Arsenaux, SNC a convenu de se plier à certaines conditions dans sa façon de diriger les Arsenaux, c'est-à-dire:

- poursuivre la production de certaines munitions pour lesquelles nous serons fournisseurs prioritaires et donner priorité aux commandes provenant du ministère des Approvisionnements et Services;
- non seulement conserver mais améliorer les activités de recherche et développement des Arsenaux, de façon à pouvoir répondre aux besoins du ministère de la Défense nationale et de l'exportation;
- effectuer des travaux de modernisation, de façon à pouvoir assurer au gouvernement du Canada des prix concurrentiels;
- continuer à s'approvisionner auprès des fournisseurs actuels d'explosifs, de poudres propulsives et de projectiles et faire appel le plus possible aux fournisseurs canadiens;
- s'efforcer de garder les employés actuels et les traiter de façon juste et équitable;
- se conformer au Plan sur l'état de préparation de la défense au Canada; et

## [Traduction]

production and lowered costs. This does not in any sense mean cutting personnel, but of using the people both companies have on staff more effectively.

I think you will all agree that it is important for our country, and for our national defence, to maintain and ensure a Canadian source of ammunition, in all calibre ranges. The SNC Group is 95% Canadian owned and at the moment is entirely owned by its employees. When we make a public share offer, as we plan to do, it will be made in such a way that control of the company will rest firmly with the employees of SNC. Strong safeguards against takeover bids have been built into our proposed new employee shareholders agreement. SNC will still, therefore, be in a position to ensure a continuing Canadian source of ammunition, a minimum of 75% as provided for in our contract and in the legislation.

We have also understood that the Canadian government's objectives in privatizing CAL are greater reliability and performance in ammunition supply, reduced costs and enhanced competitiveness. The new owner must therefore be an experienced manufacturer of munitions. The SNC Group, with its subsidiary IVI, is the only Canadian firm with the necessary experience. IVI's competence in supplying quality munitions at a fair price has never been questioned by DND or DSS.

In its bid to purchase CAL, SNC has undertaken to meet certain conditions in the conduct of CAL's business. These are:

- To ensure that CAL continues to produce certain munitions, for which it will be the prime supplier and to give priority to contracts from the Department of Supply and Services.
- To not only maintain but also improve CAL's research and development activities consistent with the requirements of DND and the export market.
- (In addition, SNC will carry out a modernization program to ensure competitive prices for the Government of Canada.)
- To have CAL maintain its present sources of supply for explosives, propellants and projectiles and to use other Canadian sources to the greatest extent possible.
- To make all reasonable efforts to retain CAL's existing staff and to treat them fairly and equitably.
- To make a commitment to Canada's "defence industrial readiness plan".

*[Text]*

- passer, dans les six mois de la clôture du contrat, une entente avec le gouvernement sur le transfert réciproque du régime de retraite.

Le Groupe SNC est maintenant connu dans le monde entier et réputé dans tout le Canada pour avoir exporté des biens et services canadiens à l'étranger. Nous disposons d'un réseau international de marketing qui sera ainsi au service des Arsenaux et d'IVI et qui pourra trouver des débouchés à l'exportation, conformément aux lois du Canada. Cependant, nous nous assurerons de recevoir les permis voulus du ministère des Affaires extérieures avant de prendre la moindre commande à l'exportation.

SNC propose d'acheter les Arsenaux canadiens en tant qu'entreprise en pleine activité et de les gérer comme un organe vital d'une entreprise en expansion, capable et désireuse d'assurer à la défense nationale du Canada une base industrielle pouvant répondre aux besoins de son armée à un prix raisonnable.

Nous attendons donc avec impatience le plaisir d'accueillir les Arsenaux au sein du Groupe SNC. Il nous semble que notre groupe, étant une entreprise canadienne qui appartient à ses employés, qui, selon une récente enquête du *Financial Post*, s'est classée parmi les 100 entreprises canadiennes où les employés sont les plus heureux et les mieux traités, qui est déjà propriétaire d'IVI, qui a un important réseau de recherche et développement travaillant dans toutes les spécialités industrielles, et qui a prouvé à maintes reprises son attachement aux intérêts du Canada, est bien l'entreprise privée la mieux placée pour acheter et diriger l'entreprise canadienne intégrée de munitions.

Merci, messieurs.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Merci beaucoup, monsieur Gourdeau.

Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je pense que tous les députés aimeraient avoir des précisions sur cette assurance que vous nous donnez que SNC va demeurer canadienne, parce que c'est important dans le cas qui nous occupe.

• 1550

Plus particulièrement, est-ce que j'ai raison de croire que vous allez prévoir des dispositions pour assurer que pas plus de 25 p. 100 des actions ne pourront être vendues à l'étranger?

**M. Gourdeau:** Non. Ce que j'ai dit, c'est que la loi stipule—et cela a été une clause du contrat—qu'en tout temps, il ne devrait pas y avoir plus de 25 p. 100 des actions vendues à l'étranger. Cela est prévu dans le contrat. À l'heure actuelle, notre groupe appartient à 95 p. 100 à des Canadiens.

**M. Boudria:** Et il n'y a pas de mesures internes; il s'agit ici des ententes contractuelles que vous allez avoir avec le gouvernement canadien. Est-ce exact?

**M. Gourdeau:** D'accord; mais, en plus de cela, nos actionnaires ont signé une entente en fonction de laquelle le contrôle de la compagnie appartient à ses employés. Même lorsque nous ferons appel à l'épargne publique, des mesures seront prises

*[Translation]*

- To enter into a reciprocal pension fund transfer agreement with the Government of Canada within six months of the closing of the transaction.

Further, the SNC Group has an international reputation and its success in exporting Canadian goods and services is known throughout Canada. It has a worldwide marketing network that will be at the service of both CAL and IVI in developing export sales in accordance with Canadian legislation. We will therefore seek an External Affairs export permit before taking any export orders.

SNC plans to purchase Canadian Arsenals as a going concern and undertakes to run it as a vital part of a growing enterprise that is ready, willing and able to provide an industrial base to meet Canada's national defence requirements at a reasonable cost, and is committed to doing so.

We look forward to welcoming Canadian Arsenals to the SNC Group. We submit that SNC, an employee-controlled Canadian company, which was recently rated by the *Financial Post* as one of the 100 best companies to work for in Canada, which is already the owner of IVI, which has a large R&D network ranging over the whole spectrum of the industry, whose commitment to Canada has been repeatedly recognized, is the private company best suited to own and manage an integrated Canadian ammunition firm.

Thank you, gentlemen.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Thank you very much, Mr. Gourdeau.

Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I think all the members of the committee would like more information about your statement that SNC will remain a Canadian company, because this is an important point here.

Specifically, am I correct in believing that you are going to ensure that no more than 25% of your shares can be sold abroad?

**Mr. Gourdeau:** No. What I said was that the law stipulates—and this was a clause in the contract—that no more than 25% of the shares can be held abroad at any time. The contract so provides. Our group is 95% Canadian-owned at the present time.

**Mr. Boudria:** And there are no internal mechanisms; you are referring to the contractual agreement that you will enter into with the Canadian government. Is that correct?

**Mr. Gourdeau:** That is correct, and, furthermore, our shareholders have signed an agreement whereby the employees control the company. Even when we ask for public moneys,

[Texte]

pour que le contrôle de la compagnie demeure entre les mains de ses employés.

**M. Boudria:** Il y aura des dispositions pour que les actionnaires soient exclusivement les employés?

**M. Gourdeau:** Pas exclusivement, mais en majorité. Le contrôle de la compagnie sera détenu par la majorité de ses employés.

J'aimerais maintenant revenir à la discussion qu'on avait ce matin. Malheureusement, l'Alliance de la Fonction publique n'avait pas certains renseignements—et il aurait été souhaitable que ses représentants les reçoivent plus tôt. Il y avait des représentants de votre groupe ce matin et je me demande s'ils ont entendu la présentation qui a été faite par l'Alliance de la Fonction publique, plus particulièrement les inquiétudes—pas les inquiétudes au point de vue philosophique, à savoir si on doit vendre ou pas les Arsenaux canadiens—face aux conditions de la transition des employés du secteur public au secteur privé, la protection de leur emploi, ainsi de suite, et notamment en ce qui concerne l'article 29 de leur présentation selon lequel:

Les critères d'adjudication doivent comprendre, comme conditions de vente, une disposition portant que tous les droits contractuels et acquis des employés, y compris la participation au régime de pensions de la Fonction publique, seront maintenus après la vente si les employés le désirent.

Il y a également plusieurs autres garanties—peut-être pas des garanties d'emploi—mais des assurances de conditions de travail, ainsi de suite, qui inquiètent l'Alliance de la Fonction publique et ses membres qui deviendront, lorsque la transaction sera conclue, vos employés. Est-ce que vos représentants ont entendu ces inquiétudes? Votre groupe serait-il disposé à répondre à certaines ou à toutes leurs revendications?

**M. Gourdeau:** Ce matin, M. Daoust était présent à la présentation de l'Alliance. Nous avons reçu un exemplaire de leur mémoire et l'avons examiné en détail. Si vous le désirez, je peux passer en revue chaque point de ce mémoire. Je m'abstiendrai cependant de discuter de l'aspect philosophique parce qu'il revient au gouvernement de le faire. Je veux simplement me limiter à certaines préoccupations qu'ils ont exprimées dans leur présentation.

Le premier point a trait au régime de pension. L'Alliance suggère qu'il y ait une option pour que les employés puissent continuer de participer au compte de pension de la Fonction publique conformément à la Loi sur la pension de la Fonction publique ainsi qu'à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaire. Nous ne nous opposons pas à ce que cette option soit considérée comme une des options valables, si le gouvernement le désire.

**M. Boudria:** De votre côté, vous n'y voyez pas d'objection?

**M. Gourdeau:** Non, on est tout à fait disposés à considérer cette proposition comme une option valable.

**M. Boudria:** C'est dommage que le secrétaire parlementaire soit présentement absent car on pourrait savoir tout de suite si le gouvernement est également d'accord sur cette proposition.

**M. Gourdeau:** Quant au point 22 concernant la convention collective et les avantages qui ont déjà été négociés et qui sont

[Traduction]

mechanisms will be put in place to ensure that control of the company remains in the hands of the employees.

**Mr. Boudria:** There will be provisions to ensure that employees will be the exclusive shareholders?

**Mr. Gourdeau:** Not exclusively, but the majority. The company will be controlled by the majority of its employees.

I would now like to return to the discussion that we had this morning. Unfortunately, the Public Service Alliance did not have certain information, and we would have preferred that its representative receive it earlier. Representatives from your group were here this morning and I am wondering if they heard the presentation given by the Public Service Alliance, specifically their concerns—not their philosophical concerns, namely whether or not Canadian Arsenals Limited should be sold—about the transition from the public sector to the private sector, job protection, and so forth, and particularly section 29 of their presentation which states:

The tendering criteria must include, as a condition of sale, a provision that all contractual and acquired rights of the employees, including participation in the Public Service Superannuation Plan, PSSP, will be maintained subsequent to sale if the employees so choose.

There are also several other guarantees, perhaps not job guarantees, but assurances about working conditions and so forth, that concern the Public Service Alliance and its members, who will become your employees when the transaction is concluded. Did your representatives hear these concerns? Would your group be prepared to answer some or all of their proposals?

**Mr. Gourdeau:** Mr. Daoust was here this morning for the Alliance's presentation. We received a copy of their brief and we have examined it in detail. If you wish, I can go through each point in the brief. However, I will not discuss the philosophical aspect because it is up to the government to do so. I will limit myself to the concerns that they expressed in their brief.

The first point has to do with the pension plan. The Alliance proposes an option whereby employees could continue to participate in the Public Service Superannuation Account in accordance with the Public Service Superannuation Act and the Supplementary Retirement Benefits Act. We have no objection to making it an option, if the government so desires.

**Mr. Boudria:** So there is no objection on your part?

**Mr. Gourdeau:** No, we have no objection to this option.

**Mr. Boudria:** It is unfortunate that the Parliamentary Secretary is not here because we could find out right away whether the government also agrees with the proposal.

**Mr. Gourdeau:** With respect to point 22 about the collective agreement and negotiated benefits, we absolutely agree with

[Text]

inclus dans une entente, nous sommes absolument d'accord quant à la recommandation de l'Alliance. Nous n'avons aucun problème, en principe.

• 1555

Au point 23, ils demandent encore que ce soit fait au moyen d'un amendement au projet de loi C-87 ou par une clause dans l'accord de vente avec SNC. On n'y voit pas d'objection, car c'est dans notre contrat actuellement.

**M. Boudria:** Ah bon!

**M. Gourdeau:** Non pas dans notre contrat, mais dans l'offre que nous avons soumise au gouvernement et que nous avons signée.

**M. Boudria:** Très bien.

**M. Gourdeau:** Sous la question des griefs, au point 24, il y a une disposition un peu spéciale indiquant que le jour où cette compagnie sera privatisée, il y aura un vide juridique. Nous ne nous opposons pas à ce que ces griefs soient reconnus après la prise en charge. Autrement dit, nous achetons la compagnie comme une compagnie opérante. On ne veut pas qu'il y ait un vide entre les deux; nous conserverons les ententes que nous avons avec eux. Nous l'avons dit par contrat, nous l'avons dit dans notre offre et il me fait plaisir de le répéter.

En ce qui concerne le point 25 qui porte sur la confidentialité, comme vous le savez sans doute, SNC a dû signer une entente de confidentialité en fonction de laquelle nous avons fait un dépôt de 100,000\$ pour nous engager à respecter cette confidentialité. Voilà pourquoi nous ne pouvions pas fournir une copie des documents.

**M. Boudria:** Même s'ils étaient déjà publics?

**M. Gourdeau:** Non, avant qu'ils ne le deviennent.

**M. Boudria:** Ah bon!

**M. Gourdeau:** Depuis quelques semaines, comme cela a été confirmé ce matin, les documents sont publics. Cela règle tout.

**M. Boudria:** Très bien. Monsieur le président, je ne sais pas si vous voyez la tangente que j'essaie de prendre. Je pense qu'il y a peut-être une façon de régler le point dont on a discuté ce matin et qui revient cet après-midi. J'espère que vous serez patient. Cela pourrait prendre un peu plus que les dix minutes permises. Alors, je vous demande votre permission.

**M. Gourdeau:** Aux points 26 et 27, ils demandent, en fait, que le gouvernement assume une certaine mobilité. Eux l'acceptent sur leur ligne de rappel. Je ne peux pas être en désaccord sur cela, mais la décision appartient au gouvernement. Mais si le gouvernement est d'accord, je n'ai rien à dire; je n'ai absolument aucun problème avec cela; bien au contraire.

Alors, en résumé, je pense que nous sommes très réceptifs et d'accord sur la clause qui nous concerne, c'est-à-dire la protection de certains droits acquis des employés.

[Translation]

the Alliance's recommendation. We have no problem in principle.

Point 23 asks for an amendment to Bill C-87 or a clause in the sales agreement with SNC, and we have no objection. That is in our present contract.

**Mr. Boudria:** Oh!

**Mr. Gourdeau:** Well, not in our contract, but in the signed offer that we submitted to the government.

**Mr. Boudria:** Fine.

**Mr. Gourdeau:** With respect to grievances, in point 24 there is an unusual provision whereby, the day the company is privatised . . . There is a gap in the legislation . . . We have no objection to recognizing these grievances after we have taken over. In other words, we are buying a going concern. We do not want any lapse of authority, and we will honour the agreement that we have with them. We stated it in the contract, we stated it in our offer, and I am happy to repeat it.

Item 25, confidentiality. As you undoubtedly know, SNC had to sign a confidentiality agreement and put up a \$100,000 bond to this end. That is why we cannot provide a copy of the documents.

**Mr. Boudria:** Even if they were already public?

**Mr. Gourdeau:** No, before they became public.

**Mr. Boudria:** I see!

**Mr. Gourdeau:** It was confirmed this morning that these documents have been public for some weeks. That settles the question.

**Mr. Boudria:** Fine. Mr. Chairman, I do not know whether you see the tangent I am taking. I think that there may be a way of settling the point that was discussed this morning and again this afternoon. I hope you will be patient. This may take a little more than the allotted ten minutes. So, I am asking for your permission.

**Mr. Gourdeau:** Points 26 and 27 ask for some mobility. Employees are to have a right to re-enter. I have no objection, but it is up to the government. If the government agrees, I have nothing to say, I have absolutely no problem with it, on the contrary.

In summary, I think that we are very receptive and agree with the clause that affects us, namely protecting certain employee rights.



[Texte]

**M. Boudria:** Puis-je vous demander, finalement, si vous vous opposez à ce que ces conditions soient insérées dans le texte du projet de loi C-87?

**M. Gourdeau:** Si c'est le désir du gouvernement, nous n'y voyons pas d'objection.

**M. Boudria:** Je pense qu'on voit un certain progrès qui ne s'annonçait pas ce matin. Il serait peut-être intéressant, un peu plus tard, lorsque les autres députés auront questionné ces témoins, avec votre permission, monsieur le président, de ramener ces gens de la Fonction publique. Peut-être—je dis peut-être car il faudra le demander—, peut-être serait-ce un moyen de concrétiser ou de revenir sur ce qu'on faisait ce matin. On éviterait ainsi le délai qu'on avait prévu ce matin. Avec votre permission et si on a le temps, il serait peut-être souhaitable de demander à M. Bergeron et aux autres représentants de la Fonction publique de reprendre leur place ici. C'est une suggestion. Il semble s'accomplir un certain progrès.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Merci, monsieur Boudria.

Je n'ai aucune réticence à aller dans le sens de vos représentations, au contraire, mais à condition que les membres présents y consentent.

**M. Boudria:** Bien sûr.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Ce qui inclut les témoins qui ont comparu devant nous ce matin et les témoins qui sont ici. M. Bergeron, acceptez-vous la proposition de M. Boudria?

Oui, monsieur Boudria.

**M. Boudria:** M'accordez-vous une question supplémentaire? Il semble qu'on a un délai d'une minute ou deux. Cela nous permet de poser d'autres questions.

Je voudrais parler un peu de la façon dont s'est déroulée la soumission. Plus particulièrement, le ministre nous a dit que dans les premières soumissions, si je m'en remets au premier journal des débats...

• 1600

Enfin, il nous dit que parmi les premières soumissions, il n'y en avait aucune de plus de 60 millions de dollars. Y a-t-il moyen de savoir ce qui s'est passé pour que ces soumissions changent de façon aussi drastique? De 60 millions de dollars à quelque 92 millions de dollars, il y a quand même une augmentation considérable. Votre soumission semble avoir augmenté de 50 p. 100, ce qui est bon pour les contribuables qui vous vendent la société, naturellement. Mais a-t-on changé les conditions à mi-chemin? Que s'est-il passé? Qu'est-ce qui a créé cette situation?

**M. Gourdeau:** Lorsqu'on est en période de négociations et qu'on va en soumission, on se base sur une certaine documentation qui nous a été fournie. Cette documentation nous indiquait, suivant les premières informations reçues, que notre première offre était de presque 60 millions de dollars; elle était de 59 millions de dollars et plus, si je me souviens bien. Par la suite, nous avons clarifié certains points. C'est en se parlant

[Traduction]

**Mr. Boudria:** Finally, I would like to ask you if you have any objection to having these conditions inserted in Bill C-87?

**Mr. Gourdeau:** If that is the government's wish, we have no objection.

**Mr Boudria:** I think there is progress here that we did not see this morning. It might be interesting, a little later when the other members have questioned the witnesses, and with your permission, Mr. Chairman, to call back the Public Service people. Perhaps, and I am saying perhaps, we should make such a request, because it would be a way of giving shape to what we did this morning. It would also avoid the delay that we feared this morning. With your permission, and if we have time, it might be desirable to ask Mr. Bergeron and other members of the Public Service to return. It is only a suggestion, but we seem to be getting somewhere.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Thank you, Mr. Boudria.

I have no difficulty with your recommendation, on the contrary, provided the members present agree.

**Mr. Boudria:** Of course.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** That includes the witnesses who appeared this morning and the witnesses who are present now. Mr. Bergeron, would you agree to Mr. Boudria's proposal?

Yes, Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** May I ask a supplementary? It seems there will be a minute or two of delay. We could use it to ask other questions.

I would like to talk about the way in which the tendering developed. In particular, the Minister told us that the first tenders, if I refer to the first reference in the Debates...

Finally, he has told us that among the first bids, none was over \$60 million. Is there any indication why these bids have so dramatically changed, because from \$60 million to \$92 odd million, this is a considerable increase. Apparently, yours has increased by 50 per cent. Of course, this is excellent for the taxpayers who are selling this corporation to you. However, have the terms been changing halfway? What happened? What is it that created this situation?

**Mr. Gourdeau:** When you are at the bargaining table and in the bidding process, our position depends upon the tender documents, those documents showed, according to the first information received, that our first bid was almost \$60 million, a little over \$59 million if I remember well. Later on, we clarified certain points. People get to understand each other while they talk to each other. Besides, DSS have met with each

[Text]

que les gens se comprennent. D'ailleurs, le ministère des Approvisionnements et des Services a aussi rencontré chacun des soumissionnaires. Nous avons pu clarifier certains points, avoir une meilleure compréhension des chiffres et de leur signification. Nous les avons examinés. Nous avons augmenté notre offre parce que c'est une question de concurrence, comme dans toute transaction. Alors, le prix a grimpé de près de 60 millions de dollars à 87.5 millions de dollars pour l'achat des actions. Le reste était une dette de la compagnie; cela fait partie d'une compagnie opérante.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Monsieur Boudria, puis-je passer la parole à M. Hovdebo et revenir à vous par la suite?

**M. Boudria:** Oui, oui. J'ai terminé.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Mr. Hovdebo, please.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Chairman. I very much appreciated the presentation made. It gives a much clearer view than we had of the corporation from some of the information we had.

I suppose I wanted to ask a number of questions along the same line as Mr. Boudria, although if we are going to bypass some of the agreement it may not count for so much. I was interested in the pension recommendations particularly, because what you suggest in the agreement is that you will not have pensions less than the industry norm. Do you know how much difference there is between the industry norm and the ... ?

**Mr. Gourdeau:** I believe what we have said is that our pension plan in the future will be in line with industry norm and we have provided details. The only item we have not provided for is indexation, but provision has already been made in the collective agreement that was signed prior to our being chosen, whereby a mechanism has been put in place to compensate the employees for that indexation aspect. We have given the norm; in fact we believe it is exactly in line with what industry is providing for and that has been given in our offer to the government in an annex to our proposal.

**Mr. Hovdebo:** It was my understanding though when you just went through this presentation that you were accepting the pension requirements of the Public Service Alliance, which is considerably higher than the industry norm.

**Mr. Gourdeau:** No, I am talking about the past.

**Mr. Hovdebo:** Yes.

**Mr. Gourdeau:** Do not forget that the government is responsible for all past services; that is their responsibility. For the future this will become our responsibility. What we have said in our offer is that for all past services, any money or any transfer will be integrally or totally assigned to the employees presently employed at CAL. For the future we provided a plan. We are prepared to negotiate other alternatives with the

[Translation]

and every bidder. Thus, we have been in a position to clarify certain points, to better understand all the figures and their meaning. We have been reviewing all that. Then, we increased our bid because, as in any business transaction, it is a matter of competition. Consequently, the price has jumped to close to between \$60 to \$87.5 million for the shares. The balance was a corporation debt which is part of any operating corporation's ongoing picture.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Mr. Boudria, could I first give the floor to Mr. Hovdebo and return it to you after?

**Mr. Boudria:** Certainly, Mr. Chairman, since I am through anyway.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Monsieur Hovdebo, je vous en prie.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'avoir entendu cet exposé car il nous donne une idée beaucoup plus précise de la société par rapport à ce que nous savions auparavant.

J'imagine que je voulais poser un certain nombre de questions du même ordre que celles de M. Boudria, bien que si nous passons sous silence une partie du contrat, cela, de toute façon, n'aura peut-être pas beaucoup d'importance. Ce qui m'a surtout intéressé, ce sont les recommandations relatives aux pensions car, d'après ce que vous proposez dans la promesse d'achat, vos pensions ne seront en aucun cas inférieures à la norme dans le secteur privé. Savez-vous quelle est la différence entre cette norme et ... ?

**M. Gourdeau:** Nous avons dit je crois que notre régime de pensions sera aligné sur les normes valables dans le secteur privé et nous avons fourni des détails à ce sujet. La seule chose que nous n'ayons pas offerte, c'est l'indexation, mais la chose est déjà prévue dans la convention collective signée avant que notre soumission ait été retenue, et il existe donc d'ores et déjà quelque chose qui garantit cette indexation aux employés. Nous avons fourni la norme et nous estimons d'ailleurs que cela correspond parfaitement à ce que donne déjà l'industrie et nous en faisons état dans le cadre de l'offre que nous avons faite au gouvernement, en annexe à notre proposition.

**M. Hovdebo:** J'avais pourtant cru comprendre, en vous écoutant, que vous acceptiez les revendications de l'Alliance en matière de pensions, alors que ces revendications sont considérablement plus onéreuses que la norme industrielle.

**M. Gourdeau:** Non, je parle de ce qui a déjà été fait.

**M. Hovdebo:** Je vois.

**M. Gourdeau:** N'oubliez pas que c'est le gouvernement qui est responsable des années de service écoulées, c'est sa responsabilité. Pour l'avenir, cette responsabilité deviendra la nôtre. Ce que nous vous dit dans notre offre c'est que pour toutes les années de service passé, tout le fonds de pension sera intégralement attribué aux employés qui travaillent actuellement pour les Arsenaux canadiens Limitée. À partir de là, nous allons fournir un régime et nous sommes prêts à négocier

[Texte]

government, but the basis of our submission was on the plan that was in our offer.

• 1605

Now, if this needs to be modified, it means this will be a part of the negotiations we will have in the next six months, because this is the agreement we have—to come up with an agreement which is satisfactory to the employees and to government in the next six months.

**Mr. Hovdebo:** What you are suggesting is that anything above the pension plan—which you guarantee will be up to industry norms—will be negotiated with the government and the government will be taking . . .

**Mr. Gourdeau:** Let us put it this way: I cannot presume what will be the end of the negotiation between the employees and ourselves. We have said that is what we will do within the next six months. But it will be within the norm of what we specified in our offer as a minimum.

**Mr. Hovdebo:** There is a section here on early retirement which is quite different from the public service standards. You have an early retirement clause in your present contract and you have suggested you would leave it in this one. Is that also negotiable?

**Mr. Gourdeau:** That is the basis on which we will discuss it with the employees.

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, I think maybe what we need to do is, as Mr. Boudria suggested, find out exactly which points we want to discuss in this particular area afterwards.

I have a couple of questions on another area. My understanding is that the property you are receiving is 1,180 acres and 147 buildings on one site and nine acres and two buildings on the other site. Is the site with nine acres and two buildings right near Quebec City?

**Mr. Gourdeau:** It is at Saint-Augustin, about 25 miles from Quebec City.

**Mr. Hovdebo:** And approximately where is the larger plant?

**Mr. Gourdeau:** Right outside of Montreal towards Berthierville.

**Mr. Hovdebo:** Are you making a commitment in your agreement with the government that these sites remain?

**Mr. Gourdeau:** Of course. I do not think it would be economically viable to do anything else.

**Mr. Hovdebo:** You are not paying a tremendous amount for the land. The land might be worth a lot more if you were to move the plant and sell the site.

**Mr. Gourdeau:** What I am told is that the land has been put to various uses and it would not be desirable to use it for anything other than what it is being used for now, because it has been used for a site and a depot for ammunition for a long

[Traduction]

d'autres solutions avec le gouvernement, mais l'essentiel de notre soumission portait précisément sur le régime dont faisait état notre offre.

Cela dit, s'il faut modifier quelque chose, cela veut dire qu'il va falloir négocier d'ici les six prochains mois étant donné que c'est une entente que nous avons . . . Il faudra bien sûr arriver à quelque chose qui satisfasse les employés et le gouvernement dans les six prochains mois.

**M. Hovdebo:** Ce que vous voulez dire, donc, c'est que tout ce qui vient s'ajouter au régime de pensions—qui sera conforme aux normes du secteur privé comme vous le garantissez—sera négocié avec le gouvernement et que le gouvernement va . . .

**M. Gourdeau:** Mettons les choses de cette façon-ci: je ne peux pas partir du principe que ce sera la fin des négociations entre les employés et nous-mêmes. Nous avons déclaré que c'est ce que nous allons faire d'ici six mois, mais, quoiqu'il en soit, ce sera, au minimum, conforme à la norme spécifiée dans notre offre.

**M. Hovdebo:** Il y a quelque chose ici sur la préretraite qui diffère sensiblement de la norme dans la Fonction publique. Vous avez en effet, dans la convention collective actuelle, une disposition sur la préretraite et vous avez déclaré que vous n'y toucheriez pas. Est-ce également négociable?

**M. Gourdeau:** Ce sera le point de départ de nos discussions avec les employés.

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, nous devrions peut-être je crois, comme le proposait M. Boudria, tenter de découvrir exactement ce dont nous allons vouloir discuter dans ce domaine.

Mais j'aurais une ou deux questions portant sur autre chose. J'ai cru comprendre que les terrains que vous alliez acquérir ainsi représentaient 1,180 acres et que vous auriez 147 bâtiments à un endroit donné et neuf acres et deux bâtiments à l'autre emplacement. Dans le deuxième cas, il s'agit bien de la propriété qui se trouve près de Québec, n'est-ce pas?

**M. Gourdeau:** À Saint-Augustin, en effet, à 25 milles environ de Québec.

**M. Hovdebo:** Et où se trouvent les installations principales?

**M. Gourdeau:** En banlieue de Montréal, dans la direction de Berthierville.

**M. Hovdebo:** Et vous vous engagez dans votre entente à conserver ces deux installations?

**M. Gourdeau:** Bien entendu. Je ne pense pas qu'il soit très rentable de faire autre chose.

**M. Hovdebo:** Ce terrain ne vous coûte pas énormément d'argent. Il pourrait vous rapporter beaucoup plus si vous décidiez de déménager et de vendre.

**M. Gourdeau:** On me dit que c'est un terrain qui a déjà été utilisé à diverses fins et qu'il ne serait pas vraiment souhaitable de l'utiliser à autre chose parce que cela fait trop longtemps qu'il sert de dépôt de munitions. Mais en fait, ce n'est pas un

*[Text]*

time. But what you are buying is not land, you are buying the actual building facilities, the manufacturing facility and the production facilities you need in order to be in a position to meet the requirements of DND.

**Mr. Hovdebo:** I do not know if that always follows. I know a railway that was bought in the States as an operating railway and then shut down so they could sell the assets for more than they paid for the operating railway. This is what I am talking about.

**Mr. Gourdeau:** That is not the commitment. We have made a long-term commitment to maintain an industrial capability, and as an organization we have a commitment . . .

**Mr. Hovdebo:** On those sites?

**Mr. Gourdeau:** On those sites too—that we will maintain the facilities in order to meet the requirements of DND.

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, are we going to have the Minister back? After a lot of these papers, there are a number of questions I would like to ask him which I did not know about before.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** The Minister will be here Thursday; the cancellation we discussed this morning has not so far been made, so the Minister will be here.

**Mr. Hovdebo:** If we can manage it, he might be here on Thursday available to us.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Yes.

• 1610

**Mr. Hovdebo:** The question I was going to ask is more suitable to the Minister, but I am sure you have the answer too. On page 9(c) exactly what is meant by a "research facility consistent with the requirements of DND?" Are you making a commitment to continue the research part of CAL under certain circumstances as well as the production part?

**Mr. Gourdeau:** Yes.

**Mr. Hovdebo:** That is what I thought.

**Mr. Gourdeau:** If you look at the Andersen report, you will see that the land is valued as \$1.6 million.

**Mr. Hovdebo:** That is the book value.

**Mr. Gourdeau:** I know.

**Mr. Hovdebo:** It has nothing to do with the market value.

**Mr. Gourdeau:** The market value . . . we have had two outside appraisers and its around \$15 million to \$17 million. It is only 20% of what we have paid. We are not buying it for the land because I do not think we would be making a good deal. That is certainly not our intention.

*[Translation]*

terrain que nous achetons, c'est toute l'infrastructure, toute la fabrique ainsi que les installations productives dont nous avons besoin pour pouvoir répondre aux commandes du MDN.

**M. Hovdebo:** Je ne sais pas s'il y a toujours nécessairement un lien de cause à effet. Je connais le cas aux États-Unis d'une compagnie de chemin de fer qui était en activité, qui a été rachetée et l'acheteur a fermé la compagnie pour vendre les actifs avec bénéfice. C'est de ce genre de possibilité-là que je parle.

**M. Gourdeau:** Ce n'est pas du tout cela. Nous nous sommes engagés, à long terme, à conserver cette base industrielle et notre compagnie a également pris l'engagement . . .

**M. Hovdebo:** Aux mêmes endroits?

**M. Gourdeau:** Aux mêmes endroits—nous avons promis que nous allions conserver les infrastructures afin de pouvoir remplir les commandes du MDN.

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, allons-nous pouvoir réentendre le ministre? Après tous ces documents, il y a un certain nombre de questions que j'aimerais lui poser parce que ce sont des choses que j'ignorais au moment où nous l'avons entendu.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Le ministre comparaitra jeudi et l'annulation dont nous avons discuté ce matin ne s'est pas encore concrétisée, de sorte qu'il sera bien parmi nous.

**M. Hovdebo:** Si c'est possible, nous pourrions peut-être venir jeudi soir.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** En effet.

**M. Hovdebo:** La question que je vais poser s'adresserait plutôt au ministre, mais je suis persuadé que vous pouvez également me répondre. À la page 9(c), qu'entendez-vous exactement par un «établissement de recherche correspondant aux besoins du MDN»? Est-ce que vous vous engagez ainsi à poursuivre la composante recherche des activités des Arsenaux du Canada dans certaines circonstances en plus de reprendre à votre charge la composante production?

**M. Gourdeau:** C'est cela.

**M. Hovdebo:** C'est ce que j'avais pensé.

**M. Gourdeau:** Si vous lisez le rapport Andersen, vous constaterez que le terrain est évalué à 1.6 million de dollars.

**M. Hovdebo:** C'est la valeur comptable.

**M. Gourdeau:** Je sais.

**M. Hovdebo:** Cela n'a rien à voir avec la valeur réelle.

**M. Gourdeau:** La valeur réelle . . . Nous avons fait procéder à deux estimations indépendantes qui la chiffrent aux alentours de 15 à 17 millions de dollars, c'est-à-dire 20 p. 100 seulement de ce que nous avons payé. Mais nous n'achetons pas les Arsenaux pour le terrain car je ne pense pas que ce soit une très bonne affaire. Et de toute façon, ce n'est pas notre intention.

[Texte]

**Mr. Hovdebo:** That is good; I am glad to hear that. Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Thank you, Mr. Hovdebo. Mr. Tupper.

**Mr. Tupper:** I would like to focus for a few minutes on the research capabilities of your firm. I presume that as far as munitions research is concerned your research capabilities is not with SNC, it is with IVI.

**Mr. Gourdeau:** Not quite. We have expertise in SNC and have set up in our research and development group in SNC itself. We have about 20 to 25 people. Some of them have some experience related to munitions.

When we bought IVI in 1980 its research capabilities were limited. It had a small group of people, two or three. Last year we invested close to \$1 million in new facilities. We have a team right now of about 20 to 25 people, if I remember correctly—maybe 15 to 20 people. They have ongoing project research contracts, not only with the U.S. but on certain facilities also with countries like France and Denmark. We have a large research capability at IVI.

**Mr. Tupper:** These 15 to 20 people that you identify are working full-time on munitions research.

**Mr. Gourdeau:** Yes.

**Mr. Tupper:** At the moment, are any of those contracts Canadian-originated?

**Mr. Gourdeau:** Some of them. For instance, we had to change the production line when we changed the calibre to meet NATO's requirements. It changed from 7.62 to 5.56. We are the ones who made the development of this new product through our research capabilities in order to meet the requirements of DND and be in a position to produce this new cartridge.

**Mr. Tupper:** This may be a bit of an unfair question to you but do any of your staff have a background in research related to large bore ammunitions?

**Mr. Gourdeau:** Indirectly, yes, because we have some of the people who came from the research department—Mr. Roberts—people who used to be in space research and are now with us in this research capability. The head of our research department comes from DREV, Defence Research Establishment in Valcartier. That is the research centre of DND. He used to be there. He has been with us now for four years.

**Mr. Tupper:** Would you have available to you your annual budget for research for both companies that relate to munitions research? I am not talking about the million you just recently spent on new capital.

[Traduction]

**M. Hovdebo:** C'est parfait, je suis heureux de vous l'entendre dire. Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Merci, monsieur Hovdebo. Monsieur Tupper.

**M. Tupper:** J'aimerais consacrer quelques instants à vos activités de recherche. J'imagine qu'en ce qui concerne les munitions, vos recherches s'effectuent davantage au sein du groupe IVI que du groupe SNC.

**M. Gourdeau:** Ce n'est pas tout à fait cela. Le groupe SNC a certaines compétences en matière de recherche et notre groupe recherche et développement a été institué au sein de SNC proprement dit. Il compte de 20 à 25 personnes dont certaines ont une expérience dans le domaine des munitions.

Lorsque nous avons acheté IVI en 1980, la firme n'avait guère de potentiel du point de vue recherche. Elle avait un petit noyau seulement de chercheurs, deux ou trois. L'an dernier, nous avons investi près de 1 million de dollars pour la construction d'un nouveau laboratoire et nous avons actuellement environ 20 à 25 personnes qui y travaillent si je me souviens bien, peut-être s'agit-il de 15 à 20 personnes seulement. Cette firme travaille actuellement dans le cadre de contrats pour des projets de recherche non seulement pour les États-Unis, mais également pour des pays comme la France et le Danemark. Nous avons donc avec IVI une excellente infrastructure de recherche.

**M. Tupper:** Ces gens dont vous parlez, de 15 à 20 personnes, font-ils de la recherche à plein temps dans le domaine des munitions?

**M. Gourdeau:** Oui.

**M. Tupper:** Pour l'instant, certains de ces contrats viennent-ils du Canada?

**M. Gourdeau:** Certains oui. Par exemple, nous avons dû changer notre chaîne de montage lorsque nous avons dû modifier le calibre des munitions pour nous aligner sur les normes OTAN. Le calibre est passé de 7.62 à 5.56. C'est nous qui avons mis au point le nouveau produit dans nos laboratoires de recherche, pour répondre aux nouveaux critères du MDN et être donc en mesure de fabriquer ces nouvelles cartouches.

**M. Tupper:** Ce n'est peut-être pas très gentil de vous poser cette question, mais j'aimerais savoir si vous avez, parmi votre personnel, des gens qui ont l'habitude de la recherche dans le domaine des munitions de gros calibre?

**M. Gourdeau:** Indirectement oui étant donné que certains de ceux qui sont venus du département des recherches—M. Roberts—travaillaient auparavant dans le domaine de la recherche spatiale et ils nous sont venus à ce titre. Le directeur de notre département de la recherche vient d'ailleurs de l'établissement de recherche pour la défense de Valcartier qui est le centre de recherche du MDN. C'est là qu'il travaillait mais cela fait quatre ans qu'il est chez nous.

**M. Tupper:** Pourriez-vous nous faire tenir votre budget annuel de recherche pour les deux compagnies, ou du moins la composante qui porte sur les recherches dans le domaine des

[Text]

**Mr. Gourdeau:** I do not have it in detail for Canadian Arsenals for the simple reason that we are still courting. We are not legally the owner. In Valcartier, the total budget is around \$2.5 million for this year.

**Mr. Tupper:** That is for research and development.

**Mr. Gourdeau:** That is right.

**Mr. Tupper:** Could I just change subjects a little bit? I am wondering if you could share a little bit further with the committee the details of the ownership of SNC. You spoke about it being employee-owned . . .

**Mr. Gourdeau:** That is right.

**Mr. Tupper:** It is 95% Canadian. Can you tell us the number of employees who might be shareholders in 1986?

• 1615

**Mr. Gourdeau:** We started in 1967, as I said in my presentation, going from the partnership into a company. At that time approximately 50 employees bought out the partnership of 7 partners. It became a limited company, SNC Enterprise, in which we had 50 shareholders. At the time we were approximately 600 employees.

Right now we have approximately 500 shareholders. The largest single shareholder has less than 4%. About three or four of us have less than 4% each. Our philosophy was to distribute the shareholdings amongst the employees at all levels. So at the moment we have, as I said, 500 employee shareholders out of a total employee population of about 4,500 to 4,600.

**Mr. Tupper:** I am just looking at this a little more carefully. Up to 500 shareholders . . . How many of them are directors of the company?

**Mr. Gourdeau:** The directors we have on the board presently, as of April 1—I have to make that correction; our chairman has retired . . . We have two employee shareholders and eight who are technically outsiders, one our Chairman, Mr. Dagenais, who used to be the Chief Executive Officer. So on the board right now we have three shareholders. Seven are outside directors, and since they are not employees, they are not allowed to become shareholders of the company, at the moment.

**Mr. Tupper:** They are not allowed to become shareholders.

**Mr. Gourdeau:** That is right. You have to be an employee to be a shareholder.

**Mr. Tupper:** Could you just share with us a little further . . . ? I gather from your introductory remarks you are going to have to refinance the company.

[Translation]

munitions? Et je ne veux pas parler ici du million que vous venez de dépenser en infrastructure.

**M. Gourdeau:** Je n'ai pas le détail des Arsenaux canadiens ici pour la bonne raison que nous ne sommes pas encore officiellement mariés, que nous ne sommes pas encore juridiquement les propriétaires. Mais pour Valcartier, notre budget total est de l'ordre de 2.5 millions de dollars cette année.

**M. Tupper:** Il s'agit de recherche et de développement.

**M. Gourdeau:** C'est cela.

**M. Tupper:** J'aimerais changer de sujet si vous le voulez bien et vous demander de nous donner un peu plus de détails sur la structure du groupe SNC. Vous avez dit que ce groupe appartenait aux employés . . .

**M. Gourdeau:** C'est bien cela.

**M. Tupper:** Vous êtes Canadien à 95 p. 100. Pourriez-vous nous dire combien d'employés étaient actionnaires en 1986?

**M. Gourdeau:** Comme je le disais au début, nous avons commencé en 1967 et, d'une association commerciale, nous sommes devenus une compagnie. À ce moment-là, une cinquantaine d'employés avaient racheté leurs parts à sept associés et le groupe est devenu une compagnie limitée, les Entreprises SNC, comptant 50 actionnaires. A ce moment-là, nous étions environ 600 employés.

Pour l'instant, nous avons environ 500 actionnaires. L'actionnaire qui détient le plus de parts en a moins de 4 p. 100. Nous sommes trois ou quatre environ à détenir moins de 4 p. 100 de parts chacun. Nous avons dans l'idée de répartir les parts entre les employés à tous les niveaux, de sorte que pour l'instant, je vous l'ai dit, nous avons 500 employés actionnaires sur un total de 4,500 ou 4,600 employés.

**M. Tupper:** Regardons ces chiffres un peu plus attentivement: jusqu'à concurrence de 500 actionnaires . . . Combien d'entre eux siègent au conseil d'administration?

**M. Gourdeau:** À l'heure actuelle, c'est-à-dire au 1<sup>er</sup> avril—car, et je dois faire la rectification, le président a pris sa retraite, les membres du conseil d'administration . . . Nous avons au conseil d'administration, deux employés qui sont actionnaires et huit personnes qui, techniquement parlant, sont des gens de l'extérieur dont l'une est notre président, M. Dagenais, qui était auparavant notre administrateur délégué. Nous avons donc actuellement au conseil d'administration, trois actionnaires. Sept membres sont des cadres extérieurs si vous voulez et, puisque ce ne sont pas des employés, ils ne peuvent pas devenir actionnaires de la compagnie pour l'instant.

**M. Tupper:** Ils ne peuvent pas devenir actionnaires.

**M. Gourdeau:** C'est bien cela, car il faut être employé de la compagnie pour en être actionnaire.

**M. Tupper:** Pourriez-vous détailler encore un peu plus . . . ? D'après votre exposé, je conclus que vous allez devoir faire un refinancement de l'entreprise.

[Texte]

**Mr. Gourdeau:** We will make a public issue.

**Mr. Tupper:** Right. Could you just expand a little on how you will expand that, go with a public issue, and still allow the present 500 shareholders to maintain control of the company?

**Mr. Gourdeau:** If you want to go into the detail, we have right now 7 million shares.

**Mr. Tupper:** Right.

**Mr. Gourdeau:** We will issue roughly 3 million shares to the public. We will have two types of shares, one the public shares, which will be 1 vote, and the employee shares, which will be 15 votes. So the day we become public, you will have approximately, if you look at the number of votes, 1 million shares of 15 votes, which means 15 million votes, and the other 9 million shares, 6 million of which will still be employee-owned, 3 million for the public. So you will have 21 million votes, as against 3 million for the public.

**Mr. Tupper:** So 21 million shares in fact will be controlled by the staff.

**Mr. Gourdeau:** Yes, 21 million votes. What we are doing is that for every 100 shares at the moment, 15 will be special employee shares, with 15 votes; 85 will be public shares with 1 vote. That is how we will restructure the company to make sure you have firm control of the company in the hands of the employees as before.

**Mr. Tupper:** Will there be any opportunities for the present employees of Canadian Arsenals as they become employees in their new family to become part of the ownership of the company?

**Mr. Gourdeau:** Yes. To give you an example, IVI, when we bought it... Right now we have I believe 25 or 30 employees of IVI who are shareholders of SNC. I am not actually sure of the number, but it is about 25 to 30 employees amongst the senior employees of IVI who are now shareholders of SNC.

**Mr. Tupper:** I think it was 3 million shares you told me you are going to raise?

**Mr. Gourdeau:** Yes, new issue.

**Mr. Tupper:** Right. How much capital are you hoping to raise from that?

**Mr. Gourdeau:** That I will let you know when I have negotiated the price of the issue with the brokers.

**Mr. Tupper:** Right. But what are you hoping to raise?

• 1620

**Mr. Gourdeau:** I have never made that commitment to anyone. I have been asked this question by employees about

[Traduction]

**M. Gourdeau:** Nous allons effectivement émettre des parts.

**M. Tupper:** Je vois. Pourriez-vous nous dire d'une façon un peu plus précise comment vous allez procéder, lorsque vous allez émettre des parts, pour faire en sorte que les 500 actionnaires que vous avez actuellement gardent le contrôle de la compagnie?

**M. Gourdeau:** Si vous voulez le détail, le voici: actuellement, la compagnie a émis 7 millions de parts.

**M. Tupper:** Bien.

**M. Gourdeau:** Nous allons émettre par offres publiques environ 3 millions de parts supplémentaires. Il s'agit d'actions de deux catégories, les actions publiques qui auront chacune un droit de vote, et les parts d'employés qui auront chacune 15 droits de vote. Le jour de l'émission donc, si vous faites le décompte, nous aurons environ 1 million de parts ayant chacune 15 droits de vote, c'est-à-dire 15 millions de voix, plus 9 millions de parts dont 6 millions resteront entre les mains des employés et 3 millions seront détenues à l'extérieur. Il y aura donc 21 millions de voix d'employés contre 3 millions de voix extérieures.

**M. Tupper:** Vous dites donc que 21 millions de parts seront entre les mains des employés.

**M. Gourdeau:** Oui, ou plutôt 21 millions de voix. En fait, nous faisons ceci: pour chaque tranche de 100 parts détenues actuellement, 15 seront des parts d'employés spéciales assorties, chacune, de 15 droits de vote et 85 seront des parts libres assorties, chacune, d'un droit de vote. C'est de cette façon que nous allons restructurer la compagnie de manière à ce que celle-ci reste entre les mains des employés comme c'était le cas jusqu'à présent.

**M. Tupper:** Les gens qui travaillent actuellement pour les Arsenaux canadiens auront-ils la possibilité, lorsqu'ils se joindront à leur nouvelle famille, d'acquérir eux aussi des parts de l'entreprise?

**M. Gourdeau:** Certainement. Pour vous donner un exemple, lorsque nous avons acheté IVI... Nous avons, je crois, pour l'instant 25 ou 30 employés d'IVI qui sont également des actionnaires de SNC. Je ne suis pas certain du chiffre, mais parmi les cadres d'IVI, il y a 25 ou 30 personnes qui sont également actionnaires de SNC.

**M. Tupper:** Vous allez mettre sur le marché m'avez-vous dit 3 millions de parts, est-ce cela?

**M. Gourdeau:** Oui, des nouvelles parts.

**M. Tupper:** D'accord. Quel est le capital que vous escomptez recueillir ainsi?

**M. Gourdeau:** Cela, je vous le dirai lorsque j'aurai négocié le prix d'émission avec les courtiers.

**M. Tupper:** Je vois. Mais qu'est-ce que vous espérez obtenir?

**M. Gourdeau:** Je n'ai jamais rien promis à personne. C'est une question qui m'a été posée environ cinq fois déjà par des

*[Text]*

five times, but I am afraid I will negotiate with brokers, and when I get the price for the issue then I will know the dollars we will get. Sorry, but I cannot . . .

**Mr. Tupper:** Will the price you are going to negotiate with the brokers be the price new employees will have to pay to break in?

**Mr. Gourdeau:** If they want to buy the share of the new issue, yes. But in order to attract employee ownership we will have a share-purchase plan whereby SNC will pay 50% of the cost of the purchase of the shares and the employee will pay 50%. The limit will be a percentage of the individual's salary. So we will provide an incentive for a number of employees of SNC, say 15 to 20%, to become shareholders of SNC.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Thank you, Mr. Tupper. Mr. Bradley. No questions. Mr. Hovdebo, do you have more questions?

**Mr. Hovdebo:** Are we going to have a joint meeting here with the members of the . . . ?

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Alliance de la Fonction publique—Mr. Bergeron and his group. Yes, we will have it after the last round.

**Mr. Hovdebo:** Those are the areas I was particularly interested in, so I do not really have any questions, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** I gave the floor to Mr. Hovdebo. Do you want to speak right now, Mr. Boudria?

**M. Boudria:** Oui. J'ai une dernière question. C'est pour s'assurer que personne n'obtienne un contrôle effectif du SNC, qu'aucune personne en particulier ne s'empare d'une grande partie des actions, particulièrement si cet investissement était étranger.

A mon avis, c'est important pour ce genre d'entreprise. Vous dites que, dans le moment, il y a seulement 16 actionnaires?

**M. Gourdeau:** Cinq cents.

**M. Boudria:** Pardon?

**M. Gourdeau:** Cinq cents actionnaires.

**M. Boudria:** Cinq cents actionnaires, de sorte que personne ne détient une grande proportion des actions, dans le moment, si je comprends bien.

**M. Gourdeau:** C'est malheureux que vous ayez dû sortir, monsieur Boudria. Je viens d'expliquer, en détail, la structure financière de la nouvelle émission des actions. La participation maximum de chacun des employés, actuellement, est de moins de 4 p. 100.

**M. Boudria:** D'ailleurs, je pense que c'est dans la documentation que vous nous avez donnée.

*[Translation]*

employés, mais je crains qu'il me faille négocier la chose avec les courtiers et lorsque j'aurai obtenu un prix d'émission, je saurai combien nous allons en retirer. Désolé donc, mais je ne puis . . .

**M. Tupper:** Le prix que vous allez négocier avec les courtiers sera-t-il celui que devront payer les nouveaux employés pour devenir actionnaires?

**M. Gourdeau:** S'ils veulent acheter les nouvelles parts, oui. Mais pour pouvoir faciliter l'accès aux nouveaux employés, nous allons leur proposer un programme d'acquisition au terme duquel la compagnie SNC paiera 50 p. 100 du prix d'achat des parts et l'employé les 50 p. 100 restant. Il y aura bien sûr un plafond qui correspondra à un certain pourcentage du salaire de l'employé en question. Nous allons donc ainsi inciter un certain nombre d'employés de notre compagnie, mettons de 15 à 20 p. 100, à devenir actionnaires du groupe.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Merci beaucoup, monsieur Tupper. Monsieur Bradley. Pas de question. Monsieur Hovdebo, auriez-vous d'autres questions?

**M. Hovdebo:** Allons-nous avoir une réunion avec les membres . . . ?

**Le président suppléant (M. Fontaine):** L'Alliance de la Fonction publique—M. Bergeron et ses collègues. Oui, dès que nous aurons terminé le dernier tour de questions.

**M. Hovdebo:** Ce sont précisément là les choses qui m'intéressent de sorte que je n'ai pas d'autres questions à poser, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** J'ai donné le micro à M. Hovdebo, voulez-vous intervenir à votre tour monsieur Boudria?

**Mr. Boudria:** Yes. I had a last question to ask. We want to be sure that nobody can get effective control over SNC, or acquire a large chunk of shares, particularly a foreigner.

I believe that is particularly important for this kind of business. You have been telling us that, for the time being, you have only 16 shareholders?

**Mr. Gourdeau:** Five hundred.

**Mr. Boudria:** I beg your pardon?

**Mr. Gourdeau:** Five hundred shareholders.

**Mr. Boudria:** Five hundred shareholders, so that nobody holds a large proportion of the shares right now, is that right?

**Mr. Gourdeau:** It is truly unfortunate you had to leave the room, Mr. Boudria, since I have just finished explaining in detail the financial structure of this new issue. At present, the maximum held by any one shareholder is under 4%.

**Mr. Boudria:** Besides, I think it is mentioned in the documentation you submitted.



[Texte]

**M. Gourdeau:** Exactement. Mais si les actions sont ouvertes au public, il y aura des règlements assez sévères pour assurer le contrôle par les employés.

**M. Boudria:** Oui. En répondant à ma première question tout à l'heure, vous avez dit que les actions étaient détenues, en majorité, par les employés. Enfin, j'essaie de savoir s'il est possible, par exemple, que 25 p. 100 des actions soient détenues par quelqu'un, à un moment donné. Cela ne représente pas un grand chiffre; mais si personne d'autre ne détient plus de 4 p. 100, il se pourrait que quelqu'un qui détiendrait, disons, 25 p. 100 des actions de cette compagnie, ait la main assez forte, étant donné que personne d'autre n'aurait une très grande proportion de ces actions. Vous avez peut-être déjà répondu à cette question, mais par quels dispositifs avez-vous l'intention de vous assurer qu'une telle chose n'arrivera jamais?

**M. Gourdeau:** Il y a assez de règlements qui interdisent aux employés de détenir plus de 5 p. 100. Quand des actions auront été offertes au public, si un employé ou une personne du groupe SNC veut faire un coup d'état et détenir plus de 5 p. 100, le multivote que j'ai mentionné tout à l'heure disparaîtra automatiquement. Nous avons établi des contrôles qui feront en sorte que cette chose ne se produise pas.

**M. Boudria:** Ma question ne concernait pas quelqu'un de l'intérieur, un employé, mais plutôt quelqu'un de l'extérieur qui pourrait s'emparer de parts.

**M. Gourdeau:** Actuellement, le maximum de parts à l'extérieur est de 3 millions d'actions sur un total de 10 millions. Les employés en possèdent pour 7 millions comparativement à ce 3 millions. Et puisque ces actions sont vendues au public, un seul acheteur ne pourrait pas se procurer 30 p. 100 de ces actions. Elles seront vendues par les courtiers, au grand public.

• 1625

**M. Boudria:** Quand on parlait de 25 p. 100 des actions qui pouvaient être vendues à l'extérieur, ce n'était qu'une hypothèse. Mais, comme vous dites, ce ne sera jamais le même détenteur étant donné les circonstances.

**M. Gourdeau:** Je ne peux pas dire jamais. Je ne sais pas ce qui se produira dans 15 ans. Selon la formule que nous avons établie, lorsque nous ferons appel au public, ce sera fait par l'ensemble de l'organisation; nous émettrons trois millions d'actions sur un total de dix millions. Trois millions d'actions seront vendues au grand public. Parmi les sept millions, un million d'actions vaudront 15 votes; ces dernières actions seront détenues par des employés avec une entente entre actionnaires pour un *holding company and SNC employees corporation*; ce dernier sera détenteur de ce million d'actions. Ce multivote de 15 voix, représenté seulement par ce million d'actions, comptera pour 62 p. 100 des votes. Il reste encore six millions d'actions dont les employés seront propriétaires.

**Mr. Hovdebo:** I have a little supplementary, if you would. When an employee ceases to become an employee when he leaves the company, do his shares revert to the one . . . ?

[Traduction]

**Mr. Gourdeau:** You are right. But in the case of a public issue, we will have stringent rules so that we will retain effective control by our employees.

**Mr. Boudria:** Indeed. When you answered my first question earlier on, you told us that the majority of your shares were held by employees. I would like to know whether it would be possible for someone to get hold of 25% of the shares, for instance, which is not such a big chunk, but if no other shareholder has over 4%, someone with 25% of the shares would have voting control since no other individual would have nearly so many. Maybe you have already answered the question, but how do you intend to ensure that that can never occur?

**Mr. Gourdeau:** There is a rule prohibiting any employee from owning more than 5%. When we go public, assuming an employee or some member of the SNC group wanted to attempt a coup and get over that 5% figure, the multivote that I spoke of earlier would automatically disappear. We have introduced controls precisely to avoid having that kind of thing happen.

**Mr. Boudria:** My question really dealt not with insiders, but rather with outsiders who might want to take control.

**Mr. Gourdeau:** At present, we plan a maximum of three million outside shares as compared to a total of 10 million shares. Employees own seven million as compared to those three million. Since the issues are sold to the public, one buyer cannot obtain 30% of the shares. They are sold by stockholders to the general public.

**Mr. Boudria:** When reference was made to 25% of the shares being sold to an outsider, it was only a suggestion. But as you say, under the circumstances it could never be the same shareholder.

**Mr. Gourdeau:** I cannot say never. I do not know what will happen in 15 years. At the present time, under the current formula, when you go to the public, it would be for the entire organization. We will issue 3 million shares out of a total of 10 million. Three million shares will be sold to the general public. Of the remaining 7 million, 1 million shares will equal 15 votes. These shares will be held by employees, with an agreement among shareholders for a holding company and SNC employee corporation. The latter will hold the 1 million shares. The multi-vote of 15 votes, represented only by the 1 million shares, will account for 62% of the votes. There are still 6 million shares that the employees will own.

**M. Hovdebo:** J'aurais une question supplémentaire, si vous permettez. Quand un employé quitte la compagnie, est-ce que ses actions reviennent au détenteur . . . ?

[Text]

**Mr. Gourdeau:** The multi-vote of 15 votes has to be sold to other employees. The A votes are public shares and he may keep them, if he so wishes, when we become public. As for the B votes or the multi-vote, he will have to sell them to other employees. He cannot keep them.

**M. Boudria:** Je n'ai plus de questions, monsieur le président. Je n'ai qu'une observation à faire. Seriez-vous prêt, avec les autres membres du Comité, monsieur le président, à recevoir l'Alliance de la Fonction publique pour qu'on puisse passer à la prochaine étape, celle que j'avais suggérée au début de l'après-midi afin d'évaluer le progrès fait cet après-midi?

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Avec plaisir, monsieur Boudria. Mais je dois dire que M. Hovdebo a droit à une période de questions additionnelle s'il le désire. Désirez-vous poser des questions, monsieur Hovdebo?

Do you have some questions, Mr. Hovdebo? You have five minutes.

**Mr. Hovdebo:** No, no.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** No more questions.

Alors je veux remercier le groupe SNC, M. Gourdeau, son président, ainsi que ses collaborateurs pour ce témoignage devant ce Comité législatif. Je veux remercier tous les membres et particulièrement, sans faire de partisanerie, M. Boudria qui nous a permis d'avancer d'une façon significative par son initiative. Nous pourrions entendre à nouveau les témoins de ce matin s'il y a un consensus sur ce point. Le greffier me dit, monsieur, que vous devriez proposer une motion au vote. Cela permettrait d'entendre, en bonne et due forme, les témoins de ce matin.

**M. Boudria:** Très bien, monsieur le président, je propose donc que les témoins de cet avant-midi, soit les représentants de l'Alliance de la Fonction publique, soient invités à venir témoigner une deuxième fois pour qu'on puisse évaluer le progrès amorcé un peu plus tôt cet après-midi. Si le greffier peut nous rédiger cela en bonne et due forme...

**Le président suppléant (M. Fontaine):** D'accord.

**M. Boudria:** Je pense que tout le monde s'entend sur ce point.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Est-ce que tout le monde est d'accord?

La motion est adoptée

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Merci beaucoup au Groupe SNC.

[Translation]

**M. Gourdeau:** Le multi-vote de 15 voix doit être vendu à d'autres employés. Les votes A sont des actions publiques et il peut les garder, s'il le veut, une fois que nous serons publics. Quant aux votes B, ou le multi-vote, il lui faudrait les vendre aux autres employés, il ne peut pas les garder.

**Mr. Boudria:** I do not have any further questions, Mr. Chairman. I only have a remark to make. Would you and the other members of the committee be prepared to receive the Public Service Alliance so that we can continue to the next stage? I suggested this at the beginning of the afternoon session, so that we could assess our progress.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** With pleasure, Mr. Boudria. But Mr. Hovdebo has the right to ask additional questions if he wishes. Do you want to ask more questions, Mr. Hovdebo?

Désirez-vous poser des questions, monsieur Hovdebo? Vous aurez cinq minutes.

**M. Hovdebo:** Non, non.

**Le président suppléant (M. Fontaine):** Pas de questions.

I would like to thank the SNC group, its Chairman, Mr. Gourdeau, and the representatives who appeared before the Legislative Committee. I would like to thank all the members, and without being partisan, Mr. Boudria in particular, who enabled us to make such significant progress. We can recall this morning's witnesses, if there is consensus. The clerk tells me that you must make a motion. That would be the proper procedure to enable us to hear this morning's witnesses.

**Mr. Boudria:** Very well, Mr. Chairman, I therefore move that this morning's witnesses, namely the Public Service Alliance, be invited to appear a second time so that we can assess the progress we made earlier this afternoon. If the clerk would like to draft that in the proper form...

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Fine.

**Mr. Boudria:** I think everybody agrees.

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Does everyone agree?

Motion agreed to

**The Acting Chairman (Mr. Fontaine):** Thank you very much to all of the SNC Group.

• 1630

**The Chairman:** Mr. Bergeron, just so that I understand, and I have been away unavoidably, our meeting as it now is constituted will replace the schedule that was agreed to this morning where you return next Tuesday. Is that right?

**M. Jean Bergeron (vice-président exécutif, Alliance de la Fonction publique du Canada):** Monsieur le président, les membres de l'Alliance qui comparaissent ce matin veulent bien témoigner maintenant. Par contre, on se réserve le droit

**Le président:** Monsieur Bergeron, j'ai dû m'absenter, mais si j'ai bien compris, cette réunion va remplacer la réunion prévue pour mardi. Ai-je raison?

**Mr. Jean Bergeron (Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada):** Mr. Chairman, the members of the Alliance who appeared this morning are happy to appear again now. However, we reserve the right to send you addi-

*[Texte]*

de vous faire parvenir des commentaires additionnels par écrit, le plus tôt possible. On ne tient pas à retarder les délibérations du Comité. On est conscients des restrictions, de la hâte du groupe SNC de posséder les Arsenaux, comme on l'a soulevé dans notre présentation. C'est une bonne affaire pour le groupe SNC, on le reconnaît.

Au niveau philosophique, même si on élaborait pendant des semaines et des semaines, on ne réussirait pas à changer l'idée du gouvernement conservateur qui a déjà décidé de vendre les Arsenaux canadiens. Soyons réalistes.

En ce qui concerne le niveau du fonds de pension, le groupe SNC vient d'indiquer qu'il ne s'oppose pas à ce que les employés actuels des Arsenaux canadiens continuent de participer au compte de pension conformément à la Loi sur la pension de la Fonction publique ainsi qu'à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires et que le groupe n'a pas objection à ce que ce soit une option individuelle pour chaque employé de décider s'il désire faire partie du nouveau plan négocié avec le groupe SNC ou conserver le plan de pension au sein de la Fonction publique fédérale auquel il a contribué pendant plusieurs années. C'est louable de la part du groupe SNC de reconnaître cela devant le Comité. Cela accélère le règlement de cette question.

De notre part, on voudrait que cela soit inclus dans la loi parce que, même si le contrat prévoit que le groupe SNC va faire un plan de pension comparable, on sait que les plans de pension comparables au niveau du secteur industriel sont, à toutes fins pratiques, inexistants. Les employés actuels des Arsenaux canadiens ont contribué pendant des années au régime de pension de la Fonction publique fédérale; ils devraient aujourd'hui avoir le choix de maintenir leur adhésion ou de suivre le nouvel employeur.

Comme on l'a souligné ce matin, cela a déjà été fait antérieurement dans deux cas,—je les répète—, à savoir le cas de l'hôpital de Deer Lodge et celui de l'hôpital de Camp Hill.

En ce qui concerne les droits des employés et les avantages négociés au niveau de la convention collective, je suis content d'apprendre que le groupe SNC accepte d'inclure cette recommandation dans le projet de loi.

Nous tenons à ce que cela soit inclus dans le projet de loi parce que, comme on le disait ce matin, s'il devait y avoir un vide juridique entre le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail de la province de Québec, il ne pourrait y avoir de transférabilité. Il n'y aurait pas de droits successoraux entre ces deux lois.

• 1635

Il s'agit d'énoncer cela dans un projet de loi, et non pas dans un contrat entre le gouvernement qui est le vendeur et l'acheteur, de façon à ce qu'un arbitre qui rendra une décision sur les griefs en suspens ou sur toute situation en suspens, puisse s'appuyer sur un document juridique, une loi, qui aura une force beaucoup plus grande qu'un contrat de vente et d'achat.

Voilà essentiellement nos points. Nous sommes contents de voir que le groupe SNC est d'accord sur nos revendications en

*[Traduction]*

tional comments in writing, as soon as possible. We do not want to hold up the committee's deliberations. We are aware of the constraints and of SNC's eagerness to own Canadian Arsenals, as we mentioned in our brief. We realize that this is a good deal for the SNC group.

From a philosophical point of view, even if we discussed the matter for weeks and weeks, we would not change the Conservative government's mind about selling Canadian Arsenals. We must be realistic.

As far as the pension fund is concerned, the SNC Group indicated that they were not opposed to having the current employees of Canadian Arsenals participate in the pension fund in accordance with the Public Service Superannuation Act and the Supplementary Retirement Benefits Act, and that they have no objection to making it an individual option for the employee to decide whether he wishes to participate in the new plan negotiated with the SNC Group or remain in the Public Service plan to which he has contributed for several years. The SNC Group should be commended for conceding the point. It will speed things up.

We wish to have this included in the legislation, because, even if the contract provides that the SNC Group shall establish a comparable pension, we know that comparable pensions in the industrial sector are for all practical purposes non-existent. The present employees of Canadian Arsenals have contributed to the federal superannuation plan for years. They should now have the choice of remaining or joining their new employer.

As we emphasized this morning, this has happened in two previous cases—and I repeat—in the case of the Deer Lodge Hospital and the Camp Hill Hospital.

With respect to employee rights and negotiated benefits, I am happy to learn that the SNC group agreed to having this recommendation included in the bill.

We want to have this included in the bill, because, as we said this morning, if there is a legal gap between the Canada Labour Code and the Quebec Labour Relations Act, there may not be portability. There may not be any succession rights under both laws.

It is only a matter of specifying in a bill, as opposed to a contract between the government, the seller, and the buyer, so that the adjudicator who will rule on all pending grievances and other situations, can refer to a legal document, a statute, which would be legally much more binding than a mere sales contract.

Those are essentially our points. We are glad to see that the SNC group is in agreement with our claims concerning CAL

[Text]

ce qui a trait aux employés des Arsenaux canadiens. On espère que le Comité va tenir compte de cette recommandation, à savoir que les deux parties concernées dans le futur, c'est-à-dire les employés et leur nouvel employeur, sont d'accord pour que cela soit inscrit dans le projet de loi.

**The Chairman:** We will now proceed to questions. Are you on the question? Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, could I defer to the Parliamentary Secretary? Perhaps in the process of his dialogue he could clarify some of the things and then we could all benefit—that is okay with you and the rest of the committee.

**The Chairman:** It is fine with me.

**Mr. Bradley:** Thank you, Mr. Chairman. I am not too sure what Mr. Boudria wants me to clarify. I listened with interest, and it is also very interesting to me that we can come up to a level we are at at the present time. As I indicated earlier, we have some staff presently here who are prepared to discuss this after as well to see what can and cannot be implemented at that level.

Could I ask if in the contract, where SNC appears to be prepared to honour the existing contract—which I understand was just arrived at not too long ago—and are prepared to renegotiate a new contract at its termination, do you find this acceptable?

**Mr. Bergeron:** Okay, it is acceptable to the extent that the day a company is officially sold, there is no legal requirement anywhere in law in the event that we have a disagreement with SNC to enshrine these rights.

I recognize that the day Canadian Arsenals will be sold we will no longer be the bargaining agent. We have to reapply under the Quebec Labour Code in order to become the bargaining agent. The contract sale agreement per se will not have any effect on us as a bargaining agent. It will link the government and the buyer.

**Mr. Bradley:** I understand your major concern is legislation which allows the employees the right to choose between an SNC Group and the Alliance for their representation or legislation that will . . .

**Mr. Bergeron:** Okay. The right to . . .

**Mr. Bradley:** I come from southern Ontario. I also came in late.

**Mr. Bergeron:** Okay. The right to choose their bargaining agent—it could be the alliance, it could be any other of the bargaining agents in existence in Quebec, or they could become their own bargaining agent. It is not what we are looking at right now. They will have the choice and we cannot enshrine this in law. What we can enshrine is to force the buyer by legislation to respect the collective agreement until there is a new certification. The sale agreement has no legal force under the Quebec legislation under certification.

[Translation]

employees and we hope the committee is going to take this recommendation into account, namely that both parties, the employees and the new employer, agree to have that provision written into the bill.

**Le président:** Nous allons maintenant passer aux questions. Une question, monsieur Boudria?

**M. Boudria:** Monsieur le président, j'aimerais, si vous le permettez, que vous commenciez par le secrétaire parlementaire car au cours du dialogue, il pourrait peut-être éclaircir certaines choses dont nous pourrions tous profiter, à condition bien sûr que vous soyez d'accord ainsi que nos collègues.

**Le président:** Je n'y vois pas d'objection.

**M. Bradley:** Merci, monsieur le président. Je ne sais pas trop ce que M. Boudria veut que j'éclaircisse, j'ai écouté avec beaucoup d'attention et je trouve très intéressant d'ailleurs que nous puissions en arriver là où nous en sommes arrivés pour l'instant. Comme je l'ai déjà dit, nos collaborateurs se préparent à en discuter ultérieurement pour voir ce qui pourra être fait et ce qui ne pourra pas être réalisé à ce niveau-ci.

J'aimerais demander si dans le contrat, par lequel le groupe SNC semble vouloir s'engager à honorer la convention actuelle—qui, me semble-t-il, a été signée tout récemment—et se dit disposé à en renégocier une nouvelle à l'expiration de l'actuelle, cela vous satisfait-il?

**M. Bergeron:** Oui, sauf que le jour où l'entreprise change de main officiellement, rien dans la loi ne prévoit quoi que ce soit au cas où le groupe SNC et nous aurions un désaccord à propos précisément de ces droits.

Nous savons qu'au moment où les Arsenaux canadiens seront vendus, nous cesserons d'être l'agent négociateur. Nous devons faire une nouvelle demande en application du Code du travail du Québec pour pouvoir redevenir l'agent négociateur des employés. Le contrat de vente proprement dit n'aura aucune incidence sur nous en notre qualité d'agent négociateur. C'est un contrat qui ne lie que le gouvernement et l'acheteur.

**M. Bradley:** Je conçois que vous vouliez une loi permettant aux employés de choisir entre le groupe SNC et l'Alliance pour les représenter ou une loi qui . . .

**M. Bergeron:** Non, le droit de . . .

**M. Bradley:** Je viens du Sud de l'Ontario et j'ai raté le début de la séance.

**M. Bergeron:** D'accord. Le droit de choisir l'agent négociateur: ce pourrait être l'Alliance, mais également n'importe quel autre agent négociateur ou syndicat existant au Québec, à moins que les employés ne choisissent de devenir leurs propres agents négociateurs. Ce n'est pas cela que nous voulons du tout. Ces employés auront le choix et nous ne pouvons pas dire le contraire dans la loi. Mais ce que nous pouvons exiger par la loi, c'est que l'acheteur honorera la convention collective jusqu'à ce qu'un nouvel agent négociateur soit accrédité. En effet, le contrat de vente n'a pas force obligatoire selon la loi

[Texte]

[Traduction]

du Québec en ce qui concerne l'accréditation d'un agent négociateur.

• 1640

**Mr. Bradley:** I ask you this strictly as a person concerned about employees rather than your own position. What do you feel about new employees who may be hired from this day on by SNC? Would they then have the right to join the alliance for the termination of that contract?

**M. Bradley:** Pour répondre à cette question, j'aimerais que vous pensiez à la position des employés et non pas à la vôtre propre. Que pensez-vous de la situation d'un nouvel employé qui serait embauché maintenant ou plus tard par SNC? Aurait-il le droit de s'inscrire à l'Alliance jusqu'à la fin de ce contrat?

**Mr. Bergeron:** Are you talking about bargaining agents ...

**M. Bergeron:** Est-ce que vous parlez des agents négociateurs ...

**Mr. Bradley:** Yes.

**M. Bradley:** Oui.

**Mr. Bergeron:** —or the pension scheme?

**M. Bergeron:** ... ou bien du régime de pension?

**Mr. Bradley:** The pension scheme, of course, would have to be a new scheme, I would say.

**M. Bradley:** Bien sûr, j'imagine qu'il faudrait un nouveau régime de pension.

**Mr. Bergeron:** It would have to be a new scheme for pensions. New employees will join whatever union will be certified as a bargaining agent under the Quebec legislation at the date of certification.

**M. Bergeron:** En effet, il faudrait un nouveau régime de pension. Les nouveaux employés pourraient s'inscrire au syndicat qui serait accrédité, quel qu'il soit, dans le cadre de la loi québécoise et à partir de la date d'accréditation.

We are not tying anybody to any union. We just want to protect the existing employees until the certification date, protect what they have negotiated as a collective agreement until a new certification takes place. We want to protect them, their rights, their collective agreement and their benefits.

Nous n'essayons pas de forcer qui que ce soit à appartenir à un syndicat en particulier. Nous voulons seulement protéger les employés actuels jusqu'à la date d'accréditation, protéger ce qu'ils ont négocié dans leur convention collective, jusqu'à la prochaine accréditation. Nous voulons les protéger, protéger leurs droits, leur convention collective et leurs avantages.

**Mr. Bradley:** Thank you, Mr. Chairman. I would think by Thursday when we go through clause-by-clause we will have a good understanding and feel of that. Thank you.

**M. Bradley:** Merci, monsieur le président. J'imagine que jeudi, lorsque nous en serons à l'examen article par article, nous comprendrons d'autant mieux cette situation. Merci.

**The Chairman:** Mr. Boudria.

**Le président:** Monsieur Boudria.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, the reason why I asked you to defer to the Parliamentary Secretary was I was not sure whether he could be answering at this point on behalf of the Minister, recognizing of course that all of this progress we are seeing this afternoon is happening at a quick pace. From what I gather, that is not what the Parliamentary Secretary was doing. Obviously ...

**M. Boudria:** Monsieur le président, si je vous ai demandé de donner la parole au secrétaire parlementaire, c'est que je n'étais pas sûr qu'il puisse répondre au nom du ministre. Evidemment, nous avons fait énormément de progrès cet après-midi, mais j'ai l'impression que ce n'était pas ce à quoi le secrétaire parlementaire pensait. De toute évidence ...

**Mr. Bradley:** That part of it might not even come under my Minister.

**M. Bradley:** Cet élément ne relève peut-être même pas de mon ministre.

**Mr. Boudria:** Well that is the other point, of course, Mr. Chairman.

**M. Boudria:** Evidemment, c'est l'autre aspect de la question, monsieur le président.

**Mr. Bradley:** I will call the Treasury Board.

**M. Bradley:** Je vais contacter le Conseil du Trésor.

**Mr. Boudria:** There is a question that was asked by the Parliamentary Secretary which has clarified it quite a bit for me particularly around the concern the Parliamentary Secretary had as to whether or not you were looking for assurances to be the bargaining agent.

**M. Boudria:** Le secrétaire parlementaire a posé une question qui m'a beaucoup aidé, surtout lorsqu'il voulait savoir si vous aviez l'intention de demander l'assurance que vous seriez agent négociateur.

**Mr. Bergeron:** Is that possible?

**M. Bergeron:** Est-ce que c'est possible?

**Mr. Boudria:** That is a rather frightening proposition. I always like to think that is the employees' prerogative in a democracy.

**M. Boudria:** C'est une hypothèse assez effrayante, je préfère penser que dans une démocratie, c'est une prérogative qui appartient aux employés.

[Text]

That being settled, I want to ask the Public Service Alliance a rather hypothetical question.

Supposons que certaines de ces conditions ne puissent pas être incluses dans le texte de la loi, du fait d'obstacles posés par les avocats du ministère ou par vous; est-ce qu'il y a, même si vous n'avez pas encore pu examiner le texte de l'entente, certaines parties de l'entente contractuelle proposée qui satisfont certaines de vos conditions?

**M. Bergeron:** On a examiné rapidement le texte du contrat de vente, puis ce qu'on a cherché dans le texte du contrat de vente, c'est s'il n'y avait pas un problème quelque part qui n'aurait pas été couvert par notre présentation. Si, dans notre présentation, on revendique un amendement au projet de loi, c'est qu'on considère que le texte législatif va avoir force de loi tandis que le texte du contrat de vente ne contraint pas les employés; il contraint strictement l'acheteur et le vendeur. En contraignant l'acheteur et le vendeur, les recours sont des recours de l'acheteur ou des recours du vendeur.

**M. Boudria:** Pour suivre une tangente négative, est-ce que le contrat contient des dispositions qui sont contraires aux recommandations que vous avez faites ce matin?

• 1645

Par exemple, y a-t-il quelque chose dans ce contrat de vente qui va à l'encontre de cette entente informelle qui a semblé se développer dans les dernières heures? En d'autres mots, y a-t-il une clause qui devrait être retranchée du contrat? Et si vous ne pouvez nous répondre tout de suite, est-ce que le Comité pourrait en discuter avant les délibérations de jeudi, par exemple?

**M. Bergeron:** Le Comité le saura très rapidement. J'aimerais que le Comité soit conscient du fait que la fameuse entente, le fameux contrat qu'on nous avait promis pour ce matin, nous est parvenu à 15h30.

**M. Boudria:** Je le sais, je vous ai donné ma copie.

**M. Bergeron:** Voilà une heure et 15 minutes qu'on a le contrat en main. On l'a révisé rapidement. Ce n'est pas un problème.

**M. Boudria:** D'accord.

**M. Bergeron:** Par contre, on revendique toujours cet amendement au projet de loi C-87, de façon à disposer d'un document juridique liant les parties impliquées. Les employés pourraient y avoir recours si besoin était. Mais, jusqu'à maintenant, avec le Groupe SNC, je dois le dire, on ne sent pas ce besoin. Mais il faut protéger nos arrières pour l'avenir.

**M. Boudria:** Je n'ai plus de questions supplémentaires.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** To stay on this pension, first of all, you are satisfied that what the government hopefully will be putting into the legislation will allow those present employees of CAL to stay on the government superannuation plan. Is that what is recognized here?

[Translation]

Cela dit, je vais poser une question assez hypothétique aux représentants de l'Alliance de la Fonction publique.

Supposing these conditions were not to be found in the legislation, for example, as the counsels of the department or yourself were to make objections, are there any parts of the proposed agreement—I know you have not seen the agreement yet—that would be up to your requirements?

**Mr. Bergeron:** We have only had time to skim through the contract, but what we were looking for were problems not covered by our presentation. In our presentation, when we are asking for an amendment to the bill, we know that the legislation will be binding whereas the contract itself does not bind the employees; it binds only the buyer and the seller. By binding the buyer and the seller, any recourse is a recourse for the buyer or a recourse for the seller.

**Mr. Boudria:** I am going to go on a negative tangent; is there anything in the contract that goes against the recommendations you have made this morning?

For example, is there anything in the sales contract that goes against this informal agreement which seem to have been reached in the last few hours? In other words, is there a clause that should be taken out of the contract? If you cannot answer right away, could we as a committee discuss the matter before our meeting on Thursday, for example?

**Mr. Bergeron:** The committee will know very shortly. I would like the committee to understand that the famous agreement, the famous contract we were promised for this morning, reached us at 3:30 this afternoon.

**Mr. Boudria:** I know, I gave you my copy.

**Mr. Bergeron:** We have now had the contract in our hands for one hour and 15 minutes. We have read it very rapidly, this is not a problem.

**Mr. Boudria:** Right.

**Mr. Bergeron:** On the other hand, we still want this amendment to Bill C-87, because this would give us a legal document binding for the parties. The employees could use it if necessary. But until now, with the SNC group, I must admit that it was not found to be necessary. But for the future, we have to keep our options open.

**Mr. Boudria:** I have no more questions.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Toujours à propos des pensions, pour commencer, est-ce que vous pensez que le gouvernement adoptera des dispositions législatives qui permettront aux employés actuels des ACL de garder leur régime de retraite du gouvernement. Est-ce que c'est une chose entendue?

[Texte]

**Mr. Bergeron:** What we asked in the brief—and I will refer you to paragraphs 20 and 21—we want the actual employees of Canadian Arsenal to have the right to have the option to stay under the superannuation plan, or to go with the new plan that will be negotiated through negotiation with SNC.

We are asking that they be given one year to make the decision and one year from the date that they know what the other plan is, the same way it was offered to the Camp Hill employees and the Deer Lodge employees back in 1983 for Deer Lodge, where they were given one year to decide whether they wanted to stay with the superannuation plan or go with the new plan which was with the Manitoba government.

**Mr. Hovdebo:** The cost of this will be to the government, not to SNC.

**Mr. Bergeron:** What cost?

**Mr. Hovdebo:** The extra cost, because it is a higher and a better plan.

**Mr. Bergeron:** The employer's share, in our view, should be paid by the employer.

**Mr. Boudria:** To the government, in one case.

**Mr. Bergeron:** To the plan, not to the government. I know the government finance themselves from the plan, but it is paid to the plan.

**Mr. Boudria:** All right.

**Mr. Hovdebo:** The point I am trying to make here is that the changes to the present legislation which you are . . . would be committing the government and the purchaser to establishment of a plan at that level.

I guess the question has to be asked of SNC: Do they accept the basis of the plan at that level as their responsibility, or are they going to turn some of it over to the government—that is, negotiations outside of your area?

**Mr. Bergeron:** Well, if it is enshrined in the legislation.

**Mr. Hovdebo:** That is fine, then.

**Mr. Bergeron:** I think SNC will have to live with the legislation.

**Mr. Hovdebo:** One of the—

**Mr. Bergeron:** If the question has to be asked to SNC, it should be asked before the legislation is amended but we say, just put it in the legislation.

**Mr. Hovdebo:** There is an early retirement position as well.

• 1650

**Mr. Bergeron:** For . . . ?

**Mr. Hovdebo:** Do you have an early retirement clause in your contract?

**Mr. Bergeron:** In what contract?

**Mr. Hovdebo:** In the present contract.

**Mr. Bergeron:** The superannuation plan . . .

[Traduction]

**M. Bergeron:** Dans le mémoire, nous avons posé la question, et je vous réfère aux paragraphes 20 et 21, nous voulons que les employés actuels des Arsenaux canadiens aient le droit de conserver leur régime de retraite ou encore de s'inscrire au nouveau régime qui sera négocié avec SNC.

Nous voulons qu'on leur donne un an pour prendre la décision, c'est-à-dire un an à partir de la date à laquelle le nouveau régime est annoncé. C'est ce qu'on a offert aux employés de Camp Hill et de Deer Lodge en 1983; dans le cas de Deer Lodge, on leur avait donné un an pour décider s'ils souhaitaient garder le régime de retraite, ou passer au nouveau régime qui relevait du gouvernement du Manitoba.

**M. Hovdebo:** Et c'est le gouvernement et non pas SNC qui défraiera les coûts.

**M. Bergeron:** Quels coûts?

**M. Hovdebo:** Les coûts supplémentaires, car c'est un régime plus avantageux.

**M. Bergeron:** À notre avis, c'est l'employeur qui devrait payer la part de l'employeur.

**M. Boudria:** Au gouvernement, dans un cas.

**M. Bergeron:** Au régime, et non au gouvernement. Je sais que le financement du plan par le gouvernement est autonome, mais cela est versé au régime.

**M. Boudria:** Très bien.

**M. Hovdebo:** Ce que j'essaie de vous expliquer, c'est que les changements apportés actuellement à la législation . . . Cela engagerait le gouvernement et l'acheteur à créer un régime à ce niveau-là.

En fait, il faudrait poser la question à SNC: est-ce qu'ils acceptent la responsabilité d'un régime à ce niveau-là, ou bien vont-ils se décharger d'une partie de la responsabilité sur le gouvernement, c'est-à-dire les négociations en dehors de votre domaine?

**M. Bergeron:** Eh bien, si cela figure dans la loi, il n'y a pas de problème.

**M. Hovdebo:** C'est parfait, donc.

**M. Bergeron:** Dans ces circonstances, SNC devra s'accommoder de la loi.

**M. Hovdebo:** Un des . . .

**M. Bergeron:** S'il faut poser la question à SNC, il faudrait la poser avant de modifier la législation, mais à notre avis, on pourrait se contenter de modifier la législation.

**M. Hovdebo:** Il y a également l'aspect retraite anticipée.

**M. Bergeron:** Pour . . . ?

**M. Hovdebo:** Est-ce que vous avez une clause de retraite anticipée dans votre contrat?

**M. Bergeron:** Dans quel contrat?

**M. Hovdebo:** Dans le contrat actuel.

**M. Bergeron:** Le régime de retraite . . .

[Text]

**Mr. Hovdebo:** Yes, that is right.

**Mr. Bergeron:** —is what they have right now, and they want to remain in the superannuation plan.

**The Chairman:** Are you through, Mr. Hovdebo?

**Mr. Hovdebo:** I was going to go through that, but I thought . . . Did you have a supplementary on that particular item?

**Mr. Bradley:** Yes, it is along the same line, Mr. Chairman. In the discussions you mentioned that the employer should pay.

**Mr. Bergeron:** In the Public Service Superannuation Plan or Act, the employees are required to pay 6.5% of their salary, plus 1% for the supplementary benefit. And the employer, the government, is supposed to put in the same amount.

**Mr. Bradley:** So after the sale of Canadian Arsenals Limited . . .

**Mr. Bergeron:** In our view, the employer would deduct from the salary of the employees the required percentage, add his share, and send it to the government with a list of employees. We are easy.

**Mr. Bradley:** Yes. So you would assume then that after the sale of Canadian Arsenals the government would continue paying towards the . . . ?

**Mr. Bergeron:** I do not think the government would continue paying. I see the employer . . . Who is the employer?

**Mr. Bradley:** If you classify . . .

**Mr. Bergeron:** If you sell Canadian Arsenals, who is the employer?

**Mr. Bradley:** SNC.

**Mr. Bergeron:** When the employees in Deer Lodge Hospital were transferred over to the Manitoba government, who was paying the employer's share?

**Mr. Bradley:** You tell me.

**Mr. Bergeron:** It has to be the employer.

**Mr. Hovdebo:** The Manitoba government. In other words, they stay members of that superannuation plan but they are employees and both pay to the same . . .

**Mr. Bradley:** To continue, then SNC is agreeable to assuming the employer's share of the superannuation if we enshrine it legislation?

**Mr. Bergeron:** I represent the employees. I think you should ask the question to the buyer. That is what we understand.

**Mr. Bradley:** Good.

**Mr. Hovdebo:** And all the benefits that are in that superannuation plan go along with it . . .

**Mr. Bergeron:** Sure.

[Translation]

**M. Hovdebo:** Oui, exactement.

**M. Bergeron:** . . . c'est ce qui existe actuellement, les employés veulent conserver le régime de retraite.

**Le président:** Monsieur Hovdebo, vous avez terminé?

**M. Hovdebo:** J'allais continuer dans cette veine, mais je croyais . . . Avez-vous une question supplémentaire à poser à ce sujet?

**M. Bradley:** Oui, à ce même sujet, monsieur le président. Au cours de la discussion, vous avez dit que c'était l'employeur qui devait payer.

**M. Bergeron:** Sous le régime de la Loi sur la pension de la Fonction publique, les employés sont tenus de verser 6,5 p. 100 de leur salaire, plus 1 p. 100 pour les prestations supplémentaires. Quant à l'employeur, le gouvernement, il est censé verser la même somme.

**M. Bradley:** Par conséquent, après la vente des Arsenaux canadiens Limitée . . .

**M. Bergeron:** À notre avis, l'employeur déduirait le pourcentage requis du salaire des employés, ajouterait sa part, et l'enverrait ensuite au gouvernement avec une liste d'employés. Cela ne nous pose pas de problème.

**M. Bradley:** Oui. Vous pensez donc qu'après la vente des Arsenaux canadiens, le gouvernement continuerait à payer . . . ?

**M. Bergeron:** Je ne pense pas que le gouvernement continuerait à payer; c'est l'employeur . . . qui est l'employeur?

**M. Bradley:** Si vous classez . . .

**M. Bergeron:** Si vous vendez Les Arsenaux canadiens, qui est l'employeur?

**M. Bradley:** SNC.

**M. Bergeron:** Lorsque le régime de pension des employés de l'hôpital de *Deer Lodge* a été transféré au gouvernement du Manitoba, qui a payé la part de l'employeur?

**M. Bradley:** Je vous écoute.

**M. Bergeron:** L'employeur, forcément.

**M. Hovdebo:** Le gouvernement du Manitoba. Autrement dit, ils continuent à contribuer au régime de retraite, mais ce sont des employés et les deux paient la même chose . . .

**M. Bradley:** Pour poursuivre, si nous inscrivons cela dans la loi, SNC est donc prêt à assumer la part de l'employeur?

**M. Bergeron:** Je représente les employés; je pense que vous devriez poser la question à l'acheteur. C'est la façon dont je vois les choses.

**M. Bradley:** Très bien.

**M. Hovdebo:** Et toutes les prestations qui sortent de ce régime de retraite vont avec . . .

**M. Bergeron:** Parfaitement.



[Texte]

**Mr. Hovdebo:** Then as long as it gets into the legislation you feel your rights are safeguarded. What about the fact that you are changing from the federal jurisdiction to the Quebec Labour Code? Is there anything in the legislation that is going to affect you there?

**Mr. Bergeron:** Everything will affect us there. Because it is new legislation we will have to seek certification, and once we seek certification we will negotiate along the line of this legislation rather than the Canada Labour Code. But we are going to live with that.

**Mr. Hovdebo:** And that does not require any changes in the legislation?

**Mr. Bergeron:** It does not require any changes in the legislation. The only change that could be acceptable to us would be an agreement with the Quebec government guaranteeing successor rights, with a change in between codes. But I do not think it is the subject of this legislation.

**Mr. Hovdebo:** There is recognition of the superannuation agreement after the sale is made, regardless of how it is paid for. Do you feel that the protection during the period of time when there is a void has to be in the legislation as well?

**Mr. Bergeron:** We feel that it has to be in the legislation. Until new certification is obtained, the buyer will have to live with the agreement negotiated and the benefit the employees had before the sale.

• 1655

**Mr. Hovdebo:** You had a third recommendation concerning the legislation, and that was the right of transfer, mobility. Is that is still one of your concerns?

**Mr. Bergeron:** That is still one of our concerns. We looked at the Deer Lodge Hospital, Camp Hill Hospital, and Canada Post Corporation, which was a recent one. When the employees were transferred they were given the possibility of transferring back to the government for a certain period of time. We recommend in our brief that they be given that opportunity for five years if they so choose.

**Mr. Hovdebo:** Maybe the economy will improve in five years.

**Mr. Bergeron:** Maybe it will.

**Mr. Hovdebo:** There will be jobs for them there.

Those are the three I had marked in your presentation. Were there more?

**Mr. Bergeron:** No. I think it covers the presentation for the employees' rights.

**Mr. Hovdebo:** Is the bell ringing for a vote or what?

**An hon. member:** Is the bell ringing?

**The Chairman:** No, it is not ringing now.

**Mr. Bradley:** A while ago it rang four times.

[Traduction]

**M. Hovdebo:** À condition que cela figure dans la loi, vous pensez que vos droits sont sauvegardés. Maintenant, vous passez de la juridiction fédérale au Code du travail du Québec? Est-ce qu'il y a quelque chose dans la loi qui risque de vous affecter?

**M. Bergeron:** Tout va nous affecter. En effet, il s'agit d'une loi nouvelle, et nous allons devoir demander une accréditation; à partir du moment où nous demandons une accréditation, nous allons négocier dans le cadre de cette loi et non plus dans le cadre du Code canadien du travail. Mais nous allons devoir nous en accommoder.

**M. Hovdebo:** Et cela n'exige pas une modification de la loi?

**M. Bergeron:** Aucune modification n'est nécessaire. Le seul changement que nous pourrions accepter, ce serait un accord avec le gouvernement du Québec qui garantirait la survivance de certains droits lors du passage d'un Code à l'autre. Mais je ne pense pas que cela relève de cette loi.

**M. Hovdebo:** Peu importe comment le régime de retraite sera financé, après la vente, il y a un accord sur ce régime. Pensez-vous qu'il soit nécessaire de prévoir une certaine protection pendant la période de transition?

**M. Bergeron:** À notre avis, cette protection doit figurer dans la loi. Tant que nous n'aurons pas une nouvelle accréditation, l'acheteur devra respecter l'accord négocié et accorder aux employés les avantages dont ils jouissaient avant la vente.

**M. Hovdebo:** Vous aviez une troisième recommandation au sujet de la loi, une recommandation sur les droits de transfert, la mobilité. Est-ce que c'est encore un sujet de préoccupation?

**M. Bergeron:** Certainement; nous avons étudié le cas de l'hôpital de Deer Lodge, de celui de Camp Hill, et récemment, celui de la Société des Postes. Lorsque les employés ont été transférés, pendant un certain temps on leur a donné la possibilité de revenir au gouvernement. Dans notre mémoire, nous demandons cette même possibilité pour une période de cinq ans.

**M. Hovdebo:** D'ici cinq ans, l'économie se sera peut-être améliorée.

**M. Bergeron:** Peut-être que oui.

**M. Hovdebo:** Et peut-être qu'ils pourront y trouver un emploi.

Voilà les trois points que j'avais notés dans votre exposé. Y avait-il autre chose?

**M. Bergeron:** Non, je crois que vous avez fait le tour des questions relatives aux droits des employés, traitées dans l'exposé.

**M. Hovdebo:** Est-ce que la cloche sonne pour un vote?

**Une voix:** Est-ce que la cloche sonne?

**Le président:** Non, elle ne sonne pas pour l'instant.

**M. Bradley:** Tout à l'heure, elle a sonné quatre fois.

*[Text]*

**The Chairman:** Yes. Apparently there has been a bit of a panic in the House. The NDP must have been threatening to move a motion of adjournment. It has been resolved. They want to defeat us again.

**Mr. Hovdebo:** Things would be dull around here if it were not for the NDP members.

**The Chairman:** Are you through now?

**Mr. Hovdebo:** That is all.

**The Chairman:** Are there any further questions of for the witness? Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** I am just trying to establish this for the record, although we have discussed it. What you are asking for in terms of the pension and the possibility of continuing the government pension plan is not precedent-setting and is identical to what was accorded in the Deer Lodge case and at least one other case. Thank you. That is it.

**Mr. Bergeron:** It was Deer Lodge and Camp Hill.

**The Chairman:** If there are no more questions of the witnesses, I would like to thank you and your group for appearing, Mr. Bergeron.

I adjourn this meeting until 9.30 a.m. Thursday, April 10.

*[Translation]*

**Le président:** Oui. Apparemment, il y a eu un peu de panique à la Chambre. Le NPD a dû menacer de demander l'ajournement. Je crois que c'est maintenant réglé. Ils veulent nous battre encore une fois.

**M. Hovdebo:** On s'ennuierait ici sans les députés NPD.

**Le président:** Vous avez terminé?

**M. Hovdebo:** C'est tout.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions pour nos témoins? Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Nous en avons déjà discuté, mais j'aimerais qu'on me le répète. Les dispositions que vous demandez pour le régime de pension et la possibilité de garder le régime de pension du gouvernement ne constituent pas un précédent; c'est précisément ce qui a été fait dans le cas de Deer Lodge et dans un autre cas au moins. Merci. C'est tout.

**M. Bergeron:** Dans le cas de Deer Lodge et de Camp Hill.

**Le président:** Si vous n'avez plus d'autres questions, je tiens à vous remercier, ainsi que vos collègues, monsieur Bergeron.

La séance est levée jusqu'à 9h30, jeudi 10 avril.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Public Service Alliance of Canada:*

Jean Bergeron, Executive Vice-President.

*From the SNC Group:*

Jean-Paul Gourdeau, Chairman of the Board;  
Michael Pick, Senior Vice-President, Finance and Development.

*De l'Alliance de la Fonction publique du Canada:*

Jean Bergeron, vice-président exécutif.

*Du Groupe SNC:*

Jean-Paul Gourdeau, président du conseil d'administration;  
Michael Pick, vice-président principal, Finance et développement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, April 10, 1986

Chairman: Fred King

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 10 avril 1986

Président: Fred King

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Legislative Committee on*

## **BILL C-87**

**An Act to authorize the divestiture of Canadian  
Arsenals Limited and to amend other Acts in  
consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité législatif sur le*

## **PROJET DE LOI C-87**

**Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les  
Arsenaux canadiens Limitée et visant la modifica-  
tion d'autres lois en conséquence**

---

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Rapport à la Chambre

---

APPEARING:

The Honourable Stewart Donald McInnes,  
Minister of Supply and Services

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Stewart Donald McInnes,  
Ministre des Approvisionnements et Services

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-87

*Chairman:* Fred King, M.P.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-87

*Président:* Fred King, député

MEMBERS/MEMBRES

Don Boudria  
Bub Bradley  
David Daubney  
Gabriel Fontaine

Stan Graham  
Stan Hovdebo  
Ronald Stewart—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(5)

On Thursday, April 10, 1986:

Morrissey Johnson replaced Bill Tupper;  
Jean-Luc Joncas replaced Gabriel Fontaine;  
Gabriel Fontaine replaced Morrissey Johnson;  
Stan Graham replaced Jean-Luc Joncas.

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

Le jeudi 10 avril 1986:

Morrissey Johnson remplace Bill Tupper;  
Jean-Luc Joncas remplace Gabriel Fontaine;  
Gabriel Fontaine remplace Morrissey Johnson;  
Stan Graham remplace Jean-Luc Joncas.

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, April 11, 1986

The Legislative Committee on Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, March 11, 1986 your Committee has considered Bill C-87 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,*

FRED KING,

*Chairman.*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 11 avril 1986

Le Comité législatif sur le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986 votre Comité a étudié le projet de loi C-87 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, APRIL 10, 1986

(5)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Fred King, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Bud Bradley, David Daubney, Stan Hovdebo, Jean-Luc Joncas, Morrissey Johnson and Ronald Stewart.

*Appearing:* The Honourable Stewart Donald McInnes, Minister of Supply and Services.

*Witnesses: From Treasury Board:* James Smith, Assistant Secretary. *From the Department of Justice:* V.E. Mijal, General Counsel, Commercial Law Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986, relating to Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, March 19, 1986, Issue No. 1.*)

On Clause 2

The minister made a statement and, assisted by the witnesses, answered questions.

Clause 2 carried.

On Clause 3

Debate continuing.

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

**AFTERNOON SITTING**

(6)

The Legislative Committee on Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof, met at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Fred King, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Bud Bradley, Gabriel Fontaine, Stan Graham and Stan Hovdebo.

*Appearing:* The Honourable Stewart Donald McInnes, Minister of Supply and Services.

*Witnesses: From the Department of Justice:* V.E. Mijal, General Counsel, Commercial Law Section. *From Treasury Board:* James Smith, Assistant Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986, relating to Bill C-87, An Act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, March 19, 1986, Issue No. 1.*)

The Minister, assisted by the witnesses, answered questions.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE JEUDI 10 AVRIL 1986

(5)

*[Traduction]*

Le Comité législatif sur le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, se réunit, aujourd'hui à 11 h 08, sous la présidence de Fred King, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Bud Bradley, David Daubney, Stan Hovdebo, Jean-Luc Joncas, Morrissey Johnson, Ronald Stewart.

*Comparaît:* L'honorable Stewart Donald McInnes, ministre des Approvisionnements et Services.

*Témoins: Du Conseil du Trésor:* James Smith, secrétaire adjoint. *Du ministère de la Justice:* V.E. Mijal, avocat général, section du droit commercial.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986 relatif au projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 19 mars 1986, fascicule n° 1.*)

Article 2

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

L'article 2 est adopté.

Article 3

Le débat se continue.

A 12 h 38, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre plus tard dans la journée.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(6)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence, se réunit, aujourd'hui à 15 h 34, sous la présidence de Fred King, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Bud Bradley, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Stan Hovdebo.

*Comparaît:* L'honorable Stewart Donald McInnes, ministre des Approvisionnements et Services.

*Témoins: Du ministère de la Justice:* V.E. Mijal, avocat général, section du droit commercial. *Du Conseil du Trésor:* James Smith, secrétaire adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986 relatif au projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 19 mars 1986, fascicule n° 1.*)

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.



Clause 3 carried.

Clause 4 was allowed to stand.

Clauses 5, 6, 7, 8, 9 and 10 carried.

Clause 11 was allowed to stand.

Clause 12 carried.

On Clause 4

Don Boudria moved,—That Clause 4 be amended by adding after line 36, on page 2, the following:

“(3) Subsection 144(2)(c) of the *Canada Labour Code* shall apply to the divestiture of Canadian Arsenals until such time as a new bargaining unit is certified under the appropriate legislation or until the lapse of six months, whichever is soonest”.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 4 carried, on division.

On Clause 11

Don Boudria moved,—That Clause 11 be amended in the Schedule by striking out item 5, and substituting the following therefor:

“An employee of Canadian Arsenals Limited, as of the day prior to the date of transfer, will have the right, on transferring to the new employer either to

(i) choose to remain as a contributor to the federal superannuation plan until the termination of employment with the new employee, or

(ii) elect to receive a benefit from the federal superannuation plan to which the employee is entitled and become a contributor to the “New Pension Plan” as described in the agreement of purchase and sale between the government and SNC.

The employee may make the election before the date of transfer to receive a benefit from the federal plan or may take up to twelve months after the date of transfer to make the election.

If the employee decides to make an election within the twelve month period after the date of transfer, the employee will, pending the election, remain as a contributor to the federal plan”.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 11 carried on division.

Clause 1 carried.

The Title carried.

Bill C-87 carried.

The Chairman was instructed to report the Bill C-87 to the House.

L'article 3 est adopté.

L'article 4 est réservé.

Les articles 5, 6, 7, 8, 9 et 10 sont adoptés.

L'article 11 est réservé.

L'article 12 est adopté.

Article 4

Don Boudria propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 2, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) Le paragraphe 144(2)c) du *Code canadien du travail* s'applique au dessaisissement de la société Les Arsenaux canadiens Limitée tant qu'une nouvelle unité de négociation n'aura pas été dûment accréditée aux termes de la loi appropriée, ou tant que six mois ne se seront pas écoulés, suivant celle de ces dates qui survient la première.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

L'article 4 est adopté avec voix dissidente.

Article 11

Don Boudria propose,—Que l'article 11 soit modifié à l'annexe en retranchant le numéro 5 et en y substituant ce qui suit:

«Dès la veille de la date prévue de sa mutation, un(e) employé(e) de la société Les Arsenaux canadiens Limitée aura, dès sa mutation, l'alternative suivante:

(i) continuer à contribuer au régime de pension de retraite fédéral jusqu'à la cessation de fonctions chez le nouvel employeur, ou

(ii) choisir de recevoir une rente du régime de pension de retraite fédéral à laquelle l'employé(e) a droit et contribuer au «Nouveau régime de pension» que décrit l'accord d'achat et de vente intervenu entre le gouvernement et le groupe SNC.

L'employé(e) peut, avant sa date de mutation, choisir de recevoir une rente du régime de pension de retraite fédéral, ou attendre douze mois après sa mutation pour se prévaloir de ce droit.

Si l'employé décide de faire un choix dans les douze mois qui suivent la date de sa mutation, il continuera à contribuer au régime fédéral en attendant de se prévaloir de ce droit.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

L'article 11 est adopté avec voix dissidente.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-87 est adopté.

Le président reçoit instruction de faire rapport, à la Chambre, du projet de loi C-87.

At 4:08 o'clock p.m., the Committee adjourned.

A 16 h 08, le Comité s'ajourne.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 10, 1986

• 1108

**The Chairman:** We will resume consideration of Bill C-87, an act to authorize the divestiture of Canadian Arsenals Limited and to amend other acts in consequence thereof. We resume consideration of clause 2.

On clause 2—*Definitions*

**The Chairman:** I would like to welcome the Hon. Stewart Donald McInnes, Minister of Supply and Services. I would ask him to introduce the officials who have accompanied him and then to make any statement he would like to make prior to questioning.

**Hon. Stewart McInnes (Minister of Supply and Services):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Harry Webster of the Department of Supply and Services was involved throughout the negotiations concerning the sale to SNC. Mr. Vello Mijal from the Department of Justice was involved in the drafting of the legislation. Mr. J.C. Smith from the Treasury Board has been involved and is here to help us with any questions on pensions.

I do not think I have to make any long statement. I think the bill is reasonably simple. In committee and throughout, there have been a couple of concerns with respect to a collective agreement and with respect to pension arrangements. I think we are aware of the issues. What we are going to do today is to try to respond to the concerns of the employees of the union. We are aware that the suggestions we are making relevant to this legislation are perhaps of importance because they are very much in the nature of a precedent. I know the union is sensitive about its pensions and collective security agreements. I think this is all I need comment on at this time.

• 1110

**The Chairman:** Mr. Boudria, to begin questioning. Ten minutes.

**Mr. Boudria:** I do not think I will need 10 minutes. I just want to know what the position of the Minister is on basically the three points that have been brought to the attention of the committee by the Public Service Alliance of Canada on the last day we were here. The three points were brought to the attention of your Parliamentary Secretary in the afternoon. I thought you were basically going to tell us where you stood on them at the beginning, so that we could begin to prepare the amendments and so on.

Basically the three points are the pension, the rights of the employees in grievances and so on, and the mobility of employees. There were the three issues, as I understand it. A consensus, as I detected it, had been arrived at between the potential new employer and the representatives of the employees. I thought we would get from the Minister in his

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 10 avril 1986

**Le président:** Nous reprenons l'étude du projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence. Nous reprenons à l'article 2.

Article 2—*Définitions*

**Le président:** Je souhaite la bienvenue à l'honorable Stewart Donald McInnes, ministre des Approvisionnements et Services. Je demanderais au ministre de présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent, et de faire une déclaration liminaire s'il le désire; nous passerons ensuite aux questions.

**L'hon. Stewart McInnes (ministre des Approvisionnements et Services):** Merci, monsieur le président. Je vous présente M. Harry Webster, du ministère des Approvisionnements et Services, qui a participé à toutes les négociations avec l'acheteur, la SNC. M. Vello Mijal, du ministère de la Justice, s'est occupé de la rédaction du texte de loi. Nous sommes également accompagnés de M. J.C. Smith, du Conseil du Trésor, qui a lui aussi participé à ce dossier, et qui sera là pour nous aider si nous devons répondre à des questions sur les pensions.

Je n'aurai pas un exposé très long à vous faire. Je pense que le projet de loi est assez simple. Je sais qu'en comité, et depuis le début de l'ouverture du dossier, certaines personnes se sont préoccupées des questions de convention collective et de pension. Nous en sommes conscients; nous allons donc essayer aujourd'hui de répondre à ces questions que les employés du syndicat se posent. Nous avons également conscience de l'importance de toutes les solutions que nous proposerons, étant donné que ce projet de loi va en quelque sorte créer un précédent. Je sais que le syndicat pense beaucoup aux pensions, et à la protection collective des salariés. Voilà tout ce que j'avais à dire pour le moment.

**Le président:** Monsieur Boudria, vous allez commencer, et vous avez dix minutes.

**M. Boudria:** Je ne pense pas avoir besoin de dix minutes. Je voudrais simplement savoir quelle est la position du ministre sur trois points qui ont d'ailleurs déjà été portés à l'attention du Comité par l'Alliance de la Fonction publique du Canada, la dernière fois que nous nous sommes réunis. L'attention du secrétaire parlementaire avait été attirée sur ces trois points dans l'après-midi, et je pensais que le ministre nous dirait exactement quelle est sa position, dès le départ, afin que nous puissions déjà préparer nos amendements.

Essentiellement, il s'agit des pensions, de la procédure de grief et de ce qui s'y rattache, et des conditions dans lesquelles les employés peuvent être réaffectés. Voilà donc les trois questions qui avaient été posées. Si je ne me trompe, le nouvel employeur présumé avait réussi déjà à s'entendre avec les représentants des salariés. Je pensais que le ministre, dans son

*[Text]*

opening statement basically where he stood on it, so that members could then plan the rest of the meeting, having the benefit of this information.

**Mr. McInnes:** It is a reasonable request, Mr. Chairman. I would be happy to respond.

Dealing first with the matter of jurisdiction and enshrining in the legislation reference to the collective agreement, there is a matter of jurisdiction here on whether it is federal or provincial jurisdiction is paramount with respect to the operation of this company. I think it must be recognized that all of the other ammunition companies in the private sector are subject to provincial jurisdiction. Therefore, we would want to be consistent in this regard. If we indicate in our legislation that the collective agreement is to be the subject of federal jurisdiction, we will be out of step with all other activities of a similar kind. This will lead obviously to considerable difficulties.

I think that the union's real concern is to be assured that the collective agreement is going to be adhered to and is going to be pursued by SNC. This undertaking has been given. I understand the union has stated publicly that it is very happy with the approach of SNC and that it is indeed bona fides with respect to this particular point. So this is our position.

On the matter of pensions, there were three alternatives proposed. We cannot accept the proposal of the union that they be private sector employees on the one hand and still continue full pension arrangements with the Government of Canada. It is just contradictory. However, we are prepared to recognize that certain options will be made available to them. I am at this time going to ask Mr. Smith, on behalf of Treasury Board, to outline in some detail so there are no surprises and no ambiguity about the position of the government on this very sensitive point.

I must advise that it is the government's intention to introduce an amendment at the report stage, and Mr. Smith will comment on the details.

**Mr. James Smith (Assistant Secretary, Personnel Policy Branch, Treasury Board):** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to describe the pension action that is taken in respect of employees when Crown corporations are privatized and to outline the options now available or proposed for CAL employees. In the latter comment, I am alluding to the remark Mr. McInnes just made that it is the government's intention to propose an amendment at the report stage. In just a moment I will describe the nature of the amendment.

• 1115

I think it is true to say that most employees are concerned that they might lose some of their accrued benefits, benefits accrued under the Public Service Superannuation Act, when a corporation is privatized. That concern is appreciated, and it has been given a great deal of consideration with a view to identifying measures that might be taken to further ensure that accrued pension benefits under the PSSA are protected at the time the Crown corporation is sold.

*[Translation]*

exposé liminaire, nous avertirait de sa position, afin que—forts de cette information—les députés puissent préparer leurs interventions.

**M. McInnes:** Voilà une requête raisonnable, monsieur le président, et je vais me faire un plaisir d'y répondre.

La question se posait d'abord de savoir si nous pouvions inscrire dans le texte de loi une disposition portant sur la convention collective, et traitant de la question de la compétence, fédérale ou provinciale. N'oublions pas que toutes les autres sociétés de production de matériel de défense du secteur privé relèvent du domaine provincial. Il ne semble donc pas possible, par simple souci de logique, d'inscrire dans cette loi que la convention collective de cette société relèvera du domaine fédéral. Cela risquerait de nous entraîner dans des tas de difficultés.

Ce qui intéresse surtout le syndicat, c'est que la convention collective soit maintenue, et reprise par la SNC. Celle-ci s'est engagée dans ce sens, et si je ne me trompe, le syndicat a déclaré publiquement qu'il était satisfait de la réponse de la SNC, et qu'en quelque sorte, on pouvait donc déjà s'y tenir. Voilà ce que nous avons à répondre là-dessus.

Pour ce qui est des pensions, trois solutions avaient été envisagées. Nous ne pouvons pas accepter la proposition du syndicat, demandant que les salariés soient à la fois considérés comme des employés du secteur privé d'un côté, tout en continuant à bénéficier de pensions de la fonction publique. C'est une contradiction. Mais nous serions prêts à envisager certaines options, et je vais demander maintenant à M. Smith, au nom du Conseil du Trésor, de nous en parler, afin que les choses soient claires, et qu'il n'y ait pas de surprise quant à la position du gouvernement sur un point aussi délicat.

Il est de l'intention du gouvernement, par ailleurs, de déposer un amendement au moment du rapport; M. Smith vous en parlera.

**M. James Smith (secrétaire adjoint, Direction de la politique du personnel, Conseil du Trésor):** Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir ainsi l'occasion de vous parler des mesures qui sont envisagées pour ce qui est des pensions des employés d'une société de la Couronne qui va être privatisée, en l'occurrence la société Les Arsenaux canadiens Limitée. Je fais ici allusion à ce que vient de dire M. McInnes, à savoir que le gouvernement a l'intention de déposer un amendement à l'étape du rapport. Dans quelques instants, je vous en parlerai plus en détail.

Il est juste de dire que la plupart des employés ont peur de perdre certains de leurs droits acquis, relevant de la Loi sur la pension de la Fonction publique, et aussi parce que la société est privatisée. Nous comprenons très bien leur souci, et nous avons réfléchi très sérieusement aux mesures qui permettraient de garantir que ces droits acquis ne seront pas perdus au moment où la société de la Couronne sera vendue.

**[Texte]**

The essence of the proposed amendment is that employees of CAL, from the date it comes under SNC, would be allowed to count their service with SNC toward eligibility for pensions under the PSSA. To cite an example that might make it somewhat clearer, if an employee of CAL were aged 50 and had 25 years of service, if he remained under the Public Service Superannuation Act he would be eligible for an unreduced pension at age 55 with 30 years service. In my example, if he were 50 years of age and had 25 years of service at the date of sale, he would be denied the opportunity to have an unreduced pension at age 55.

So the purpose of the amendment is to allow the employee to count service with SNC for purposes of eligibility under the PSSA. So at age 55, in my example, the employee would become eligible for an unreduced pension, but it would be a 25-year pension. But the important thing is that this amendment would extend to all employees, first, the right to vest all service—not just service over five years, but to vest all service—under the PSSA and to count service with SNC for eligibility purposes in order to meet some of the critical pension entitlement thresholds under the PSSA. Now, that is the essence of the proposed change, and I think and hope it will go a very long way towards allaying some of the concerns of the employees of CAL.

I would be pleased to answer any further questions.

**Mr. McInnes:** Perhaps it would be appropriate, Mr. Chairman, if we focused on this point and that members be allowed to ask questions on pensions rather than going all over.

**Mr. Daubney:** Does my 10 minutes start now? Is this my 10 minutes?

**The Chairman:** I think you have had it.

**Mr. Daubney:** The Minister's original statement should have included all that, I think.

**Mr. Bradley:** Mr. Chairman, on a point of order, since there are a lot of clauses and since we already have an indication of amendment, would it not be more advantageous to start clause-by-clause study so we can discuss each clause and ask for the Minister's comments and questions on each clause and also reach the amendment and carry on the discussion on the amendment at the time we reach the amendment in the clause-by-clause study?

**The Chairman:** The amendment was to be submitted when, Mr. Minister?

**Mr. McInnes:** At report stage.

**The Chairman:** My intention was to . . .

**Mr. Hovdebo:** On a point of order, Mr. Chairman, I disagree with the Parliamentary Secretary on that. I do not think we want to go clause by clause until we have some idea of what the bill is in its entirety. What is the clause that is going to be changed, and how is it going to be changed? How is that relative to clause 2, for instance, which is in the interpretation clause? I think we need to have a pretty good

**[Traduction]**

Cet amendement dont je vous parle vise essentiellement à permettre aux employés des Arsenaux, au moment où cette société sera reprise par la SNC, de faire reconnaître leurs années de service à la SNC pour bénéficier de leur pension aux termes de la LPFP. Je vous cite un exemple qui expliquera cela un peu plus clairement; supposons qu'un employé des Arsenaux ait 50 ans, et 25 années de service; dans le cas où la Loi sur la pension de la Fonction publique continue d'être appliquée, cet employé a droit à une pension complète à l'âge de 55 ans, avec 30 années de service. Dans ce cas-ci, le même employé, au moment de la vente, n'a plus droit à cette pension complète à l'âge de 55 ans.

L'amendement vise donc précisément à permettre à l'employé de faire reconnaître ses années de service à la SNC au moment où l'on calculera sa pension de la Fonction publique. C'est-à-dire qu'à 55 ans, dans cet exemple, l'employé a droit à une pension complète, mais qui serait calculée sur 25 années de service. Cet amendement est important dans la mesure où il fait bénéficier tous les employés du droit de conserver leurs droits acquis—non seulement pour les cinq années de service à la SNC, mais pour tout le reste—c'est-à-dire que l'on tiendra compte de leurs années de service à la SNC pour le calcul de leur pension de la Fonction publique. Voilà l'essentiel de l'amendement, et je pense qu'il répondra dans une très large mesure aux soucis des employés des Arsenaux.

Je suis à votre disposition pour toute autre question.

**M. McInnes:** Il serait peut-être bon, monsieur le président, de répondre à toutes les questions concernant les pensions avant de passer à la suite.

**M. Daubney:** Est-ce que mes 10 minutes commencent maintenant? Est-ce que j'y suis déjà?

**Le président:** Je pense que c'est fini.

**M. Daubney:** Mais je pense que tout cela aurait déjà dû faire partie de l'exposé liminaire du ministre.

**M. Bradley:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; étant donné qu'il y a beaucoup d'articles, et que nous savons déjà qu'il y aura un amendement, ne serait-il pas préférable de passer à l'examen article par article, afin que nous puissions en discuter dans l'ordre, et poser chaque fois les questions correspondantes au ministre? Nous pourrions alors arriver à l'amendement, et poursuivre la discussion sur l'amendement dans le cours de l'examen article par article.

**Le président:** Quand vouliez-vous déposer votre amendement, monsieur le ministre?

**M. McInnes:** Au moment du rapport.

**Le président:** J'avais l'intention . . .

**M. Hovdebo:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne suis pas d'accord avec le secrétaire parlementaire là-dessus. Nous ne voulons pas commencer l'examen article par article avant d'avoir une idée générale du projet de loi au complet. Nous ne savons pas sur quel article porte l'amendement, ni quelle en sera la portée exacte. Est-ce que ça concerne l'article 2, par exemple, qui est un article de définitions? Je crois qu'il faudrait d'abord savoir quelles sont les modifications

[Text]

basic idea of what the changes are and if they fulfil the requirements we discussed the other day.

[Translation]

proposées, et notamment si elles sont compatibles avec ce que nous avons déjà discuté l'autre jour.

• 1120

**The Chairman:** Yes, it was my intention to allow a general questioning to begin with, but since we are in fact dealing with clause 2, when the questioning dried up, to ask the question with respect to clause 2, and then proceed from there clause by clause. Mr. Bradley.

**Mr. Bradley:** Mr. Chairman, I have no problem with Mr. Hovdebo's concerns. They are my concerns as well. We should have a global picture of it before we start clause-by-clause. But what I was concerned about is that we were starting into clause by clause discussion rather than having an overall look at the thing.

I agree we could carry on our general discussion, but in doing so we should refrain from getting into clause-by-clause, or else say okay, heck, let us do it in clause-by-clause.

**Mr. Hovdebo:** Okay. I have some general questions too.

**The Chairman:** We will now begin with Mr. Boudria, and we will give you 10 minutes.

**Mr. Boudria:** Thanks, Mr. Chairman. Mr. Chairman, the Minister has answered the first two points I raised, but not the third.

**Mr. McInnes:** I am going to get to that. I wanted to answer it.

**Mr. Boudria:** Could you finish it before we start in the questioning?

**Mr. McInnes:** I am going to ask Mr. Mijal to comment on the third matter, relevant to the grievance procedure.

**Mr. Vello Mijal (General Counsel, Commercial Law Section, Department of Justice):** Yes, Mr. Minister. My understanding presently is that the grievance procedure is governed by the collective agreement between the employees which is right now in place.

In so far as the collective agreement itself goes, upon privatization, Canadian Arsenals Limited will fall under the provincial jurisdiction. Accordingly, the rights of the employees of Canadian Arsenals Limited will be governed and will be set out in the provincial labour legislation, including the rights which govern grievances. Therefore, the collective agreement and the rights in the collective agreement that will apply at that time will of course define the grievances.

**The Chairman:** Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I will have questions on all of the points. Perhaps I can start with the last one. What happens for the interim period? Under whose jurisdiction are issues of grievances and generally, other employees' rights and benefits issues, during the transition period and how does it work?

**Le président:** Je voulais effectivement que nous ayons d'abord une discussion générale, et puisque nous avons mis l'article 2 en délibération, au moment où les questions seraient épuisées, faire voter sur cet article, passer ensuite à l'article suivant, et ainsi de suite. Monsieur Bradley.

**M. Bradley:** Monsieur le président, je comprends très bien le souci de M. Hovdebo. Cela rejoint d'ailleurs le mien. Nous devrions d'abord avoir une idée générale du dossier avant de passer à l'examen article par article. Or, on constate que nous faisons un petit peu le contraire.

Nous pourrions effectivement avoir d'abord une discussion générale, mais alors, nous ne pouvons pas en être déjà à l'examen article par article; ou alors, décidons carrément de procéder autrement.

**M. Hovdebo:** Très bien. J'ai moi aussi des questions d'ordre général à poser.

**Le président:** Nous allons passer la parole à M. Boudria, et vous aurez ensuite dix minutes.

**M. Boudria:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, le ministre a répondu aux deux premiers points que j'ai cités, mais pas au troisième.

**M. McInnes:** J'y viens. Je voulais y répondre également.

**M. Boudria:** Est-ce que vous pourriez donc finir avant que nous ne commencions véritablement les questions?

**M. McInnes:** Je vais demander à M. Mijal de vous répondre sur le troisième point, c'est-à-dire sur la procédure de grief.

**M. Vello Mijal (avocat général, Section du droit commercial, ministère de la Justice):** Oui, monsieur le ministre. Pour le moment, c'est la convention collective en vigueur qui règle la procédure de grief.

Après le rachat à proprement parler, Les Arsenaux relèveront du droit provincial pour tout ce qui concerne la convention collective; c'est-à-dire que les droits des employés de la société Les Arsenaux canadiens Limitée seront définis par le Code provincial du travail, et cela inclut donc les procédures de grief. Pour toute procédure de grief, il faudra donc à ce moment-là se reporter à la convention collective et aux droits qu'elle définira.

**Le président:** Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Monsieur le président, j'aurais des questions à reposer sur tous ces points qui viennent d'être évoqués. Je vais donc peut-être commencer par le dernier. Que se passe-t-il dans la période transitoire? De quel palier juridictionnel relèvent à ce moment-là les employés pour tout ce qui concerne les griefs et, de façon générale, les avantages sociaux?

## [Texte]

As I understand it, the big concern of the union was to ensure that there was not a transitional period in which people fell between two chairs. There is going to be a period prior to the provincial certification process. What happens meanwhile?

**Mr. Mijal:** Well, we were asked at the Department of Justice to express an opinion on what occurred upon privatization with respect to the labour relations jurisdiction. The opinion which we expressed was that upon privatization, most probably the employees of this company and Canadian Arsenals Limited, once it is a private sector company, will fall under the provincial jurisdiction, which means that immediately upon privatization, this is what occurs. This is the advice we have given.

**Mr. Boudria:** You said, "most probably". Just what does that mean?

**Mr. McInnes:** That is the case. It is not "probably"; that is the case.

**Mr. Boudria:** All right. I am not a labour law expert, obviously. But does it mean they are in fact in a position where they are just the same as though this new company were being formed—they really have no process at all and they have to start over? And there will be, in fact, this transitional period until they get again fully restructured under provincial law. From what I gather, that is their concern.

**Mr. McInnes:** You are talking about grievances which have already commenced, prior to the . . .

**Mr. Boudria:** Well, possibly even new ones that occur in the interim.

**Mr. McInnes:** New ones, well, we are talking about the same thing. New ones that commence before this bill is passed, I would think would be—and correct me if I am wrong—within federal jurisdiction. After the bill is passed, it is provincial.

• 1125

**Mr. Boudria:** But does that not negate part of your agreement?

**Mr. McInnes:** I do not believe so. I mean, there has to be a cut-off. This company is going to be privatized when the bill is passed. From that day on there is a new set of rules. You cannot be in transition forever. The day the bill is passed jurisdiction goes from federal to provincial.

**Mr. Boudria:** You see, the concern, as I gather, is to attempt to make that transition period as short as possible. And by extending, at least from the union's point of view, whatever benefits are there to the very, very last moment would theoretically mean that there would be just that day in which it changes over in which there is no grey area or as little of a grey area as possible.

## [Traduction]

Si je ne me trompe, le syndicat voulait s'assurer qu'il n'y ait précisément pas de période de transition pendant laquelle les intéressés se trouveraient pris entre deux chaises. Il va pourtant y avoir un certain délai avant la procédure provinciale d'agrément. Que se passe-t-il pendant ce temps-là?

**M. Mijal:** On nous a effectivement demandé un avis là-dessus au ministère de la Justice, à savoir: de quel domaine de compétence relève tout ce qui concerne les relations de travail au moment d'une privatisation. Eh bien, les employés de la société considérée, ici, Les Arsenaux canadiens Limitée, à partir du moment où celle-ci fait partie du secteur privé, relèvent probablement du domaine de compétence provinciale; dès qu'il y a privatisation, donc. Voilà ce que nous avons répondu.

**M. Boudria:** Vous dites «probablement». Qu'est-ce que ça veut dire exactement?

**M. McInnes:** Non, les choses sont bien ainsi; il n'est pas question de «probabilité».

**M. Boudria:** Très bien. De toute évidence, je ne suis pas spécialiste du droit du travail. Mais cela signifie-t-il que les employés se retrouvent dans la situation dans laquelle ils seraient si l'on avait créé une nouvelle société? Ils se retrouvent les mains vides et doivent tout reprendre à zéro? Et il y aura de fait une période de transition, jusqu'à ce que la société soit effectivement restructurée conformément au droit provincial. Voilà ce qui inquiète les employés.

**M. McInnes:** Vous nous parlez ici de procédures de grief remontant avant . . .

**M. Boudria:** Oui, c'est possible, et il pourrait également y avoir des griefs pendant cette période de transition.

**M. McInnes:** De nouveaux griefs, donc; nous parlons de la même chose. C'est-à-dire que certains employés auraient recours à la procédure de grief avant l'adoption du projet de loi; dites-moi si je me trompe, mais à ce moment-là, ils tombent dans le domaine fédéral. Après l'adoption du projet de loi, on se retrouve dans le domaine provincial.

**M. Boudria:** Cela n'infirme-t-il pas certains éléments de l'accord?

**M. McInnes:** Je ne le crois pas. Après tout, il doit y avoir une limite. La société sera privatisée dès l'adoption du projet de loi. À compter de ce jour-là, une nouvelle série de règles entrent en vigueur. La période de transition ne peut pas durer indéfiniment. La compétence sera transférée du gouvernement fédéral au gouvernement provincial le jour de l'adoption du projet de loi.

**M. Boudria:** Si j'ai bien compris, l'objectif, c'est de réduire au minimum la période de transition. Du point de vue du syndicat, à tout le moins, le fait de maintenir les avantages existants jusqu'à la toute dernière minute aurait pour effet, en théorie, de réduire la zone grise à une journée seulement, celle du transfert.

[Text]

**Mr. McInnes:** If the grievance was filed prior to the bill coming into being, then the grievance process would continue even though the bill had passed. Would that be correct? They would not have to start all over again, would they?

**Mr. Mijal:** No. The grievances will obviously remain in place. But as of the moment of privatization, of course, the scheme of the Quebec legislation will be in effect; therefore the scheme, which includes the rights of employees to seek a bargaining agent and all those other rights, will be there in place. It will then be up to the employees, the unions, to seek...

**Mr. McInnes:** Everybody agrees about that. What you are interested in is grievances filed prior to the bill being passed but grievances not being completed.

**Mr. Boudria:** That is one concern, but not exclusively. You know, basically we want to find out from the Minister if there is or is not a gap.

**Mr. McInnes:** There is no gap, in my view.

**Mr. Boudria:** I just want to pursue a couple of other things. When we are talking about the point of the pension aspect, you are indicating that what the union has proposed was not acceptable because it was in fact trying to offer some aspects of the public sector pension to people in private enterprise. But then the amendment as proposed by your people, is that not in fact doing a part of that in itself? If so, what is the difference?

**Mr. McInnes:** Service with SNC will count with respect to the benefits under the government pension arrangements. But the union, I understand, was asking that SNC be allowed to contribute directly to the government plan—I think that was their position—and that is not possible.

**Mr. Boudria:** Are we not just playing on words? Is it not possible to amend the agreement between the federal government and the SNC to cover what the premiums would be in that period, include it in the price, and then the government contribute to it? Is there not another way of going around and achieving the same thing? Are you not in fact slightly amending the public pension process to cover private sector employees now? What you are in fact doing is the same thing the union is asking, but you are doing it to a different degree when you are saying that what they want to be done cannot be done. Is that not the case?

**Mr. McInnes:** We are providing an accommodation, but I think there has to be a limit on that.

**Mr. Boudria:** But it is not a matter that it cannot be done then. If you say there is a limit on that it just means that is all you are willing to offer, which is a different...

**Mr. McInnes:** The government has to have regard to similar situations. It would be absolutely chaotic, in our view, if you sold 15 companies in the private sector and had various companies contributing to the plan. You have to be in one situation or the other; there has to be a cut-off point. This company is being sold. The undertaking of SNC is clear; it has

[Translation]

**M. McInnes:** Si le grief est déposé avant l'adoption du projet de loi, la procédure de grief se poursuivrait normalement, malgré l'adoption du projet de loi. Est-ce exact? Ils n'auraient pas à reprendre les procédures à zéro, n'est-ce pas?

**M. Mijal:** Non. La procédure d'audition des griefs se poursuivra normalement. Mais, bien entendu, c'est la loi du Québec qui prévaut dès la privatisation; par conséquent, le régime, qui prévoit le droit des employés de se choisir un agent négociateur et d'exercer tous les autres droits, sera en place. Il appartiendra alors aux employés, aux syndicats, de chercher...

**M. McInnes:** Nous nous entendons tous là-dessus. Nous voulons savoir ce qu'il advient des griefs déposés avant l'adoption du projet de loi, mais non encore réglés.

**M. Boudria:** C'est une source de préoccupation, mais pas la seule. Nous voulons essentiellement savoir du ministre s'il y aura ou non hiatus.

**M. McInnes:** Il n'y en a pas, à mon avis.

**M. Boudria:** J'aimerais soulever quelques autres questions. Pour ce qui est des pensions, vous nous avez dit que les propositions du syndicat sont inacceptables parce qu'il essaie d'offrir à des gens du secteur privé certains avantages associés au régime de pension du secteur public. Mais l'amendement que vos fonctionnaires ont proposé ne pêche-t-il pas en quelque sorte de la même façon? Si oui, quelle est la différence?

**M. McInnes:** Les années de service avec le groupe SNC s'ajouteront aux crédits accumulés en vertu du régime de pension du gouvernement. Mais si j'ai bien compris, le syndicat demandait que le groupe SNC soit autorisé à contribuer directement au régime du gouvernement, et cela n'est pas possible.

**M. Boudria:** Est-ce que nous ne jouons pas tout simplement sur les mots? N'est-il pas possible de modifier l'accord entre le gouvernement fédéral et le groupe SNC, de façon à inclure dans le prix le montant des primes pour la période, pour que le gouvernement puisse ensuite y contribuer? N'y a-t-il pas une autre façon d'atteindre le même objectif? Est-ce que vous ne modifiez pas en fait légèrement les procédures de cotisation au régime de pension public pour couvrir aussi les employés du secteur privé? Vous faites en réalité exactement ce que demande le syndicat, en procédant autrement, même si vous dites que la proposition du syndicat est inacceptable. N'est-ce pas le cas?

**M. McInnes:** Nous avons fait des concessions, mais nous ne pouvons pas aller plus loin.

**M. Boudria:** Mais il ne s'agit donc pas de dire que ce n'est pas faisable. Si vous dites qu'il doit y avoir une limite, vous admettez en fait que c'est tout ce que vous êtes disposés à offrir, ce qui n'est pas la même chose...

**M. McInnes:** Le gouvernement doit tenir compte de situations comparables. À notre avis, vous créeriez un parfait chaos si vous vendiez 15 sociétés dans le secteur privé et que vous permettiez à diverses sociétés de contribuer au régime. Il faut faire un choix et il faut imposer une limite. Cette société est en train d'être vendue. Les engagements du groupe SNC



[Texte]

been expressed as being very satisfactory by the union. Having said all that, we are prepared to accommodate the union with respect to time of service so that they are not unduly prejudiced.

**Mr. Boudria:** I have just a final question in my own mind. I thought I heard you say in your opening remarks or shortly thereafter that you could not do this. Now are you saying that you could but it is just that you do not want to create a precedent for other privatizations? Is it one or is it the other? Or did I not hear you properly in the beginning?

• 1130

**Mr. McInnes:** I do not know what you heard, but I think it is . . . We cannot countenance payments by SNC to a government pension plan.

**Mr. Boudria:** Cannot?

**Mr. McInnes:** Cannot.

**Mr. Boudria:** Legally, as opposed to will not?

**Mr. McInnes:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith:** There are legislative provisions . . .

**Mr. McInnes:** I suppose you could put legislation in to do anything. Parliament is supreme. But it is untenable in the circumstances.

**Mr. Boudria:** Okay. In other words, it is not what you are entertaining.

**Mr. McInnes:** I do not think it is appropriate, yes.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** What you are really saying about the pensions, then, is that the position that was taken for the Deer Lodge Hospital is unacceptable.

**Mr. McInnes:** I will ask Mr. Smith to speak to that. I think there was a reference to Camp Hill Hospital, too, which is another one.

**Mr. Hovdebo:** Yes, there were two of them.

**Mr. McInnes:** I think there is a misunderstanding about that. Perhaps Mr. Smith could clarify it for you.

**Mr. Smith:** Thank you, Mr. Chairman. I was Assistant Deputy Minister in the Department of Veterans Affairs at the time of some of these hospitals, so I think I have a fairly good appreciation of what happened. I suggest that there is no parallel between what is happening in the form of a divestiture of a Crown corporation and the transfer of certain federal government hospitals to provincial jurisdiction.

This is my understanding of what happened in the transfer of DVA hospitals to provincial authority. It was a matter of recognizing that the federal government had a continuing responsibility for the health care of veterans. The Glasco

[Traduction]

sont très clairs, et le syndicat s'en est dit très satisfait. Cela étant dit, nous sommes prêts à faire des concessions au syndicat pour ce qui est des années de service, pour que les employés ne soient pas trop durement touchés.

**M. Boudria:** J'aimerais poser une dernière question. Je crois vous avoir entendu dire dans votre exposé, ou peu après, que vous ne pouvez pas le faire. Nous dites-vous maintenant que vous pourriez le faire, mais que vous ne voulez pas créer un précédent qui pourrait être repris dans le cas d'autres privatizations? Est-ce l'un ou est-ce l'autre? Vous ai-je mal compris dès le début?

**M. McInnes:** Je ne sais pas ce que vous avez entendu, mais je crois que c'est . . . Nous ne pouvons pas tolérer que le groupe SNC contribue à un régime de pension du gouvernement.

**M. Boudria:** Vous ne pouvez pas?

**M. McInnes:** Nous ne pouvons pas.

**M. Boudria:** Pas parce que vous ne voulez pas, mais parce que ce n'est pas légal?

**M. McInnes:** Oui.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith:** Il y a des dispositions législatives . . .

**M. McInnes:** J'imagine que nous pourrions faire ce que nous voulons, tout simplement en adoptant une loi. Le Parlement est souverain. Mais c'est inacceptable, compte tenu des circonstances.

**M. Boudria:** D'accord. Autrement dit, vous n'envisagez pas de le faire.

**M. McInnes:** Je crois que ce n'est pas approprié, effectivement.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Vous nous dites donc que la position prise par l'Hôpital Deer Lodge à l'égard des pensions est inacceptable.

**M. McInnes:** Je vais demander à M. Smith de vous répondre. Il a aussi été question de l'Hôpital Camp Hill.

**M. Hovdebo:** Oui, il y en avait deux.

**M. McInnes:** Je crois qu'il y a malentendu à cet égard. M. Smith pourrait peut-être vous donner des éclaircissements.

**M. Smith:** Merci, monsieur le président. J'étais à l'époque sous-ministre adjoint au ministère des Affaires des anciens combattants, et j'ai donc l'impression de connaître assez bien la situation. A mon avis, il n'y a pas de comparaison possible entre l'aliénation d'une société de la Couronne et le transfert de certains hôpitaux du gouvernement fédéral aux provinces.

Je vais vous donner mon interprétation des événements qui ont suivi le transfert des hôpitaux du ministère des Affaires des anciens combattants aux provinces. Il s'agissait de reconnaître la responsabilité permanente du gouvernement fédéral pour ce

[Text]

commission had pointed out that unless there was a change in practice, with the passage of time, the Department of Veterans Affairs was going to be in the business of running hospitals for elderly persons only. And the recommendation was that the health care of veterans would be better assured if the care of veterans was put in the mainstream of health care, namely, in the provincial health care system.

To give effect to that, certain hospitals were transferred to provincial authority. But it was recognized that the federal government had this continuing responsibility for the health care of veterans, and what they were doing by transferring the hospitals was simply engaging another agency to deliver the care. As a result, the Public Service Superannuation Act was amended to reflect . . . It was a continuation of the delivery of the same service. For that reason, the employees of certain hospitals that carried on with the exact same tasks as before were allowed or given the option of remaining under the Public Service Superannuation Act.

So it was a continuation of a federal responsibility with a different agent delivering it. For that reason, as I say, the judgment was made that the employees would have the option to continue their pension arrangements if they so chose.

**Mr. Hovdebo:** So you are suggesting that the possibility of contributing to the federal superannuation plan is not there.

**Mr. Smith:** That is my understanding of the government's position, that it would be inappropriate to continue that in a divestiture of this nature.

**Mr. Hovdebo:** What is being put in that is of equal level, and is it acceptable to the union? Or have you gone that far?

**Mr. Smith:** Mr. Chairman, I am not quite sure how to respond to that question. The employees of CAL are entitled in legislation to a number of benefits under the Public Service Superannuation Act when they cease to be contributors under that act. So they have all of those, and I will not go into the details. They have those as a matter of right in legislation.

• 1135

In addition, the government is proposing a further amendment to the bill being addressed by this committee that would enable employees further to benefit or further to protect their accrued pension benefits under the Public Service Superannuation Act when they become employees of SNC.

**Mr. Hovdebo:** But you are really saying that if you are 50 years old then by the time you are 65 you are not going to get out of SNC with the same quality of pension as you would have had if you had stayed under the government superannuation.

[Translation]

qui est des soins de santé aux anciens combattants. La Commission Glassco avait signalé que si les procédures n'étaient pas modifiées, le ministère des Affaires des anciens combattants allait, avec le temps, se retrouver obligé d'administrer des hôpitaux pour les personnes âgées seulement. La commission recommandait que les soins de santé aux anciens combattants soient intégrés au système provincial de soins de santé.

Certains hôpitaux ont donc été transférés aux provinces. Cependant, on a reconnu que le gouvernement fédéral avait une responsabilité permanente à l'égard des soins de santé aux anciens combattants, et le transfert des hôpitaux avait donc pour objectif de confier à un autre organisme la responsabilité pour la prestation des soins. Par conséquent, la Loi sur la pension de la Fonction publique a été modifiée afin de refléter . . . Le même service continuait d'être offert. Pour cette raison, les employés de certains hôpitaux qui continuaient de s'acquitter des mêmes tâches exactement se sont vu donner la permission ou le choix de continuer à cotiser en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique.

Ainsi, le gouvernement fédéral continuait de s'acquitter de sa responsabilité, mais la prestation des soins avait été confiée à un autre organisme. On a donc jugé que les employés pourraient, s'ils le voulaient, continuer de cotiser au même régime de pension.

**M. Hovdebo:** Vous dites donc qu'il n'est pas possible, dans ce cas-ci, que les employés continuent de cotiser au régime de pension du gouvernement fédéral.

**M. Smith:** Je crois comprendre que le gouvernement juge qu'il serait inapproprié pour eux d'y cotiser à la suite d'une aliénation de ce genre.

**M. Hovdebo:** Les cotisations au nouveau régime sont équivalentes, et le syndicat en est satisfait? Avez-vous poursuivi jusque-là l'analyse?

**M. Smith:** Monsieur le président, je ne sais pas au juste comment répondre à cette question. Les employés des ACL ont droit, en vertu de la loi, à certains avantages en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique lorsqu'ils cessent de cotiser au sens de la loi. Ils ont donc tous ces droits, et je ne vais pas entrer dans les détails. C'est un droit que leur garantit la loi.

Le gouvernement propose en outre d'apporter au projet de loi qu'examine le Comité un amendement additionnel qui accorderait aux employés d'autres avantages ou qui protégerait mieux leurs crédits de pension accumulés en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique lorsqu'ils deviendront employés du groupe SNC.

**M. Hovdebo:** Mais vous dites donc en fait que les employés qui ont présentement 50 ans n'obtiendront pas du groupe SNC, lorsqu'ils prendront leur retraite à 65 ans, une pension d'aussi bonne qualité que s'ils avaient continué de cotiser au régime de pension du gouvernement.

[Texte]

**Mr. Smith:** That may be so, but the point I am endeavouring to make is that the entire accrued benefit under the Public Service Superannuation Act will be protected and the employee will begin to accrue another pension under SNC.

**Mr. Hovdebo:** That is exactly the point I am making. I accept the fact that you are trying to cut off those members of CAL who are in the superannuation plan at the time that it is privatized, but our understanding in the last meeting was that negotiations would take place which would guarantee the employees of CAL under SNC a plan which would be of equal quality to the one they are being forced to abandon.

That is what we had hoped would be in the amendment in the legislation or in the agreement with SNC so the employees who are transferring will end up with a pension plan of the same quality as they have now.

**Mr. McInnes:** I think the government position is that they have required an undertaking from SNC that the pension plan applicable to the CAL employees will be as good as any in that industry. That may or may not be—it is a question of fact—as good as their present pension, but we are going to introduce an amendment to the legislation to say that they will not be prejudiced because of lack of time spent. There are certain time requirements to get the maximum from their years of service under the government pension.

**Mr. Smith:** Certain pension thresholds.

**Mr. McInnes:** Certain pension thresholds. So we are going to protect that. We cannot comment on how the performance of the private pension plan of SNC is going to be. We have required an undertaking . . .

**Mr. Hovdebo:** You can negotiate. In the agreement you make with SNC you can negotiate a pension plan that is equal to the one they are being forced to abandon.

**Mr. McInnes:** And the government is saying that they will not undertake to do that but they will require a commitment that the pension plan be as good as any in the industry.

**Mr. Hovdebo:** Do you know what you are doing? Do you know what you are asking these people to accept, how much difference there is between what they have now and what the standard for the industry is? Can you tell us? Can you put it before us right now?

**Mr. McInnes:** I will ask Mr. Smith to reply to that because he has a pretty good grasp of the particulars of the two schemes.

**Mr. Smith:** I think it is a fact that there are some differences between the plan offered by SNC and the federal plan. In some respects the SNC plan would be judged to be not as good as the PSSA, but I think it is important to realize that one should be talking about all benefits and not just pension

[Traduction]

**M. Smith:** C'est peut-être le cas, mais j'essaie d'expliquer que tous les crédits de pension accumulés en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique seront protégés et que l'employé commencera d'accumuler une deuxième pension avec le groupe SNC.

**M. Hovdebo:** C'est exactement ce que j'essaie de faire valoir. Je comprends très bien que vous essayez d'exclure les membres des ACL qui cotisent au régime de pension au moment de la privatisation, mais, lors de la dernière réunion, nous avons compris qu'il y aurait des négociations qui garantiraient aux employés des ACL travaillant pour le groupe SNC un régime qui serait de qualité comparable à celui qu'ils sont contraints d'abandonner.

C'est ce que nous espérons retrouver dans l'amendement au projet de loi, ou dans l'accord avec le groupe SNC, dans l'espoir que les employés touchés par le transfert obtiennent un régime de pension de la même qualité qu'ils ont maintenant.

**M. McInnes:** Le gouvernement a demandé au groupe SNC de s'engager à fournir aux employés des ACL un régime de pension de qualité comparable à celui de toute autre entreprise dans ce secteur. C'est un fait que ce régime ne sera pas nécessairement aussi bon que celui qu'ils ont maintenant, mais nous allons présenter un amendement prévoyant qu'ils ne subiront aucun préjudice en raison du nombre insuffisant d'années de service. Pour obtenir la pension maximale correspondant à leurs années de service et de cotisation à la pension du gouvernement, ils doivent accumuler un certain nombre d'années de service.

**M. Smith:** Il y a un seuil limite de crédits ouvrant droit à la pension.

**M. McInnes:** C'est cela. Nous allons donc protéger cela. Nous ne pouvons pas vous dire quel sera le rendement du régime de pension privé du groupe SNC. Nous avons demandé un engagement . . .

**M. Hovdebo:** Vous pouvez toujours négocier. Dans l'accord que vous conclurez avec le groupe SNC, vous pourrez négocier un régime de pension qui soit de qualité comparable à celui que les employés sont contraints d'abandonner.

**M. McInnes:** Le gouvernement dit qu'il ne peut pas promettre cela, mais qu'il demandera à la société de s'engager à fournir un régime de pension de qualité comparable aux régimes offerts ailleurs.

**M. Hovdebo:** Savez-vous ce que vous faites? Savez-vous ce que vous demandez à ces gens d'accepter? Quelle différence il y aura entre le régime qu'ils ont maintenant et la norme qui prévaut dans l'industrie? Pouvez-vous nous le dire? Pouvez-vous nous donner les chiffres maintenant?

**M. McInnes:** Je vais demander à M. Smith de répondre à cette question, parce qu'il connaît assez bien les caractéristiques des deux régimes.

**M. Smith:** C'est un fait qu'il y a des différences entre le régime offert par le groupe SNC et le régime fédéral. À certains égards, le régime du groupe SNC peut sembler moins bon que celui constitué en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique, mais j'estime qu'il est important de tenir

[Text]

benefits. To the extent that the SNC or other private sector pension plans may not be as good as the PSSA plan they usually entail less by way of contributions on the part of the employee, and often other benefits are negotiated that are not available to federal public employees. So I think it is important to consider all benefits, dental plan, insurance and the whole array, before one can make a judgment as to whether the person is better off in total or on balance, or worse off. One would need to know all of them. We have been addressing pensions only, and in that regard I acknowledge that the plan put forward by SNC in some respects is not as attractive as the PSSA.

• 1140

**The Chairman:** Mr. Hovdebo, your time is up. I will ask if there is anyone on the government side. Mr. Daubney.

**Mr. Daubney:** Thank you, Mr. Chairman. I just want to ask a quick question on the grievance procedure. I was not clear on the response given. It does seem to me that there would appear to be a gap, Mr. Minister, in the grievances presently under way that are not resolved by the date of the sale. What happens to them? Surely there is going to be a gap under the provincial legislation. They are going to have to recommence their certification process.

**Mr. McInnes:** No, I think we can clarify that. You are not obliged to recommence. Those grievances filed prior to the date of sale will be pursued to conclusion. New grievances after the sale will be under provincial jurisdiction. Am I correct in this?

**Mr. Mijal:** Yes. There is a provision right in the agreement that has been tabled with the clerk, and that provision states that the employer will be required to respect the terms of the collective agreement until there is a new agreement which comes into force.

**Mr. Daubney:** I see.

**Mr. Mijal:** Under the present collective agreement there is a whole grievance procedure. So if the grievances were launched under the old grievance procedure and that collective agreement continues in place, the employer has agreed to honour that. Therefore, it follows that the grievances will continue.

**Mr. Daubney:** Yes, although I suppose technically if there is an appeal process under the federal jurisdiction, some grievances go to labour relations boards and so on, which body would have authority to hear those kinds of jurisdictions if it is no longer a federal undertaking? I wonder if there is not the possibility of there being some vacuum there. Do you follow me?

**Mr. Mijal:** Yes. As I said, upon privatization the provincial scheme—and that is a matter of jurisdiction which is not in the

[Translation]

compte de tous les avantages, et pas uniquement des prestations de pension. Le régime offert par le groupe SNC, ou par d'autres entreprises du secteur privé, n'est peut-être pas aussi bon que le régime de pension de la fonction publique, mais, en contrepartie, les cotisations des employés sont habituellement moins élevées; il y a aussi moyen de négocier d'autres avantages qui ne sont pas disponibles aux employés de la fonction publique fédérale. Il est donc important de tenir compte de l'ensemble des avantages sociaux, régime dentaire, assurances, etc., avant de déterminer que l'employé sera moins bien loti. Il faut tenir compte de tous les éléments. Nous avons parlé uniquement des pensions, et j'admets qu'à cet égard, le régime proposé par le groupe SNC n'est pas aussi avantageux que le régime de pension de la fonction publique.

**Le président:** Monsieur Hovdebo, votre temps est écoulé. Je vais maintenant accorder la parole à un député du gouvernement. Monsieur Daubney.

**M. Daubney:** Merci, monsieur le président. J'aimerais maintenant poser une brève question sur la procédure de règlement des griefs. Je ne suis pas certain d'avoir bien compris la réponse qui nous a été donnée. Il me semble, monsieur le ministre, qu'il y a un certain degré d'incertitude en ce qui concerne la procédure de règlement des griefs présentement en cours qui ne seront pas réglés au moment de la vente. Qu'arrive-t-il à ces griefs? Il y aura certainement un hiatus avant l'entrée en vigueur de la législation provinciale. Les employés devront reprendre à zéro les démarches d'accréditation.

**M. McInnes:** Non, je crois que nous pouvons donner les éclaircissements voulus. Ils ne seront pas obligés de recommencer. Les griefs déposés avant la date de la vente seront réglés suivant les procédures normales. Les griefs déposés après la vente seront réglés en vertu de la loi provinciale. Ai-je raison?

**M. Mijal:** Oui. Il y a dans l'accord, remis au greffier, une disposition selon laquelle l'employeur sera tenu de respecter les modalités de la convention collective jusqu'à ce qu'une nouvelle convention entre en vigueur.

**M. Daubney:** Je vois.

**M. Mijal:** La convention collective en vigueur à l'heure actuelle comprend une procédure de règlement des griefs. Ainsi, si les griefs sont déposés en vertu de l'ancienne procédure et que la convention collective demeure en vigueur, l'employeur accepte de la respecter. Il s'ensuit donc que les griefs seront réglés conformément à la procédure prévue.

**M. Daubney:** Oui, mais certains griefs sont portés en appel devant la Commission des relations de travail, au niveau fédéral, et j'aimerais savoir quel organisme sera habilité à entendre ces appels après la vente. Je me demande s'il ne risque pas d'y avoir un vide à cet égard. Me suivez-vous?

**M. Mijal:** Oui. Comme je l'ai dit, au moment de la privatization, la société appartiendra au secteur privé et relèvera alors

*[Texte]*

control of the government, it is set out in the Constitution—the company will fall, once it is a private sector company, under the provincial scheme of labour relations and in that provincial scheme of legislation there are provisions dealing with grievances and how they are handled. Of course, that will apply on privatization, as to all the other rights of employees.

**Mr. Daubney:** Even though it is a grievance commenced under the federal legislation.

**Mr. Mijal:** There may be redefinitions.

**Mr. Daubney:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Boudria, five minutes.

**Mr. Boudria:** Thank you. I want some of this clarified. I will use a very concrete layman's example here; I want to make sure I understand what you are saying. Say an employee of SNC got into a wrangle with the boss and was dismissed, grieved the process, it has still not been resolved, and it is brought to a solution the day after the whole thing is over, contract signed, delivered, royal assent given to the bill and so on, everything is over and then it is resolved. Who provides the redress? Who rehires him, the Government of Canada or SNC? The grievance was started under federal statute. Why should a company now under provincial statute . . .

**Mr. McInnes:** Because in the agreement of sale they have undertaken to abide by the terms of the collective agreement now in force until a new agreement is signed. So they are compelled to rehire. SNC would hire the employee.

**Mr. Boudria:** All right. Let me bring it one step further. Say the new agreement has been signed . . .

**Mr. McInnes:** CAL would, I should say. CAL would. I have been using SNC and CAL sort of interchangeably.

**Mr. Boudria:** That is all right, so have I. Say a new collective agreement has been signed, the employee was under a grievance, under a previous one, and under a different level of government jurisdiction.

**Mr. McInnes:** I would think the new agreement would make a provision to encompass this kind of situation. That would be a matter of collective bargaining.

**Mr. Boudria:** We are speculating here, are we not? We do not know.

• 1145

**Mr. McInnes:** We do not know, but that would be the way to deal with it. Until that situation is accounted for the union will not sign the new agreement, will they?

**Mr. Hovdebo:** But that implies that void we have been talking about.

**Mr. McInnes:** But until the new agreement is signed, CAL has undertaken to abide by the terms of the agreement now in force, whether or not the legislation is passed.

*[Traduction]*

de la législation provinciale en matière de relations de travail—et cela échappe au contrôle du gouvernement fédéral, conformément aux dispositions de la constitution—et ce sont les dispositions de la loi provinciale relative aux griefs qui s'appliqueront. Bien sûr, au moment de la privatisation, tous les autres droits des employés seront touchés de la même façon.

**M. Daubney:** Même si la procédure de règlement du grief a été enclenchée en vertu d'une loi fédérale.

**M. Mijal:** Il y aura peut-être une redéfinition.

**M. Daubney:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Boudria, cinq minutes.

**M. Boudria:** Merci. J'aimerais obtenir des éclaircissements. Je vais vous donner un exemple de profane très concret; je veux être bien certain de comprendre ce que vous dites. Mettons qu'un employé du groupe SNC a eu un conflit avec le patron et qu'il a été renvoyé, qu'il a déposé un grief qui ne sera réglé que le lendemain de la signature du contrat, ou le jour après que le projet de loi aura reçu la sanction royale. Qui rétablira l'employé dans ses droits? Qui va le réembaucher, le gouvernement du Canada ou le groupe SNC? La procédure de grief a été enclenchée en vertu d'une loi fédérale. Pourquoi une société régie maintenant par une loi provinciale . . .

**M. McInnes:** Parce que dans l'accord de vente, la société s'est engagée à respecter les dispositions de la convention collective maintenant en vigueur jusqu'à la signature d'une nouvelle convention. La société est donc contrainte de réembaucher l'employé. Le groupe SNC serait obligé d'embaucher l'employé.

**M. Boudria:** D'accord. Je vais pousser le raisonnement un peu plus loin. Si la nouvelle convention a été signée . . .

**M. McInnes:** Il appartiendrait alors aux ACL de réembaucher l'employé. J'ai parlé indifféremment du groupe SNC et des ACL.

**M. Boudria:** J'en ai fait de même. Prenons le cas où une nouvelle convention collective a été signée et où l'employé a déposé un grief en vertu de l'ancienne convention, quand la société était régie par une loi fédérale.

**M. McInnes:** Je crois que la nouvelle convention comprendrait une disposition applicable en pareil cas. Ce serait une question de négociation collective.

**M. Boudria:** C'est de la pure spéculation, n'est-ce pas? Nous n'en savons rien.

**M. McInnes:** Nous n'en savons rien, mais ce serait la solution. Le syndicat ne signera pas la nouvelle convention tant que ce ne sera pas réglé, n'est-ce pas?

**M. Hovdebo:** Mais cela donne à croire qu'il y aura ce vide dont nous parlons.

**M. McInnes:** Mais en attendant que la nouvelle convention soit signée, les ACL se sont engagés à respecter la convention

[Text]

**Mr. Boudria:** Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, what then would stop us from putting a clause in this bill, not just in the agreement, basically stating that the provisions of the Canada Labour Code will apply until, say, six months, or the day a new collective agreement under the provincial statute is signed, whichever comes first? Would that be possible?

**Mr. McInnes:** I think I dealt with that at the outset in my opening statement. I do not think it is necessary. There is an agreement of purchase and sale that deals with that very effectively. It is not needed in the legislation.

**Mr. Boudria:** Just how valid is that argument of purchase and sale in law in terms of obtaining redress when there is a falling out involving the employees, not involving the person who sold it, which is the government, but involving the employees, who are really a third party to this and not really a direct partner? It is not the employees that sold this outfit, it is the government; and it is not the employees who bought it, it is SNC.

**Mr. McInnes:** I am going to ask Mr. Mijal to comment on that. That is a very technical legal problem. You raise a point of how can a third party enforce a provision signed by two others in these circumstances.

**Mr. Mijal:** The right of enforcement of the agreement between Her Majesty in the right of Canada and SNC is enforced between those two parties, and the right to enforce that agreement will be on the part of the Minister of the Department of Supply and Services on behalf of the Crown. In so far as the rights of employees to attempt to enforce these provisions, their redress will be through their own collective agreement to their own employer.

**Mr. Boudria:** But there is not one.

**Mr. Mijal:** Canadian Arsenals will, and continue to be, Canadian Arsenals Limited. Canadian Arsenals Limited is a corporate entity incorporated under the normal corporate legislation, and continues to be a corporative entity throughout this process.

**Mr. Boudria:** All I can say, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, is I hope some time today you manage to find a compromise between that, because I think you told us at the beginning that there appeared to be no void. The more we are getting answers to questions, the more there appears to be one. Surely there must be a way . . .

**Mr. McInnes:** If I may say, I thought you raised a reasonable point. I am now satisfied on hearing the comment that there is now in force a collective agreement. When a new one is negotiated, so be it. There is no gap between the two. The sale has nothing to do with the employees. They have a right under the agreement, irrespective of the passage of this

[Translation]

actuellement en vigueur, que le projet de loi soit adopté ou non.

**M. Boudria:** Monsieur le ministre, qu'est-ce qui nous empêcherait alors d'inclure une disposition dans le projet de loi, et pas uniquement dans la convention, qui dirait essentiellement que les dispositions du Code canadien du travail demeurent en vigueur pendant six mois, ou jusqu'à la date de signature d'une nouvelle convention collective en vertu de la loi provinciale, la première de ces deux échéances à survenir dans le temps étant retenue? Est-ce que ce serait possible?

**M. McInnes:** Je crois avoir répondu à cette question dans mon exposé. Je ne crois pas que cela soit nécessaire. Il s'agit d'un accord d'achat et de vente qui règle cette question de façon très satisfaisante. Ce n'est pas nécessaire de le faire dans la loi.

**M. Boudria:** Mais quelle validité aura en droit cet argument d'un contrat d'achat et de vente lorsqu'il s'agira d'obtenir réparation en cas de désaccord qui opposerait les employés—qui sont des tierces parties, pas vraiment des partenaires directs—et le nouveau propriétaire, plutôt que l'entité qui a vendu la société, c'est-à-dire le gouvernement? Ce ne sont pas les employés qui ont vendu cette société, c'est le gouvernement; ce ne sont pas les employés qui l'ont achetée, c'est le groupe SNC.

**M. McInnes:** Je vais demander à M. Mijal de vous répondre. Il s'agit d'un problème juridique hautement technique. Vous cherchez à savoir comment un tiers peut faire respecter une disposition d'un contrat signé par deux autres parties.

**M. Mijal:** Un accord passé entre Sa Majesté du chef du Canada et le groupe SNC est exécuté par ces deux parties, et il appartiendra au ministre des Approvisionnements et Services de faire exécuter ce contrat au nom de la Couronne. En ce qui concerne le droit des employés de faire exécuter ces dispositions-là, ils pourront se prévaloir du recours prévu dans leur propre convention collective.

**M. Boudria:** Mais il n'y en a pas.

**M. Mijal:** Les Arsenaux canadiens sont et continueront d'être les Arsenaux canadiens Limitée. Il s'agit d'une personne morale constituée en société en vertu des lois normales, et ces procédures d'aliénation ne changeront rien à cette situation.

**M. Boudria:** Tout ce que je peux vous dire, monsieur le ministre, c'est que j'espère que vous trouverez, avant la fin de la journée, un compromis acceptable, puisque vous nous avez dit au début qu'il n'y aurait pas de zone grise. Pourtant, les réponses que nous obtenons à nos questions indiquent de plus en plus qu'il y en aura une. Il doit y avoir une façon . . .

**M. McInnes:** J'estime que vous avez soulevé un point très valable. On m'a indiqué qu'une convention collective est présentement en vigueur. Une nouvelle convention collective sera négociée, et il n'y aura pas d'hiatus entre l'ancienne et la nouvelle. La vente n'a rien à voir avec les employés. Ils ont en vertu de la convention des droits qui ne sont pas tributaires de l'adoption de ce projet de loi. Il y aura toujours une convention

*[Texte]*

legislation. At some time there is a collective agreement governing the rights between the employer and the employee.

**Mr. Boudria:** But did we not just say that the agreement only stands up because of the agreement of purchase and sale, and that the employees, themselves, being a third party to the purchase and sale agreement, cannot in fact obtain redress if there is a falling out, because that is between the other two?

**Mr. McInnes:** But they can.

**Mr. Boudria:** They can?

**Mr. McInnes:** An employee cannot sue or take an action under the agreement of purchase and sale, but it has a right to grieve under the collective agreement.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. McInnes:** And the right will continue because the agreement says—SNC says, or CAL says, they will abide by the terms.

**Mr. Hovdebo:** I want to go back to pensions, but since we are on this I will follow along and go back to pensions later.

We seem to have a factor coming in here that we are not dealing with entirely. The privatization, the sale goes ahead. The jurisdiction changes from federal to provincial, so the grievance procedures and so on that are in place, okay . . . And I would like to know what clause that is in in the agreement, if someone would point it out, where that particular section is.

• 1150

Is there not going to be a situation where, for a period of time until they have established their new body and been certified and so on, is there not a chance that an employee may be laid off or a situation may arise which is now under provincial jurisdiction and consequently will be treated differently? There is nothing in the agreement, as I understood it, which would cover that kind of a situation. That is why there is a need either to put it in the legislation or put it in the agreement so it does not happen.

**Mr. McInnes:** Well the point is raised that while there is an agreement in place, what organization does the employee go to in order to pursue his rights under the agreement?

**Mr. Mijal:** He goes to his employer, CAL management.

**Mr. McInnes:** He goes to CAL management, but if . . .

**Mr. Mijal:** There is no further appeal except under the provincial legislation which will then apply.

**Mr. McInnes:** Did you hear that?

**Mr. Hovdebo:** Yes. So he has no guarantee.

**Mr. McInnes:** No, he has his rights under the agreement and if he is not satisfied then he has an appeal to the provincial jurisdiction after the legislation is passed. Correct?

**Mr. Mijal:** Correct.

**Mr. Hovdebo:** What section of the agreement is that?

*[Traduction]*

collective régissant les droits des employés et leurs rapports avec l'employeur.

**M. Boudria:** Mais ne venons-nous pas tout juste de dire que la convention n'a de valeur qu'en raison du contrat d'achat et de vente et que les employés eux-mêmes, étant des tiers, ne peuvent obtenir réparation en cas de conflit, puisqu'ils ne sont pas partie au contrat?

**M. McInnes:** Mais ils peuvent obtenir réparation.

**M. Boudria:** Ils le peuvent?

**M. McInnes:** L'employé n'a pas le droit d'intenter des poursuites en vertu du contrat d'achat et de vente, mais il a le droit de déposer un grief en vertu de sa convention collective.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. McInnes:** Et ce droit sera maintenu, puisque le groupe SNC et les ACL disent qu'ils respecteront la convention collective.

**M. Hovdebo:** Je veux poser des questions au sujet des pensions, mais je vais d'abord poursuivre sur ce même sujet.

Il semble y avoir ici un facteur dont nous ne tenons pas suffisamment compte. La privatization, la vente, se fera. La société relèvera alors de la juridiction provinciale, et les procédures de règlement des griefs seront maintenues, d'accord? . . . J'aimerais que quelqu'un me signale où se trouve la disposition pertinente dans le contrat.

Pendant la période de transition au cours de laquelle les employés devront s'organiser et obtenir leur accréditation, ne risque-t-il pas de se présenter une situation où un employé serait mis à pied dans des circonstances qui sont maintenant régies par une loi provinciale et qui serait, par conséquent, interprétée différemment? Si j'ai bien compris, il n'y a rien dans le contrat qui couvrirait pareil cas. Il faut donc empêcher que pareille situation ne se produise en ajoutant la disposition nécessaire dans la loi ou dans le contrat.

**M. McInnes:** Quelqu'un a demandé à quelle entité l'employé doit s'adresser pour faire respecter ses droits en vertu du contrat présentement en vigueur?

**M. Mijal:** Il doit s'adresser à son employeur, aux administrateurs de ACL.

**M. McInnes:** Il s'adresse à la direction de ACL, mais si . . .

**M. Mijal:** Il peut porter sa cause en appel uniquement en vertu de la loi provinciale qui s'appliquera à ce moment-là.

**M. McInnes:** Avez-vous compris cela?

**M. Hovdebo:** Oui. Il n'a donc aucune garantie.

**M. McInnes:** Non, il a les droits que lui garantit le contrat et s'il n'est pas satisfait, il pourra en appeler auprès de l'entité provinciale compétente après l'adoption du projet de loi. Est-ce exact?

**M. Mijal:** C'est exact.

**M. Hovdebo:** Quel est l'article du contrat qui prévoit cela?

[Text]

**Mr. McInnes:** Section 16, employer obligations, page 23, collective agreements: "It has been undertaken that all collective agreements are honoured until replaced by mutual agreement".

**Mr. Hovdebo:** Then you are suggesting that under that clause if somebody . . . Say it takes three months to establish the new bargaining unit and have it certified and have it in place. Then under that clause there is no void, there will be no confusion, the federal jurisdiction will last until there is a new bargaining unit?

**Mr. McInnes:** But I think the agreement is that the parties recognize there is going to be a collective agreement in place before and after. Surely that is what the employees want. What rights have they got? It is in the agreement. They file their grievance procedure with the company and if they have exhausted the rights under the agreement, and if they want to appeal to a court, then they have to go to provincial court.

**Mr. Hovdebo:** But there is no hook to hang it on. They are not a bargaining unit under provincial law because they have not been established. They are not a bargaining unit under federal law. So there is nothing they can hang their grievance on for that period of time, and that is the void we are trying to cover—the void between the time the bargaining unit disappears federally and another one appears provincially. There is a period in there where they will have nothing to hang it on unless it is in the legislation or unless it is iron-clad in the agreement that the federal law abides until there is a new bargaining unit in place provincially. That is what we are trying to ask for.

**Mr. McInnes:** What is your comment on that, Mr. Mijal?

**Mr. Mijal:** Well I go back to the first comment I made, which is that the labour relations with respect to a company that is in the provincial sphere falls under the provincial labour relations scheme and must do so. In order for the federal government to legislate in a provincial sphere you would have a constitutional problem obviously, and that becomes very difficult under our system. So yes it does, it falls under the provincial legislation.

In so far as the bargaining agent is concerned, it is within the discretion of the employees as to which bargaining agent they wish to appoint and when. It is a matter of the rights of the employees. The employees can pursue their rights to the extent that Quebec legislation permits as of the minute of privatization. So if they have a bargaining agent certified the next morning at 9 a.m., away they go.

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Hovdebo. Mr. Daubney.

**Mr. Daubney:** Thank you. But the Public Service Alliance of Canada ceases to be the bargaining agent of the union at the time of sale—is that right? So while there is a collective agreement in place—although I am not sure whether that is

[Translation]

**M. McInnes:** L'article 16 prévoit, à la page 23, sous la rubrique Obligations de l'employeur: «Il est convenu que toutes les conventions collectives seront respectées jusqu'à ce qu'elles soient remplacées par entente mutuelle».

**M. Hovdebo:** Vous dites donc qu'en vertu de cet article, l'employé qui . . . Prenons le cas où il faudrait trois mois pour mettre sur pied une nouvelle unité de négociation et en obtenir l'accréditation. En vertu de cet article, il n'y aurait pas d'hiatus, aucune confusion possible, puisque la compétence fédérale serait maintenue jusqu'à la création d'une nouvelle unité de négociation?

**M. McInnes:** Les deux parties reconnaissent qu'il y aura une convention collective en vigueur avant et après. C'est sûrement ce que veulent les employés. Quels droits ont-ils? C'est dans le contrat. Ils déposent leurs griefs auprès de la société conformément à la procédure établie et lorsqu'ils ont épuisé leurs droits en vertu du contrat, ils peuvent en appeler à la cour provinciale.

**M. Hovdebo:** Mais ils ne peuvent invoquer aucune disposition. Ils ne constituent pas une unité de négociation en vertu de la loi provinciale puisqu'ils n'ont pas obtenu l'accréditation. Ils ne sont plus une unité de négociation en vertu de la loi provinciale. Par conséquent, dans l'intervalle, ils ne peuvent fonder leurs griefs sur aucun texte précis et voilà le vide que nous voulons combler, celui qui existera entre le démantèlement de l'unité de négociation accréditée par le gouvernement fédéral et la création de l'unité de négociation accréditée par le gouvernement provincial. Dans l'intervalle, ils ne pourront invoquer aucune disposition habilitante à moins que cela ne figure dans la loi ou à moins que l'on dise expressément dans le contrat que la loi fédérale s'appliquera jusqu'à ce qu'une nouvelle unité de négociation soit constituée en vertu d'une loi provinciale. Voilà ce que nous demandons.

**M. McInnes:** Qu'est-ce que vous en dites, monsieur Mijal?

**M. Mijal:** Je vais reprendre la réponse que j'ai donnée dès le départ, à savoir qu'une société relevant d'une province est nécessairement assujettie au régime provincial en matière de relations de travail. La Constitution ne permet pas au gouvernement fédéral de légiférer dans un domaine de compétence provinciale. Cette question relève donc des pouvoirs des provinces.

En ce qui concerne l'agent négociateur, il appartient aux employés de se désigner un agent négociateur. Dès le moment de la privatisation, les employés pourront exercer pleinement leurs droits en vertu de la législation québécoise. Ils pourront donc avoir un agent négociateur accrédité dès le lendemain matin à 9 heures.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Hovdebo. Monsieur Daubney.

**M. Daubney:** Merci. Mais l'Alliance de la Fonction publique du Canada cessera d'être l'agent négociateur du syndicat au moment de la vente, n'est-ce pas? Ainsi, même s'il y aura une convention collective en vigueur—je ne suis pas certain que cela soit techniquement exact—il n'y aura aucun agent



[Texte]

technically right—there is no bargaining agent to represent the former members of that union.

• 1155

**Mr. Mijal:** The collective agreement is in place in so far as that this purchaser has agreed to honour the terms of the collective agreement, and therefore, in so far as the employees concerned, they will have the benefit of the new employer, a new owner of the new employer, honouring those terms.

**Mr. Daubney:** So there is an honouring of the terms, but some of the terms obviously are not going to be able to be enforced or honoured, because there will not be a union to represent the employees.

**Mr. Mijal:** Obviously, as permitted by law, that is correct.

**Mr. Daubney:** So it is just really the spirit of the collective agreement which is being honoured in this interim period, essentially?

**Mr. Mijal:** And the terms to the extent that they can be honoured; yes, that is correct.

**Mr. Daubney:** Is there any question as to whether or not because of the nature of the undertaking of CAL the Canada Labour Code would continue to apply? It applies to non-Crown corporations that are involved in federal undertakings. Is the production of ammunition a federal undertaking?

**Mr. McInnes:** No, they are all provincial now. There are a good number of private-sector companies providing ammunition, manufacturing ammunition, in Canada, all under private jurisdiction.

**Mr. Daubney:** They are all provincial, in each case.

**Mr. McInnes:** They are all in provincial jurisdiction.

**Mr. Daubney:** So there is no way to keep the benefit of the Canada Labour Code, in your view, in this interim period, constitutionally?

**Mr. McInnes:** No.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I just want to ask the Minister if he would at least study the possibility of including some sort of amendment to the bill which would say something like the following—I do not want to move this later just for the motion of saying I have done my job as an opposition member. I do think it should be done in such a way as to ensure rather passage than just the form of it.

What I would like to say is the following: that we amend . . . and I will give you the copy of my proposal and later on we could make it into a full amendment, if that is the case . . . that paragraph 144.2(c) of the Canada Labour Code shall apply to the divestiture of Canadian Arsenals until such time as a new bargaining unit is certified under the appropriate provincial legislation or until a lapse of six months, whichever comes first. To include that . . . and section 144 is the . . . I will just read you briefly, Mr. Minister, what it says. Perhaps there could be a mechanism there. It would be for only a brief period

[Traduction]

négociateur habilité à représenter les anciens membres de ce syndicat.

**M. Mijal:** La convention collective demeurera en vigueur dans la mesure où l'acheteur a accepté de la respecter et, par conséquent, les employés peuvent invoquer cet engagement du nouveau propriétaire, du nouvel employeur.

**M. Daubney:** Le nouveau propriétaire s'est engagé à respecter la convention, mais il ne sera pas possible d'en assurer l'exécution puisqu'il n'y aura pas de syndicat pour représenter les employés.

**M. Mijal:** C'est évidemment exact aux termes de la loi.

**M. Daubney:** Ainsi, dans l'intervalle, c'est essentiellement l'esprit de la convention collective qui sera respecté?

**M. Mijal:** Et la convention collective elle-même, dans la mesure où elle peut l'être; oui, c'est exact.

**M. Daubney:** Étant donné la nature de l'engagement pris par ACL, sait-on si le Code canadien du travail continuera de s'appliquer? Il s'applique à toutes les sociétés, autres que les sociétés de la Couronne, qui participent à des entreprises fédérales. La production de munitions constitue-t-elle une entreprise fédérale?

**M. McInnes:** Non, elles sont maintenant toutes provinciales. Il y a un bon nombre de sociétés du secteur privé qui fournissent et produisent des munitions au Canada, mais elles ne relèvent pas du fédéral.

**M. Daubney:** Elles relèvent toutes de la compétence des provinces.

**M. McInnes:** Oui.

**M. Daubney:** À votre avis, la Constitution ne permet pas l'application du Code canadien du travail pendant la période de transition?

**M. McInnes:** Non.

**M. Boudria:** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il examinerait au moins la possibilité de modifier le projet de loi en ajoutant une disposition qui dirait . . . je ne veux pas proposer cet amendement un peu plus tard uniquement pour pouvoir dire que j'ai fait mon travail comme député de l'Opposition. Il ne faut pas choisir un libellé uniquement en fonction de ses chances d'être adopté.

J'aimerais proposer ce qui suit: que nous amendions . . . et je vais vous remettre une copie de ma proposition et nous pourrions la transformer en amendement plus tard si nous nous entendons . . . que l'alinéa 144.2c) du Code canadien du travail s'applique à l'aliénation des Arsenaux canadiens jusqu'à la date d'accréditation d'une nouvelle unité de négociation en vertu de la législation provinciale ou jusqu'à ce que six mois se soient écoulés, la plus courte de ces deux échéances étant retenue. En incluant cet amendement—et l'article 144 est celui qui . . . je vais vous lire brièvement, monsieur le ministre, ce qu'il dit. Nous pourrions prévoir un mécanisme quelconque.

[Text]

of time. I do not think it would cost anybody anything and perhaps it would at least help out the employees.

Basically that section says the person to whom the business is sold—and we are talking about the selling here—is bound by any collective agreement that is, on that date on which the business is sold, applicable to the employees employed in the business. That is that section of the Canada Labour Code. Perhaps there are other sections of the Labour Code which would say that in a better way . . . but in some way include the appropriate portions of the code, with a proviso of time; not forever, just a reasonable period of time to ensure that there is no lapse there . . . or to do whatever we can.

We have no way of knowing whether there will be a lapse there. Maybe they can never come to an agreement; we do not know that. Let us make it reasonable; say six months. Then at least I think we would have done everything we can.

Perhaps consultation by yourself, Mr. Minister, with both parties, SNC and the union and something like that, could accommodate both sides. Then everybody would be better served by what we are doing.

**Mr. McInnes:** Let me say that we are concerned that the rights of the employees be protected. I want to express to both of you my commendation for commenting intelligently on this hiatus. I will undertake to examine the situation again to see if in our view . . . I think we are of the view that the employees are adequately protected. But I want to review it again, having regard to the suggestions you have both made, and we will let all of the parties know.

**Mr. Boudria:** Just one final point. Would the Minister make a commitment that at least he will consult the PSAC?

**Mr. McInnes:** Yes, we will.

**Mr. Boudria:** And SNC?

**Mr. McInnes:** Yes, we will do that.

**Mr. Boudria:** Okay. And just for my own information, when would this happen? Would this be during the next day or so?

• 1200

**Mr. McInnes:** We will do that forthwith. That means right away.

**Mr. Boudria:** Thank you.

**Mr. Hovdebo:** This is supplementary to this, or maybe I go back a little ways. Somebody said—and I am sorry I got distracted here for a minute—somebody said the Public Service Alliance could not be the bargaining agent. That is incorrect, is it not? They can continue to be the bargaining agent if they so desire, or if the union so desires.

**Mr. Harry Webster (Department of Supply and Services):** The point was, in the interim period until they get certified. Of course they can be the bargaining agent if they get certified by provincial legislation.

[Translation]

Tout serait pour une courte période seulement. Je ne crois pas que cela impose des coûts à qui que ce soit et ce serait peut-être utile pour les employés.

L'article dit essentiellement—et nous parlons ici de vente—que toute convention collective qui, à la date de la vente, est applicable aux employés travaillant dans l'entreprise lie la personne à laquelle celle-ci est vendue. Voilà ce que dit l'article pertinent du Code canadien du travail. Il y a peut-être d'autres articles du Code canadien du travail qui sont plus explicites et qui prévoient un délai quelconque; pas un délai indéterminé mais un délai raisonnable pour faire en sorte qu'il n'y ait pas de zone grise.

Nous n'avons aucun moyen de savoir s'il y aura hiatus. Il se peut qu'ils ne parviennent jamais à s'entendre; nous n'en savons rien. Fixons un délai raisonnable; six mois, par exemple. Nous aurons à ce moment-là fait tout ce que nous pouvons.

Vous pourriez peut-être, monsieur le ministre, consulter le groupe SNC et le syndicat dans l'espoir d'obtenir des concessions de part et d'autre. Chacun serait alors mieux servi par l'exercice auquel nous nous adonnons maintenant.

**M. McInnes:** Permettez-moi de dire que nous tenons à ce que les droits des employés soient protégés. Je tiens à vous féliciter tous deux d'avoir fait des commentaires aussi intelligents sur cet hiatus. Je m'engage à réexaminer la situation pour voir si les employés sont suffisamment protégés. Je tiens à réexaminer toute la question en tenant compte des propositions que vous avez faites tous deux et nous communiquerons les résultats à tous les intéressés.

**M. Boudria:** J'aimerais soulever un dernier point. Le ministre peut-il s'engager à consulter tout au moins l'Alliance de la Fonction publique du Canada?

**M. McInnes:** Oui, nous le ferons.

**M. Boudria:** Et le groupe SNC?

**M. McInnes:** Oui, nous le ferons.

**M. Boudria:** D'accord. Et pour ma propre gouverne, quand le ferez-vous? D'ici un jour ou deux?

**M. McInnes:** Nous le ferons incessamment. C'est-à-dire tout de suite.

**M. Boudria:** Merci.

**M. Hovdebo:** J'aimerais poursuivre dans la même veine ou peut-être reprendre une question posée un peu plus tôt. Quelqu'un a dit, et je regrette d'avoir été distrait pendant une minute, que l'Alliance de la Fonction publique ne serait pas l'agent négociateur. C'est inexact, n'est-ce pas? Ils peuvent continuer d'agir comme agent négociateur s'ils le veulent ou si le syndicat le veut.

**M. Harry Webster (ministère des Approvisionnements et Services):** Il s'agissait de la période de transition, avant qu'ils n'obtiennent l'accréditation. Ils pourraient agir comme agent négociateur s'ils obtenaient l'accréditation de la province.

[Texte]

**Mr. Hovdebo:** But there is no . . . They would be a union.

**Mr. Webster:** That is right.

**Mr. Hovdebo:** But there is nothing to stop the Public Service Alliance being their . . .

**Mr. Webster:** I think the point was that the day after the sale . . .

**Mr. Hovdebo:** There is no union.

**Mr. Webster:** —the company is now under provincial jurisdiction. PSAC would not be the bargaining agent as they were the day before the sale. Certainly they can get recertified to be the bargaining agent.

**Mr. Hovdebo:** The Minister suggested if they had a bargaining agent in place the day after they would be covered, but the fact is they really have no union.

**Mr. McInnes:** I think you have made the point. I undertake to discuss it with the union, with officials, and we will let our position be known quickly.

**Mr. Hovdebo:** Okay, on grievance . . .

**The Chairman:** Shall clause 2 carry?

**Mr. Boudria:** No, wait a minute.

**The Chairman:** You cannot blame us for trying. What is the objection?

**Mr. Boudria:** It is not necessarily an objection. I think we have arrived at some sort of a compromise in the area of the grievance procedure, the lapse, which is really . . . Grievance procedures can include other things, but in any case, we have covered this period sufficiently. I see perhaps there is going to be something better coming up.

It is really again in terms of the pension issue. I recognize the precedent you do not want to create in terms of a corporate entity contributing to part of a government pension plan, and such a precedent is, in your view, unacceptable. Would you consider perhaps there could be an arrangement between the new employer and the employees, so the employees could contribute both shares, the employer's share and the employee's share, and continue for the remaining employees?

**Mr. McInnes:** I will solicit your comment on that, Mr. Smith.

**Mr. Smith:** Under present legislation, as of the date of sale, Canadian Arsenals ceases to be a corporation that can be a contributor under the Public Service Superannuation Act. Under the legislation as it stands, there is no way employees can contribute either one share or two shares toward the pension plan.

**Mr. Boudria:** Yes, but . . .

**Mr. Smith:** They are not an eligible contributor.

**Mr. Boudria:** That is fine, but it is not really what I was asking. "Under the legislation as it stands"—that means we

[Traduction]

**M. Hovdebo:** Mais il n'y a pas . . . Ils formeraient un syndicat.

**M. Webster:** C'est exact.

**M. Hovdebo:** Mais rien n'empêche l'Alliance de la Fonction publique d'agir à titre de . . .

**M. Webster:** Ce que l'on a dit, je crois, c'est que le lendemain de la vente . . .

**M. Hovdebo:** Il n'y a pas de syndicat.

**M. Webster:** . . . la société est régie par la législation provinciale. L'Alliance de la Fonction publique ne serait pas l'agent négociateur comme elle l'était le jour avant la vente. Elle pourra certainement se faire accréditer comme agent négociateur.

**M. Hovdebo:** Le ministre a dit qu'ils seraient protégés s'ils avaient un agent négociateur dès le lendemain de la vente, mais le fait est qu'ils n'auraient pas de syndicat.

**M. McInnes:** Vous avez déjà fait valoir ce point. Je m'engage à en discuter avec le syndicat, avec les hauts fonctionnaires et nous vous ferons part de notre position le plus rapidement possible.

**M. Hovdebo:** D'accord; au sujet des griefs . . .

**Le président:** L'article 2 est-il adopté?

**M. Boudria:** Non, attendez un instant.

**Le président:** Vous ne pouvez pas nous reprocher d'essayer. Quelle est l'objection?

**M. Boudria:** Ce n'est pas nécessairement une objection. Nous en sommes arrivés, je crois, à un compromis au sujet des procédures de règlement des griefs et de l'hiatus . . . Les procédures de règlement des griefs peuvent comprendre d'autres choses, mais, de toute façon, nous avons obtenu suffisamment de garanties au sujet de l'intervalle. J'ose espérer que l'on nous proposera quelque chose de mieux.

Je voulais reprendre la question des pensions. Je sais pourquoi vous ne voulez pas créer de précédent en permettant à une société de contribuer à un régime de pensions du gouvernement puisque cela vous apparaît inacceptable. Songeriez-vous à accepter un accord entre le nouvel employeur et les employés en vertu duquel les employés pourraient verser leurs cotisations et les contributions de l'employeur?

**M. McInnes:** Je vais demander à M. Smith de vous répondre.

**M. Smith:** En vertu de la loi actuelle, les Arsenaux canadiens Limitée cessent, à compter de la date de la vente, de pouvoir verser des contributions en vertu de la Loi sur la pension dans la Fonction publique. En vertu de la loi actuelle, les employés ne peuvent plus contribuer au régime de pensions, ni leur seule part, ni la leur et celle de l'employeur.

**M. Boudria:** Oui, mais . . .

**M. Smith:** Ils cessent d'être des cotisants admissibles.

**M. Boudria:** Je vous remercie de votre réponse, mais ce n'est pas ce que je cherche à savoir. C'est ce que prévoit la loi

[Text]

can just put another clause in the bill. The legislation, as it stands, would stand differently if we were to amend it. I am just . . .

**Mr. McInnes:** It is not a question—if I may suggest—of one or two shares; we do not think it appropriate to allow the employees to continue any contribution.

**Mr. Boudria:** Let me ask it a different way. Would the government consider giving leave without pay to every employee of Canadian Arsenals, so they then could contribute? Employees on leave without pay, as I understand it . . .

**Mr. Bradley:** [Inaudible—Editor]

**Mr. Boudria:** Wait a minute. We were talking about this the other day, and I think I am being positive in what I am trying to do.

**Mr. McInnes:** I want to say this. We have reviewed our situation on the pension alternatives very thoroughly. I think the position I have indicated is our final position on the point.

**Mr. Boudria:** You would not consider giving leave without pay?

**Mr. McInnes:** No.

• 1205

**Mr. Boudria:** Let me just drag it a little further. Some of the employees there now have almost arrived at the retirement age. I do not know if you have looked at the age pattern or structure of the existing employees. Some of them, as I understand from a very quick conversation a few moments ago, will be tremendously disadvantaged. They are employees who could be retiring within months after and now will be delayed almost a decade in order to get similar benefits, according to a union representative with whom I spoke a few moments ago. Would you be willing to make a concession for leave without pay? I do not know what . . .

**Mr. McInnes:** No, because I think the premise of your question is wrong. Employees who are going to retire within several months or even a couple of years are not going to be prejudiced. This is exactly what we are doing by our indication of the introduction of an amendment to accommodate the time thresholds. We are not going to see them prejudiced. A few months in contributions may affect their pension by pennies, and I mean pennies.

**Mr. Boudria:** So you are saying, for an employee who is 54 right now and who would otherwise be qualified to be retiring at 55, under the amendment that you are going to propose at report stage, this employee will still be in exactly the same position at age 55. If he was to be able to retire under the previous plan, he would now be in exactly the same position, with no loss of revenue.

**Mr. Smith:** He would be in exactly same position in terms of entitlement to retire with an unreduced pension. But there

[Translation]

actuelle, mais rien ne nous empêche d'ajouter un nouvel article au projet de loi. La loi peut toujours être modifiée. J'essaie tout simplement . . .

**M. McInnes:** Il ne s'agit pas de savoir si l'employé doit contribuer sa part uniquement ou la sienne et celle de l'employeur; nous croyons qu'il est inapproprié de permettre aux employés de continuer à cotiser au régime.

**M. Boudria:** Permettez-moi de reformuler ma question. Le gouvernement serait-il disposé à accorder des congés sans solde à tous les employés des Arsenaux canadiens Limitée pour qu'ils puissent alors contribuer au régime? Si j'ai bien compris, les employés en congés sans solde . . .

**M. Bradley:** [Inaudible—Éditeur].

**M. Boudria:** Un instant. Nous en avons parlé l'autre jour et mes propositions sont faites dans un but constructif.

**M. McInnes:** Je tiens à dire ceci. Nous avons examiné en profondeur toutes les possibilités en ce qui concerne les pensions. La position que je vous ai donnée est notre position finale.

**M. Boudria:** Vous n'accepteriez pas d'accorder un congé sans solde?

**M. McInnes:** Non.

**M. Boudria:** Permettez-moi de m'attarder un petit peu là-dessus. Il y a donc ici des employés qui sont presque à l'âge de la retraite. Je ne sais pas si vous avez regardé la pyramide des âges, mais certains d'entre eux, si j'en crois certaines conversations rapides que j'ai eues il y a quelques instants, vont se retrouver terriblement désavantagés. Alors que certains pourraient prendre leur retraite d'ici quelques mois, ils vont être obligés maintenant d'attendre 10 ans, pour pouvoir avoir le droit à la même pension et aux mêmes avantages; voilà ce que m'a dit un représentant syndical il y a quelques instants. Est-ce que vous seriez prêts à ce moment-là à leur accorder un congé sans solde? Je ne sais pas . . .

**M. McInnes:** Non, parce que je pense tout d'abord que les présupposés de votre question sont faux. Les employés qui vont prendre leur retraite d'ici quelques mois, ou même quelques années, ne vont absolument pas être lésés. C'est précisément pour cela que nous avons décidé de déposer un amendement, où l'on calculera les années de service de façon à ne léser personne. Quelques mois de différence de cotisations ne feront que quelques cents de différence dans la pension; je dis bien quelques cents.

**M. Boudria:** Vous nous dites donc que grâce à cet amendement, un employé qui aurait maintenant 54 ans et qui aurait le droit de partir en retraite à 55, se retrouverait exactement dans la même situation. C'est-à-dire que si l'ancien régime lui permettait de prendre sa retraite dans certaines conditions, il va pouvoir la prendre dans exactement les mêmes conditions, sans aucune perte.

**M. Smith:** Il aura effectivement le droit à la même retraite complète. Il y aura peut-être une petite perte, correspondant à

[Texte]

would be a slight loss of revenue for the short period that he was short the qualifying period. For example, as I understand your example, sir, if the person was aged 54 and if he had slightly less than 30 years of service, as soon as he was 55 and had 30 years service, he would be entitled to an unreduced pension. His service with SNC would allow him to bring it up to the 30-year, age-55 point. But his pension under the Public Service Superannuation Act would be the product of his years of service only, which may be a few months less than the 30 years. He does not count SNC service towards increasing the revenue of his pension. He counts SNC service under the proposed amendment to give him eligibility to reach the pension threshold you cited at age 55.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I just wonder if it would be possible for the committee to have a few examples of such cases and the effects it would have on certain different groups of employees within the company, if it is possible for us to have. I do not know how long it takes to round up a dozen examples of an employee with a lot of seniority, a new one, and what the effects would be in each case. Then all of us could have a look and examine it to see what the effect would be.

**Mr. Smith:** I could comment right now, I think, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Sure, I think it would be useful.

**Mr. Smith:** I did cite one example, Mr. Chairman, of an employee aged 50 having 25 years of service. As an employee under the PSSA, he would be entitled to retire with an unreduced pension at age 55 and with 30 years of service. So if he is 50 today and with 25 years of service, he could work for SNC for the next five years, at which time he would then be able to count the SNC service for eligibility to draw his unreduced pension under the PSSA. So the SNC service would contribute towards eligibility. It would not increase the amount of his pension under the PSSA. He would still draw a 25-year pension. But it does extend . . .

**Mr. Boudria:** It would give him years.

**Mr. Smith:** It would give him years of eligibility so as to immediately qualify him for the unreduced pension, which he otherwise would never be able to get. He would have fallen short of the service entitlement.

**Mr. McInnes:** For the other five years, he is going to draw on the SNC pension. Now the question is whether there is prejudice employed if the SNC pension pays \$100 a month and the PSSA pension pays \$105 a month. There would then be a loss of \$5 a month.

• 1210

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** This is why I think Mr. Boudria's request for examples is very important. The committee needs to know what we are foisting on the employees.

For instance, you talk about this retirement at 55. My understanding is that the SNC retirement plan is that, for

[Traduction]

la courte période de temps qui lui manquerait. Prenons l'exemple d'un employé qui aurait 54 ans, et un petit peu moins que 30 années de service; à 55 ans, il aurait 30 années de service et droit à une pension complète. C'est-à-dire que l'on compterait ses années de service à la SNC pour lui reconnaître 30 années, à 55 ans. Évidemment, la pension de la Fonction publique qui lui sera versée sera calculée sur les années effectives de service, c'est-à-dire 30 ans moins peut-être quelques mois. C'est-à-dire qu'on ne tiendra pas compte des années de service à la SNC pour le calcul, à proprement parler, de sa pension. Les années faites à la SNC servent simplement à lui ouvrir droit à cette pension, à 55 ans.

**M. Boudria:** Monsieur le président, serait-il possible de soumettre au Comité un éventail de quelques exemples de ce type, en fonction des diverses catégories d'âge, afin que nous puissions regarder cela de plus près. Je ne sais pas combien de temps il faudrait pour réunir ainsi une douzaine d'exemples, c'est-à-dire divers cas d'ancienneté, avec les conséquences que cela entraîne pour chacun d'eux. Nous pourrions alors tous examiner cela de plus près.

**M. Smith:** Je pourrai vous répondre tout de suite, si vous le voulez, monsieur le président.

**Le président:** Allez-y; ce sera certainement très utile.

**M. Smith:** J'ai pris l'exemple, monsieur le président, d'un employé de 50 ans qui aurait 25 années de service. S'il relève de la Loi sur la pension dans la Fonction publique, il a le droit à sa retraite complète à l'âge de 55 ans et avec 30 années de service. S'il a 50 ans aujourd'hui et 25 années de service, il travaillerait alors cinq ans pour la SNC avant d'avoir le droit à une retraite complète de la Fonction publique. C'est-à-dire que ces cinq années supplémentaires lui donneraient le droit au départ à la retraite, mais celle-ci serait évidemment calculée sur 25 années de service.

**M. Boudria:** Les années en question serviraient à quelque chose.

**M. Smith:** Oui, puisque cela lui permettrait d'avoir le droit à cette pension complète, à laquelle il n'aurait autrement pas eu le droit. Il lui aurait manqué à ce moment-là des années de service.

**M. McInnes:** Pour ces cinq années supplémentaires, il aura droit à une pension de la SNC. Évidemment, si la SNC lui verse 100\$ par mois, et que la pension de la Fonction publique est de 105, il y a une perte de 5\$.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Voilà pourquoi il serait important, comme l'a demandé M. Boudria, que l'on nous soumette des exemples. Le Comité a besoin de savoir exactement ce que l'on concocte à ces employés.

Ainsi, vous nous parlez de retraite à 55 ans. Si je ne me trompe, le régime de pension de la SNC prévoit que tout

[Text]

every year you are under 65 when you retire, your pension is reduced. That is the present SNC retirement plan, which means your example does not mean a thing. Everything they will have made between 50 and 55 will be reduced by the fact that their plan is so different from the one they are getting into. This is why the committee needs to know exactly what we are foisting onto the employees. It is our responsibility to be able to say and for the employees to know.

**Mr. McInnes:** I will ask Mr. Smith to comment, but we cannot be absolutely precise because we do not know what the pension plan is, what the terms of the new plan are precisely. The only undertaking we have is that they will be equal to the best in the industry. Anyway, Mr. Smith, you comment.

**Mr. Smith:** Yes, I think there is some misunderstanding. In the example I was quoting, the employee, on reaching age 55, would not have to retire from SNC to qualify for his pension under the Public Service Superannuation Act; but rather, under the Public Service Superannuation Act he would be able to claim credit for five years' service with SNC in order to give him eligibility to start drawing an unreduced pension. But he could continue his employment and build a second pension with SNC. It would not invoke the requirement to resign or to retire from SNC in order to entitle him to the PSSA pension.

**Mr. Hovdebo:** But that is a different interpretation if he did decide to retire.

**Mr. Smith:** Excuse me, Mr. Chairman. I want to check that point because I do not want to mislead the member. I will ask my expert here.

I am sorry, Mr. Chairman, I was in error. To draw the PSSA pension, the employee would have to retire from SNC at age 55. So he has that option. He could benefit from the PSSA pension he had been building up at age 55, but he could not draw the PSSA pension unless he were to retire from SNC.

**Mr. Hovdebo:** I recognize that you are vesting the Public Service pension for all time; that is, you are not reducing it in any way. But I think it is wrong to say he might be able to use the time to get the pension at that level. But the time will not increase his pension in lieu of the time he has spent with SNC, as I understand the SNC pension plan, at present. The union may negotiate something else under CAL when CAL is taken over. But at the moment, the SNC pension plan does not allow that retirement without a reduction on the period of the amount that is paid in at a certain percentage per year.

So it is wrong to say their pension will be increased by the time they put in, up to 55, with SNC. That is why I think—again, I go back to the same thing—we really need to know, first of all, what the industry standard is and what the present SNC pension would be for the employee. I think every employee has the right to look at it and say this is what will happen to me under this particular pension plan.

[Translation]

employé qui prendra sa retraite avant 65 ans, verra sa pension réduite au pro rata des années qui le séparent des 65 ans. Voilà ce que prévoit actuellement le régime de la SNC, et votre exemple ne vaut rien. Tout ce que l'employé aurait accumulé entre 50 et 55 ans ferait ainsi l'objet d'une déduction, puisqu'il relève maintenant d'un nouveau régime de pension. Voilà pourquoi le Comité a besoin de savoir exactement ce que nous préparons à ces employés. Nous devons pouvoir prendre position là-dessus, et les employés ont le droit de savoir.

**M. McInnes:** Je vais demander à M. Smith de vous répondre; mais nous ne pouvons pas pour le moment vous faire de réponse absolue, puisque nous ne savons pas encore exactement quelles seront les modalités du régime de pension. Le seul engagement auquel nous pouvons nous référer, c'est qu'il sera équivalent au meilleur des régimes de pension du même secteur. Monsieur Smith, si vous voulez répondre.

**M. Smith:** Oui, je crois qu'il y a eu un malentendu. Dans l'exemple que je citais, l'employé qui atteindrait 55 ans n'aurait pas besoin de quitter la SNC pour avoir droit à sa pension de la Fonction publique; la Loi sur la pension dans la Fonction publique lui permettrait de faire reconnaître ses cinq années de service à la SNC, pour avoir le droit à sa pension de la Fonction publique, au complet. Mais il pourrait continuer à travailler pour la SNC, et accumuler une deuxième pension. Il n'aurait donc absolument pas besoin de cesser de travailler à la SNC pour avoir le droit à sa pension de la LPFP.

**M. Hovdebo:** C'est un cas différent de celui où il déciderait de prendre sa retraite tout court.

**M. Smith:** Excusez-moi, monsieur le président. Permettez-moi de vérifier, afin de ne pas induire le député en erreur. Je vais demander ici à ma spécialiste.

Excusez-moi, monsieur le président, je m'étais trompé. Pour avoir droit à sa pension de la Fonction publique, il faudrait effectivement que le salarié en question prenne sa retraite à 55 ans à la SNC. Voilà ce qu'il aurait la possibilité de faire, à condition de prendre sa retraite à la SNC.

**M. Hovdebo:** Je comprends que les droits acquis aux termes de la Loi sur la pension dans la Fonction publique restent intacts. Mais il faut également reconnaître que les années de service à la SNC n'augmentent absolument pas la pension qui lui sera versée. Peut-être que le syndicat négociera autre chose au moment du rachat. Mais pour le moment, le régime de pension de la SNC même prévoit des déductions s'il prend sa retraite à ce moment-là.

Il serait donc faux de dire que ces employés pourront complètement et pleinement tenir compte des années qu'ils auront travaillées à la SNC pour le calcul de leur pension. Je reviens donc là-dessus, nous avons absolument besoin de savoir exactement quelle est à l'heure actuelle la situation de ce secteur, en matière de pension, et ce que le régime de la SNC leur offrira. Je pense que tout employé a le droit de savoir exactement quel genre de régime de pension on va lui offrir.

[Texte]

• 1215

**Mr. McInnes:** We are prepared to try to put everything on the table so there are no great surprises, but I think we have to remember that future pension arrangements are going to be negotiated under the new collective agreement. So any examples we put forth would be very speculative and maybe misleading. I think that would be the subject of negotiations, and in future negotiations the employees may want more pay and less pension or other saw-offs. So I think we should leave that like it . . .

**Mr. Hovdebo:** That is after the point of . . .

**Mr. McInnes:** Yes, but what you are asking is how is a person going to be prejudiced, how is he going to win or lose in this transaction. We cannot predict that.

**Mr. Hovdebo:** I am not out there negotiating. I am here on this committee trying to be sure that when this take-over takes place that I know I have not put a group of employees that are government employees in a position so that they are taking a real beating on this. Now, I know that you are . . . I agree, and I think it is quite acceptable. You have vested the present pension where it is; they are not going to lose anything on what they have paid in on that, regardless of when they retire. But they have to quit work to retire—that is the point you made.

So what we need is some analysis we can look at and say okay, it is not that bad; they are not being badly treated in this process. But we have no figures like that now.

**Mr. McInnes:** It is difficult to determine what a private pension plan is doing, the industry average; it is virtually impossible to do that. There is an undertaking in the agreement that the pension rights will be the best in the industry, equal to the best. But that is as far as we can go. I think there would be various opinions about what the industry standard is.

**Mr. Hovdebo:** I have one more point of information.

**The Chairman:** Yes, after Mr. Bradley.

**Mr. Bradley:** Mr. Chairman, I really think we are here to do clause-by-clause. We agreed that we would have a general discussion for a short period prior to clause-by-clause. That general discussion has now just about taken the whole time. It has been centred on two areas, the grievance and the pension plan. I think we have come a long way. I think we have some darn good suggestions from the other side, from my colleagues and from my colleague on our side pertaining to some considerations that we can go.

We have the commitment from Treasury Board that an amendment will be moved in report stage, which will resolve part of this impasse, and we have a commitment from the Minister to investigate other avenues. So I think we have gotten the information we can from Treasury Board and the Minister as far as they can go and as far as we can expect.

[Traduction]

**M. McInnes:** Nous sommes disposés à être aussi explicites que possible, afin d'éviter toute surprise; mais n'oublions pas qu'il va y avoir une nouvelle convention collective, dont relèvera le nouveau régime de pension. Tout exemple que nous pourrions citer pour le moment resterait de la pure spéculation, et pourrait vous induire en erreur. Il faudra donc attendre les négociations, et il pourrait même se faire que les employés décident une augmentation de salaire en échange d'une diminution de pension, etc. Laissons donc les choses pour le moment . . .

**M. Hovdebo:** Ça c'est pour plus tard . . .

**M. McInnes:** Oui, or vous essayez déjà de savoir dans quelle mesure les employés pourraient être lésés, ce que nous ne pouvons absolument pas prédire.

**M. Hovdebo:** Ça n'est pas à moi de négocier. Je suis ici au Comité pour m'assurer que cette privatisation ne se fait pas dans des conditions telles que des employés de l'État se retrouvent complètement lésés. Je sais très bien que vous êtes de votre côté . . . Je comprends votre réponse. Ce que vous nous dites c'est que les droits acquis restent intacts, et que les employés de ce côté-là ne vont rien perdre, quel que soit le moment où ils prendront leur retraite. Mais il faut quand même qu'ils prennent cette retraite . . . c'est ce que vous nous avez expliqué.

Nous avons donc besoin d'éléments d'information nous permettant d'analyser cette situation, afin d'être sûrs que ces employés ne sont pas trompés. Pour le moment nous n'avons pas ces éléments d'information ni ces chiffres.

**M. McInnes:** Il est difficile pour le moment de faire des comparaisons avec les régimes du secteur privé, et de faire des moyennes, etc.; c'est pour ainsi dire impossible. L'accord qui a été passé prévoit que les pensions qui leur seront offertes seront comparables à ce qui se fait pour le moment de mieux dans ce même secteur. Nous ne pouvons pas en dire plus. Les avis peuvent évidemment différer sur ce que sont des régimes de pension comparables, dans ce secteur.

**M. Hovdebo:** J'aurais une autre question à poser.

**Le président:** Oui, après M. Bradley.

**M. Bradley:** Monsieur le président, nous en sommes en fait à l'examen article par article. Nous étions d'accord pour avoir une discussion d'ordre général, avant cet examen; une discussion qui ne durerait pas trop longtemps. Cette discussion générale a occupé tout notre temps. Elle a porté sur deux sujets, les griefs et les régimes de pension. Je pense que nous nous sommes montrés suffisamment accommodants. Les partis de l'Opposition ont eu la possibilité de nous faire des propositions très intéressantes, de même d'ailleurs que mes collègues de ce côté-ci de la table.

Le Conseil du Trésor nous a dit qu'un amendement qui nous permettrait de sortir de cette impasse, serait déposé au moment du rapport, et le ministre s'est également engagé à réfléchir à toutes les solutions possibles. Le Conseil du Trésor et le ministre nous ont donc dit tout ce qu'ils avaient à nous dire là-dessus.

*[Text]*

I would suggest, or even move if necessary, Mr. Chairman, that we start doing the clause-by-clause so we resolve it today in the time we have allotted for.

**Mr. McInnes:** Just to accelerate progress here, I have handed out for information purposes the particulars that we would probably introduce in the House so that you will have a more precise understanding of what we are doing.

**The Chairman:** Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Yes, there two points I want to raise. One is I guess addressing the point raised by my colleague, and then I would like to have just a final question with the Minister.

The Minister has committed himself this morning to having more consultation with the two groups. I just thought, Mr. Chairman, in order to be as co-operative as we can, all of us, that perhaps it would be a good idea for us to shortly adjourn, come back this afternoon and try to see if some sort of progress can be done over the next few hours. I am the same way; I have one of those little cards too with 45 different things to attend to, including one right now.

• 1220

Trying to come back later this afternoon, hopefully at that time we could go through clause by clause, and the Minister, the SNC, and the employees' representatives will have had a little time to consult, hopefully to make this even better. That is the first thing I would like to address.

Finally, I would like to ask a question to the Minister: Is the Minister aware of the agreement signed between the government and the Province of Manitoba concerning the Deer Lodge Hospital, particularly as it applies to the pension offered to employees and the way in which it was handled there, which I understand is exactly what PSAC was asking us? I have a whole sheet here of what was offered . . .

**Mr. Daubney:** We talked about the two hospitals.

**Mr. Boudria:** That is not what I asked. I asked if he was aware of the section of the agreement that dealt with the superannuation. I have a copy of it here. I would like to share it with the Minister later. I do not know whether he has had a chance personally to review it. I know that someone in his department must have; that is obvious.

In order for him perhaps to make even better use of the time between the consultation that he will be, hopefully, having later with the two groups, I would like to share that with him, and perhaps there could be further development there as well.

**The Chairman:** I want to intervene just to say that the Chair is having some difficulty with the way the debate is going. We are here to discuss the bill and, more particularly, to deal with it clause by clause.

The debate is largely centring around the agreement, which is not mentioned in the bill but which obviously is of consuming interest. Nevertheless, the meeting was called to deal clause by clause with the bill, and I am not sure the direction we are going is in order.

*[Translation]*

J'aimerais donc, et je peux même proposer une motion à cet effet si c'est nécessaire, que nous commençons véritablement l'examen article par article, afin d'en finir aujourd'hui dans le temps qui nous a été alloué.

**M. McInnes:** Afin d'accélérer un peu le processus, j'ai fait distribuer des notes d'information qui vous donneront une idée des modifications que nous proposerons à la Chambre, afin que vous sachiez exactement où nous allons.

**Le président:** Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Oui, j'avais deux choses à dire. D'une part je voulais répondre à mon collègue, et d'autre part poser une dernière question au ministre.

Le ministre s'est lui-même engagé ce matin à reprendre ses consultations avec les parties concernées. Je pensais donc, monsieur le président, et cela dans un esprit de coopération, que dans l'intérêt de tout le monde nous pourrions peut-être ajourner, revenir cet après-midi, ce qui nous donnera quelques heures pour essayer de progresser. Oui, je sais, moi aussi j'ai des tas d'engagements, et des tas de rendez-vous, j'en ai d'ailleurs un juste maintenant.

Nous pourrions donc nous retrouver cet après-midi, pour l'examen article par article, en espérant que le ministre, le groupe SNC et les représentants des employés auront eu un peu de temps pour se consulter, et aplanir certaines difficultés. Voilà ce que je voulais d'abord dire.

Enfin, j'ai une question à poser au ministre: le ministre connaît-il le contenu de l'accord signé entre le gouvernement et la province du Manitoba, portant sur l'hôpital de Deer Lodge, et notamment sur les pensions des employés? Si je ne me trompe, l'Alliance de la Fonction publique du Canada demande la même chose. J'ai ici toute une feuille où l'on voit ce qui avait été offert . . .

**M. Daubney:** Nous avons déjà parlé de ces hôpitaux.

**M. Boudria:** Ce n'est pas ce que je demande. Je voudrais savoir si le ministre sait dans quelles conditions la question des pensions a été réglée dans cet accord. J'en ai ici un exemplaire, et je me ferai le plaisir de le transmettre au ministre. Je ne sais pas si le ministre a eu personnellement la possibilité d'en prendre connaissance. Il y a certainement quelqu'un à son ministère qui est au courant.

Afin de rendre plus fructueuse cette séance de consultation que le ministre voudra bien, je l'espère, avoir avec les deux parties concernées, j'aimerais lui transmettre ce document, dont il sera peut-être encore ensuite question.

**Le président:** J'aimerais intervenir ici, pour vous dire que le président a quelques difficultés à suivre ce débat. Nous sommes ici pour débattre d'un projet de loi, et plus particulièrement pour l'examen article par article.

Tout le débat tourne autour de cette promesse d'achat, dont il n'est pas question dans le projet de loi, mais qui est évidemment d'un intérêt brûlant. Néanmoins, nous sommes ici pour l'examen article par article du projet de loi, et je ne suis pas certain que nous fassions bonne route.



[Texte]

**Mr. Boudria:** On a point of order, Mr. Chairman, all the remarks I have made today had to do with the interpretation, which is clause 2.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Regardless of what the Chair thinks we are here for, we are here to make sure that we know what is in this bill and that it does not hurt the Government of Canada and the employees of the Government of Canada.

If we have to do it by staying on clause 2 to get interpretations of these then I think that is what we should do. I disagree very much with what the Parliamentary Secretary suggests, that he is going to move closure on this debate by going through clause by clause, which is exactly what it would be, because I am still not satisfied.

There are a number of things. For instance, right now I want to go back a little. One of the witnesses suggested that if you are not an employee then you cannot be an eligible contributor. As far as I know, that is incorrect. You do not have to be an employee of the Government of Canada to contribute to the superannuation structure. You can have been an employee and not be an employee and continue to contribute, because I have done it.

**Mr. Smith:** There are provisions in the act whereby under certain circumstances you can continue to contribute when you are not an employee. In the case of the Veterans Affairs hospitals, specific provision was made. An amendment was made to the PSAC to make it possible for those employees to continue to contribute, but without special legislation, which the Minister has indicated it is not the government's intention to pursue, it would not be possible for employees of CAL on ceasing to be contributors after the date of sale.

**Mr. Hovdebo:** But that is a different interpretation. The government made a policy decision on that. That is fine. But the thing is . . .

**The Chairman:** Mr. Bradley.

**Mr. Bradley:** On a point of order, Mr. Chairman, we are obviously entering into an area of debate now and not an area of discussion and an area of going clause by clause.

• 1225

This meeting was called at the Minister's time, which is probably more valuable than ours, whether we like it or not. We sometimes disagree, but I think the Minister is an extremely busy person. We are all busy. Here we are all very concerned about the employees. We are concerned about the agreement and about the bill.

We now know what the government's position is. We have an agreement that the government will reconsider a couple of points and we have an agreement about an amendment. We are now entering into an area of debate, of positions, that is

[Traduction]

**M. Boudria:** J'invoque le Règlement, monsieur le président; tout ce que j'ai dit aujourd'hui avait trait aux définitions, c'est-à-dire à l'article 2.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Quel que puisse être l'avis du président là-dessus, nous sommes ici pour nous assurer du contenu de ce projet de loi, et notamment pour nous assurer qu'il ne lèse pas l'État canadien ni ses employés.

Si pour ce faire nous avons besoin de nous attarder sur l'article 2, et sur les définitions, eh bien qu'il en soit ainsi. Je suis en désaccord parfait avec le secrétaire parlementaire, lequel envisage de présenter une motion pour que nous en finissions avec l'examen article par article, ce qui serait en fait une motion de clôture du débat; ma curiosité n'a toujours pas été satisfaite.

Il y a plusieurs choses sur lesquelles j'aimerais revenir. D'après l'un des témoins, si vous n'êtes pas employé de l'État, vous ne pouvez pas cotiser pour une pension. Ça n'est pas exactement ce que je comprends. Vous n'avez pas besoin d'être un employé de l'État pour avoir le droit à ces pensions. Vous avez très bien pu être par le passé employé, ne plus l'être, et continuer à cotiser; c'est exactement ce que j'ai fait moi-même.

**M. Smith:** D'après certaines dispositions de la loi, effectivement, vous pouvez—dans certaines circonstances—continuer à cotiser, alors que vous n'êtes plus employé. Dans cette affaire des hôpitaux des anciens combattants, des dispositions spéciales avaient été prises. On avait amendé la Loi sur la pension dans la Fonction publique, afin que ces employés puissent précisément continuer à cotiser; mais sans disposition spéciale de ce type, et le ministre a bien dit qu'il n'était pas dans l'intention du gouvernement de prendre des mesures à cet effet, les employés des Arsenaux ne pourront pas bénéficier des mêmes avantages, une fois la vente échue.

**M. Hovdebo:** Voilà donc quelque chose de nouveau. Le gouvernement a donc pris des décisions à cet effet. Très bien. Mais il reste que . . .

**Le président:** Monsieur Bradley.

**M. Bradley:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, car je vois que nous nous écartons de l'examen article par article, et que nous nous engageons dans un débat bien particulier.

Cette réunion a été convoquée pour respecter l'horaire du ministre dont le temps est probablement plus précieux que le nôtre, qu'on le veuille ou non. Nous ne sommes pas toujours d'accord, mais je crois que le ministre est très occupé. Nous sommes tous très occupés. Nous avons tous le souci du bien-être des employés. Nous nous posons tous des questions concernant et l'accord et le projet de loi.

Nous savons maintenant ce que veut le gouvernement. Le gouvernement s'est maintenant engagé à revoir quelques-uns des points en litige et nous sommes d'accord à propos d'un amendement possible. Nous nous engageons maintenant dans

*[Text]*

not going to change the act or the bill before we go clause by clause.

I would suggest that if there is debate required, or if there are amendments required by the other side, the time to do it is at the report stage, not now in the committee. I think we have to consider the bill before us, not the agreement. No agreement is going to satisfy all sides. That is why there is an agreement. That is why everybody involved has to sign it in order to be forced to follow it.

In my estimation, it is useless now for us to pursue this and in reality try to go back to amend the agreement at this stage. That agreement is between the Crown and SNC.

**Mr. Hovdebo:** My understanding of what we are doing here, of the legislation we are trying to do, is that we can present amendments at any time. That is an alternative. We could have gone through and presented the amendments for each of the clauses during this particular debate. We can still do so. We can still do that in each case.

To me, it is much more productive to sit here and in the end have this kind of amendment agreed to around the table, and by the government. Then it will appear at the report stage, or even now, if the minister wishes. The report stage then becomes a matter of form, if we agree to it. That was the reason for the establishment of the legislative committees, so that we could bring in the best possible bill.

We can go to these four or five places where there are amendments, write the amendments out, bring it in, and then we will debate the amendments if you want us to. But if we can come to some kind of agreement on these before that stage, then we will have saved ourselves a lot of time and we will have something we are all satisfied with.

We have for instance one area we have not touched: the mobility rights the union asked us about when they appeared before us the other day; the possibility of transfer back into the civil service over a period of time.

**Mr. Bradley:** I want to address that precise point, Mr. Chairman. By tradition, when the legislative committee has set up and comes to examining clause by clause, there is a short general discussion with the Minister to clarify some points before going clause by clause in amendments, if required. That short discussion has now become an hour and a half rather than 15 minutes. So be it.

By now we should know on all sides whether or not we are going to support the clauses or move amendments. So I would suggest, Mr. Chairman, that we go ahead clause by clause. If members of the opposition choose to move amendments, so be it; let us get them on the floor and resolve them.

*[Translation]*

un débat où chacun a ses positions, ce qui ne changera ni la loi ni le projet de loi avant que nous ne passions à l'étude article par article.

S'il faut absolument qu'il y ait débat ou si les autres parties exigent qu'il y ait des amendements, il faudrait le faire à l'étape du rapport et non pas pendant la séance du Comité. Je crois qu'il nous faut étudier le projet de loi dont nous sommes saisis, et non pas ce fameux accord. Aucun accord ne satisfera toutes les parties. C'est d'ailleurs pour cela que les accords existent. C'est pour cela que toutes les parties à l'accord doivent le signer pour s'engager à le respecter.

A mon avis, il est maintenant inutile pour nous de poursuivre dans cette veine pour essayer, à toutes fins utiles, d'effectuer un retour en arrière pour aller modifier cet accord. Les parties à cet accord sont la Couronne et le groupe SNC.

**M. Hovdebo:** Si j'ai bien compris ce que nous faisons ici en étudiant ce projet de loi, je crois bien que nous pouvons proposer des amendements n'importe quand. C'est une solution. Nous aurions pu l'étudier et proposer des amendements au fur et à mesure pour chaque article. Nous pouvons encore le faire. Nous pouvons le faire dans tous les cas.

A mon avis, c'est beaucoup plus utile pour nous tous de rester autour de cette table et de se mettre d'accord sur le genre d'amendements que nous envisageons et qu'envisage aussi le gouvernement. Ensuite, cela paraîtra à l'étape du rapport ou même maintenant si le ministre le désire. Quant à l'étape du rapport, on le fait pour la forme, si nous sommes tous d'accord. C'est pour cette raison que les comités législatifs ont été créés, afin que nous puissions présenter à la Chambre le meilleur projet de loi possible.

Nous pouvons donc étudier plus précisément ces quatre ou cinq points qui nous préoccupent, rédiger les amendements qu'il faut, les proposer et ensuite en débattre, si c'est ce que vous voulez. Mais si nous pouvons en arriver à une sorte d'entente avant cette étape, nous aurons alors réussi à nous économiser à tous énormément de temps et nous aurons un produit dont nous serons tous satisfaits.

Par exemple, il y a un domaine que nous n'avons pas encore touché: les droits concernant la mobilité que le syndicat a soulevés lors de sa comparution l'autre jour; la possibilité de réintégrer la Fonction publique pendant une certaine période de temps.

**M. Bradley:** Je voulais justement parler de ce point précis, monsieur le président. Traditionnellement, lorsque le Comité législatif en arrive à l'étude article par article, il y a un court débat d'ordre général avec le ministre pour éclaircir certains points avant de passer aux amendements que l'on propose à chaque article, si c'est nécessaire. Ce bref débat s'est maintenant transformé en discussion d'une heure et demie plutôt que de durer un quart d'heure seulement. Qu'il en soit ainsi.

Mais à l'heure qu'il est, nous devrions tous savoir, quelle que soit notre allégeance politique, si nous allons ou non voter en faveur des articles ou proposer des amendements. Je proposerais donc, monsieur le président, que nous passions à l'étude article par article. Si les députés de l'Opposition veulent nous

[Texte]

From sitting back here watching this hour and a half, we are obviously not going to have the concurrence of the two parties opposite on the bill presently before us. We are consequently going to be in an area of amendments and votes on amendments, so let us get on with it.

**Mr. Hovdebo:** I have not read this suggested amendment on pension rights, so I do not know whether I will concur or not.

**Mr. Bradley:** Then read it. That will be moved at the report stage, not now.

**Mr. McInnes:** That is for information only.

**The Chairman:** May I ask the Minister if he will review all the issues and respond to them at the report stage, having heard the observations and having undertaken to review a number of situations?

**Mr. McInnes:** We are going to review the points raised to come up with the best possible deal. That will not affect the clauses, because what we are really dealing with is provisions of the agreement.

• 1230

**Mr. Boudria:** Perhaps.

**Mr. McInnes:** But I would like to suggest that we do move on clause by clause now and we will pursue these discussions as quickly as we can.

**The Chairman:** And the Chair is going to begin clause-by-clause.

**Mr. Boudria:** On a point of order, Mr. Chairman, others have spoken to this, and I would just request a minute so that I can make the same point. I thought that until about 15 minutes ago, for the last sitting and this sitting, we had not really operated in a confrontational way, and I am of the view that we had made tremendous progress in spite of the fact that the Parliamentary Secretary seemed to suggest we had not really achieved much. I think we have good gains and I think the Minister has been co-operative.

There are some things I disagree with him on, and I will never agree, but I think we have made substantial progress. I was of the view that perhaps we could continue in this way, and perhaps later this afternoon we could have had a bill which was much better for everybody involved and without getting into a wrangle. I find it unfortunate that we got off on a tangent 10 or 15 minutes ago.

**The Chairman:** May I ask the Minister if he sees, as a result of the conversations, any changes to the bill?

**Mr. McInnes:** I do not think so. I do not want to be absolute about that. There is a possibility, slim as it is. What we are

[Traduction]

proposer des amendements, libre à eux; qu'on nous les présente et qu'on les mette aux voix.

Depuis une heure et demie que nous assistons au spectacle, il est évident que les deux partis de l'Opposition ne donneront pas leur aval au projet de loi que nous avons devant nous. Il nous faudra donc être saisis d'amendements, en débattre, les mettre aux voix alors faisons tout simplement ce que nous avons à faire.

**M. Hovdebo:** Je n'ai pas lu le texte de l'amendement proposé concernant les droits au chapitre de la retraite et je ne sais donc pas si j'accorde mon aval ou non.

**M. Bradley:** Alors lisez-le donc. Cet amendement sera proposé à l'étape du rapport, pas aujourd'hui.

**M. McInnes:** C'est à titre d'information seulement.

**Le président:** Puis-je me permettre de demander au ministre s'il va se pencher sur toutes les questions pour y répondre à l'étape du rapport avec à l'esprit les observations qu'il a entendues ici aujourd'hui et sans oublier qu'il s'est engagé à revoir un certain nombre de situations?

**M. McInnes:** Nous allons nous pencher sur les questions soulevées afin d'en arriver au meilleur résultat possible. Cela ne modifiera en rien les articles, car il s'agit, en réalité, des dispositions de l'accord.

**M. Boudria:** Peut-être.

**M. McInnes:** J'aimerais cependant proposer que nous passions à l'étude article par article dès maintenant pour ensuite en terminer avec ce débat le plus tôt possible.

**Le président:** Et le président veut passer à l'étude article par article.

**M. Boudria:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour dire que d'autres ont eu leur mot à dire à ce sujet et j'aimerais qu'on m'accorde une minute afin de vous faire part de mes idées aussi. Pendant notre dernière séance et jusqu'à il y a 15 minutes environ, nous n'avons pas été témoins de partisanerie et j'ai l'impression que nous avons fait d'énormes progrès malgré ce que semble croire le secrétaire parlementaire. Je crois que nous avons fait des progrès et je crois que le ministre a fait preuve de collaboration.

Je ne suis pas d'accord avec lui sur toute la ligne, cela ne se pourra jamais, mais je crois que nous avons fait des progrès et des progrès importants. J'avais l'impression que nous pourrions peut-être continuer ainsi et peut-être, un peu plus tard cet après-midi, aurions-nous pu avoir devant nous un projet de loi un peu plus satisfaisant pour tout le monde, ce qui nous aurait évité une discussion à n'en plus finir. Il est malheureux, à mon avis, que nous ayons pris une tangente il y a 10 ou 15 minutes environ.

**Le président:** Puis-je me permettre de demander au ministre s'il croit, d'après la teneur des débats, que le projet de loi sera modifié?

**M. McInnes:** J'en doute. Je ne veux cependant pas me prononcer catégoriquement. Il y a une possibilité, aussi mince

[Text]

giving an undertaking to do, whether by way of introduction of an amendment at report stage or by agreement or by letters, we will do whatever we can to accommodate the concerns—if, after review, we come to the conclusion that there is an hiatus or deficiency which will prejudice employees. But I do not see any of the clauses really being affected by that discussion.

**The Chairman:** I had previously in error ruled that we would proceed to clause-by-clause. The clerk tells me I do not have the authority to make this kind of ruling. It has to be a decision made by the committee.

**Mr. Bradley:** I move we continue clause-by-clause reading, Mr. Chairman.

Motion agreed to

Clause 2 agreed to

On clause 3—*Sale of shares*

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I have a point here that I raised the last time, the Minister was before us, which was that I would ask him if he plans on fulfilling the requirement of the Financial Administration Act in tabling in the House the directive he gave to the corporation?

**Mr. McInnes:** As I recall your inquiry, and I also investigated it, I understand it is not required.

**Mr. Hovdebo:** But it is required.

**Mr. McInnes:** Well, there is a difference of view on this. I am advised by my officials that the Financial Administration Act is not applicable and I am not obliged to pursue that, as you say.

**Mr. Hovdebo:** The only place where the Financial Administration Act is not applicable, Mr. Chairman, is in the Crown corporations, which were put under the—what was it called?

**Mr. McInnes:** We sent a letter to the management of CAL, which was a request to file certain information. It was not in the form of a directive pursuant to section 99 of the Financial Administration Act.

**Mr. Hovdebo:** You mean you are going to interpret what a directive means. Any contact between the Minister and the corporation is a directive if it asks them to do something.

**Mr. McInnes:** Well, we requested it. We had asked them if they would volunteer the information. We did not compel them to.

**Mr. Hovdebo:** But you made the recommendation, and that is a request. It is a directive.

**Mr. McInnes:** I guess we are discussing semantics.

[Translation]

soit-elle. Que nous ayons recours à des modifications à l'étape du rapport, à une entente quelconque ou à des lettres, nous nous engageons à faire tout notre possible pour répondre aux diverses préoccupations si, après étude, nous constatons qu'il y a un hiatus ou une lacune qui porterait préjudice aux employés. Mais je ne crois pas qu'aucun de ces articles soit modifié à cause de cette discussion.

**Le président:** J'ai fait une erreur en statuant tout à l'heure que nous allions passer à l'étude article par article. Le greffier me dit que je n'ai pas le pouvoir de prendre ce genre de décision. Cette décision doit être prise par le Comité.

**M. Bradley:** Je propose que nous reprenions l'étude article par article, monsieur le président.

La motion est adoptée.

L'article 2 est adopté.

Article 3—*Vente d'actions*

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Je soulève une question que j'ai déjà soulevée la dernière fois que le ministre a comparu, c'est-à-dire que j'aimerais lui demander s'il prévoit de respecter la disposition de la Loi sur l'administration financière en déposant en Chambre la directive qu'il a donnée à la société?

**M. McInnes:** Si je me rappelle bien votre question, et j'ai étudié le sujet, je crois comprendre que ce n'est pas exigé.

**M. Hovdebo:** Au contraire, c'est une exigence.

**M. McInnes:** Eh bien, il y a divergence de vues à ce sujet. Mes fonctionnaires me disent que la Loi sur l'administration financière ne s'applique pas et que je ne suis pas obligé d'y donner suite, comme vous dites.

**M. Hovdebo:** Le seul cas où la Loi sur l'administration financière ne s'applique pas, monsieur le président, c'est dans le cas de sociétés de la Couronne qui ne sont pas... comment dit-on?

**M. McInnes:** Nous avons envoyé une lettre à la direction de la Société ACL et c'était pour leur demander de fournir certains renseignements. Cela ne s'est pas fait sous la forme d'une directive en vertu de l'article 99 de la Loi sur l'administration financière.

**M. Hovdebo:** Vous voulez dire que vous allez interpréter ce que signifie le mot directive. Toute communication entre le ministre et la société est une directive s'il demande que quelque chose se fasse.

**M. McInnes:** Nous avons demandé que ce soit fait. Nous avons demandé à la direction de la société de bien vouloir nous fournir spontanément ces renseignements. Nous n'avons obligé personne à le faire.

**M. Hovdebo:** Mais vous en avez fait la recommandation et c'est une demande. C'est une directive.

**M. McInnes:** Nous nous engageons dans un débat sur la sémantique.

[Texte]

• 1235

**Mr. Hovdebo:** I sat in exactly this place in June of 1984 and I listened to the Conservative Party insist that this be in there so that when a Minister moved away from the arm's length the House of Commons would know it, that every time a Minister gave a directive to a corporation the House of Commons would know it because he would be required to table it in the House of Commons. That was a Conservative amendment to the Financial Administration Act, to Bill C-24 at the time.

So I am still asking the question: Are you going to table in the House of Commons the directive that you sent to this corporation?

**Mr. McInnes:** No.

**Mr. Hovdebo:** So you are not planning on fulfilling the requirements of the Financial Administration Act?

**Mr. McInnes:** I guess I can only say it once. I repeat myself: I do not feel obliged to file any further information. I think I have abided by all legislative requirements.

**Mr. Hovdebo:** In clause 3, there is a section in there which effectively transfers the shares from the Crown to the SNC, and all property, real, personal rights and interests are in that. It is the section on transfer, number two. Do we have available to us a listing of what is being transferred?

**Mr. Webster:** There are detailed listings available. We did not go into a detailed listing because we are not selling a list of assets. We are selling the shares of the company and everything on the company's books.

**Mr. Hovdebo:** I understand that CAL did not own the land.

**The Chairman:** I must interrupt to inform you that there is a vote in the House in eight minutes, at 12.45 p.m., and the suggestion might be that we meet again this afternoon at 3.30 p.m. in Room 308 if the Minister is available. Room 308, West Block.

**Mr. Boudria:** I seem to remember bringing up that very suggestion a few minutes ago. A great idea.

**The Chairman:** Can you be here, Mr. Minister?

**Mr. McInnes:** Yes. I have other obligations, but I will be here.

**The Chairman:** Okay. We will adjourn until 3.30 p.m. in Room 308, West Block. If there is a change of room, we will advise.

AFTERNOON SITTING

• 1534

**The Chairman:** Can we bring the meeting to order? We shall resume consideration of Bill C-87, an act to authorize the

[Traduction]

**M. Hovdebo:** J'étais assis ici même en juin 1984 et j'écoutais le Parti conservateur expliquer pourquoi cela devrait s'y trouver afin que la Chambre des communes le sache lorsque le ministre s'écarte de la voie des relations non privilégiées; que la Chambre des communes le sache lorsqu'un ministre donne une directive à une société, parce qu'il serait obligé de la déposer en Chambre. C'était un amendement proposé par le Parti conservateur à la Loi sur l'administration financière, le fameux projet de loi C-24 à l'époque.

Alors je repose la même question: allez-vous déposer à la Chambre des communes la directive que vous avez envoyée à cette société?

**M. McInnes:** Non.

**M. Hovdebo:** Alors vous allez tout simplement faire fi des exigences de la Loi sur l'administration financière?

**M. McInnes:** Je ne puis le dire qu'une seule fois. Je me répète: je ne me sens pas obligé de déposer quelque autre renseignement que ce soit. Je crois bien avoir respecté toutes les exigences législatives.

**M. Hovdebo:** À l'article 3, il y a une disposition qui prévoit, à toutes fins pratiques, le transfert des actions de la Couronne à la SNC sans oublier les biens meubles ou immeubles, les droits personnels et les intérêts. C'est au paragraphe 2 qui traite du transfert. Avons-nous à notre disposition une liste de ce qui fait l'objet du transfert?

**M. Webster:** Il existe des listes détaillées. Nous n'avons pas fait une liste détaillée parce que nous ne vendons pas toute une série de biens. Ce que nous vendons, ce sont les actions de la société et tout ce qui se trouve porté aux divers postes de la comptabilité.

**M. Hovdebo:** Je crois comprendre que ACL n'était pas propriétaire du terrain.

**Le président:** Je dois vous interrompre pour vous dire qu'il y a un vote en Chambre dans dix minutes, à 12h45, et je propose une autre séance, à 15h30 cet après-midi, dans la salle 308 si le ministre est libre. Salle 308, Édifice de l'Ouest.

**M. Boudria:** Il me semble que j'ai fait cette proposition il y a quelques instants. Excellente idée.

**Le président:** Vous pouvez revenir, monsieur le ministre?

**M. McInnes:** Oui. J'ai d'autres engagements aussi, mais je viendrai.

**Le président:** Parfait. Nous levons la séance jusqu'à 15h30, salle 308, Édifice de l'Ouest. S'il y a un changement de salle, nous vous le ferons savoir.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** À l'ordre! Nous reprenons l'étude du projet de loi C-87, Loi visant à autoriser l'alinéation de la société Les

[Text]

divestiture of Canadian Arsenals Ltd., and to amend other acts in consequence thereof. We will be resuming consideration of clause 3.

• 1535

Clause 3 agreed to.

**The Chairman:** We have been asked to stand clause 4 because Mr. Boudria will be along in a few minutes. So shall we move to clause 5?

Clause 4 allowed to stand.

Clauses 5 to 10 inclusive agreed to.

Clause 11 allowed to stand.

On clause 12—*Commencement*

**The Chairman:** Is there any debate on clause 12?

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, was that the clause the Minister suggested he would amend? Is that right?

**Mr. McInnes:** It is a new clause 12.

**Mr. Hovdebo:** Could we have an understanding of what you intend to put in that particular clause?

**Mr. McInnes:** Clause 12 will become clause 13.

**Mr. Hovdebo:** Is there any reason why the Minister will not put in this clause now as part of this report? Why are we waiting until the report stage?

**Mr. McInnes:** I am advised that apparently there are financial implications. It must go by royal recommendation and be introduced at the report stage.

**Mr. Hovdebo:** So it will be in the bill when it is reported, or before the report stage.

**Mr. McInnes:** It will be in the bill at the time of reporting.

**Mr. Hovdebo:** This clause will be included when the bill reappears in the House.

**Mr. Bradley:** It will be included with the amendment.

**Mr. McInnes:** Yes. When we bring it back it will be included.

• 1540

**Mr. Hovdebo:** I want to go back once more to my concern on clause 12, or the new clause 12, if it is going to be that. Are there any possible alternatives which would assure employees that they will be able to make use of the superannuation plan? Even over the short noon hour I found that in the present SNC agreement the superannuation is less than half, but the pensions they will receive from SNC are less than half of what they would receive under the superannuation plan. That is what you are condemning these employees to.

**Mr. McInnes:** I am not prepared to change the pension proposals at this time. I will speak to Treasury Board officials again to review the whole situation without commitment. I give a commitment to talk to them, but I cannot suggest what the outcome of that discussion might be.

[Translation]

Arsenaux canadiens Limitée et visant la modification d'autres lois en conséquence. Nous reprenons l'étude de l'article 3.

Article 3 adopté.

**Le président:** On nous a demandé de réserver l'article 4 car M. Boudria ne devrait pas tarder. Pouvons-nous passer à l'article 5?

Article 4 réservé.

Articles 5 à 10 inclusivement adoptés.

Article 11 réservé.

Article 12—*Entrée en vigueur*

**Le président:** Y a-t-il des questions au sujet de l'article 12?

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, est-ce l'article dont le ministre a dit qu'il serait peut-être modifié? Est-ce cet article?

**M. McInnes:** Il s'agit d'un nouvel article 12.

**M. Hovdebo:** Pourriez-vous nous donner une idée du contenu de cet article?

**M. McInnes:** L'article 12 deviendra l'article 13.

**M. Hovdebo:** Y a-t-il une raison pour laquelle le ministre ne peut pas proposer maintenant ce nouvel article? Pourquoi devons-nous attendre jusqu'à l'étape du rapport?

**M. McInnes:** Ce nouvel article, apparemment, comporte des implications financières. Il doit faire l'objet d'une recommandation royale et ne peut être introduit qu'au moment de l'étape du rapport.

**M. Hovdebo:** Il figurera donc dans le projet de loi avant son dépôt à la Chambre, ou avant l'étape du rapport.

**M. McInnes:** Il figurera dans le projet de loi.

**M. Hovdebo:** Cet article sera inclus lorsque le projet de loi sera de nouveau déposé à la Chambre.

**M. Bradley:** Il sera inclus avec les autres amendements.

**M. McInnes:** Oui. Lors du dépôt, il sera inclus.

**M. Hovdebo:** Je tiens de nouveau à répéter le problème que me pose l'article 12, ou le nouvel article 12, si c'est un nouvel article. N'est-il pas possible d'assurer les employés qu'ils pourront continuer à bénéficier du régime de pensions? Pendant notre brève interruption de midi, j'ai pu constater que dans l'entente actuelle avec le groupe SNC les pensions versées représenteront moins de la moitié de ce que ces employés auraient reçu du régime de pensions de la Fonction publique. C'est ce à quoi vous condamnez ces employés.

**M. McInnes:** Je ne suis pas disposé à modifier les propositions relatives aux pensions pour le moment. Je discuterai de toute cette situation avec les représentants du Conseil du Trésor, mais sans engagement de ma part. Je m'engage à leur

[Texte]

**Mr. Hovdebo:** Will the government bring in amendments to the other two concerns?

**Mr. McInnes:** I think we resolved those issues during the noon hour, and I do not think they are issues any longer.

**Mr. Hovdebo:** Is the grievance one resolved?

**Mr. McInnes:** Yes. There is still a difficulty there, but we agree it cannot be solved.

**Mr. Hovdebo:** What about the mobility clause?

**Mr. McInnes:** No, there is nothing we can do with the mobility clause. These are not public employees; they are Crown corporation employees. We cannot bring them back to something better than they presently have. We can do nothing there.

**Mr. Hovdebo:** You could give them a leave of absence.

**Mr. McInnes:** This is a Crown corporation, and you say we should bring them back as public employees. They are not public employees now.

**Mr. Hovdebo:** If it is a Crown corporation and you have that restriction there, why was there no restriction on their being in the superannuation plan in the first place?

**Mr. McInnes:** I am advised there is a specific provision making them public employees to allow them to participate in the pension scheme, but only for that purpose.

**Mr. Hovdebo:** So could you not give them leave of absence on that same basis?

**Mr. McInnes:** We will not do that. I cannot envisage the appropriateness of having them leaving, as Crown corporation employees, then coming back after five years saying they have some particular status as public service employees. I do not think that has any connotation of reality.

Clause 12 agreed to.

**The Chairman:** We will now go back to clause 4, for which we have a notice of motion from Mr. Boudria. I will ask you to present your motion.

**Mr. Boudria:** Thank you, Mr. Chairman. Is it the wish of the committee that I read the motion?

**An hon. member:** Yes.

• 1545

**Mr. Boudria:** I wish to amend subclause 4.(3) by adding after line 36 on page 2 the following:

Paragraph 144.(2)(c) of the Canada Labour Code shall apply to the divestiture of Canadian Arsenals until such time as a new bargaining unit is certified under the appropriate legislation or until the lap of six months, whichever is soonest.

**Mr. McInnes:** May I just interrupt for a second? Mr. Boudria, I think all parties agreed during the noon hour that

[Traduction]

en parler, mais je ne peux vous garantir quels seront les résultats de cette discussion.

**M. Hovdebo:** Le gouvernement proposera-t-il des modifications pour régler les deux autres problèmes?

**M. McInnes:** Je crois que nous avons résolu ces questions pendant l'interruption de midi, et je ne pense plus qu'elles posent de problème.

**M. Hovdebo:** Le problème des griefs est résolu?

**M. McInnes:** Oui. Il y a toujours un problème, mais nous avons reconnu qu'il était insoluble.

**M. Hovdebo:** Et la clause de mobilité?

**M. McInnes:** Non, nous ne pouvons rien faire au sujet de cette clause. Il ne s'agit pas de fonctionnaires, mais bien d'employés d'une société de la Couronne. Nous ne pouvons leur accorder rétroactivement quelque chose de supérieur à ce qu'ils ont à l'heure actuelle. Nous ne pouvons rien faire.

**M. Hovdebo:** Vous pourriez leur accorder un congé.

**M. McInnes:** Il s'agit d'une société de la Couronne et vous nous demandez de leur accorder des avantages réservés aux fonctionnaires. Ce ne sont pas des fonctionnaires.

**M. Hovdebo:** Si c'est une société de la Couronne et que leur statut est différent, comment pouvaient-ils participer au régime de pensions de la Fonction publique?

**M. McInnes:** Une disposition particulière leur donne le statut de fonctionnaires uniquement pour pouvoir participer au régime de pensions.

**M. Hovdebo:** Ne pourriez-vous donc pas leur accorder un congé sur la même base?

**M. McInnes:** Non, c'est impossible. Je ne vois pas comment après avoir été employés d'une société de la Couronne nous pourrions 5 ans plus tard justifier leur rattachement à la Fonction publique. Cela n'a rien à voir avec la réalité.

Article 12 adopté.

**Le président:** Nous revenons maintenant à l'article 4 au sujet duquel M. Boudria nous a fait parvenir un avis de motion. Je vous demanderais de présenter votre motion.

**M. Boudria:** Merci, monsieur le président. Souhaitez-vous que je lise ma motion?

**Une voix:** Oui.

**M. Boudria:** Je souhaite modifier le paragraphe 4(3) en ajoutant après la ligne 32 de la page 2 ce qui suit:

L'alinéa 144.(2)c) du Code canadien du travail doit s'appliquer à l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée jusqu'à ce qu'une nouvelle unité de négociation soit accréditée en vertu de la législation appropriée et/ou jusqu'à ce qu'un laps de six mois se soit écoulé, selon la première de ces deux dates.

**M. McInnes:** Pourrais-je vous interrompre un instant? Monsieur Boudria, je crois que toutes les parties se sont

*[Text]*

this amendment was not needed. We will not agree with number one, but everyone agrees that number two is not needed.

**Mr. Boudria:** While I recognize that in this particular case there is obviously a very good employer—a potential employer, because he will be the employer very shortly—that may not be the case with every single divestiture in the future. I think it should be recorded to be used as a precedent, as I believe a very good precedent was recorded in the case of the Deer Lodge divestiture in the past. Perhaps you will disagree, but . . .

I have no further comments, Mr. Chairman. I think I have described . . . We have all described at length this morning, so there is no purpose to be served by my describing this for any lengthy period of time. I think the purpose of it is obvious to all of us, and I think in this case the benefits of it would be good especially in future cases, notwithstanding the agreement or the potential agreement.

**The Chairman:** Well, the Chair has to say it has reservations with respect to the appropriateness of this amendment. If the committee decides it wants to vote on it, that is fine. I personally believe it is beyond the scope of the bill to deal with this. However, we have a motion. Does the committee want to vote on it?

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I wish to speak on a point of order. Is it not the Chair's duty to rule whether the notice is in order, as opposed to the committee as a whole ruling whether the resolution is in order?

**The Chairman:** Well then, it is out of order. Shall clause 4 carry?

**Mr. Bradley:** As amended . . . no.

**Mr. Hovdebo:** I do not quite understand the procedure here, Mr. Chairman.

**Mr. Boudria:** They just ruled my motion out of order.

**Mr. Hovdebo:** On what basis?

**The Chairman:** It is beyond the scope of the bill. It adds a new feature that is beyond the power of the committee because . . .

**Mr. Hovdebo:** We are dealing with the employees. The employees do not change. They are the same employees before and after the divestiture. We talk and the agreement goes over. I do not understand the basis of the ruling, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, the bill does not deal with the employees; the agreement does. And that is the . . .

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, may I then suggest that in my view clause 11 of the bill does deal with the employees in its deletions clauses? I would like to submit to you that certainly a portion of the Public Service Superannuation Act referred to in clause 11 in column one, for instance, deals with the employees. I would submit to you that in this bill there are certainly references to employees or to the benefits offered them. I suggest to you that another benefit should be added to

*[Translation]*

accordées pendant l'interruption de midi sur l'inutilité de cet amendement. Nous ne sommes pas d'accord sur le numéro un mais tout le monde est d'accord pour dire que le numéro deux est inutile.

**M. Boudria:** Tout en reconnaissant que, dans ce cas particulier, il est évident qu'il s'agit d'un excellent employeur—employeur potentiel puisqu'il ne l'est pas encore—il n'est pas certain que cela sera toujours le cas. À mon avis, cela devrait servir de précédent, tout comme, à mon avis, l'aliénation de Deer Lodge a créé un excellent précédent dans le passé. Vous ne serez peut-être pas d'accord avec moi mais . . .

Je n'ai pas d'autre commentaire à faire, monsieur le président, je crois avoir décrit . . . Nous avons tous longuement présenté nos arguments ce matin il est donc inutile que je recommence. Je crois que le but visé est évident, et dans ce cas les bénéficiaires seraient tout spécialement bons pour les cas futurs, nonobstant cette entente ou cette entente potentielle.

**Le président:** Je dois dire que nous avons des réserves quant à la pertinence de cet amendement. Si le Comité décide de le mettre aux voix, très bien. Personnellement, j'estime qu'il déborde du cadre de ce projet de loi. Quoi qu'il en soit, nous sommes saisis d'une motion. Le Comité veut-il la mettre aux voix?

**M. Boudria:** Monsieur le président, je souhaite invoquer le Règlement. Ne revient-il pas à la présidence de se prononcer sur la recevabilité ou l'irrecevabilité d'une motion plutôt qu'au Comité?

**Le président:** Dans ce cas, je déclare la motion irrecevable. L'article 4 est-il adopté?

**M. Bradley:** Sous sa forme amendée . . . non.

**M. Hovdebo:** J'ai du mal à suivre la procédure, monsieur le président.

**M. Boudria:** Ils viennent de déclarer ma motion irrecevable.

**M. Hovdebo:** Sur quelle base?

**Le président:** Elle déborde le cadre du projet de loi. Elle ajoute une disposition qui échappe à l'autorité du Comité car . . .

**M. Hovdebo:** Il s'agit des employés. Les employés ne changent pas. Après l'aliénation, ce seront toujours les mêmes employés. Nous parlons et l'entente est conclue. Je ne comprends pas le motif de votre décision, monsieur le président.

**Le président:** Le projet de loi ne parle pas des employés; l'entente, si. Et c'est . . .

**M. Boudria:** Monsieur le président, dans ce cas, je me permettrais de vous signaler qu'il est question des employés à l'article 11 qui propose certaines modifications. La référence à la Loi sur la pension de la Fonction Publique dans la colonne un de l'annexe, article 11, par exemple, concerne les employés. Ce projet de loi fait référence aux employés ou aux avantages qui leur sont offerts. Je propose l'addition d'un autre avantage. Il reste qu'il est fait référence aux avantages accordés aux



[Texte]

them. But certainly benefits to employees are referred to in column one on page 6 of this bill under clause 11.

**The Chairman:** I will just make the point that we are dealing with clause 4 now. Clause 11 will come up later.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I do not think you said it was outside the scope of the clause; you said it was outside the scope of the bill. Clause 11 is part of that bill.

**The Chairman:** Well, we will deal with clause 4. It is beyond the scope of clause 4.

• 1550

**Mr. Bradley:** A point of order, Mr. Chairman: I certainly see your point of view on the amendment for clause 4, but I also see the concern and direction of my honourable colleague. Really, we on this side have no problem with allowing him to introduce the amendment on clause 4 and voting on it.

**The Chairman:** Then if that is the agreement of the committee, I am in your hands. We have a notice of motion to amend clause 4.

**An hon. member:** Are you changing the ruling?

**The Chairman:** Well, I am yielding to the remarks from both sides.

**Mr. Boudria:** Then you are saying it is in order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Boudria:** Then I move my amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am saying I have reservations but the membership of the committee has indicated they do not agree, so that is fine.

Amendment negated.

Clause 4 agreed to.

**The Chairman:** We now move to clause 11.

On clause 11—*Consequential amendments*

**The Chairman:** Mr. Boudria has an amendment, which we will ask you to present.

**Mr. Boudria:** Thank you, Mr. Chairman. I will read the amendment. I move that clause 11 of Bill C-87 be amended by striking out item number 5 and substituting the following:

An employee of Canadian Arsenals Limited, as of the day prior to the date of transfer, will have the right, on transferring to the new employer, either to

- (i) choose to remain as a contributor to the federal superannuation plan until the termination of employment with the new employee, or
- (ii) elect to receive a benefit from the federal superannuation plan to which the employee is entitled and become a contributor to the "New Pension Plan" as described in the agreement of purchase and sale between the government and SNC.

[Traduction]

employés dans la colonne un de la page 6, article 11, de ce projet de loi.

**Le président:** Je vous répondrai simplement qu'il s'agit ici de l'article 4. L'article 11 viendra plus tard.

**M. Boudria:** Monsieur le président, vous n'avez pas dit que ma motion débordait du cadre de l'article, vous avez dit qu'elle débordait du cadre du projet de loi. L'article 11 fait partie de ce projet de loi.

**Le président:** Nous en sommes à l'article 4. Cette motion déborde le cadre de l'article 4.

**M. Bradley:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je comprends certes votre argument concernant cet amendement à l'article 4, mais je comprends également les motifs de mon honorable collègue. Nous ne voyons aucune objection à ce qu'il propose son amendement à l'article 4 et que nous le mettions aux voix.

**Le président:** Si c'est ce que vous souhaitez, qu'il en soit ainsi. Nous sommes saisis d'un avis de motion visant à modifier l'article 4.

**Une voix:** Vous revenez sur votre décision?

**Le président:** Je cède aux remarques faites des deux côtés de la table.

**M. Boudria:** Ma motion est donc recevable.

**Le président:** Oui.

**M. Boudria:** Je propose donc mon amendement, monsieur le président.

**Le président:** J'ai des réserves, mais les membres du Comité ont indiqué qu'ils n'étaient pas d'accord, et je me plie à leur volonté.

Amendement rejeté.

Article 4 adopté.

**Le président:** Nous passons maintenant à l'article 11.

Article 11—*Modifications corrélatives*

**Le président:** M. Boudria a un amendement. Nous vous demandons de le présenter.

**M. Boudria:** Merci, monsieur le président. Je vais vous lire mon amendement. Je propose que l'article 11 du projet de loi C-87 soit modifié en supprimant le numéro 5 et en le remplaçant par ce qui suit:

Un employé de la société Les Arsenaux canadiens Limitée, le jour précédant la date de transfert, aura le droit, lors du transfert auprès du nouvel employeur, soit

- (i) de choisir de continuer à contribuer au régime de pension fédéral jusqu'à la fin de son emploi avec le nouvel employeur, ou
- (ii) de réclamer les prestations du régime de pensions fédéral auquel l'employé a droit et de contribuer au «Nouveau régime de pension» décrit dans l'entente d'achat et de vente entre le gouvernement et la SNC.

## [Text]

The employee may make the election before the date of transfer to receive a benefit from the federal plan or may take up to 12 months after the date of transfer to make the election.

If the employee decides to make an election within the 12 month period after the date of transfer, the employee will, pending the election, remain as a contributor to the federal plan.

Mr. Chairman, this motion is for all intents and purposes identical to what has been granted to the employees in the case of Deer Lodge and one other, Camp Hill, incident in the past.

I would like to submit to committee that it is not precedent setting; it has been used on at least two previous divestitures under previous governments. Nevertheless, the government has in the past granted such benefits to federal public sector employees being transferred to another jurisdiction. I submit to you that it was an excellent precedent at the time and one this committee should consider. I submit to you my motion.

**The Chairman:** Thank you. I might remark that I have the same reservations with respect to this amendment. However, I think I am a fast learner and I learned something from the experience of a few minutes ago; therefore, I think likely the mood of the committee is to vote on this.

Is there any further comment before . . . ? Mr. Bradley.

**Mr. Bradley:** Thank you, Mr. Chairman. I certainly see the concerns and the direction of my friend. His current concerns are very sincere and warrant consideration. I understand the Minister has assured that he will consider them prior to report stage.

• 1555

I am also aware that the Treasury Board is proposing an amendment at report stage dealing with some of these issues, and we on this side are satisfied with the suggestions by Treasury Board and feel that it will meet, hopefully, the needs of the employees in that area. So we are prepared also, Mr. Chairman, to vote on the amendment.

**The Chairman:** Any further comments? Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I just wanted to add, from looking at the human aspect of what we are considering here, there is at least one, perhaps other, instances. I will use one as an example of an individual who will retire in five years who would have, under Canadian Arsenal's government pension plan of the past, retired with \$14,000 annual income of pension.

Unless this amendment is passed, this individual will receive \$6,000 now. It makes that kind of a difference—a difference between having a real pension and having something below the rate of subsistence for the people who will be retiring a short time in the future.

I just thought I would add that and add as well, Mr. Chairman, that I have indicated to you it had been used twice in previous occasions. I was wrong. I was informed that it was

## [Translation]

L'employé peut réclamer ses prestations du régime fédéral avant la date de transfert ou jusqu'à 12 mois après le transfert.

Si l'employé se décide pendant la période de 12 mois suivant la date de transfert, tant qu'il n'aura pas pris cette décision, il continuera à contribuer au régime fédéral.

Monsieur le président, à toutes fins utiles, cette proposition est identique à ce qui a été accordé aux employés de Deer Lodge et de Camp Hill.

Cette proposition ne crée pas de précédent. Elle a déjà été utilisée pour le moins dans deux cas précédents d'aliénation sous l'administration précédente. Néanmoins, le gouvernement, dans le passé, a accordé de tels avantages aux employés fédéraux du secteur public transférés dans une autre juridiction. À l'époque cette mesure s'est avérée excellente et ce précédent mérite que nous y réfléchissions. Voilà, c'est ma motion.

**Le président:** Merci. Je pourrais faire remarquer que j'ai les mêmes réserves au sujet de cet amendement. Cependant, apprenant très vite et tirant profit de l'expérience d'il y a quelques minutes, en conséquence, j'estime vraisemblable que le Comité souhaitera mettre cet amendement aux voix.

Y a-t-il d'autres commentaires avant . . . ? Monsieur Bradley.

**M. Bradley:** Merci, monsieur le président. Je comprends certes les motifs de mon ami. Ses motifs sont très sincères et méritent considération. Le ministre nous a assuré qu'il les étudierait avant l'étape du rapport.

Je sais que le Conseil du Trésor présentera un amendement portant sur ces questions à l'étape du rapport; les membres de mon parti sont satisfaits des suggestions du Conseil du Trésor qui, nous l'espérons, répondront aux vœux des employés. Monsieur le président, nous sommes également prêts à voter sur l'amendement.

**Le président:** D'autres observations? Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Monsieur le président, si l'on considère la situation sous l'angle humain, je vois au moins un autre cas et peut-être plus. Prenons l'exemple de l'employé qui prendra sa retraite dans cinq ans et qui, aux termes de l'ancien régime de pension gouvernemental de la société Les Arsenaux canadiens, aurait eu droit à une somme annuelle de 14,000\$.

Si l'amendement n'est pas adopté, il ne recevra que 6,000\$. C'est ça la différence, une différence entre un revenu de retraite raisonnable et un revenu de crève-la-faim pour les gens qui prendront leur retraite d'ici peu.

En citant cet exemple, j'avais l'intention, monsieur le président, de préciser que ça c'était produit deux fois déjà. J'avais tort. Ça c'est produit au moins quatre fois. Ça c'est

[Texte]

used at least four times. The same thing happened with at least a hospital in Toronto and a hospital in Ste. Foy, Quebec, as well. So this process has been used four times in the past.

**The Chairman:** Any other comments? Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Well, I do not have much to add. I just have to say that I think what we are doing is we are not protecting a group of employees; what we are doing is we are leaving them out to dry. They had a good pension plan, they contributed to it, they expected to survive under that pension plan, and suddenly we are for eliminating it.

As Mr. Boudria is suggesting, there are situations, and I am sure if we went through every one of them, we would find more of that kind where there is going to be a tremendous loss to the employees. Consequently, I think we should have this kind of protection in the bill.

**The Chairman:** Mr. Bradley.

**Mr. Bradley:** The only point I have, Mr. Chairman, is that I realize there are some problems and I appreciate Mr. Boudria and Mr. Hovdebo bringing those concerns up. However, I am satisfied that the Minister and Treasury Board will certainly address those before report stage, as they have promised.

Amendment negatived.

Clause 11 agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, before we take the step to report the bill, this is the first of many. Actually, we have had a couple of others, so it is not the first; we had the Northern Transportation Bill, which went through. I think we need to establish a much clearer procedure than was used in this bill.

• 1600

First of all, I think the directive, which the Minister says he never gave—I do not know how you can sell the corporation without directing it is going to be sold—should be tabled in the House. That is the initial thing. Then, the bill should be tabled, but the process of the parties involved should be brought . . . We could have saved ourselves a lot of time and effort and a lot of concern, even a lot of debate in the House, if we had had an approach which brought everything into the open, allowed the debate between the parties to be made as soon as they had decided who was going to make it.

I cannot speak for my party, but I am not at all inclined to co-operate on any of the divestitures on the basis of the way this one went and on the basis of Havilland went. I think it is very important if the government wants to go through with their program—and it is their stated policy and I accept that—to establish a procedure in which everybody knows what is going on, and where we do not find we get a lot of information on Tuesday, which we could just as well have had.

[Traduction]

produit dans au moins un hôpital à Toronto et dans un hôpital à Sainte-Foy, au Québec. Quatre fois en tout.

**Le président:** D'autres observations? Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Je n'ai pas grand-chose à ajouter. Je voulais simplement dire que cela revient en fait à abandonner une catégorie d'employés et à les laisser à leur triste sort. Ils ont un beau régime de pension, ils y ont contribué, ils s'attendent à un revenu raisonnable et c'est ce qu'on veut leur enlever.

Comme M. Boudria l'a laissé entendre, dans certains cas, cela entraînera une perte énorme pour l'employé. Il faudrait un article qui les protège.

**Le président:** Monsieur Bradley.

**M. Bradley:** Monsieur le président, je dirai simplement que je me rends compte qu'il existe certains problèmes et je remercie MM. Boudria et Hovdebo d'avoir attiré notre attention là-dessus. Je reste néanmoins convaincu que le ministre et le Conseil du Trésor seront en mesure de les régler, comme ils l'ont promis, avant l'étape du rapport.

L'amendement est rejeté.

L'article 11 est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

**M. Hovdebo:** Auparavant, monsieur le président, signalons que c'est le premier projet de loi, et qu'il sera suivi par bien d'autres. En fait, ce n'est pas le premier, on en a déjà quelques-uns; on a déjà eu le projet de loi sur le transport dans le Grand Nord qui a été adopté. La prochaine fois, il va falloir simplifier la procédure.

Tout d'abord, je pense que la première chose à faire, c'est de déposer en Chambre la directive que le ministre dit n'avoir jamais donnée—je me demande comment on peut vendre une société sans avoir décidé qu'on allait la vendre. Ensuite, on devrait déposer le projet de loi, mais les partis concernés devraient . . . Cela éviterait une grosse perte de temps et des tas d'ennuis, et ça raccourcirait beaucoup le débat en Chambre si l'on pouvait procéder de façon ouverte et permettre que les débats se déroulent entre les partis aussitôt que possible.

Je ne suis pas le porte-parole de mon parti, mais personnellement, je ne suis pas du tout disposé à collaborer pour ces affaires d'aliénations, vu la façon dont celle-ci s'est déroulée et dont celle de De Havilland s'est effectuée. Le gouvernement a une politique officielle, je l'accepte, il doit la mettre en oeuvre, mais il faudrait que tout le monde sache ce qui se passe et qu'on n'ait pas besoin d'attendre le mardi pour avoir des renseignements qu'on aurait pu avoir beaucoup plus tôt.

*[Text]*

We are all Members of Parliament. If they want to make some of them confidential, we can have an in camera meeting on those cases. But this idea of getting little pieces of information over a six-month period is unfortunate and does not help the procedure at all. It brings me to the position of not wanting to co-operate. The next time you bring a bill in on a divestiture, I will say no right from the beginning, to the first reading.

**Mr. Bradley:** What is the difference, Stan?

**Mr. Hovdebo:** If you say no to the first reading, it takes you one more day to do it.

**The Chairman:** On that, maybe the Minister will absorb the message Mr. Hovdebo is presenting.

**Mr. McInnes:** I always listen very carefully to the hon. member and I will hear what he has to say.

**Mr. Boudria:** Perhaps in somewhat of the same vein, I think the whole debate on this divestiture started off on not what I consider the right footing. I know the original letter sent regarding the divestiture process and studies which had been done . . . I think I sent the original one to the Minister asking for more information, particularly on a report done by a consultant. I think the process dragged on way too long. Instead of trying to get this process through at the last minute, which I understand the government wanted before the last day of the fiscal year, and now, just a few days later, the new owner having some difficulty wrestling with that date, which interferes with their process . . . It was all unnecessary.

I think there were too many documents in the beginning which were not offered to us and could have been. I thank the Minister, though, for finally coming around and seeing it was in the best interests of everybody to make it public. I do not think—the Minister has obviously noticed—the Arthur Andersen report has not made the front page of every newspaper as being particularly controversial. We used the information in it and the information in the agreement of sale in what I think was a good and constructive debate at this committee over the last little while.

There may be no other divestitures which the Minister is personally responsible for. There may be. I am not sure, but if he has no further use for the information, perhaps he could pass it on to other members of Cabinet, in the hope perhaps some of the co-operation established in this process, albeit slowly, can be used from the start in a similar process in the future.

Finally, I am going to make a last pitch for the Minister to look at this whole issue of the benefits to the employees, before the report stage, particularly something along the line of the amendment I offered. Perhaps the amendment I offered does not suit the government, but if the content of the amendment I offered does, maybe there could be some modification to the agreement made between the government and SNC, or some other way to achieve a better level of benefit for the employees retiring in the next few years. I have spoken briefly with some union representatives who will tell me just what some of these benefits would be by the time we discuss the report stage in the House. Mr. Minister, the number I have previously used

*[Translation]*

Nous sommes tous des députés. S'ils veulent donner des informations à titre confidentiel, on peut siéger à huis clos. Mais ça ne facilite pas les choses quand on est obligé de grignoter ici et là des bribes d'information pendant six mois. C'est pourquoi je ne suis pas prêt à collaborer. La prochaine fois que vous présenterez un projet de loi de cet ordre, je me prononcerai carrément contre, dès la première lecture.

**M. Bradley:** Qu'est-ce que ça change, Stan?

**M. Hovdebo:** Quand on vote contre à la première lecture, ça prend un jour de plus.

**Le président:** J'espère que le ministre aura compris le message que lui adresse M. Hovdebo.

**M. McInnes:** Je prête toujours l'oreille à l'honorable député et j'écoute ce qu'il a à dire.

**M. Boudria:** Dans le même ordre d'idées, je pense qu'on est parti du mauvais pied en amorçant ce débat sur cette aliénation. J'ai lu la première lettre qui a été envoyée et les études qui ont été effectuées . . . Je pense que c'est moi qui ai envoyé la première lettre au ministre pour lui demander davantage d'informations, en particulier sur un rapport rédigé par un consultant. Je pense que les choses ont trop trainé. Au lieu de faire ça à la dernière minute, et le gouvernement avait apparemment l'intention que ce soit réglé avant la fin de l'exercice, voici que, quelques jours plus tard à peine, la date choisie pose des difficultés pour le nouveau propriétaire. Quelle perte de temps.

Je pense que, dès le début, il y a des tas de documents auxquels on aurait dû avoir accès et qu'on n'a pas vus. Je remercie quand même le ministre d'avoir finalement avoué qu'il était préférable que la chose devienne publique. Le ministre a certainement remarqué que le rapport d'Arthur Andersen n'a pas fait les manchettes dans tous les journaux. Grâce à ce rapport et aux informations contenues dans l'accord de vente, on a eu un bon débat en Comité qui a duré quelque temps.

Il y aura peut-être d'autres ventes de ce genre qui ne concernent pas le ministre. C'est possible. Mais si ces informations ne l'intéressent plus, il pourrait peut-être les transmettre à ses collègues du Cabinet, dans l'espoir que la prochaine fois, on pourra commencer au moins par un semblant de collaboration.

Finalement, je demande une dernière fois au ministre de bien considérer la question des pensions des employés, avant qu'on arrive à l'étape du rapport, et je pense en particulier à l'amendement que j'ai suggéré. Si le libellé ne lui convient pas, mais qu'il ne soit pas contre le fond, on pourrait peut-être modifier l'accord intervenu entre le gouvernement et la SNC on trouve tout autre moyen d'offrir une pension plus généreuse aux employés qui prendront leur retraite au cours des quelques prochaines années. J'ai brièvement parlé avec quelques représentants syndicaux qui sont censés m'indiquer le niveau des prestations avant l'étape du rapport en Chambre. Le chiffre que je vous ai cité tout à l'heure, monsieur le ministre,

*[Texte]*

through you, Mr. Chairman, is not exaggerated. We are looking at \$6,000 instead of \$14,000. Those are actual figures. There actually is such a case. It is not a hypothetical situation. There are many more like it. So I want to bring this to the attention of the Minister so that perhaps there can be further consideration of that point before or at the time the report stage is undertaken in the House.

• 1605

I know that we are all in a hurry to have this bill brought to the House—or at least the government is—but if it means taking a day longer or something in order for the government to better appraise itself of that situation involving the employees, I invite the Minister to take perhaps an additional day if that is required. I do not know what the time schedule is for bringing it back in the House, but he knows that. But he should take the time required to ensure that the employees are treated in the best and fairest way possible, in the way that they deserve.

Let us not forget one thing. Not only are those employees our collective constituents, but right now they are our employees, our government's employees—your employees, Mr. Minister.

**Mr. Bradley:** I would like to make one small point before we wrap up, Mr. Chairman.

I feel that this committee and the debate on this bill has proved very beneficial to all sides, and has brought to light a lot of information. I would like to comment on the remark regarding information availability made by my honourable colleague from the NDP. I believe Mr. Boudria also raised it. The amendments to the parliamentary procedures of course are new to us. They are hopefully affording private members and back-benchers a lot more access and involvement in government operations. We have a lot to learn from it and we are learning a lot in these legislative committees.

I would also like to thank them for their co-operation in second reading to bring the bill to committee. I believe they are both aware that historically once the committee is struck after second reading, the information, the material, and the reports are made available to the committee at the request of the committee members. Normally committee members come to the first meeting and request that the Arthur Andersen report or the contract be made available to all committee members. It is usually complied with. I agree sometimes it has not been. There were many times when it was not supplied when I sat on the opposition side.

I appreciate my colleagues opposite for keeping us honest and ensuring that we do supply the information. But I assure them we are doing everything in our power to make sure the information is made available. In this case, as a precedent it was made available for a committee before the committee sat, which is earlier than it had been in my previous seven years of sitting on House committees. I hope we can work in this same atmosphere of co-operation in the future.

**The Chairman:** Shall the bill carry?

**Some hon. members:** Agreed.

*[Traduction]*

est loin d'être exagéré. Il s'agit effectivement de 6,000\$ au lieu de 14,000\$. Ce sont les bons chiffres. Ce n'est pas une situation hypothétique, puisqu'elle concerne au moins un employé. Et il n'est pas le seul. Je voulais donc attirer l'attention du ministre là-dessus, dans l'espoir qu'il change d'avis avant l'étape du rapport en Chambre.

Je sais que nous sommes tous pressés de voir ce projet de loi étudié en Chambre—les députés du gouvernement du moins, le sont—mais je suggère au ministre de prendre peut-être une journée de plus pour que le gouvernement se mette mieux au courant de la situation. Je ne sais pas quel est l'échéancier prévu, mais le ministre le sait. Il devrait prendre tout le temps nécessaire pour que les employés soient traités de la façon la plus juste et la plus équitable possible. De la façon qu'ils méritent.

N'oublions pas que ces employés sont non seulement nos commettants, ce sont nos employés, puisqu'il s'agit de fonctionnaires, de vos fonctionnaires, monsieur le ministre.

**M. Bradley:** J'aimerais intervenir avant qu'on ne termine, monsieur le président.

Je pense que le débat sur ce projet de loi a été utile pour tous les partis car il nous a donné accès à beaucoup d'informations. Mon honorable collègue néo-démocrate a fait un commentaire relativement à la disponibilité des informations. M. Boudria aussi, je crois. J'aimerais leur répondre. Bien entendu, nous ne sommes pas encore familiarisés avec les nouvelles procédures parlementaires. Nous espérons qu'elles permettront aux simples députés et aux députés d'arrière-banc de participer plus directement aux activités gouvernementales. On pourrait en tirer parti, et ces comités législatifs ont déjà été fort utiles.

J'aimerais également remercier ces deux députés de leur collaboration lors de l'étude du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture. Aucun d'eux n'ignore que, traditionnellement, un comité est mis sur pied uniquement après la deuxième lecture, après qu'on ait eu accès aux informations, aux documents et aux rapports, à la demande de ses membres. En règle générale, les membres du Comité demandent, lors de la première réunion, que le rapport d'Arthur Andersen ou que le contrat leur soit remis. Ce qui se fait, normalement. Pas toujours, je l'avoue. Quand j'étais dans l'opposition, c'est arrivé assez souvent.

Je remercie mes collègues de l'opposition de nous faire marcher dans la bonne voie et de s'assurer que les informations disponibles sont distribuées. Je puis vous assurer que nous faisons tout notre possible à cette fin. Cela fait sept ans que je suis membre de comités de la Chambre et c'est la première fois qu'on a eu accès à ces informations avant même que le Comité ne siège. J'espère que c'est de bon augure pour l'avenir.

**Le président:** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

[Text]

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** That being the case, the committee is adjourned.

[Translation]

**Le président:** Dois-je faire rapport du projet de loi en Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Dans ce cas, la séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From Treasury Board:*

James Smith, Assistant Secretary.

*From the Department of Justice:*

V.E. Mijal, General Counsel, Commercial Law Section.

*Du Conseil du Trésor:*

James Smith, secrétaire adjoint.

*Du ministère de la Justice:*

V.E. Mijal, avocat général, section du droit commercial.









CANADA

## INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

# BILL C-87 Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act

HOUSE OF COMMONS

---

Issues 1-3 • 1986 • 1st Session • 33rd Parliament

---

Chairman: Mr. Fred King

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

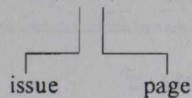
## GUIDE TO THE USERS

---

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

**Knowles, Hon. Stanley** (NDP—Winnipeg North Centre)  
Regional Economic Expansion Department estimates,  
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member subject entry	<b>Knowles</b> Steel industry, <b>15:9</b>
-------------------------	---

Main subject sub-heading	<b>Steel industry</b> Exports, <b>15:9</b>
-----------------------------	---

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

**Women** *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

*Abbreviations:* A. = Appendices. Amdt. = amendment. M. = motion. S.O. = standing order.

### DATES AND ISSUES

—1986—

March: 19th, 25th, 1.  
April: 8th, 2; 10th, 3.

*[Faint, illegible text on the left side of the page, likely bleed-through from the reverse side.]*

*[Faint, illegible text on the right side of the page, likely bleed-through from the reverse side.]*





- Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure
- Ammunition** *see* Munitions
- Arthur Anderson & Co.** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Assets—SNC Group purchase
- Bargaining agent** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Employees
- Bergeron, Mr. Jean** (Public Service Alliance of Canada)  
Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 2:3, 5-15, 17-9, 22, 24, 40-8
- Boudria, Mr. Don** (L—Glengarry—Prescott—Russell)  
Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:17-22, 27, 31-3; 2:12-8, 20-3, 28-32, 38-40, 42-5, 48; 3:7-8, 10-3, 17-9, 21-5, 28-9, 31, 33, 35-41  
Canadian Arsenals Ltd., 1:17-22, 33; 2:12, 16-7, 29-31, 43-5, 48; 3:7, 10-3, 17-9, 21-5, 35-41  
Crown corporations, 3:40  
Munitions, 1:31-2  
Procedure  
Bills, 2:20-1, 23; 3:29, 31, 36-7  
Documents, 1:17-8; 2:12-4, 16, 21-2  
Meetings, 3:28  
Parliamentary Secretary, 2:43  
Questioning of witnesses, 2:30  
Witnesses, 1:27; 2:16-8, 21, 31  
M., 2:40  
SNC Group, 2:28-9, 38-9  
Veterans hospitals, 2:48; 3:28, 36, 38
- Bradley, Mr. Bud** (PC—Haldimand—Norfolk; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services)  
Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:6-13, 17-8, 27; 2:11-2, 14-7, 19-23, 42-3, 46-7; 3:9-10, 27-32, 34, 36-41  
Canadian Arsenals Ltd., 1:18; 2:11-2, 14, 20, 23, 42-3, 46; 3:38-9  
Crown corporations, 3:41  
Legislative committees, 3:41  
Munitions industries, 2:12  
Procedure  
Agenda and procedure subcommittee, 1:11-3  
M. (Hopkins), 1:10-1  
Bills, 2:20, 23; 3:9-10, 27-32  
M., 3:32  
Clerks, 2:22  
Documents, 1:12, 17; 2:12, 14-7, 19-22  
Information, 2:14  
Organization meeting, 1:6-13  
Parliamentary Secretary, 2:43  
Questioning of witnesses, M., 1:12  
Quorum, M. (Daubney), amdt., 1:7-10  
Votes in House, 2:47  
Witnesses, 2:17, 20, 22-3
- Budget, May 23/85** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Privatization
- Camp Hill Hospital, N.S.** *see* Veterans hospitals
- Canada Labour Code** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Employees, Labour relations
- Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87)**  
Minister of Supply and Services  
Consideration, 1:13-34; 2:3-48; 3:3-42; carried, 3:5; report to House without amds., 3:42, agreed to, 5  
Clause 1, 3:39, carried, 5  
Clause 2, 3:32, carried, 4  
Clause 3, 3:34, carried, 5  
Clause 4, 3:34, stood; 3:37, carried on division, 5
- Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization...**—*Cont.*  
Clause 4—*Cont.*  
Amdt. (Boudria), 3:35-7, negated, 5  
Clauses 5 to 10, 3:34, carried, 5  
Clause 11, 3:34, stood; 3:39, carried on division, 5  
Amdt. (Boudria), 3:37-9, negated, 5  
Clause 12, 3:35, carried, 5  
Title, 3:39, carried, 5  
References  
Amendment, report stage, Public Service Superannuation Account accrued benefits, status, 3:8-9, 12, 14, 27, 31-2, 34  
Amendment, third reading, pension benefits, 1:16  
Second reading, approval in principle, 2:15  
*See also* Orders of Reference; Report to House
- Canadian Arsenals Ltd.**  
Assets, transferral to SNC Group, 3:33  
Assets, value, Arthur Anderson & Co. appraisal, 1:12, 16-7, 29-30; 2:7, 33-4  
Employees  
Bargaining agent, selecting, 2:42-3; 3:20-3  
Early retirement, provisions, 2:33, 45-6  
Job security, privatization impact, 1:14  
Labour relations, jurisdiction, shifting from Canada Labour Code to Quebec Labour Code, transition period, implications, 2:5, 9, 13, 27, 29-31, 41-4, 47; 3:7-8, 10-2, 16-23, 32, 35-6  
Mobility, transfers to Public Service, Public Service Alliance of Canada proposal, 1:20-1; 2:10-1, 15-6, 19, 22, 30, 47; 3:7, 30, 35  
Pensions, benefits accrued under Public Service Superannuation Account, status, 1:16-7, 27-8; 2:7-8, 29, 41, 44-5, 48; 3:7-9, 12-6, 23-7, 34, 37-41  
Pensions, reciprocal pension fund transfer agreement, negotiating within six months, 2:28, 32-3, 46  
Financial position, disclosure, Minister directive, Financial Administration Act provisions, 1:23; 2:11-2; 3:32-3, 39  
Financial position, productivity/profitability improvements, 1:14, 24-5; 2:6-7  
IVI Inc. amalgamation, profitability, improvements, facilitating, 1:32  
*See also* Canadian Arsenals Ltd.—Research and development  
Mandate, background, etc., 1:25, 32-3  
Materials, sourcing, private sector percentage, Canadian content, etc., maintaining, 1:14; 2:27  
Privatization  
Budget, May 23/85 announcement, 1:14, 22  
Public policy objective, 1:32; 2:27  
Public Service Alliance of Canada position, 2:11  
*See also* Canadian Arsenals Ltd.—Employees, Job security; Munitions—Prices; Munitions industries—Exports  
Research and development, capabilities, improving, IVI Inc. amalgamation impact, 1:14-5; 2:26-7, 34-6  
SNC Group purchase  
Announcement in House of Commons, timing, 1:22  
Arthur Anderson & Co. report, releasing, circumstances, etc., 2:12, 14, 17, 19, 23-4; 3:40  
National Defence Department consultations, 1:18  
Purchase agreement, confidentiality, releasing, circumstances, etc., 2:12, 20, 24, 30  
Purchase agreement, terms, validity, 3:18  
Sale conditions, 1:14-5, 23-4; 2:11, 27-8, 34  
Tendering/decision process, Supply and Services Department role, etc., 1:15-24; 2:10, 31-2  
*See also* Canadian Arsenals Ltd.—Assets
- Canadian content** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Materials
- Canadian ownership** *see* SNC Group—Shares

**Chairman, decisions and statements** *see* Procedure

**Charest, Mr. Jean J.** (PC—Sherbrooke; Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House; Acting Chairman)

Procedure

- Acting Chairman, appointment by Speaker, 1:13
- Questioning of witnesses, time limit, 1:18
- Quorum, voting not permitted without, 1:22, 27, 33
- Witnesses, appearance before Committee, 1:33-4

**Committee, mandate,** 2:13

**Committees** *see* Legislative committees

**Crown corporations, privatization**

Employees

- Mobility, transfers to Public Service, 2:10, 47
- Pensions, benefits accrued under Public Service Superannuation Account, status, 3:8
- Protection, Public Service Alliance of Canada position, 2:5
- Process, information, public disclosure, 2:7, 9-10; 3:39-41
- Public Service Alliance of Canada position, 2:5-6
- See also* Crown corporations—Employees, Protection
- See also* Canadian Arsenals Ltd.

**Daoust, Mr. Jacques** (SNC Group)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 2:23

**Daubney, Mr. David** (PC—Ottawa West)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:27-9; 2:18-9, 23; 3:9, 16-7, 20-1, 28

Canadian Arsenals Ltd., 1:27-9; 2:19; 3:16-7, 20-1

Procedure

- Agenda and procedure subcommittee, M. (Hopkins), 1:10-1
- Bills, 2:18, 23
- Meetings, 2:23
- Organization meeting, 1:10-1, 13
- Witnesses, 2:19
- Veterans hospitals, 3:28

**Deer Lodge Hospital, Man.** *see* Veterans hospitals

**Defence industrial readiness plan** *see* SNC Group

**Defence Production Act** *see* Munitions industries—Government suppliers, Audits

**Divestiture** *see* Veterans hospitals

**Early retirement** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Employees

**Employees** *see* Canadian Arsenals Ltd.; Crown corporations; Public Service Superannuation Account; SNC Group—Shares; Veterans hospitals

**Export Act** *see* Munitions industries—Exports, Permits

**Export permits** *see* Munitions industries

**Exports** *see* Munitions industries; SNC Group

**Financial Administration Act** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Financial position

**Financial Post, The** *see* SNC Group—Credentials

**Fontaine, Mr. Gabriel** (PC—Lévis; Acting Chairman)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 2:13, 16, 18, 21-2

Canadian Arsenals Ltd., 2:13

Committee, 2:13

Procedure

Bills, 2:34

**Fontaine, Mr. Gabriel—Cont.**

Procedure—Cont.

Documents, 2:16, 21

Organization meeting, 1:8

Quorum, M. (Daubney), amdt. (Bradley), 1:8

Witnesses, 2:16, 18, 31

M. (Boudria), 2:40

**Foreign ownership** *see* SNC Group—Shares

**Glassco Commission** *see* Veterans hospitals

**Glenn, Col Gerry B.** (National Defence Department)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:5, 18

**Gourdeau, Mr. Jean-Paul** (SNC Group)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 2:3, 24-40

**Government** *see* Munitions industries

**Government departments appearing** *see* Witnesses

**Hamelin, Mr. Gilles** (Supply and Services Department)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:5, 25-6, 29

**Hopkins, Mr. Len** (L—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, M., 1:10

Organization meeting, 1:6-7, 10, 12

Quorum, M. (Daubney), 1:6-7

**House of Commons** *see* Canadian Arsenals Ltd.—SNC Group purchase, Announcement

**Hovdebo, Mr. Stan J.** (NDP—Prince Albert)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:22-7; 2:17, 22-3, 32-5, 38-40, 44-8; 3:9-10, 13-5, 17, 19-20, 22-3, 25-7, 29-30, 32-6, 39-40

Canadian Arsenals Ltd., 1:23-5; 2:17, 22, 32-4, 44-7; 3:13-5, 17, 19-20, 22-3, 25-7, 30, 32-5, 39

Crown corporations, 3:39-40

Legislative committees, 3:30

Munitions industries, 1:26

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, M. (Hopkins), 1:11

Bills, 2:34; 3:9-10, 29-30, 36

Documents, 2:17, 22-3

Meetings, 2:22

Organization meeting, 1:6-9, 11

Quorum, 1:22

M. (Daubney), 1:6-9

Votes in House, 2:47-8

Witnesses, 1:23, 27

Public Service Superannuation Account, 3:29

SNC Group, 2:39

Veterans hospitals, 3:29

**IVI Inc.**

Background, establishment, 2:26

*See also* Canadian Arsenals Ltd.

**Jepson, Mr. Jim** (PC—London East)

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, 1:11, 13

M. (Hopkins), 1:11

Organization meeting, 1:6, 11, 13

Printing, M., 1:6

**Job security** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Employees

**Justice Department** *see* Witnesses

**King, Mr. Fred** (PC—Okanagan—Similkameen; Chairman)  
Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 2:13, 23-4; 3:31

**Procedure**

Agenda and procedure subcommittee

Establishing, 1:11-2

M. (Hopkins), 1:10-1

Meetings, 1:13

Membership, 1:13

Bills, amendments, 3:36-8

Bills, clause by clause study, 2:23; 3:10, 28, 31-2

Chairman, appointment by Speaker, 1:6

Chairman, leaving Chair, 2:24

Documents

Appending to minutes and evidence, 2:12

Availability, 2:13, 15, 23

Clerk providing to witnesses, 2:24

Translation, 1:12

Organization meeting, 1:6-13

Printing, minutes and evidence, M. (Jepson), 1:6

Questioning of witnesses, time limit, 1:11

M. (Bradley), 1:12

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M.

(Daubney), 1:6-10

Votes in House, anticipating, 3:33

Votes in House, division bells ringing, 2:47-8

**Labour relations** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Employees

**Legislative committees**

Establishment, Standing Orders affecting, 3:41

Mandate, 3:30

**McInnes, Hon. Stewart** (PC—Halifax; Minister of Supply and Services)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:13-7, 19-33; 3:7-13, 15-28, 31-6, 40

Canadian Arsenals Ltd.

Assets, 1:16, 29-30

Employees, 1:14, 28; 3:7-8, 11-3, 15-27, 32, 34-6

Financial position, 1:14, 23-4; 3:32-3

IVI Inc. amalgamation, 1:32

Mandate, 1:33

Materials, 1:14

Privatization, 1:14, 22, 32

Research and development, 1:14-5

SNC Group purchase, 1:14-7, 19-24

Munitions, 1:31-2

Munitions industries

Exports, 1:26-7, 33

Government suppliers, 1:15

Private sector ownership, 1:14

Privatization, 1:31

Procedure, bills, 3:28, 31, 34

SNC Group, credentials, 1:15

SNC Group, exports, 1:32

Supply and Services Department, procurement, 1:32

Veterans hospitals, employees, 3:13

**Mijal, Mr. V.E.** (Justice Department)

Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 3:4, 10-2, 16-21

**Moore, Mr. Barry** (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)

Procedure, organization meeting, 1:9

**Munitions**

Prices, Canadian Arsenals Ltd. privatization impact, monitoring,

1:14-5, 31-2; 2:27

Security of supply, 2:11

**Munitions industries**

Exports

Expanding, Canadian Arsenals Ltd. privatization impact, 1:14-5, 33

Permits, Export Act provisions, 1:26-7; 2:12, 28

Government suppliers, sole source contracts, 1:15

Audits, Minister responsibility, Defence Production Act provisions, 1:33

Private sector ownership, 1:14

Privatization, international comparisons, 1:31

Research and development *see* Canadian Arsenals Ltd.

**National Defence Department** *see* Canadian Arsenals Ltd.—SNC

Group purchase; Witnesses

**Opposition** *see* Procedure—Meetings, Adjourning

**Orders of Reference**, 1:3

**Organization meeting** *see* Procedure

**Organizations appearing** *see* Witnesses

**Pensions** *see* Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87)—References, Amendment; Canadian Arsenals Ltd.—Employees; Crown corporations—Employees; Veterans hospitals—Employees

**Private sector** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Materials; Munitions industries

**Privatization** *see* Canadian Arsenals Ltd.; Crown corporations; Munitions; Munitions industries

**Procedure**

Acting Chairman, appointment by Speaker, 1:13

Agenda and procedure subcommittee

Establishing, 1:11-2

M. (Hopkins), 1:10-1, agreed to, 4

Meetings, scheduling, 1:12-3

Membership, 1:13

Bills

Amendments

Admissibility, beyond scope, 3:36-8

Admissibility, Royal Recommendation, infringing, 3:34

Distributing in advance, 3:28

Introduction at any time, 3:30

Clause by clause study

Debate, relevancy, 3:28-9

Extending, 2:18, 20-1, 23

General discussion not allowed, 3:29-31

Minister, appearance before Committee, 2:23, 34

Proceeding, 3:9-10, 27-32

Committee decision required, Chairman not allowed to rule, 3:32

M. (Bradley), 3:32, agreed to

Clauses, debate, general discussion, extending, Member requesting, 3:31

Chairman, appointment by Speaker, 1:6

Chairman, leaving Chair, designating Acting Chairman, 2:24

Clerks, changes, 2:22

Documents

Appending to minutes and evidence, 2:12

Availability, to witnesses, 2:15-7, 23

Availability, witnesses not receiving, 2:12-4, 16-22

Clerk providing to witnesses, 2:24

**Procedure—Cont.**

- Documents—*Cont.*
  - Distribution, both official languages, 1:17-8
  - Distribution, one official language, 2:12
  - Tabling, notification of witnesses, 2:16-7
  - Translation, presentation in sufficient time, 1:12
  - Witnesses requesting from Clerk, 2:14-5
- Information, providing to witnesses, policy, 2:14
- Meetings
  - Adjourning, request from Opposition, 3:28
  - Continuing, witnesses waiting, 2:15, 23
  - Starting times, conflicts, 2:22
- Organization meeting, 1:6-13
- Parliamentary Secretary, role, 2:43
- Printing, minutes and evidence, 1,000 copies, M. (Jepson), 1:6, agreed to, 4
- Questioning of witnesses, time limit, 1:11, 18
  - Extending, 2:30
  - M. (Bradley), 1:12, agreed to, 4
- Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, providing four Members present, including Chairman, M. (Daubney), 1:6-10, as amended, agreed to, 4
  - Amdt. (Bradley), 1:7-10, agreed to, 4
- Quorum, voting not permitted without, 1:22, 27, 33
- Votes in House, anticipating, 3:33
- Votes in House, division bells ringing, 2:47-8
- Witnesses, appearance before Committee
  - Notification, 2:18
  - Preparedness, Member assessing, 2:16, 18
  - Reappearance
    - M. (Boudria), 2:40, agreed to, 3
    - Witness requesting, 2:15, 17, 19, 22
  - Reappearing, 1:27; 2:16-23, 31
  - Requesting, 2:22
  - Scheduling, 1:23, 33-4
- Witnesses, written submissions, reserving right to forward to Committee, 2:40-1

**PSAC** *see* Public Service Alliance of Canada

**PSSA** *see* Public Service Superannuation Account

**Public Service** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Employees, Mobility; Crown corporations—Employees, Mobility

**Public Service Alliance of Canada** *see* Canadian Arsenals Ltd.; Crown corporations; Witnesses

**Public Service Superannuation Account**

- Contributors, non-government employees eligibility, 3:29
- See also* Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87)—References, Amendment; Canadian Arsenals Ltd.—Employees, Pensions; Crown corporations—Employees, Pensions

**Purchase agreement** *see* Canadian Arsenals Ltd.—SNC Group purchase

**Quebec Labour Code** *see* Canadian Arsenals Ltd.—Employees, Labour relations

**Report to House**, 3:3

**Research and development** *see* Canadian Arsenals Ltd.

**Ricard, Mr. Guy** (PC—Laval)

- Procedure, organization meeting, 1:9-11
- Procedure, quorum, M. (Daubney), amdt. (Bradley), 1:10

**Shares** *see* SNC Group

**Smith, Mr. James** (Treasury Board)

- Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 3:4, 8-9, 13-6, 23-6, 29

**Smith, Mr. P.R.** (Supply and Services Department)

- Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:5, 21-6, 28-31, 33

**SNC Group**

- Background, expansion into manufacturing, acquisitions, etc., 2:24-6
- Credentials, *The Financial Post* rating, 1:15; 2:28
- Defence industrial readiness plan, commitment, 2:27
- Exports, value, 1:32; 2:25
- Refinancing, public share issue, 2:36-8
- Shares, ownership
  - Canadians, percentage, 2:27, 36
  - Employees, percentage, 2:27-9, 36, 38-40
  - Foreign, restrictions, 2:28, 38
  - Maximum, restrictions, 2:38-40
  - Share-purchase plan, 2:38
- See also* Canadian Arsenals Ltd.; Witnesses

**Supply and Services Department**

- Minister *see* Canadian Arsenals Ltd.—Financial position; Munitions industries—Government suppliers, Audits
- Procurement, sole sourcing, policy, 1:32
- See also* Munitions industries—Government suppliers
- See also* Canadian Arsenals Ltd.—SNC Group purchase, Tendering; Witnesses

**Tendering process** *see* Canadian Arsenals Ltd.—SNC Group purchase

**Treasury Board** *see* Witnesses

**Tupper, Mr. Bill** (PC—Nepean—Carleton)

- Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 1:29-30, 33; 2:15, 35-8
- Canadian Arsenals Ltd., 1:29-30; 2:15, 35-6
- Procedure
  - Agenda and procedure subcommittee, 1:11
  - Meetings, 2:15
  - Organization meeting, 1:8, 10-1
  - Quorum, M. (Daubney), 1:8
  - Witnesses, 1:33
- SNC Group, 2:36-8

**Veterans hospitals, divestiture**

- Employees, pensions, impact, 3:14, 29
- Camp Hill Hospital, N.S., 2:8, 41, 45, 47; 3:13, 38
- Deer Lodge Hospital, Man., 2:8, 41, 45-8; 3:28, 36, 38
- Glassco Commission recommendations, 3:13-4

**Webster, Mr. Harry** (Supply and Services Department)

- Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-87), 3:22-3

**Witnesses (organizations)**

- Justice Department, 3:4, 10-2, 16-21
- National Defence Department, 1:5, 18
- Public Service Alliance of Canada, 2:3, 5-15, 17-9, 22, 24, 40-8
- SNC Group, 2:3, 23-40
- Supply and Services Department, 1:5, 21-6, 28-31, 33; 3:22-3
- Treasury Board, 3:4, 8-9, 13-6, 23-6, 29
- See also individual witnesses by surname*







CANADA

## INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

# Projet de loi C-87 Loi autorisant l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée

CHAMBRE DES COMMUNES

---

Fascicules nos 1-3 •

1986 •

1<sup>re</sup> Session •

33<sup>e</sup> Législature

---

Président: M. Fred King

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



## GUIDE DE L'USAGER

---

Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

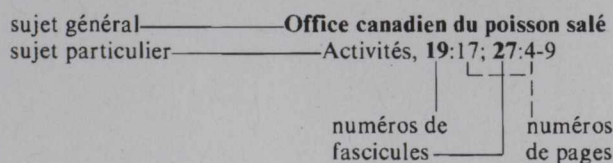
### **Pêches**

Pacifique, 11:31

**Oberle, M. F.** (PC—Prince George—Peace river)

Pêches, 11:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.



Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.

L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Nigeria.** Voir Poisson—Exportations

sujet abordé — **Géothermie**

sous cette Allusions, 1:34; 11:4-18

autre rubrique Voir aussi Chauffage collectif, système

titre-sujet **Énergie atomique.** Voir plutôt Énergie nucléaire  
préféré à un autre



# INDEX

## COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

PREMIÈRE SESSION, TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE

---

*Abréviations et symboles:* A = appendice. Am. = amendement. Art. = article. M. = motion.

---

### DATES ET FASCICULES

—1986—

Mars:            les 19 et 25, f.1.  
Avril:            le 8, f.2; le 10, f.3.



- Administration financière, Loi, allusions, 1:23; 3:32-3**
- Alliance de la Fonction publique du Canada**  
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Comparution; Sociétés de la Couronne—Privatisation
- Approvisionnement et Services, ministère**  
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat
- Armes à feu et munitions, exportations, conditions, permis, etc., 1:26-7; 2:12**
- Arsenaux canadiens Limitée. *Voir plutôt* Les Arsenaux canadiens Limitée**
- Arthur Anderson & Company. *Voir* Les Arsenaux canadiens—Valeur comptable**
- Bergeron, M. Jean (Alliance de la Fonction publique du Canada)**  
Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 2:5-15, 17-9, 22, 24, 40-8
- Boudria, M. Don (L—Glengarry—Prescott—Russell)**  
Comité, 1:17-8, 27; 2:12-8, 20-3, 31, 40, 42; 3:33, 40  
Groupe SNC, 2:28-9, 38-9  
Hôpitaux pour anciens combattants, 3:28, 36, 38  
Les Arsenaux canadiens Limitée, 1:17-22, 31-3; 2:29-32, 43-5, 48; 3:7, 10-3, 17-9, 21-5, 29, 35-41  
Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 1:17-22, 27, 31-3; 2:12-8, 20-3, 28-31, 38-40, 43-5, 48; 3:7-8, 10-3, 17-9, 21-5, 28-9, 31, 35-41  
Procédure et Règlement, 3:28-9, 31
- Bradley, M. Bud (PC—Haldimand—Norfolk; secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnements et Services)**  
Armes à feu et munitions, 2:12  
Comité, 1:17, 27; 2:11-2, 14-7, 19-23, 47; 3:41  
Séance d'organisation, 1:6-13  
Les Arsenaux canadiens Limitée, 1:12, 18; 2:11-2, 42-3, 46  
Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 1:17-8, 27; 2:11-2, 14-7, 19-23, 42-3, 46; 3:9-10, 27-32, 34, 36-41  
Procédure et Règlement, 3:9-10, 27-32
- Budget, 23 mai 1985. *Voir* Les Arsenaux canadiens Limitée—Privatisation**
- Camp Hill, N.-É. *Voir* Hôpitaux pour anciens combattants**
- Charest, M. Jean (PC—Sherbrooke; vice-président adjoint des comités pléniers; président intérimaire)**  
Nomination à titre de président intérimaire, 1:13
- CIC Canada. *Voir* Les Arsenaux canadiens Limitée—Privatisation—Appel d'offres**
- Code canadien du travail. *Voir* Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat—Relations de travail**
- Code du travail du Québec. *Voir* Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat—Relations de travail**
- Comité**  
Comité directeur. *Voir plutôt* Sous-comité du programme et de la procédure sous le titre susmentionné  
Composition. *Voir* Ordres de renvoi  
Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 1:12, 18; 2:42  
Documents
- Comité—Suite**  
Documents—Suite  
Dépôt, 2:11-2  
Disponibilité, 3:39-41  
Distribution avant traduction, 1:17-8; 2:12  
Témoins, accès, consultation avant de comparaître, etc., 2:12-24  
Ministre, comparution, 1:27, 33; 2:34  
Président, nomination, 1:6  
Président intérimaire, désignation, 1:13; 2:24  
Quorum, 1:7-8  
Séance d'organisation, 1:6-13  
Séances  
Ajournement, 1:13; 2:24  
Calendrier, 1:33  
Convocation, préavis de 48 heures, 1:7-10  
Suspension pour un vote à la Chambre, 2:47-8; 3:33  
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, m. (M. Daubney), 1:6-9, adoptée, 10  
Am. (M. Hovdebo), 1:7-8, retiré, 9  
Am. (M. Bradley), 1:9, adopté, 10  
Sous-comité du programme et de la procédure  
Composition, 1:10-3  
Rapport, 1:22, 33-4  
Réunion, 1:12-3  
Témoins  
Comparution, 1:33  
Alliance de la Fonction publique du Canada, 1:23, 34; 2:31, 38, 40  
M. (M. Boudria) adoptée, 2:40  
*Voir aussi* Documents sous le titre susmentionné
- Conseil du Trésor, représentant, témoignage. *Voir* Témoins**
- Daoust, M. Jacques (Groupe SNC)**  
Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 2:23
- Daubney, M. David (PC—Ottawa-Ouest)**  
Comité, 2:18-9, 23  
Séance d'organisation, 1:10-1, 13  
Les Arsenaux canadiens Limitée, 1:27-8; 3:16-7, 20-1  
Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 1:27-9; 2:18-9, 23; 3:9, 16-7, 20-1, 28
- Deer Lodge, Man. *Voir* Hôpitaux pour anciens combattants**
- Défense nationale, ministère**  
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat
- Exportations. *Voir* Armes à feu et munitions; Les Arsenaux canadiens Limitée**
- Financial Post. *Voir* Groupe SNC—Employés—Traitement**
- Fonction publique. *Voir* Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat—Employés—Mobilité et Groupe SNC, achat—Employés, régime de pension**
- Fontaine, M. Gabriel (PC—Lévis; président intérimaire)**  
Comité, 2:13, 16, 18, 21-2  
Séance d'organisation, 1:8  
Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 2:13, 16, 18, 21-2
- Glenn, le colonel Gerry B. (ministère de la Défense nationale)**  
Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 1:18

**Gourdeau, M. Jean-Paul** (Groupe SNC)

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation,  
Loi—C-87, 2:24-40

**Griefs.** Voir Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat—  
Employés**Groupe SNC**

Actionnaires, nombre, 2:36, 38

## Actions

Émission publique, projet, 2:27-8, 36-9

Employés, contrôle, etc., 2:27-9, 36-40

Employés de la société Les Arsenaux canadiens Limitée, achat,  
possibilité, 2:37-8

Propriété canadienne, 2:27-8

Activités à l'étranger, commercialisation, etc., 2:25

Conseil d'administration, composition, etc., 2:36

Diversification, 2:25

## Employés

Nombre, 2:25

Traitement, enquête du *Financial Post*, allusion, 2:28

Voir aussi Actions sous le titre susmentionné

Historique, 2:24-5

IVI Inc., acquisition en 1980, 2:25, 35

Les Systèmes Sécuriplex Inc., acquisition en 1985, etc., 2:25-6

Péto-Sun International, participation au capital-actions, 2:25

Recherche et développement, service, 2:25, 28, 35-6

Représentants, témoignages. Voir Témoins

Technologies nouvelles, développement et commercialisation, 2:25

Voir aussi Les Arsenaux canadiens Limitée

**Hamelin, M. Gilles** (ministère des Approvisionnements et Services)

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation,  
Loi—C-87, 1:25-6, 29

**Hôpitaux pour anciens combattants**, Deer Lodge, Man. et Camp Hill,

N.-É., cession aux provinces, dispositions relatives aux régimes de  
pension des employés, 2:8, 41, 45-8; 3:13-4, 28-9, 36, 38

**Hopkins, M. Len** (L—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

Comité, séance d'organisation, 1:6-7, 10, 12

**Hovdebo, M. Stan J.** (NPD—Prince-Albert)

Armes à feu et munitions, 1:26

Comité, 1:22-3, 27; 2:17, 22, 34, 38, 47-8; 3:39-40

Séance d'organisation, 1:6-9, 11

Groupe SNC, 2:39

Hôpitaux pour anciens combattants, 3:13, 29

Les Arsenaux canadiens Limitée, 1:23-6; 2:32-5, 44-7; 3:14-5,  
19-20, 22-3, 25-7, 29-30, 32-5, 39

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation,

Loi—C-87, 1:22-7; 2:17, 22-3, 32-5, 38-9, 44-8; 3:9-10, 13-5, 17,  
19-20, 22-3, 25-7, 29-36, 39-40

Procédure et Règlement, 3:9-10, 29-31

**Industries Valcartier.** Voir plutôt IVI Inc.**International Defence Products Limited.** Voir Les Arsenaux  
canadiens Limitée—Privatisation—Appel d'offres**IVI Inc.**

Historique, 2:26

Voir aussi Groupe SNC; Les Arsenaux canadiens Limitée—Fusion

**Jepson, M. Jim** (PC—London—Est)

Comité, séance d'organisation, 1:6, 11, 13

**Justice, ministère,** représentant, témoignage. Voir Témoins**King, M. Fred** (PC—Okanagan—Similkameen; président)

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation,  
Loi—C-87, 3:31

Nomination à titre de président, 1:6

**Les Arsenaux canadiens Limitée**

Actifs, 1:29

Actifs immobilisés, 1:29-30

## Employés

Convention collective, signature, date, 1:16, 21-2

Groupe SNC, actions, achat. Voir plutôt Groupe SNC—

Actions—Employés de la société Les Arsenaux canadiens  
Limitée

Voir aussi Groupe SNC, achat et Privatisation sous le titre  
susmentionné

Exportations, 1:15, 26, 33

Voir aussi Groupe SNC, achat sous le titre susmentionné

Fusion avec la société IVI Inc., 1:15, 32; 2:26-7

Groupe SNC, achat

Actions, biens meubles et immeubles, etc., transfert, 3:33

Annonce à la Chambre, date, 1:22

Approvisionnements et Services, ministère, contrats, priorité,  
condition, 1:14; 2:27

Bâtiments et terrains, conservation, engagement, 2:33-4

Conditions, 2:27-8

Contrat d'achat et de vente, 1:18-9; 2:9-11, 44

Contrats avec le gouvernement, prix raisonnables, condition,  
1:14-5, 31-3

Défense nationale, ministère, position, 1:18

## Employés

Consultations, 1:20-1

Convention collective, respect, 1:16; 2:9, 29-30, 41-3, 47; 3:7-8,  
16-21

Griefs et arbitrage, droits, protection, dispositions transitoires,  
etc., 2:9, 30; 3:7, 10-2, 16-20, 23, 35

Mobilité, accès à la Fonction publique, droit de transition, 2:10,  
30, 47; 3:7, 30, 35

Nombre, maintien, efforts raisonnables, condition, 2:27

Syndicat, accréditation, répercussions, 2:42-3, 47; 3:16, 20-3

Employés, régime de pension, 1:27; 3:7

Années de service avec le Groupe SNC, inclusion dans le calcul  
de la pension de la Fonction publique, 3:9, 12-5, 24-6

Fonction publique, régime, participation facultative,  
proposition, 2:29, 32, 41, 44-6, 48; 3:8, 12-4, 23-4, 29, 34

Négociations, 1:16-7, 21, 28

Normes industrielles, comparabilité, etc., 1:28; 2:32-3, 41; 3:15,  
26-7

Répercussions, 2:7, 43; 3:27, 34, 38-41

Retraite anticipée, 1:16, 28; 2:33, 45-6

Transfert, accord réciproque, 1:16, 21, 28; 2:8, 28

Exportations, activités, accroissement, condition, 1:14-5

Fournisseurs actuels, maintien, condition, 2:27

Modernisation, travaux, condition, 2:27

Plan sur l'état de préparation à la défense, conformité, condition,  
2:27

Prix de vente, 1:16-7; 2:7, 31-2

Recherche et développement, activités, maintien et amélioration,  
condition, 1:14; 2:27, 34

Relations de travail, assujettissement au Code canadien du travail  
jusqu'à l'accréditation du nouveau syndicat, proposition,  
3:20-2, 35-7

Relations de travail, assujettissement au Code du travail du  
Québec, 2:47; 3:10-2, 16-21

Historique, 1:14, 25

**Les Arsenaux canadiens Limitée—Suite**

## Privatisation

## Appel d'offres

Candidats, accès aux documents de comptabilité, directive du ministre, etc., 1:23; 2:11-2; 3:32-3, 39

Candidats, nombre, critères de sélection, etc., 1:15, 24

CIC Canada, soumission, rejet, 1:15

Conditions, 1:14-6, 23-4; 2:11

Confidentialité, respect, dépôt de 100 000 \$, etc., 2:13, 30

Documents distribués aux candidats, 1:23

International Defence Products Limited, soumission, rejet, 1:15

Processus, 1:17, 19-20

*Report on Business*, avril 1986, article intitulé *Crash-Landing Crown Corporations*, allusion, 1:19

Budget, 23 mai 1985, déclaration de l'hon. Michael Wilson, 1:14, 22

Employés, droits acquis, protection, 2:5, 9, 15, 29-30; 3:8, 22

Gestion, efficacité, etc., répercussions, 1:32-3

Manufacturiers canadiens avec expérience en commerce international, priorité, 1:15, 24

Objectifs du gouvernement, 1:32; 2:27

Rentabilité, 1:24-5; 2:6-7

Valeur comptable, rapport de la firme Arthur Anderson &

Company, 1:16; 2:7, 15, 19, 23-4

Dépôt, 1:12; 2:14, 17, 19-20

Distribution avant traduction, 1:17-8

Publication, 2:12; 3:40-1

**Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation,**

Loi—C-87. Ministre des Approvisionnements et Services

Art. 4 réservé, 3:34, adopté, 37

Am. (M. Boudria), 3:35-6, rejeté, 37

Art. 11 réservé, 3:34, adopté, 39

Am. (M. Boudria), 3:37-8, rejeté, 39

Étude, 1:6-34; 2:5-48; 3:7-42

Nouvel art. 12, 3:34-5

Rapport à la Chambre, 3:3

Titre adopté, 3:39

**Les Systèmes Sécuriplex Inc. Voir Groupe SNC****McInnes, l'hon. Stewart** (PC—Halifax; ministre des

Approvisionnements et Services)

Armes à feu et munitions, exportations, conditions, permis, etc., 1:26-7

Les Arsenaux canadiens Limitée

Actifs, 1:29

Actifs immobilisés, 1:29-30

Employés, convention collective, signature, date, 1:16, 21-2

Exportations, 1:15, 33

Fusion avec la société IVI Inc., 1:15, 32

Groupe SNC, achat, 1:14-7, 19, 22, 28, 31-2; 3:7-8, 11-3, 15-28, 34-6

Historique, 1:14

Privatisation, 1:14-7, 19-20, 22-4, 32-3; 3:32-3

Rentabilité, 1:24

Valeur comptable, rapport de la firme Arthur Anderson & Company, 1:16, 29-30

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation,

Loi—C-87, 1:13-7, 19-33; 3:7-13, 15-28, 31-6, 40

Procédure et Règlement, projet de loi, étude article par article, 3:31

**Mijal, M. V.E.** (ministère de la Justice)

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation,

Loi—C-87, 3:10-2, 16-21

**Mobilité.** Voir Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat—Employés

**Moore, M. Barry** (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)

Comité, séance d'organisation, 1:9

**Munitions.** Voir Armes à feu et munitions

**Ordres de renvoi**

Comité, composition, 1:3

Projet de loi C-87 (Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation), 1:3

**Pension, régimes.** Voir Hôpitaux pour anciens combattants; Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat—Employés, régime de pension; Téléglobe Canada

**Péto-Sun International.** Voir Groupe SNC

**Président** (déclaration)

Projet de loi, étude article par article, décision relève du Comité et non du Président, 3:32

**Privatisation.** Voir Les Arsenaux canadiens Limitée; Sociétés de la Couronne; Téléglobe Canada

**Procédure et Règlement**

Comité, questions relatives à l'organisation et au fonctionnement. Voir plutôt Comité

Projet de loi, étude article par article, 3:9-10, 27-32

M. (M. Bradley) adoptée, 3:32

**Procès-verbaux et témoignages**

Impression, 1:6

**Rapport à la Chambre, 3:3**

**Recherche et développement.** Voir Groupe SNC; Les Arsenaux canadiens Limitée—Groupe SNC, achat

**Report on Business.** Voir Les Arsenaux canadiens Limitée—Privatisation—Appel d'offres

**Ricard, M. Guy** (PC—Laval)

Comité, séance d'organisation, 1:9-11

**Séance d'organisation.** Voir Comité**Smith, M. James** (Conseil du Trésor)

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 3:8-9, 13-6, 23-6, 29

**Smith, M. P.R.** (ministère des Approvisionnements et Services)

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 1:21-6, 28-31, 33

**Sociétés de la Couronne**

## Privatisation

Alliance de la Fonction publique du Canada, position, 2:5-6, 11

Appel d'offres, négociations, etc., processus, examen public, proposition, 2:7, 10-1

Employés, droits, protection, 2:5, 10-1

Valeur comptable des sociétés, études, publication, 2:7

Rôle, débat public et parlementaire, proposition, 2:6

**Systèmes Sécuriplex Inc.** Voir Groupe SNC—Les Systèmes Sécuriplex Inc.

**Télé globe Canada**, privatisation éventuelle, dispositions recommandées relatives au régime de pension des employés, 2:10

#### Témoins

Alliance de la Fonction publique du Canada, 2:5-15, 17-9, 22, 24, 40-8  
 Approvisionnement et Services, ministère, 1:21-6, 28-31, 33; 3:22-3, 33  
 Approvisionnement et Services, ministre, 1:13-7, 19-33; 3:7-13, 15-28, 31-6, 40  
 Conseil du Trésor, 3:8-9, 13-6, 23-6, 29  
 Défense nationale, ministère, 1:18  
 Groupe SNC, 2:23-40  
 Justice, ministère, 3:10-2, 16-21

**Tupper, M. Bill** (PC—Nepean—Carleton)

Comité, 1:33; 2:15  
 Séance d'organisation, 1:8, 10-1  
 Groupe SNC, 2:35-8

Les Arsenaux canadiens Limitée, 1:29-30; 2:15

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 1:29-30; 2:15, 35-8

**Webster, M. Harry** (ministère des Approvisionnement et Services)

Les Arsenaux canadiens Limitée, société, aliénation, autorisation, Loi—C-87, 3:22-3, 33

**Wilson, l'hon. Michael**, allusion. Voir Les Arsenaux canadiens Limitée—Privatisation—Budget













BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00513 420 3

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00513 422 9